

Budget 2017

*Fassung für den Stadtrat
Version pour le Conseil de ville*

Version 20

Biel
Bienne



Stadt Biel
Ville de Bienne



20160072

Vorbericht Budget 2017 nach HRM2

(gemäss Art. 29 Direktionsverordnung über den Finanzhaushalt der Gemeinden FHDV [BSG 170.511])

Inhalt

0	Auf einen Blick	4
1	Rechnungslegungsgrundsätze Harmonisiertes Rechnungslegungsmodell 2 (HRM2)	6
1.1	Allgemeines	6
1.2	Terminologie	6
1.3	Kontenplan und Darstellung der Erfolgsrechnung	6
1.4	Abschreibungen	7
1.4.1	Bestehendes Verwaltungsvermögen (Anhang 3 Übergangsbestimmungen Ziff. 4.1.1 bis 4.1.4 GV)	7
1.4.2	Sonderfälle Verwaltungsvermögen (Anhang 3 Übergangsbestimmungen Ziff. 4.2.1 bis 4.2.3 GV)	7
1.4.3	Neues Verwaltungsvermögen	7
1.5	Investitionsrechnung / Aktivierungsgrenze	8
1.6	Eigenkapital	8
2	Erläuterungen	9
2.1	Allgemeines	9
2.2	Fiskalertrag	10
2.3	Transferaufwand und Transferertrag	11
2.4	Investitionen (IVP 2017 – 2021)	12
2.5	Abschreibungen	13
2.6	Finanzierung und Passivzinsen	13
3	Ergebnis	14
3.1	Konsolidierte Erfolgsrechnung - Gesamthaushalt	14
3.2	Ergebnis allgemeiner (steuerfinanzierter) Haushalt	14
3.2.1	Ergebnis nach Direktionen	16
3.2.1.1	Präsidialdirektion	16
3.2.1.2	Finanzdirektion	17
3.2.1.3	Direktion Soziales und Sicherheit	17
3.2.1.4	Direktion Bildung, Kultur und Sport	18
3.2.1.5	Direktion Bau, Energie und Umwelt	19
3.3	Ergebnis gebührenfinanzierte Aufgaben / Sonderrechnungen	19
3.3.1	Ergebnis Sonderrechnung Städtische Betagtenheime	20
3.3.2	Ergebnis Sonderrechnung Parkplatzwesen	21
3.3.3	Ergebnis Sonderrechnung Feuerwehrwesen	21
3.3.4	Ergebnis Sonderrechnung Kehrichtwesen	22

3.3.5	Ergebnis Sonderrechnung Abwasserwesen	22
4	Geldflussrechnung und Finanzkennzahlen	23
4.1	Geldflussrechnung	23
4.2	Finanzkennzahlen	24
4.3	Beurteilung	25

0 Auf einen Blick

Der *konsolidierte Gesamthaushalt der Stadt Biel* sieht für das Jahr 2017 mit einem *Defizit von CHF 0.05 Mio.* ein praktisch ausgeglichenes Ergebnis vor. Der *allgemeine (steuerfinanzierte) Haushalt* weist bei einem Gesamtertrag von CHF 381.13 Mio. und einem Gesamtaufwand von CHF 381.17 Mio. ein *Defizit von CHF 0.03 Mio.* aus. Das Defizit aus den Sonderrechnungen Feuerwehr, Kehricht und Abwasserwesen beträgt CHF 0.02 Mio. Die nachfolgende Übersichtsgrafik zeigt die prozentualen Anteile der Aufwände und Erträge des allgemeinen Haushaltes nach Sachgruppen.

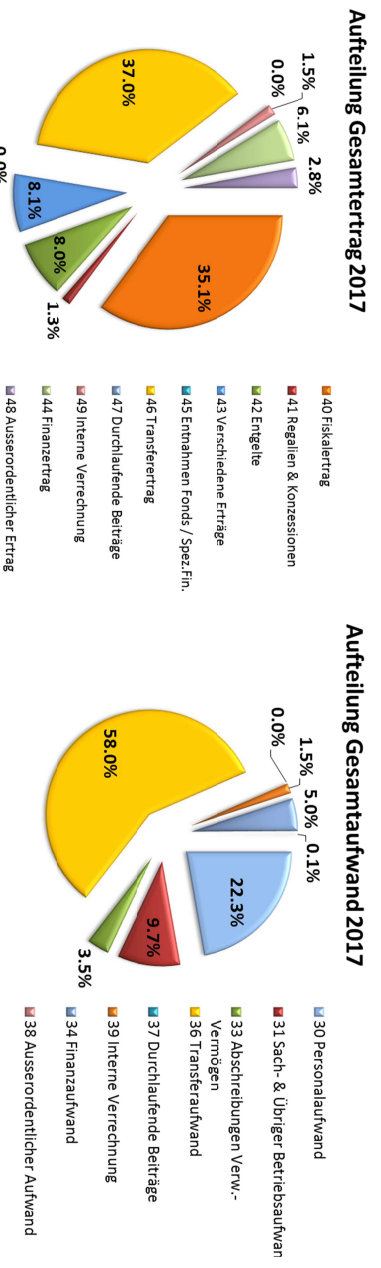


Abbildung 1: Aufwand und Ertrag Allgemeiner Haushalt nach Sachgruppen

Die *Fiskalerträge* machen etwas mehr als ein Drittel des Gesamtertrages aus und sind damit die wichtigste Ertragsquelle der Stadt Biel. Der Anteil des Steuerertrags der juristischen Personen beträgt rund zwanzig bis dreissig Prozent, was erheblich über dem Durchschnitt der anderen Berner Gemeinden liegt. Hinzu kommt, dass die grossen Firmen in Biel sehr stark exportorientiert sind. So stellen die anhaltenden für die Bieler Exportindustrie ungünstigen Entwicklungen auf den wichtigsten Absatzmärkten und die andauernde Überbewertung des Schweizer Frankens eine grosse Herausforderung dar. Die Gewinnmargen der Unternehmen stehen nach wie vor unter Druck, was eine unmittelbare Verringerung des Steuersubstrates zur Folge hat. Gestützt auf eine konjunkturelle Expertise, wurde bei der Budgetierung des Steuerertrages bei den Juristischen Personen von folgender Prämisse ausgegangen. Der grosse wirtschaftliche Einbruch ist bereits im Jahr 2015 erfolgt und damit ist das Schlimmste mittlerweile überstanden. Das bedeutet, dass sich die Exportmengen allmählich erholen, obwohl bedeutende Absatzmärkte der Uhrenindustrie (insbesondere Russland aber auch China) nach wie vor "harzen". Eine nochmalige negative Entwicklung der Erträge und Gewinnmargen ist wahrscheinlich und gegenüber 2016 ist von einem wahrscheinlichen Rückgang der Steuererträge um 5 bis 10 Prozent auszugehen. Bei den natürlichen Personen wird ein leichter Anstieg der Lohnsumme und eine Stagnation der Kapitaleinkommen erwartet, was zu einer leicht positiven Entwicklung in der Grössenordnung von einem halben Prozent führt.

Das zweite zentrale Element auf der Ertragsseite stellt der *Transferertrag* mit einem Anteil von rund 37% am Gesamtertragsvolumen dar. Die Stadt Biel erhält aus dem Finanzausgleich eine pauschale Abgeltung zur Kompensation des HEI¹ von < 100, sowie eine teilweise Abgeltung der Zentrums- und soziodemografischen Lasten.

Auf der *Aufwandseite* ist der Transferaufwand, der rund 58% des Gesamtaufwandes ausmacht, die wichtigste Ausgabenposition im Budget. Davon kann jedoch mittel- und langfristig betrachtet, lediglich ein Anteil von CHF 30 Mio., bzw. rund 13%², durch die Stadt Biel selbst beeinflusst und gesteuert werden. Konkret bedeutet dies also, dass im Budget 2017 Ausgaben im Umfang

¹ Harmonisierter Steuerertrags Index

² Konkret sind dies die Beiträge an Gemeindeeigene Unternehmen (CTS AG) und Beiträge an private Organisationen ohne Erwerbszweck.

von rund CHF 190 Mio. auf Grund der Vorgaben und *Planwerte des Kantons*, aber auch der mutmasslichen Entwicklung der Bevölkerung der Stadt Biel (Wachstum, soziodemografische und demografische Entwicklung) budgetiert und im Rechnungsjahr auch bezahlt werden müssen. Bei einer ungünstigen Entwicklung eines oder mehrerer Einflussfaktoren und Rechnungsgrössen bedeutet dies, dass bei den restlichen Ausgabenpositionen wie *Personal-, Sach- & übriger Betriebsaufwand* entsprechende Einsparungen notwendig sind, um bei stagnierendem oder gar sinkendem Fiskalertrag trotzdem ein ausgeglichenes Ergebnis zu erreichen. Weiter wurde davon ausgegangen, dass durch den neuen Beitragsplan der PKB und die Einführung einer Krankentaggeldversicherung signifikante Verbesserungen / Einsparungen realisiert werden können. Beim Sach- und übrigen Betriebsaufwand wurden aus den beiden NHS-Massnahmen zur Optimierung des Einkaufs entsprechende Aufwandskürzungen eingestellt. Zusammen mit weiteren Massnahmen konnte so das Kostenwachstum in einzelnen Bereichen aufgefangen und der Gesamtaufwand im Vergleich zum Vorjahr spürbar gesenkt werden.

Einsparungen beim Abschreibungs- und Finanzaufwand sind – wenn überhaupt – nur in einem sehr beschränkten Ausmass möglich, da es sich hier um die direkten und indirekten Kapitalfolgekosten aus den Investitionen handelt. Hinzu kommt bei den Abschreibungen ein gebundener Anteil von jährlich rund CHF 12 Mio. für die Abschreibung des Restbuchwertes des Verwaltungsvermögens per 31.12.2015 über eine Zeitdauer von zwölf Jahren. Wie die Erfahrungen in anderen Gemeinden zeigen, die bereits früher auf HRM2 umgestellt haben, fallen in den ersten vier bis sechs Jahren nach dem Systemwechsel die Abschreibungen aus den neu fertiggestellten Investitionen unterdurchschnittlich tief aus. Sie steigen dafür zu einem späteren Zeitpunkt sprunghaft an und stabilisieren sich bei einem durchschnittlichen jährlichen Investitionsvolumen von rund CHF 30 Mio. bei rund CHF 25 Mio. pro Jahr. Beim Finanzaufwand sind die Zinskosten für das lang- und mittelfristige Fremdkapital im Umfang von rund CHF 15 Mio. ebenfalls kurzfristig nicht veränderbar. Von dem gegenwärtig äusserst schuldneffreundlichen Bedingungen auf den Finanz- und Kapitalmärkten mit tiefen, teilweise sogar negativen Zinssätzen kann die Stadt Biel vorerst lediglich bei der Aufnahme von zusätzlichem Fremdkapital profitieren. Das bedeutet, dass die Fremdkapitalkosten trotz Zunahme der Verschuldung nicht, oder nur sehr minimal ansteigen und im günstigsten Fall sogar Zins- und Kursgewinne realisiert werden können.

Trotz einer restriktiven Aufwand- und ambitionösen aber erreichbaren Ertragsbudgetierung wird auch im Budget 2017 eine Entnahme von CHF 9.7 Mio. aus der Spezialfinanzierung "Buchgewinne Liegenschaften im Finanzvermögen" notwendig, um die primär konjunkturell bedingt sinkenden Steuererträge bei den juristischen Personen in Kombination mit der Kostensteigerung beim Transferaufwand auffangen zu können. Zusammenfassend stellt das Budget 2017 eine sehr ambitionöse Zielsetzung dar, die – zumindest was die Ausgabenseite anbetrifft – nur mit entsprechender Budgetdisziplin erreicht werden kann. Ertragsseitig sind insbesondere die Fiskalerträge auf Grund ihrer Abhängigkeiten von der konjunkturellen und wirtschaftlichen Entwicklung mit erheblichen Unsicherheiten behaftet.

Es gilt anzumerken, dass es sich beim Budget nicht um eine exakte Prognose, sondern um die zahlenmässige Darstellung des aktuellen Kenntnisstandes sowie politischer Beschlüsse handelt, die weitestgehend auf prospektiv getroffenen Annahmen basiert. Bei einem Aufwand- / Ertragsvolumen von rund CHF 400 Mio. wirken sich auch bereits kleine prozentuale Abweichungen auf der Einnahmen- oder Ausgabenseite ganz erheblich auf die Rechnungsergebnisse aus.

1 Rechnungslegungsgrundsätze Harmonisiertes Rechnungslegungsmodell 2 (HRM2)

1.1 Allgemeines

Das Budget 2017 wurde nach dem neuen Rechnungslegungsmodell HRM2, gemäss Art. 70 Gemeindegesetz (GG, [BSG 170.111]), erstellt. Gemäss Anhang 3 Ziff. 1.1 Übergangsbestimmungen Gemeindeverordnung (GV, BSG 170.111) haben alle Einwohnergemeinden, gemischte Gemeinden und Regionalkonferenzen das Harmonisierte Rechnungslegungsmodell (HRM2) gemäss bernischer Gemeindegesetzgebung auf den 1. Januar 2016 eingeführt.

1.2 Terminologie

Mit der Einführung von HRM2 wurden unter anderem folgende bisherige Begriffe durch neue ersetzt. Die wichtigsten sind nachfolgend nochmals aufgeführt:

HRM1	HRM2
• Bestandsrechnung	• Bilanz
• Laufende Rechnung	• Erfolgsrechnung
• Voranschlag	• Budget
• Voranschlagskredite	• Budgetkredite
• Eigenkapital	• Bilanzüberschuss

1.3 Kontenplan und Darstellung der Erfolgsrechnung

Das Budget der Stadt Biel wird als dreistufige Erfolgsrechnung auf Ebene der Kontengruppen (3-stellige Kontonummer) konsolidiert für den Gesamthaushalt der Stadt Biel ausgewiesen und durch den Stadtrat und die Stimmbewölkerung genehmigt. Die rechtlich selbständigen Unternehmen, die sich im Eigentum der Stadt Biel befinden (VB, ESB, Parking Biel AG und CTS AG), sind von der Konsolidierungspflicht ausgeschlossen.

Die untenstehende Abbildung zeigt die Budgetstruktur, die nach der HRM2-bedingten Überführung der Sonderrechnung "Kittas und Tagesschulen" in ein der Direktion Bildung, Kultur und Sport angegliedertes Profitcenter, noch *fünf* spezialfinanzierte Sonderrechnungen umfasst.

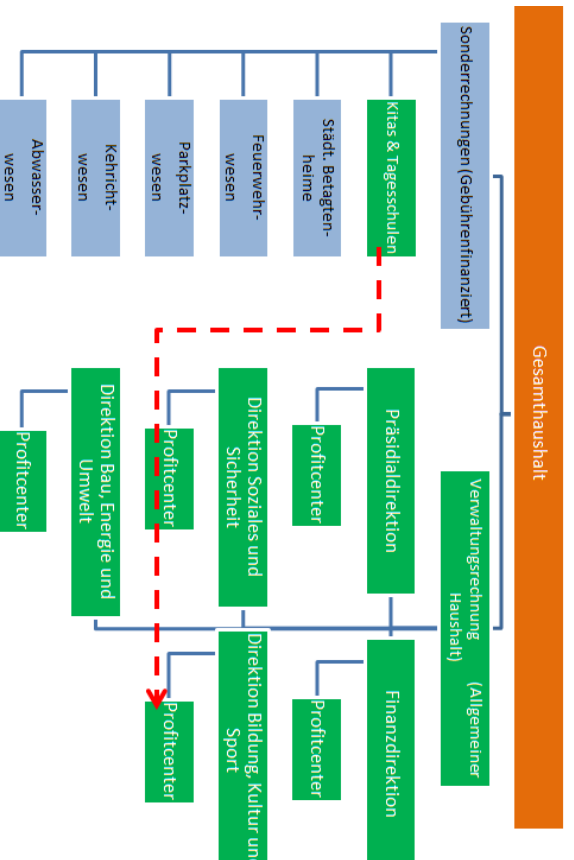


Abbildung 2: Budgetstruktur Gesamthaushalt

Die Aufhebung der Sonderrechnung und deren Integration in den allgemeinen Haushalt sind ergebnisneutral. Lediglich auf Ebene der Sachgruppen haben sich die Saldi der Sachgruppen Personal-, Sach- und übriger Betriebsaufwand, Entgelte, Transferertrag und verschiedene

Erträge, gegenüber dem Budget 2016 erheblich erhöht (siehe dazu Nachweis und Überleitung in Abschnitt 3.2).

Die Erfolgsrechnung wird – gemäss untenstehendem Schema – im Zahlenteil des Budgetbuches dargestellt. Die einzige Ausnahme bildet die Sonderrechnung "Städtische Betagtenheime"; für diese muss auch weiterhin der vom Kanton vorgeschriebene Kontenplan (CURAVIVA) verwendet werden, der sehr stark vom HRM2-Kontenplan abweicht.

Gestuftter Erfolgsausweis	
<i>Betrieblicher Aufwand</i>	<i>Betrieblicher Ertrag</i>
30 Personalaufwand	40 Fiskalertrag
31 Sach- und übriger Beruhsaufwand	41 Regalien und Konzessionen
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	42 Entgelte
35 Einlagen Fonds/ Spezialfinanzierungen	43 Verschiedene Erträge
36 Transferaufwand	45 Entnahmen Fonds/ Spezialfinanzierungen
37 Durchlaufende Beiträge	46 Transferertrag
	47 Durchlaufende Beiträge
<i>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</i>	
34 Finanzaufwand	
44 Finanzertrag	
<i>Ergebnis aus Finanzierung</i>	
<i>Operatives Ergebnis</i>	
38 Ausserordentlicher Aufwand	
48 Ausserordentlicher Ertrag	
<i>Ausserordentliches Ergebnis</i>	
<i>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</i>	

Abbildung 3: Struktur gestufte Erfolgsrechnung

Die Umstellung auf den HRM2-Kontenplan ist mit dem Budget 2016 erfolgt. Damit ist ein direkter Vorjahresvergleich der Budgetwerte möglich. Die Jahresrechnung 2015 wurde hingegen noch nach HRM1 erstellt. Ein Vergleich zwischen den Budget- und den Ist-Werten ist nur sehr beschränkt möglich, da sich die beiden Kontenpläne sehr stark unterscheiden.

1.4 Abschreibungen

1.4.1 Bestehendes Verwaltungsvermögen (Anhang 3 Übergangsbestimmungen Ziff. 4.1.1 bis 4.1.4 GV)

Der Restwert des bestehenden Verwaltungsvermögen wies per 31.12.2015 einen Bestand von CHF 144'145'758 aus. Mit der Annahme des Budgets 2016 am 3. April 2016 wurde auch die Abschreibungsdauer von zwölf Jahren angenommen. Somit müssen von 2016 bis Ende 2027 jährlich linear CHF 12'012'146 abgeschrieben werden. Ein Wechsel auf eine längere oder kürzere Abschreibungsdauer ist nicht zulässig.

1.4.2 Sonderfälle Verwaltungsvermögen (Anhang 3 Übergangsbestimmungen Ziff. 4.2.1 bis 4.2.3 GV)

Durch den Wechsel von HRM1 zu HRM2 wird gemäss GV Anhang 3, Ziff. 4.2.1, das per 31.12.2015 bestehende Verwaltungsvermögen in der Höhe der Einlage in den Werterhalt 2015 abgeschrieben, bis dieses vollständig abgeschrieben ist. Bei Investitionen ab 2016 werden die Abschreibungen nach der Nutzungsdauer gem. Anhang 2 GV vorgenommen.

1.4.3 Neues Verwaltungsvermögen

Mit dem Wechsel von HRM1 zu HRM2 per 1.1.2016 hat sich die Berechnung der Abschreibungen grundlegend verändert: Massgebend für die Höhe der Abschreibungen sind nicht mehr die jährlichen Investitionsausgaben (= verbuchte Rechnungen von Dritten und Eigenleistungen), sondern die Höhe der im jeweiligen Rechnungsjahr *fertiggestellten und in die Nutzung übergegangenenen Investitionen*. Diese müssen ab diesem Zeitpunkt linear über die gesamte Nutzungsdauer zu den in Anhang 2 GV vorgeschriebenen Prozentsätzen je Anlagekategorie abgeschrieben werden.

1.5 Investitionsrechnung / Aktivierungsgrenze

Der Gemeinderat belastet einzelne Investitionen gemäss Art. 79a GV bis zum Betrag von CHF 50'000 der Erfolgsrechnung. Um eine Aufspaltung des jährlichen Investitionsbedarfs pro Abteilung für IT, Fahrzeuge, Schulzimmerausstattung, Maschinen, u.ä. in fallweise Einzelanschaffungen von unter CHF 50'000 zu vermeiden³, werden neu für den jeweiligen Jahresbedarf entsprechende Verpflichtungskredite im Sinne von Rahmenkrediten pro Abteilung / Direktion eingerichtet. Diese sind in der IVP 2017 – 2021 mit Priorität 3 eingestellt.. Dieses Vorgehen entlastet einerseits die Erfolgsrechnung, hat aber auch den Vorteil, dass die so getätigten Anschaffungen zukünftig in der Anlagebuchhaltung sichtbar und damit auch rückverfolgbar sind.

1.6 Eigenkapital

Die Passivseite der Bilanz setzt sich aus dem Fremd- und dem Eigenkapital zusammen (Art. 76 GV). Letzteres besteht neu aus den Elementen "Spezial- und Vorfinanzierungen", "Reserven" (Finanzpolitische Reserven und Neubewertungsreserve Finanzvermögen), "Übriges Eigenkapital" und "Bilanzüberschuss/-fehlbetrag". Dabei entspricht letztere dem bisherigen "Eigenkapital" unter HRM1. Die Veränderungen der einzelnen Eigenkapitalpositionen müssen neu gemäss Art. 80a GV in der Jahresrechnung im Eigenkapitalnachweis aus- und nachgewiesen werden. Die untenstehende Abbildung zeigt, dass ein in der Erfolgsrechnung ausgewiesener Verlust mit dem Bilanzüberschuss verrechnet werden muss.

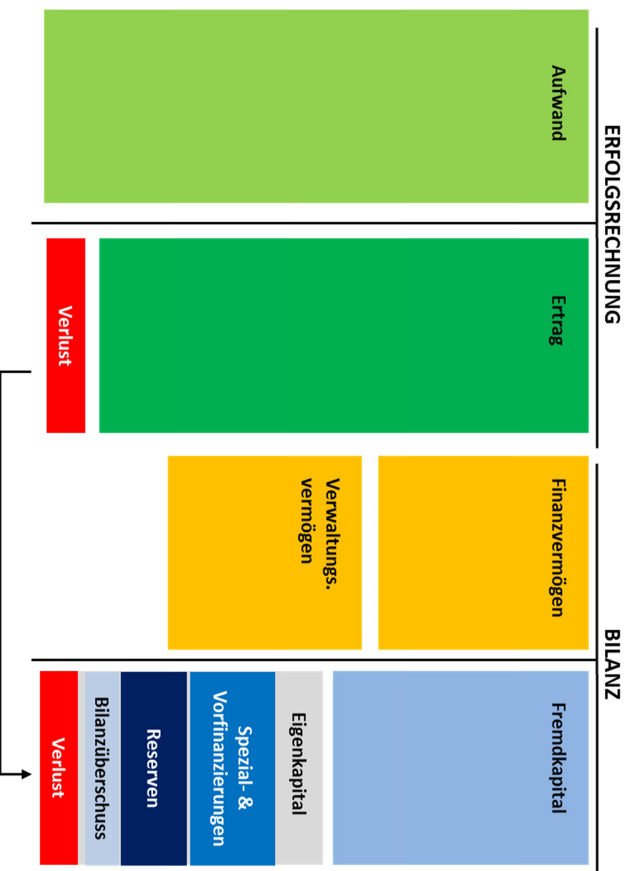


Abbildung 4: Verlustverrechnung Erfolgsrechnung in der Bilanz

Übersteigt der ausgewiesene Verlust den vorhandenen Bilanzüberschuss (Per 1.1.2016 rund CHF 13.43 Mio.), so muss dieser gemäss Art. 74 GG innert acht Jahren nach erstmaliger Bilanzierung abgetragen sein. Mit Entnahmen aus Spezialfinanzierungen zum Defizitausgleich lassen sich ein zu rascher Abbau des Bilanzüberschusses und die als Konsequenz daraus resultierende Intervention seitens des Kantons verhindern.

³ Beispiel: Die Beschaffung von drei Fahrzeugen zu jeweils einzeln CHF 39'000 belastet die Erfolgsrechnung im laufenden Jahr bereits mit rund CHF 120'000

2 Erläuterungen

Dieses Kapitel gibt einen Überblick über die relevanten Rahmenbedingungen, getroffenen Überlegungen und Annahmen, die in die Erstellung des Budgets 2017 eingeflossen sind. Abschnitt 2.1 fasst die wichtigsten konjunkturellen Entwicklungen und Erwartungen für das Jahr 2017 kurz zusammen. Die detaillierte Berechnung und Herleitung des budgetierten Fiskaltrages geht aus Abschnitt 2.2 hervor und die Finanzflüsse des Transferaufwandes werden in Abschnitt 2.3 näher betrachtet. Die geplanten Investitionen werden in Abschnitt 2.4 und die daraus direkt und indirekt resultierenden Folgekosten wie Abschreibungen und Zinsaufwand in den Abschnitten 2.5 und 2.6 erläutert.

2.1 Allgemeines

Die Fiskalträge machen über ein Drittel des Gesamtertrages des Allgemeinen Haushaltes aus und sind damit die wichtigste Ertragsquelle der Stadt Biel. Davon stammt ein Anteil von rund zwanzig bis dreissig Prozent aus den Steuerträgen der juristischen Personen. Die grossen Firmen in Biel sind sehr stark exportorientiert. Dadurch sind die Steuereinnahmen in keiner anderen Berner Stadt so konjunktursensitiv und volatil wie in Biel.

Der Frankenschock aufgrund der Aufhebung des Euromindestkurses von 1.20 durch die Schweizerische Nationalbank (SNB) im Januar 2015 hat die Schweizer Exportwirtschaft mehrheitlich unvorbereitet getroffen. Auch wenn allen rationalen Akteuren spätestens seit Herbst 2014 klar gewesen sein musste, dass sich der Mindestkurs von 1.20 pro Euro angesichts der Instabilität der Eurozone nicht auf lange Zeit verteidigen liesse, waren die effektiven Auswirkungen doch drastisch. Bei Exporten in den Euroraum ergaben sich kurzfristig Kostennachteile von rund 15%. Dies führte in einigen Branchen vorübergehend zu deutlichen nominalen Exportrückgängen, teilweise aufgrund tieferer Mengen, teilweise aufgrund tieferer Preise (tieferer Margen). Beides drückt auf Umsatz und Gewinne und schmälert dadurch die Steuerbasis. Im Laufe der letzten Monate hat sich der Franken, nicht zuletzt auch durch wiederholte Interventionen der SNB, wieder abgeschwächt, so dass sich der Eurokurs bei gut 1.10 eingependelt hat. Dies entspricht gegenüber dem Mindestkurs einer Abwertung um rund 8%. Der Dollar – als zweit wichtigste Handelswährung der Schweiz – liegt heute in etwa auf dem Niveau von anfangs 2015 (1.00 CHF pro USD). Handelsgewichtet liegt die Aufwertung des Schweizer Frankens bei rund 5%.

Die für die Steuerbasis 2017 relevanten Wirtschaftsdaten per 2016 sind:

- Die Weltwirtschaft entwickelt sich anständig. Lediglich Europa und noch stärker Japan liegen klar unter ihren Möglichkeiten. Die USA wachsen aber mit rund 2,5%, China mit respektablen 6,5%.
- Der handelsgewichtete Wert des Schweizer Frankens ist gegenüber anfangs 2015 (nur) um rund 5% gestiegen.
- Da die Preisentwicklung in der Schweiz nach wie vor geringer ausfällt als im Euro- oder Dollarraum, ist der reale Aussenwert des Frankens nur um rund 4% gestiegen.
- Der immer noch starke Franken erhält den Margendruck in vielen Branchen aufrecht und zwingt die Unternehmen zu Sparmassnahmen.
- Die Schweizer Exporte sind (trotzdem) auch im Jahr 2015 mengenmässig gestiegen. Die realen Warenexporte stiegen um 5%; nominal ergab sich aufgrund von Preissenkungen um durchschnittlich 6 Prozent ein leichter Rückgang von 1,3%. 2016 werden die Warenexporte sowohl real als auch nominal wieder steigen. 2017 wird sich diese Entwicklung weiter beschleunigen.
- Die Branchen sind in ihrer Entwicklung sehr heterogen. Während die Pharmaindustrie kaum betroffen ist, leiden die MEM- und die Uhrenindustrie überdurchschnittlich.
- Die Inflation bleibt 2016 im negativen Bereich, dürfte aber 2017 wieder leicht positiv werden.

- Die Schweizer Wirtschaft steckt den Frankenschock insgesamt erstaunlich gut weg. Das seco sieht folgende Veränderungsraten (Stand Juni 2016):

	2014	2015	2016	2017
BIP real	1.9%	0.9%	1.4%	1.8%
BIP nominell	1.2%	-0.4%	1.0%	2.0%

- Auch wenn diese Daten etwas optimistisch sein mögen, zeigen sie doch auf, dass sich die Schweizer Wirtschaft wieder auf einen „Normalpfad“ zubewegt.
- Auch der Schweizer Arbeitsmarkt hält sich erstaunlich gut und steigt auch in den Jahren 2015, 2016 und 2017 (bei minim steigender Arbeitslosenrate) leicht an. Die MEM- und die Uhrenindustrie haben jedoch innert Jahresfrist Arbeitsplätze abgebaut (-2,4 respektive -1,2%)⁴

Gestützt auf diese Überlegungen⁵ wurden die Höhe der für 2017 budgetierten Fiskalerträge durch den Gemeinderat festgelegt.

2.2 Fiskalertrag

Ausgehend von den für 2016 budgetierten Steuerertragswerten wurden die direkten Steuern bei den natürlichen Personen auf CHF 88.2 Mio. und bei den juristischen Personen mit CHF 21.5 Mio. veranschlagt. Dabei sind insbesondere auch die prospektiven Gewinnwarnungen der befragten Unternehmen eingeflossen. Unter Berücksichtigung der konjunkturellen Entwicklung wird im Hinblick auf den Steuerertrag 2017 von den folgenden Tendenzen ausgegangen:

- Natürliche Personen: Die Lohnsumme dürfte leicht ansteigen, die Kapitaleinkommen stagnieren. Dies führt insgesamt zu einer leicht positiven Entwicklung (aber leicht unter dem nominellen BIP der Schweiz von 1%) in der Grössenordnung von einem halben Prozent. Der eingesetzte Budgetwert entspricht dem Ist-Wert des Jahres 2015, was insofern vertretbar ist, als dass die Höhe dieser Steuerertragskategorie relativ statisch ist.
- Juristische Personen: Die Margen sind nach wie vor unter Druck. Aufgrund der Branchenzusammensetzung ist Biel überdurchschnittlich betroffen. Der grosse Einbruch ist jedoch bereits im Jahr 2015 erfolgt und das Schlimmste damit überstanden. Die Exportmengen erholen sich allmählich, auch wenn bedeutende Absatzmärkte der Uhrenindustrie (insbesondere Russland, aber auch China) weiterhin "harzen". Deshalb ist auch für 2017 nochmals mit einer negativen Entwicklung der Unternehmenserträge zu rechnen. Da die Gewinne stets residual sind, ist ein Rückgang gegenüber dem Vorjahreswert um 5 bis 10 Prozent (knapp CHF 2.9 Mio.) durchaus realistisch. Für 2017 wurde – unter Berücksichtigung der Auflösung der restlichen Steurrückstellung⁶ von CHF 5 Mio. die 2015 gebildet wurde - eine Anpassung der 2016 budgetierten Steuerertragswerte von insgesamt CHF 2.27 Mio. vorgenommen.

⁴ Aussagen stützen sich primär auf Unterlagen der SNB und des seco

⁵ Konjunkturkurveurteilung vom 31.5.2016 durch inkomomix

⁶ Es wurde dabei von der Annahme ausgegangen, dass im Jahr 2016 nicht die gesamte Steurrückstellung vollständig aufgelöst werden muss, da erfahrungsgemäss nicht alle Unternehmenssteuererklärungen termingerecht eingereicht werden.

2.3 Transferaufwand und Transferertrag

Der Transferaufwand macht mit insgesamt rund CH 221 Mio. rund 58% des Gesamtaufwandes des allgemeinen (steuerfinanzierten) Haushaltes aus. Davon ist lediglich ein Anteil von knapp CHF 30 Mio.⁷, überhaupt grundsätzlich durch die Stadt Biel beeinfluss- und damit steuerbar. Rund CHF 190 Mio. fallen auf Grund der Aufgabenteilung zwischen dem Kanton und der Gemeinde an. Die gegenseitige Lastenabgeltung wird über den Finanz- und Lastenausgleich (FILAG) abgewickelt. Die nachfolgende Grafik veranschaulicht die vier Säulen des FILAG in der Übersicht.

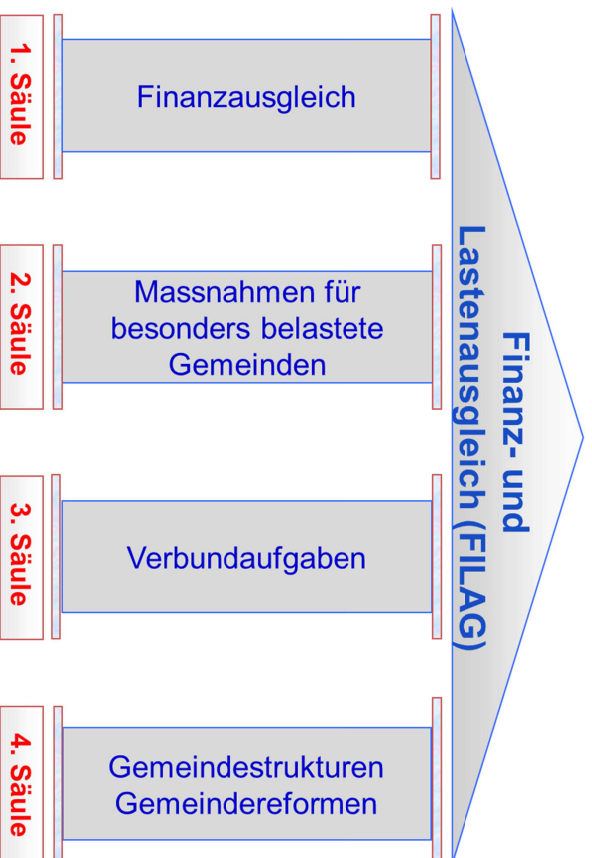


Abbildung 5: FILAG

Die Stadt Biel erhält aus der 1. Säule eine pauschale Abgeltung aus dem Finanzausgleich zur Kompensation des HEI⁸ von < 100 und aus der 2. Säule eine teilweise Abgeltung der Zentrums- und soziodemografischen Lasten. Die Finanzströme aus der Aufteilung der Leistungserstellung zwischen der Stadt Biel und dem Kanton (Sozialhilfe, Öffentlicher Verkehr, Schulen, Ergänzungsleistungen, Polizei, etc.) werden über die 3. Säule abgewickelt. Die Budgetierung dieser Aufwände und Erträge erfolgt auf Basis der vom Kanton jeweils Ende Juli / Anfang August bekannt gegebenen Planwerte. Das bedeutet, dass bei der Budgetierung lediglich noch Annahmen hinsichtlich der Entwicklung der FILAG Schlüsselgrössen (z.B. Anzahl Einwohner, Schüler-, bzw. Klassenzahlen, EL- und Sozialhilfebezügler, HEI, ÖV-Punkte, usw.) getroffen und mit den Planwerten multipliziert werden müssen. Im Rechnungsjahr können jedoch auf Grund von Abweichungen der Schlüsselgrössen und / oder Kostensteigerungen beim Kanton grössere Abweichungen zu den Budgetwerten entstehen und es wird eine entsprechende Nachbelastung durch den Kanton verfügt.

⁷ Beiträge an Gemeindeeigene Unternehmen (CTS AG) und Beiträge an private Organisationen ohne Erwerbszwecke

⁸ Harmonisierter Steuerertrags Index

2.4 Investitionen (IVP 2017 – 2021)

Die untenstehende Übersicht zeigt die geplanten Investitionsausgaben für das Budgetjahr und die nachfolgenden vier Planungsjahre.

	Vorschau 2016	Budget 2017	Finanzbedarf					Total ohne 2016
			2018	2019	2020	2021		
1) Verwaltung								
	Priorität 1	6 921'820	1 931'473	1 015'000	785'000	0	0	3 731'473
	Priorität 2	29 280'400	18 346'000	19 559'200	19 860'000	21 260'000	4 900'000	83 925'200
	Priorität 3	14 295'000	43 019'000	73 944'000	54 068'000	59 563'000	49 670'000	280 264'000
	Priorität 4	0	0	7 145'000	22 715'000	29 315'000	15 110'000	74 285'000
	Priorität 5	0	0	4 044'000	6 824'000	5 144'000	4 400'000	20 412'000
	TOTAL Verwaltung 100% BRUTTO	50 497 220	63 296 473	105 707 200	104 252 000	115 282 000	74 080 000	462 617 673
	TOTAL Verwaltung 70% BRUTTO	35 348 054	44 307 531	73 995 040	72 976 400	80 697 400	51 856 000	323 832 371
	J. Drittfinanzierungen	-5 845 000	-6 005 200					
	TOTAL Verwaltung 70% NETTO	29 503 054	38 302 331	73 995 040	72 976 400	80 697 400	51 856 000	323 832 371
2) Spezialfinanzierungen								
	Vorschau 2016	Budget 2017	2018	2019	2020	2021	Total ohne 2016	
2.10 Stadmarketing, 29000.1100	80 000	230 000	320 000	100 000	100 000	100 000	850 000	
2.14 Entw. Bezirgenfeld, 29000.2002	-1 335 000	-3 500 000	-3 470 000	0	0	0	-6 970 000	
2.16 Energies Stadlabel, 29000.5010	798 000	868 000	818 000	738 000	1 750 000	5 000	2 604 000	
2.18 Soziale Projekte, 29000.4000	8 000	0	0	0	0	0	0	
2.20 Stadtentwicklung, 29000.1700	5 300 000	2 400 000	-1 900 000	0	0	0	5 000 000	
2.22 Neue ÖV-Achse Aaglo, 29000.1701	0	0	54 000	100 000	100 000	0	254 000	
2.24 Unterhalt Schulgeb., 29000.5400	586 200	0	0	0	0	0	0	
2.26 Seaufregestaltung, 29000.5601	0	0	0	0	0	0	0	
2.30 Öffentl. Verkehr, 29000.9100	100 000	125 000	75 000	65 000	65 000	0	330 000	
TOTAL Spezialfinanz. 100% BRUTTO	5 557 200	1 23 000	-4 103 000	1 003 000	440 000	1 05 000	-2 432 000	
TOTAL Spezialfinanz. 70% NETTO	3 876 040	86 100	-2 872 100	702 100	308 000	73 500	-1 702 400	
3) Sonderrechnungen								
	Vorschau 2016	Budget 2017	2018	2019	2020	2021	Total ohne 2016	
Heime	3 950 000	2 000 000	10 000 000	10 000 000	0	0	22 000 000	
Parkplatzwesen	73 900	0	0	0	0	0	0	
Feuerwehnen	650 000	650 000	850 000	550 000	67 000	1 000 000	3 720 000	
Keinrichtwesen	571 000	750 000	6 120 000	3 680 000	0	1 280 000	11 830 000	
Abwasserwesen	13 220 000	11 580 000	9 910 000	9 300 000	9 280 000	10 320 000	50 390 000	
TOTAL Sonderrechn. 100% BRUTTO	18 464 900	14 990 000	26 880 000	23 530 000	9 950 000	12 600 000	87 940 000	
TOTAL Sonderrechn. 70% NETTO	12 925 430	10 486 000	18 816 000	16 471 000	6 965 000	8 820 000	61 558 000	
Total Konsolidierte Bruttoinv. (100%)	74 499 320	78 399 473	128 484 200	128 785 000	125 672 000	86 785 000	548 125 673	
Total Konsolidierte Nettoinv. (70%)	46 304 524	48 874 431	89 938 940	90 149 500	87 970 400	60 749 500	383 687 971	

Abbildung 6: Investitionsplanung (IVP 2017 – 2021)

Die Nettoinvestitionen in den allgemeinen (steuerfinanzierten) Haushalt werden für das Budgetjahr mit CHF 38.39 Mio. und in den Sonderrechnungen mit CHF 10.48 Mio. veranschlagt. Das Gesamtinvestitionsvolumen der Stadt Biel beträgt somit für das Jahr 2017 rund CHF 48.87 Mio. Der konsolidierte Brutto-Gesamtinvestitionsbedarf für die Periode von 2017–2021 wird mit CHF 548.12 Mio. ausgewiesen.

2.5 Abschreibungen

Der budgetierte Abschreibungsaufwand setzt sich aus zwei Komponenten zusammen:

- In den Jahren 2016 bis 2027 muss der am 31.12.2015 bilanzierte Restbuchwert des Verwaltungsvermögens von rund CHF 144 Mio. jährlich mit rund CHF 12 Mio. abgeschrieben werden.
- Die neuen, d.h. ab 1.1.2016 fertiggestellten und genutzten Investitionen müssen gemäss den kantonalen Vorgaben über die betriebswirtschaftliche Lebensdauer hinweg linear abgeschrieben werden.

Bei grösseren Vorhaben mit einer mehrjährigen Realisierungs- und Fertigstellungsdauer führt dies dazu, dass während einigen Jahren lediglich die Investitionsausgaben anfallen, aber noch kein Abschreibungsaufwand entsteht. Dies entlastet zwar vorübergehend die Erfolgsrechnung, hat aber zur Folge, dass der Abschreibungsaufwand in den späteren Jahren, d.h. wenn mehrere Vorhaben gleichzeitig fertiggestellt sind, plötzlich sprunghaft stark ansteigen kann. Die nachfolgende Grafik veranschaulicht diesen Sachverhalt am Beispiel eines durchschnittlichen jährlichen Fertigstellungsvolumens von CHF 30 Mio., das über einen Zeitraum von 20 Jahren in unterschiedlich grossen Tranchen abschreibungspflichtig wird.

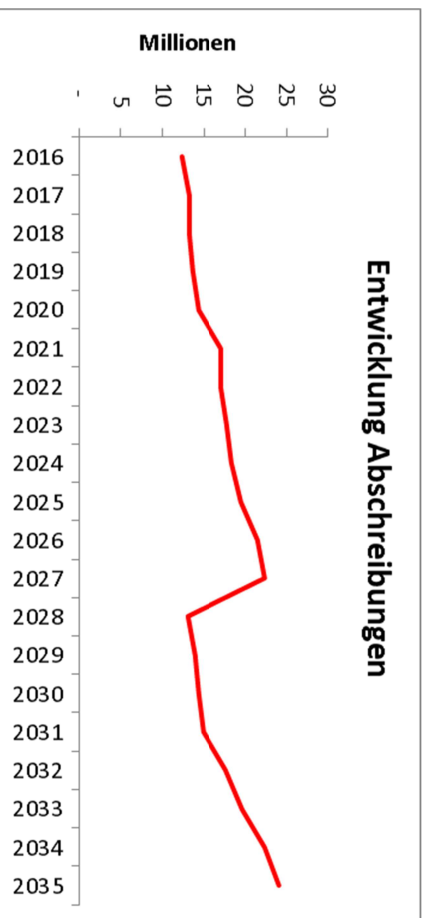


Abbildung 7: Mögliche Entwicklung der Abschreibungen unter HRM2

Im Rechnungsjahr 2028 fällt die Abschreibung des alten Verwaltungsvermögens weg. Dies führt kurzfristig zu einer Entlastung der laufenden Rechnung, die aber in den Folgejahren auf Grund der weiteren Investitionstätigkeit wieder ansteigt.

2.6 Finanzierung und Passivzinsen

Gemäss der Investitionsplanung (IVP 2017-2021) belaufen sich die vorgesehenen Netto-Gesamtinvestitionsausgaben im Jahr 2017 auf insgesamt rund CHF 48.87 Mio. Gestützt auf die Geldflussrechnung in Abschnitt 4.1., ist für die Finanzierung eine Erhöhung des Fremdkapitals im Umfang von rund CHF 50 Mio. erforderlich. Auf Grund der aktuellen und erwarteten Entwicklungen auf den Finanz- und Kapitalmärkten wurde bei der Budgetierung davon ausgegangen, dass die Beschaffung zu sehr tiefen – allenfalls sogar negativen – Zinsen möglich sein wird und in Abhängigkeit der gewählten Finanzierungsform, Kurs-/ Zinsgewinne möglich sind. Der Zinsaufwand wurde im Budget 2017 auf den Vorjahresniveau belassen, da auf Grund der Struktur und Höhe des heutigen Fremdkapitals eine Senkung der Zinskosten für dieses Segment nicht möglich ist. Die Stadt Biel kann lediglich bei der Aufnahme von neuem, zusätzlichem Fremdkapital von den schuldnerfreundlichen Bedingungen auf den Finanz- und Kapitalmärkten profitieren, nicht aber bei den "alten" Verpflichtungen die noch zu Zinssätzen von über 2% p.a. abgeschlossen wurden.

3 Ergebnis

Dieses Kapitel gibt – im Sinne einer Lese- und Interpretationshilfe für den umfangreichen "Zahlenteil" des Budgets 2017 – einen Überblick über die Resultate des allgemeinen (steuerfinanzierten) Haushaltes und der fünf Sonderrechnungen. Kapitel 3.1. zeigt das Ergebnis des Gesamthaushaltes der Stadt Biel. Die Ergebnisse des steuerfinanzierten Haushaltes (Verwaltungsrechnung) werden in Abschnitt 3.2. gesamthaft und pro Direktion vorgestellt. Die Ergebnisse der Sonderrechnungen sind in Abschnitt 3.3. aufgeführt.

3.1 Konsolidierte Erfolgsrechnung - Gesamthaushalt

Die konsolidierte Erfolgsrechnung 2017 über den gesamten steuer- und gebührenfinanzierten Haushalt der Stadt Biel weist ein Defizit (Aufwandüberschuss) von CHF 0.05 Mio. aus. Der Anteil des Allgemeinen Haushaltes beträgt CHF 0.03 Mio. und derjenige der Sonderrechnungen CHF 0.02 Mio. Gegenüber dem Budget 2016 bedeutet dies insgesamt eine "Verschlechterung" um CHF 0.9 Mio.

	Budget 2017	Budget 2016	Differenz
Betrieblicher Aufwand	CHF 4,26'094'450	CHF 404'549'599	21'544'851
Betrieblicher Ertrag	CHF 407'136'128	386'732'000	20'404'128
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	CHF -18'958'322	-17'817'599	-1'140'723
Finanzaufwand	CHF 19'529'100	19'939'000	-409'900
Finanzertrag	CHF 30'042'900	28'255'300	1'787'600
Ergebnis aus Finanzierung	CHF 10'513'800	8'316'300	2'197'500
Operatives Ergebnis	CHF -8'444'522	-9'501'299	1'056'777
Ausserordentlicher Aufwand	CHF 2'333'578	1'200'500	1'133'078
Ausserordentlicher Ertrag	CHF 10'726'100	11'581'000	-854'900
Ausserordentliches Ergebnis	CHF 8'392'522	10'380'500	-1'987'978
Konsolidiertes Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	CHF -52'000	879'201	-931'201

Abbildung 8: Konsolidierte Erfolgsrechnung (Gesamthaushalt)

Das Ergebnis ist im Wesentlichen darauf zurückzuführen, dass die in der Sonderrechnung "Städtische Betagtenheime" erzielten Ergebnisüberschüsse nach der Genehmigung des dafür notwendigen Spezialfinanzierungsreglementes durch den Stadtrat am 24.2.2016, neu vollständig in die Spezialfinanzierung "Städtische Betagtenheime" eingelegt, und folglich ein Ergebnis von Null ausgewiesen wird.

3.2 Ergebnis allgemeiner (steuerfinanzierter) Haushalt

Der allgemeine (steuerfinanzierte) Haushalt sieht auch für das Budgetjahr 2017 – nach Entnahme von CHF 9.7 Mio. aus der Spezialfinanzierung "Buchgewinne auf Liegenschaften Finanzvermögen" mit einem Defizit von CHF 0.03 Mio. wieder ein praktisch ausgeglichenes Rechnungsergebnis vor. Die nachfolgende Übersicht zeigt die gestufte, auf Ebene Hauptgruppen verdichtete Erfolgsrechnung des allgemeinen (steuerfinanzierten) Haushaltes. Neu (ab 1.1.2017) werden die KITAS und Tagesschulen nicht mehr als Sonderrechnung, sondern als Profitcenter geführt, die bei der Direktion Bildung, Kultur und Sport angegliedert sind. Wie aus der untenstehenden Übersicht der nach Sachgruppen kumulierten Erfolgsrechnung ersichtlich, ändern sich dadurch lediglich einzelne Aufwand- und Ertragspositionen, nicht aber das Gesamtergebnis.

Sachgruppe	Budget 2017	Budget 2016	Transfer KiTA und Tageschulen (per 1.1.2017)	Korrigierter Budgetwert 2016	Abweichung 2017 zu 2016
30 Personalaufwand	84'828'600	69'366'713	11'580'100	80'946'813	3'881'787
31 Sach- und übriger Betriebsaufwand	36'944'200	34'547'387	4'514'300	39'061'687	-2'117'487
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	13'212'200	11'600'000	0	11'600'000	1'612'200
36 Transferaufwand	221'009'100	218'286'099	0	218'286'099	2'723'001
39 Interne Verrechnung	5'847'600	5'351'900	0	5'351'900	495'700
Betrieblicher Aufwand	361'841'700	339'152'099	16'094'400	355'246'499	6'595'201
40 Fiskalervertrag	133'935'000	132'935'000	0	132'935'000	1'000'000
41 Regalien & Konzessionen	4'952'000	5'150'000	0	5'150'000	-198'000
42 Entgelte	30'620'900	25'181'200	4'778'400	29'959'600	661'300
43 Verschiedene Erträge	31'028'700	27'106'500	6'75'700	27'782'200	3'246'500
45 Entnahme aus Fonds & Spez.-Fin.	40'000	0	0	0	40'000
46 Transferertrag	140'831'200	132'570'100	10'640'300	143'210'400	-2'379'200
49 Interne Verrechnungen	5'847'600	5'351'900	0	5'351'900	495'700
Betrieblicher Ertrag	347'255'400	328'294'700	16'094'400	344'389'100	2'866'300
Ergebnis aus Betrieblicher Tätigkeit	-14'586'300	-10'857'399	0	-10'857'399	-3'728'901
34 Finanzaufwand	18'951'000	19'101'000	0	19'101'000	-150'000
44 Finanzertrag	23'153'100	20'623'400	0	20'623'400	2'529'700
Ergebnis aus Finanzierung	4'202'100	1'522'400	0	1'522'400	2'679'700
38 Ausserordentlicher Aufwand	3'763'000	818'900	0	818'900	-442'600
48 Ausserordentlicher Ertrag	10'726'100	10'128'100	0	10'128'100	598'000
Ausserordentliches Ergebnis	10'349'800	9'309'200	0	9'309'200	1'040'600
Gesamtergebnis Allgemeiner Haushalt	-34'400	-25'799	0	-25'799	-8'601

Abbildung 9: Erfolgsrechnung Allgemeiner Haushalt nach Sachgruppen

Die Referenzgrösse für die Berechnung und Kommentierung der Abweichungen zwischen dem Budget 2017 und dem Vorjahr bildet die Spalte "Korrigierter Budgetwert 2016".

- **Personalaufwand:** Der Anstieg von gesamthaft rund CHF 3.88 Mio.⁹ im Vergleich zum Vorjahr ist in erster Linie auf die Schaffung von neuen Stellen zurückzuführen. Diese sind jedoch auf der Ertragsseite (FLAG / Leistungsvertrag mit dem Kanton) gegenfinanziert resp. waren notwendig, um zukünftige Erträge / Einsparungen realisieren zu können. Auf die Schaffung nicht gegenfinanzierter Stellen wurde weitestgehend verzichtet. Aufwandsmindernd wurde ein Fluktuationsgewinn von insgesamt CHF 1.3 Mio. budgetiert. Weiter wurden Verbesserungen aus dem neuen Beitragsplan PKB und der Einführung einer Krankentaggeldversicherung von insgesamt CHF 1.23 Mio. vorgesehen.
- **Sach- und übriger Betriebsaufwand:** Die bisher Einzelfallweise pro Abteilung / Dienststelle getätigten Investitionen mit einem Wert von < CHF 50'000 werden neu mittels Rahmenkrediten über die Investitionsrechnung abgewickelt. Dadurch wurde der Sachaufwand im Jahr 2017 um insgesamt rund CHF 1.77 Mio. entlastet. Weiter wurden aus der Umsetzung von zwei NHS-Massnahmen zur Einkaufsoptimierung Einsparungen von CHF 1.82 Mio. zentral über die gesamte Verwaltung eingestellt.
- **Abschreibungen:** Im Budget 2016 wurde von einem um 14 Mio. tieferen Restbuchwert des Verwaltungsvermögens ausgegangen, das in 12 Jahren abgeschrieben werden muss. Daraus resultiert eine Aufwandszunahme gegenüber Budget 2016 um CHF 1.16 Mio. Auf Grund der aktualisierten Fertigstellungsgroplanung bei den neuen Vorhaben konnte der abschreibungspflichtige Investitionsneuzugang für die Jahre 2016 und 2017 erheblich nach unten korrigiert werden. Aus diesem Grund erhöht sich der Abschreibungsaufwand nur moderat.

Eine Vertiefung auf Ebene Direktionen wird Abschnitt 3.2.1 vorgenommen.

⁹ Hierbei handelt es sich in erster Linie um neue Stellen, die über FLAG abgegolten werden (DSS 1.7 Mio.) sowie um Stufenanstiege und Beförderungen. Auch sind darin Stellen im Bereich Sport sowie Primar- und Sekundarschulen (Schulsozialarbeit) enthalten. Details hierzu finden sich unter den nachfolgenden Ziffern.

3.2.1 Ergebnis nach Direktionen

Die nachfolgende Übersicht zeigt das Gesamtergebnis des allgemeinen (steuerfinanzierten) Haushaltes von CHF 0.03 Mio. aufgeschlüsselt nach Direktionen.

Direktion	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff. (2017 / 2016)
				Absolut
Präsidialdirektion	-1'202'700	-2'345'426	2'977'706	1'142'726
Finanzdirektion	113'395'000	111'600'968	92'129'320	1'794'032
Direktion Soziales und Sicherheit	-40'240'100	-38'618'246	-36'093'759	-1'621'854
Bildung Kultur & Sport	-67'380'500	-65'795'612	-64'663'556	-1'584'888
Direktion Bau, Energie und Umwelt	-4'606'100	-4'867'483	-2'234'879	261'383
Total Defizit Allgemeiner Haushalt	-34'400	-25'799	-7'885'168	-8'601

Abbildung 10: Ergebnis nach Direktionen

Die Ergebnisse pro Direktion werden in den Abschnitten 3.2.1.1. bis 3.2.1.5 näher analysiert und die wichtigsten Faktoren, die sich gegenüber dem Vorjahr verändert haben, zusammenfassend kurz erläutert. Für die detaillierteren Begründungen der Veränderungen auf Ebene der einzelnen Profitcenter wird auf die Abweichungsbegründungen (Formular B 2.1. in der Beilage zum Budgetbuch) verwiesen.

3.2.1.1 Präsidialdirektion

Die Präsidialdirektion weist im Budget 2017 einen Aufwandüberschuss von CHF 1.20 Mio. aus, was gegenüber dem Budget 2016 einer Verbesserung von CHF 1.14 Mio. entspricht.

PRÄSIDIALLDIREKTION					
	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2017/2016	
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	3'396'500-	4'046'626-	1'009'837	650'126	
Ergebnis aus Finanzierung	1'692'000	1'742'000	1'767'218	50'000-	
Operatives Ergebnis	1'704'500-	2'304'626-	2'777'055	600'126	
Ausserordentlicher Aufwand	376'300-	818'900-	500'444-	442'600	
Ausserordentlicher Ertrag	878'100	778'100	701'094	100'000	
Ausserordentliches Ergebnis	501'800	40'800-	200'650	542'600	
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'202'700-	2'345'426-	2'977'705	1'142'726	

Abbildung 11: Ergebnis Präsidialdirektion

Die Präsidialdirektion hat auch für das Jahr 2017 wie gewohnt zurückhaltend budgetiert und achtet auf einen wirtschaftlichen Mitteleinsatz. Wichtige Veränderungen ergeben sich bei der CTS, wo im Zuge der Inbetriebnahme der Tissot Arena nun wieder der volle, gemäss Leistungs- und Pachtvertrag geschuldete Betrag für die Abgeltung der gemeinwirtschaftlichen Leistungen ins Budget aufgenommen werden muss plus einer Erhöhung um CHF 200'000.– (Teil des separaten Berichts an den Stadtrat für einen neuen Leistungs- und Pachtvertrag mit der CTS). Diese Werte entsprechen weitgehend den Angaben, welche im Vorfeld der Volksabstimmung für den Bau der Tissot Arena im Jahre 2007 gemacht wurden. Verschiedene strukturelle Veränderungen haben sich im Budget der Abt. Personelles ergeben, insbesondere im Zusammenhang mit der Einführung der Krankentaggeldversicherung und dem damit verbundenen Aufbau eines Absenzenmanagements. Hier müssen auch temporäre Ressourcen bereitgestellt werden, um längerfristig Einsparungen zu realisieren. Schwankungen ergeben sich auch immer wieder bei den Abteilungen an den Kanton Bern für den öffentlichen Verkehr, da die Planberechnungen des Kantons regelmässig überarbeitet werden und insbesondere Verzichte und/oder Verzögerungen bei grossen Infrastrukturvorhaben zu substantiellen Abweichungen gegenüber der kantonalen Langfristplanung, aber auch kurzfristig gegenüber

den Budgetwerten führen. Die bei der Abt. Stadtplanung vorgesehene, zusätzliche auf zwei Jahre befristete Stelle im Bereich Verkehr und Mobilität ist unverzichtbar, wenn die notwendigen Arbeiten im Zusammenhang mit den verkehrlich flankierenden Massnahmen zum Ostast der A5, für die Umsetzung der Städteinitiative, die Planung der Vorhaben aus den verschiedenen Generationen der Agglomerationsprogramme sowie für die Attraktivierung des öffentlichen Verkehrs im Rahmen des Angebotskonzepts 2018 bis 2021 fristgerecht umgesetzt werden sollen.

3.2.1.2 Finanzdirektion

Die Finanzdirektion weist im Budget 2017 einen Ertragsüberschuss von CHF 113.39 Mio. und im Budget 2016 einen solchen von CHF 111.60 Mio. aus. Dies bedeutet eine Verbesserung von rund CHF 1.79 Mio.

FINANZDIREKTION					
	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2017/2016	
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	101'766'500	103'343'968	39'147'069	1'577'468-	
Ergebnis aus Finanzierung	1'928'500	778'000-	13'642'373	2'706'500	
Operatives Ergebnis	103'695'000	102'565'968	52'789'442	1'129'032	
Ausserordentlicher Aufwand			16'811'510-		
Ausserordentlicher Ertrag	9'700'000	9'035'000	56'151'387	665'000	
Ausserordentliches Ergebnis	9'700'000	9'035'000	39'339'877	665'000	
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	113'395'000	111'600'968	92'129'319	1'794'032	

Abbildung 12: Ergebnis Finanzdirektion

Bei den Aufwänden der Finanzdirektion wurden die Abschreibungen des Verwaltungsvermögens sowie der Finanzaufwand (Fremdkapitalzinsen), für die gesamte Verwaltung zentral budgetiert. Gegenüber dem Vorjahr ist bei diesen beiden Positionen ein Wachstum von rund CHF 1.76 Mio. zu verzeichnen (Siehe dazu Abschnitte 1.4., 2.4., 2.5. und 2.6.). Weiter wurden beim Sach- und übriger Betriebsaufwand zentral zwei NHS-Massnahmen eingestellt, mit deren Umsetzung über die gesamte Verwaltung hinweg Einsparungen im Umfang von CHF 1.82 Mio. realisiert werden sollen. Eine zusätzliche Entlastung des Sachaufwandes konnte dadurch erreicht werden, dass alle wertvermehrenden Investitionen / Anschaffungen im Bereich Informatik und Logistik konsequent und rechnungslegungskonform nicht mehr über die Erfolgsrechnung, sondern mittels Rahmenkrediten neu über die Investitionsrechnung abgewickelt werden. Die Beiträge an Gemeinwesen & Dritte von rund CHF 1.61 Mio. werden ertragsseitig durch entsprechende Einnahmen bei Erträgen von gemieteten Liegenschaften kompensiert. Es handelt sich hier um die MWST-konforme Budgetierung der Vermietung der Tissot Arena an die CTS AG als Betreibergesellschaft.

Ertragsseitig liegt der Fiskalertrag knapp CHF 1 Mio. unter dem Budgetwert 2016. Die getroffenen Annahmen und detaillierten Berechnungen sind in den Abschnitten 2.1 und 2.2. ersichtlich. Bei den Finanzerträgen wird auf Grund der derzeitigen Entwicklung auf den Finanz- und Kapitalmärkten und den entsprechenden Prognosen erwartet, dass im Jahr 2017 sowohl auf dem kurz- als auch dem mittelfristigen Fremdkapital Negativzinsen und Kursgewinne aus Umfinanzierungen im bescheidenen Ausmass von rund CHF 0.7 Mio. realisiert werden können. Bei den Entschädigungen durch den Kanton resultiert aus der Übernahme zusätzlicher Aufgaben im Steuerbereich eine Ertragszunahme um rund CHF 0.30 Mio.

3.2.1.3 Direktion Soziales und Sicherheit

Die Direktion Soziales und Sicherheit weist im Budget 2017 einen Aufwandüberschuss von CHF 40.24 Mio. und im Budget 2016 einen solchen von CHF 38.61 Mio. aus. Dies bedeutet eine Verschlechterung von CHF 1.62 Mio. gegenüber 2016.

DIREKTION SOZIALES UND SICHERHEIT					
	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	40'632'700-	39'038'846-	39'366'955-	1'593'854-	
Ergebnis aus Finanzierung	324'600	319'600	359'089	5'000	
Operatives Ergebnis	40'308'100-	38'719'246-	39'007'866-	1'588'854-	
Ausserordentlicher Aufwand			4'594-		
Ausserordentlicher Ertrag	68'000	101'000	560'482	33'000-	
Ausserordentliches Ergebnis	68'000	101'000	555'888	33'000-	
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	40'240'100-	38'618'246-	38'451'978-	1'621'854-	

Abbildung 13: Ergebnis Direktion Soziales und Sicherheit

Auf Grund der primär in der Abteilung Soziales neu geschaffenen Stellen ist der Gesamtpersonalaufwand gegenüber dem Budget 2016 um knapp CHF 1.7 Mio. angestiegen. Der Personalaufwand in der Abteilung Soziales wird ertragsseitig mittels Abgeltungspauschalen durch den Kanton abgegolten. Wie bereits im vorhergehenden Kapitel im Abschnitt 2.3 erläutert, sind die im Transferaufwand und –ertrag budgetierten Werte von externen Faktoren beeinflusst und damit faktisch vorgegeben. Für das Jahr 2017 ist eine Erhöhung der FILAG-Abgaben an den Kanton budgetiert im Umfang von 0.7 Mio.

3.2.1.4 Direktion Bildung, Kultur und Sport

Die Direktion Bildung, Kultur und Sport weist im Budget 2017 einen Aufwandüberschuss von CHF 67.38 Mio. und im Budget 2016 einen solchen von CHF 65.75 Mio. aus. Dies bedeutet eine Verschlechterung von rund CHF 1.58 Mio. Wie bereits in Abschnitt 3.2. erläutert, hat die Integration der Sonderrechnung "KITAS und Tagesschulen" als Profitcenter keinen direkten Einfluss auf das Rechnungsergebnis. Allerdings schlugen sich die Veränderungen im Vergleich auf Ebene Direktion mit dem Vorjahresbudget in folgenden Positionen nieder: Personalaufwand + CHF 11.58 Mio., Sach- und übriger Betriebsaufwand + CHF 4.51 Mio., Entgelte + CHF 4.78 Mio., Verschiedene Erträge + CHF 0.675 Mio. sowie beim Transferertrag + CHF 10.64 Mio.

DIREKTION BILDUNG, KULTUR UND SPORT					
	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	67'715'500-	66'248'412-	65'026'564-	1'467'088-	
Ergebnis aus Finanzierung	255'000	238'800	251'929	16'200	
Operatives Ergebnis	67'460'500-	66'009'612-	64'774'635-	1'450'888-	
Ausserordentlicher Aufwand					
Ausserordentlicher Ertrag	80'000	214'000	111'080	134'000-	
Ausserordentliches Ergebnis	80'000	214'000	111'080	134'000-	
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	67'380'500-	65'795'612-	64'663'555-	1'584'888-	

Abbildung 14: Ergebnis Direktion Bildung, Kultur und Sport

Insgesamt ist der Personalaufwand gegenüber dem Budget 2016 um rund CHF 1.93 Mio. angestiegen¹⁰. Die Zunahme ist in erster Linie bei den Schulen der Primar- und Sekundarstufe, der Schulsozialarbeit, sowie im Bereich Sport entstanden. Der Sach- und übriger Betriebsaufwand liegt insgesamt sogar rund CHF 0.4 Mio. unter den Budgetwert 2016. Dies ist in erster Linie darauf zurückzuführen, dass die Beschaffungen für die Ausstattung und Möblierung von Schulräumen mit einem Gesamtvolumen von rund CHF 1 Mio. nicht mehr über die Erfolgsrechnung, sondern mittels Rahmenkrediten über die Investitionsrechnung abgewickelt werden. Auf Grund der gegenüber 2016 erneut angestiegenen Anzahl Schulklassen haben in der Folge beim Transferaufwand die Abgeltungen für die Lehrergehälter um rund CHF 0.9 Mio. zugenommen. Die Abgeltung für den Gemeindeanteil an den

¹⁰ In der Budgetzahl 2016 wurde das Total der KITAS & Tageschulen addiert, um eine Vergleichbarkeit herbeizuführen. Diese wurden im Vorjahr bekanntlich in einer Sonderrechnung geführt.

Ergänzungsleistungen wurde auf dem Vorjahreswert belassen. Dies entspricht lediglich einer leichten Zunahme gegenüber den Ist-Werten in der Jahresrechnung 2015.

3.2.1.5 Direktion Bau, Energie und Umwelt

Die Direktion Bau, Energie und Umwelt weist im Budget 2017 einen Aufwandüberschuss von CHF 4.60 Mio. und im Budget 2016 einen solchen von CHF 4.86 Mio. aus. Dies bedeutet eine geringfügige Verbesserung von rund CHF 0.26 Mio.

DIREKTION BAU, ENERGIE UND UMWELT				
	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff. 2017/2016
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	4'608'100-	4'867'483-	2'236'641-	259'383
Ergebnis aus Finanzierung	2'000			2'000
Operatives Ergebnis	4'606'100-	4'867'483-	2'236'641-	261'383
Ausserordentlicher Aufwand				
Ausserordentlicher Ertrag			1'762	
Ausserordentliches Ergebnis			1'762	
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	4'606'100-	4'867'483-	2'234'879-	261'383

Abbildung 15: Ergebnis Direktion Bau, Energie und Umwelt

Aufwandsseitig ist der Gesamtpersonalaufwand im Jahr 2017 gegenüber dem Budget 2016 um rund CHF 0.65 Mio. angestiegen, was praktisch vollständig durch den um CHF 0.57 Mio. tieferen Sach- und übriger Betriebsaufwand aufgefangen werden konnte. Diese Reduktion wurde erreicht, einerseits indem die Anschaffung wertvermehrender Investitionen in Rahmenkrediten zusammengefasst und über die Investitionsrechnung abgewickelt wird, andererseits weil der Sach- und übriger Betriebsaufwand gemäss Beschluss des Gemeinderates generell auf dem Niveau des Budgets 2016 plafoniert werden soll. Diese zusätzlichen zu erreichenden Sparziele sind im Budget 2017 in einer Sammelposition zusammengefasst.

Ertragsseitig fallen 2017 im Vergleich zum Vorjahr beim Transferertrag CHF 3.5 Mio. aus der Ausschüttung der Substanzdividende durch den ESB weg. Gemäss den vertraglichen Bestimmungen zur Verselbständigung des ESB wurde eine Substanzdividende von insgesamt CHF 20.0 Mio. vereinbart. Die Überweisung der letzten Tranche erfolgt im Rechnungsjahr 2016. Im Sinne einer Übergangsmassnahme bis zum Inkrafttreten des neuen Leistungsvertrages mit dem ESB, gültig ab 2018, wurde für 2017 die Ausrichtung einer Sonderdividende in der Höhe von maximal CHF 3.5 Mio. vorgesehen und im Budget 2017 berücksichtigt. Die effektive Höhe ist jedoch abhängig vom tatsächlichen Rechnungsergebnis 2017 der Stadt, die Sonderdividende ist nämlich nur dann fällig, wenn tatsächlich ein Defizit ausgewiesen werden sollte.

Weitere Verbesserungen beim Ertrag von insgesamt 0.52 Mio. sind im Budget 2017 vorgesehen, ein schöner Teil davon ist darauf zurückzuführen, dass das Krematorium wieder vollständig in Betrieb sein wird (2016 nur 9 Monate).

3.3 Ergebnis Gebührentfinanzierte Aufgaben / Sonderrechnungen

Aus den fünf Spezialfinanzierten Sonderrechnungen resultiert insgesamt ein Defizit von CHF 0.018 Mio. Die Ergebnisse pro Sonderrechnung sind in der untenstehenden Tabelle ersichtlich.

	Budget 2017	Budget 2016	Differenz
<i>Spez.-Fin. Sonderrechnung (Gemeindereglement)</i>			
Städtische Heime	CHF 0	0	0
Parkplatzwesen	CHF 0	0	0
	CHF		
Spez.-Fin. Sonderrechnungen (Übergeordnetes Recht)			
Feuerwehrwesen	CHF -466'900	-1'105'900	639'000
Kehrichtwesen	CHF 834'600	381'600	453'000
Abwasserwesen	CHF -385'300	-347'000	-38'300
Total Spez.-Fin. Sonderrechnungen	CHF -17'600	-1'071'300	1'053'700

Abbildung 16: Ergebnisse der Sonderrechnungen

Gemäss den Vorgaben von HRM2 müssen die Ergebnisse der Spezialfinanzierten Sonderrechnungen nach übergeordnetem Recht in der konsolidierten Erfolgsrechnung offen ausgewiesen werden. Der Ergebnisausgleich mittels Einlage / Entnahme aus den jeweiligen Spezialfinanzierungen darf nicht mehr über den Ausserordentlichen Aufwand und / oder Ertrag erfolgen, sondern ist über ein Abschlusskonto ausserhalb der Ergebnisrechnung abzuwickeln. Die Ergebnisse pro Sonderrechnung werden in den Abschnitten 3.3.1. bis 3.3.5 näher erläutert.

3.3.1 Ergebnis Sonderrechnung Städtische Betagtenheime

Die Sonderrechnung weist im Budget 2017 einen Ertragsüberschuss von CHF 0.38 Mio. aus, was gegenüber dem Budget 2016 eine Verschlechterung von CHF 0.58 Mio. bedeutet. Der Netto-Ertragsüberschuss wird vollumfänglich der per 1.1.2016 geschaffenen Spezialfinanzierung "Städtische Betagtenheime" zugewiesen.

Städtische Heime		Budget 2017	Budget 2016	Differenz
Betrieblicher Aufwand	CHF	28'074'800	27'226'600	848'200
Betrieblicher Ertrag	CHF	28'455'528	28'195'100	260'428
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	CHF	380'728	968'500	-587'772
Finanzaufwand	CHF	0	63'500	-63'500
Finanzertag	CHF	0	0	0
Ergebnis aus Finanzierung	CHF	0	-63'500	63'500
Operatives Ergebnis	CHF	380'728	905'000	-524'272
Ausserordentlicher Aufwand	CHF	380'728	905'000	-524'272
Ausserordentlicher Ertrag	CHF	0	0	0
Ausserordentliches Ergebnis	CHF	-380'728	-905'000	524'272
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	CHF	0	0	0

Abbildung 17: Ergebnis Städtische Heime

Der um die Einlage in die Spezialfinanzierung bereinigte Betriebliche Aufwand ist gegenüber dem Budget 2016 um rund CHF 0.84 Mio. angestiegen. Diese Zunahme ist hauptsächlich auf den Anstieg der Personalaufwendungen und höhere Ausgaben für Lebensmittel und Energie zurückzuführen. Auf der Ertragsseite haben die betrieblichen Erträge um rund CHF 0.26 Mio. zugenommen. Dies ist in erster Linie auf eine Ertragssteigerung bei den Grundtaxen zurückzuführen. Tiefere Erträge waren jedoch bei den Beiträgen und Subventionen, sowie und aus dem Verkauf von Mahlzeiten an Dritte zu verzeichnen.

3.3.2 Ergebnis Sonderrechnung Parkplatzwesen

Das *operative* Ergebnis weist im Budget 2017 einen Gewinn von CHF 0.37 Mio. aus, was gegenüber dem Vorjahr eine Verschlechterung von CHF 0.44 Mio. darstellt. Das operative Ergebnis wird via ausserordentlichen Aufwand in die zweckgebundene Spezialfinanzierung (Vorfinanzierung) eingelegt. Somit beträgt das Gesamtergebnis CHF 0.00.

<i>Parkplätze</i>		Budget 2017	Budget 2016	Differenz
Betrieblicher Aufwand	CHF	5'750'550	6'067'000	-316'450
Betrieblicher Ertrag	CHF	-99'000	-80'000	-19'000
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	CHF	-5'849'550	-6'147'000	297'450
Finanzaufwand	CHF			0
Finanzertrag	CHF	6'225'800	6'965'900	-740'100
Ergebnis aus Finanzierung	CHF	6'225'800	6'965'900	-740'100
Operatives Ergebnis	CHF	376'250	818'900	-442'650
Ausserordentlicher Aufwand	CHF	376'250	818'900	-442'650
Ausserordentlicher Ertrag	CHF	0	0	0
Ausserordentliches Ergebnis	CHF	-376'250	-818'900	442'650
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	CHF	0	0	0

Abbildung 18: Ergebnis Parkplatzwesen

Der Parkplatz Kongresshaus wird neu durch die Parking Biel AG bewirtschaftet. Aus diesem Grund ist ein massiver Rückgang der Gebühren (Finanzertrag) zu verzeichnen.

3.3.3 Ergebnis Sonderrechnung Feuerwehrwesen

Das operative Ergebnis weist im Budget 2017 ein Defizit von CHF 0.46 Mio. aus, was gegenüber dem Vorjahr eine Verbesserung von rund CHF 0.64 Mio. darstellt.

<i>Feuerwehr</i>		Budget 2017	Budget 2016	Differenz
Betrieblicher Aufwand	CHF	6'377'700	6'865'400	-487'700
Betrieblicher Ertrag	CHF	5'627'800	5'474'500	153'300
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	CHF	-749'900	-1'390'900	641'000
Finanzaufwand	CHF			0
Finanzertrag	CHF	283'000	285'000	-2'000
Ergebnis aus Finanzierung	CHF	283'000	285'000	-2'000
Operatives Ergebnis	CHF	-466'900	-1'105'900	639'000
Ausserordentlicher Aufwand	CHF			0
Ausserordentlicher Ertrag	CHF			0
Ausserordentliches Ergebnis	CHF	0	0	0
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	CHF	-466'900	-1'105'900	639'000

Abbildung 19: Ergebnis Feuerwehrwesen

Der für 2017 budgetierte Personalaufwand ist im Vergleich zum Budget 2016 rund CHF 0.51 Mio. tiefer ausgefallen. Im Vergleich zur Jahresrechnung 2015 entspricht dies jedoch einer Zunahme um CHF 0.64 Mio. Die übrigen Aufwandpositionen haben sich nur minimal verändert. Auf der Ertragsseite konnte durch den Abschluss einer Leistungsvereinbarung mit den SBB für

den Bezug von Leistungen bei der Regiofeuerwehr Agglomeration Biel ein MWST-bereinigter Nettomehrertrag von rund 0.15 Mio. erzielt werden.

3.3.4 Ergebnis Sonderrechnung Kehrichtwesen

Das ausgewiesene Gesamtergebnis weist im Jahr 2017 einen Gewinn von CHF 0.83 aus, was gegenüber dem Vorjahr eine Verbesserung von CHF 0.45 Mio. darstellt.

<i>Kehricht</i>		Budget 2017	Budget 2016	Differenz
Betrieblicher Aufwand	CHF	6'357'500	6'752'600	-395'100
Betrieblicher Ertrag	CHF	6'909'200	6'947'700	-38'500
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	CHF	551'700	195'100	356'600
Finanzaufwand	CHF	98'100	194'500	-96'400
Finanzertrag	CHF	381'000	381'000	0
Ergebnis aus Finanzierung	CHF	282'900	186'500	96'400
Operatives Ergebnis	CHF	834'600	381'600	453'000
Ausserordentlicher Aufwand	CHF			0
Ausserordentlicher Ertrag	CHF			0
Ausserordentliches Ergebnis	CHF	0	0	0
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	CHF	834'600	381'600	453'000

Abbildung 20: Ergebnis Kehrichtwesen

Der betriebliche Aufwand konnte im Jahr 2017 mittels diverser kleinerer Einsparungen gegenüber dem Vorjahr um CHF 0.1 Mio. und auf Grund von rund CHF 0.27 Mio. tieferen Abschreibungen um knapp CHF 0.4 Mio. reduziert werden. Der betriebliche Ertrag musste jedoch leicht nach unten angepasst werden. Der Finanzaufwand konnte im Vorjahresvergleich bei gleichbleibendem Finanzertrag um knapp CHF 0.1 Mio. reduziert werden.

3.3.5 Ergebnis Sonderrechnung Abwasserwesen

Das ausgewiesene Gesamtergebnis im weist Jahr 2017 einen Verlust von CHF 0.39 Mio. aus, was gegenüber dem Vorjahr eine Verschlechterung von CHF 0.04 Mio. darstellt.

<i>Abwasserwesen</i>		Budget 2017	Budget 2016	Differenz
Betrieblicher Aufwand	CHF	17'692'200	17'667'000	25'200
Betrieblicher Ertrag	CHF	17'786'900	17'900'000	-113'100
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	CHF	94'700	233'000	-138'300
Finanzaufwand	CHF	480'000	580'000	-100'000
Finanzertrag	CHF			0
Ergebnis aus Finanzierung	CHF	-480'000	-580'000	100'000
Operatives Ergebnis	CHF	-385'300	-347'000	-38'300
Ausserordentlicher Aufwand	CHF			0
Ausserordentlicher Ertrag	CHF			0
Ausserordentliches Ergebnis	CHF	0	0	0
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	CHF	-385'300	-347'000	-38'300

Abbildung 21: Ergebnis Abwasserwesen

Aufwandsseitig ist der Personalaufwand um rund CHF 0.12 Mio. angestiegen, was durch Verbesserungen in den übrigen Positionen weitestgehend kompensiert werden konnte. Auf der Ertragsseite haben die Einnahmen bei den Benützungsgebühren und Dienstleistungen um CHF 0.35 Mio. zugenommen.

4 Geldflussrechnung und Finanzkennzahlen

In diesem Kapitel werden die *liquiditätswirksamen* Elemente der Erfolgsrechnung näher analysiert, die zusammen mit dem Geldfluss aus der Investitionstätigkeit für die Veränderung der Nettoverschuldung massgeblich sind. Abschnitt 4.1. zeigt das Ergebnis der Geldflussrechnung der Jahre 2016 und 2017 und in Abschnitt 4.2. werden die vom Kanton vorgegebenen Finanzkennzahlen zur Beurteilung der finanziellen Lage der Gemeinden erläutert. Abschliessend wird in Abschnitt 4.3 ein kurzes Fazit zum Budget 2017 abgegeben.

4.1 Geldflussrechnung

Das unter HRM2 neu eingeführte finanzielle Führungsinstrument der Geldflussrechnung zeigt die Mittelherkunft und –verwendung während eines Rechnungsjahres, gegliedert in die Bereiche „Innen-, bzw. Selbstfinanzierung“, „Investitionstätigkeit“ und „Finanzierung“. Die untenstehende Abbildung zeigt die Geldflussrechnung der Budgetjahre 2016 und 2017 für den allgemeinen (steuerfinanzierten) Haushalt.

	2017	2016
I. Innen-/Selbstfinanzierung		
Gesamtergebnis Allgemeiner Haushalt	-34'400	-25'799
+ 33 Abschreibungen	13'212'200	11'600'000
- 45 Entnahme aus Fonds & Spez. Fin.	-40'000	0
+ 38 Ausserordentlicher Aufwand	3'763'00	818'900
- 48 Ausserordentlicher Ertrag	-10'726'100	-10'128'100
- Veränderung Rückstellungen und Abgrenzungen	-1'580'000	0
- Nicht. Liq.-wirksame Erträge	-900'000	-900'000
Total Mittelzufluss aus Innen-/Selbstfinanzierung	308'000	1'365'001
II. Investitionstätigkeit		
Netto Investitionen gemäss IVP 2017-2021	-48'874'431	-46'304'524
Veräusserung von Finanz- / Verwaltungsvermögen	0	0
Total Mittelzufluss aus Investitionstätigkeit	-48'874'431	-46'304'524
Free CashFlow	-48'566'431	-44'939'523
III. Finanzierung		
Erhöhung Fremdkapital (kurz- & langfristig)	50'000'000	45'000'000
Abbau Fremdkapital (kurz- & langfristig)		
Total Mittelzufluss aus Finanzierung	50'000'000	45'000'000
Total Zu- / Abnahme Liquide Mittel	1'433'569	60'477

Abbildung 22: Geldflussrechnung

Die Ausgangsgrösse der Geldflussrechnung ist das in der Erfolgsrechnung ausgewiesene Gesamtergebnis. Zu diesem werden die nicht liquiditätswirksamen Aufwände hinzugerechnet und die nicht liquiditätswirksamen Erträge eliminiert. Daraus resultiert der Mittelzu-/abfluss aus Innen-/ Selbstfinanzierung, der für die Finanzierung der Investitionen zur Verfügung steht. Im Jahr 2016 waren dies noch rund CHF 1.36 Mio., während im Jahr 2017 lediglich noch CHF 0.30 Mio. verbleiben.

Bei den Investitionsausgaben wurden die Werte aus der IVP 2017 – 2021 eingesetzt. Darin sind auch die Investitionen der Sonderrechnungen berücksichtigt, da diese zentral *vorfinanziert* werden und die Amortisation über die Gebühreneinnahmen erst in den Folgejahren über die Lebensdauer der Investitionen hinweg erfolgt. Bei Nettoinvestitionsausgaben im Umfang von rund CHF 46.0 Mio. im Jahr 2016 und weiteren rund CHF 49.0 Mio. im Jahr 2017, entsteht

somit eine entsprechende Finanzierungslücke. Diese muss – sofern keine Erlöse aus dem Verkauf von Finanzvermögen erzielt werden - vollumfänglich durch die Aufnahme von neuem, zusätzlichem Fremdkapital geschlossen werden.

Fazit: Mit den Überschlüssen in der Erfolgsrechnung, die durch nicht liquiditätswirksame Ertragsbuchungen erzielt werden, können keine Investitionen finanziert werden. Allerdings sind diese für die Vermeidung eines Bilanzdefizites wichtig, da ein solches von Gesetzes wegen eine Intervention seitens des Kantons auslöst (siehe dazu Abschnitt 1.6).

4.2 Finanzkennzahlen

Für die Beurteilung der Finanzlage wurden die in der nachfolgenden Übersicht zusammengestellten Finanzkennzahlen¹¹ auf Basis der HMR2-Budgetwerte 2016 und 2017 berechnet.

	2016	2017
Nettoverschuldungsquotient	94.22%	123.45%
Selbstfinanzierungsgrad in %	3.04%	0.63%
Zinsbelastungsanteil in %	4.19%	3.88%
Bruttoverschuldungsanteil in %	222.04%	219.67%
Investitionsanteil in %	13.37%	13.27%
Kapitaldienstanteil in %	7.42%	7.35%
Selbstfinanzierungsanteil in %	0.38%	0.08%

Abbildung 23: HRM2 Finanzkennzahlen 2016 und 2017

Die einzelnen Kennzahlen werden nachfolgend erläutert und die Werte der Jahre 2016 und 2017 mit den Referenzwerten verglichen.

a) Nettoverschuldungsquotient: Dieser Wert zeigt auf, welcher Anteil des Gesamtsteuerertrages notwendig wäre um die Nettoschulden vollständig abzutragen. Für die Stadt Biel waren dies 2016 rund 94.22%. Im Budget 2017 erhöht sich dieser auf rund 123.45%. Ein Wert von < 100% gilt als gut, 100% - 150% werden noch als genügend und über 150% als schlecht beurteilt. In Anbetracht der konjunkturell bedingt unbefriedigenden Entwicklung der Steuererträge im Betrachtungszeitraum ist der Wert der Kennzahlen durchaus (noch) zufriedenstellend.

b) Selbstfinanzierungsgrad: Diese Kennzahl gibt an, welchen Anteil der Nettogesamtinvestitionen aus selbst erwirtschafteten Mitteln finanziert werden kann. Dieser Wert sollte im Normalfall im Bereich zwischen 80% bis 100% liegen um das Schuldenwachstum zu begrenzen. Mit einem Wert von rund 3% im Jahr 2016 und lediglich noch 0.63% im Budget 2017 ist der Selbstfinanzierungsgrad der Stadt Biel sehr tief, was – ohne entsprechende Gegenmassnahmen – zwangsläufig zu einer weiteren Erhöhung der Verschuldung führt.

c) Zinsbelastungsanteil: Dieser Wert sagt aus, welcher Anteil des "verfügbaren Einkommens" durch den Zinsaufwand gebunden ist. Je tiefer dieser Wert ausfällt, desto grösser der finanzielle Handlungsspielraum. Ein Wert zwischen 0% - 4% gilt als gut, zwischen 4% - 9% wird als genügend und > 9% als schlecht beurteilt. Dank den anhaltenden tiefen Zinsen, bzw. Negativzinsen, befindet sich die Stadt Biel in der paradoxen Situation, dass der Zinsbelastungsanteil trotz zunehmender Verschuldung sinkt und sowohl 2016 als auch 2017 ein als gut beurteilter Wert erreicht wird.

d) Bruttoverschuldungsanteil: Diese Grösse wird zur Beurteilung der Verschuldungssituation bzw. der Frage, ob die Verschuldung in einem angemessenen

¹¹ Berechnung und Richtwerte auf Vorgaben FDK, da verbindlichen Vorgaben durch das AGR noch nicht publiziert wurden.

Verhältnis zu den erwirtschafteten Erträgen steht, herangezogen. Dabei gilt ein Wert zwischen 100% - 150% als mittel, 150% bis 200% als schlecht und Werte von über 200% als kritisch. Diese "Schwelle" wird bereits 2016 überschritten, wo ein Wert von rund 222% erreicht wird. 2017 sinkt dieser Wert auf Grund des höheren Ertrages auf voraussichtlich rund 220%.

e) Investitionsanteil: Diese Kennzahl zeigt die Aktivität im Bereich der Investitionen. Ein Wert von < 10% weist auf eine schwache Investitionstätigkeit hin, ein solcher zwischen 10% - 20% stellt ein mittlerer Wert dar. Mit einem Wert von etwas über 13% in den Jahren 2016 und 2017 befindet sich die Stadt Biel im unteren Mittelfeld.

f) Kapitaldienstanteil: Die Höhe des Kapitaldienstanteils ist ein Mass für die Belastung des Haushaltes durch Kapitalkosten. Die Kennzahl gibt Auskunft darüber, wie stark der laufende Ertrag durch den Zinsendienst und die Abschreibungen belastet wird. Ein Wert von < 5% gilt als geringe Belastung, 5% - 15% entsprechen einer tragbaren Belastung und > 15% gelten als hohe Belastung. Mit einem Wert von 7.55 % bewegt sich die Stadt Biel somit durchaus im grünen Bereich.

g) Selbstfinanzierungsanteil: Diese Kennzahl gibt an, welchen Anteil ihres Ertrages für die Investitionen zur Verfügung stehen. Ein Wert von < 10% gilt als schlecht, 10% - 20% als mittel. Mit Werten von unter 1% in den Jahren 2016 und 2017 ist folglich eine Finanzierung der Investitionen aus anderen Finanzquellen notwendig.

4.3 Beurteilung

Ein Budget stellt keine exakte Zukunftsprognose dar, da es – zwangsläufig – auf Annahmen basiert, die zu einem bestimmten Zeitpunkt in der Gegenwart nach bestem Wissen und unter Wahrung der notwendigen Vorsicht getroffenen wurden. Wie die Ausführungen in den vorhergehenden Kapiteln zeigen, ist die Zielerreichung von zahlreichen externen Faktoren abhängig, die schwierig vorhersehbar sind und zu einem grossen Teil auch nicht beeinflusst werden können. Hinzu kommt, dass sich bei einem konsolidierten Aufwand- und Ertragsvolumen von rund CHF 400 Mio. bereits kleine prozentuale Abweichungen ganz erheblich auf das Rechnungsergebnis auswirken.¹²

Vor diesem Hintergrund ist die Zielsetzung, das Rechnungsjahr 2017 mit einem praktisch ausgeglichenen Ergebnis abzuschliessen ambitiös, aber erreichbar. Dies erfordert ausgabenseitig eine strenge Budgetdisziplin und ertragsseitig, dass sich die derzeitigen Konjunktur- und Wirtschaftsprognosen im nächsten Jahr auch tatsächlich erfüllen. Ein gewisser Unsicherheitsfaktor bildet nach wie vor der Finanz- und Lastenausgleich (FLAAG) und die Bevölkerungsentwicklung. Die Erfahrung der vergangenen Jahre hat gezeigt, dass hier Abweichungen im Rahmen von ein bis zwei Prozent durchaus normal sind, und im Bereich des Möglichen liegen. Grundsätzlich wird sich aber erst im Verlauf des Rechnungsjahres 2017 herausstellen, ob und in wie weit sich die heute prospektiv getroffenen Annahmen als richtig oder falsch erweisen.

¹² So entspricht bereits eine Budgetabweichung von 1% einem Betrag von rund CHF 4.0 Mio.

Abbildungsverzeichnis

Abbildung 1: Aufwand und Ertrag Allgemeiner Haushalt nach Sachgruppen	4
Abbildung 2: Budgetstruktur Gesamthaushalt	6
Abbildung 3: Struktur gestufte Erfolgsrechnung	7
Abbildung 4: Verlustverrechnung Erfolgsrechnung in der Bilanz	8
Abbildung 5: FILAG	11
Abbildung 6: Investitionsplanung (IVP 2017 – 2021)	12
Abbildung 7: Mögliche Entwicklung der Abschreibungen unter HRM2	13
Abbildung 8: Konsolidierte Erfolgsrechnung (Gesamthaushalt)	14
Abbildung 9: Erfolgsrechnung Allgemeiner Haushalt nach Sachgruppen	15
Abbildung 10: Ergebnis nach Direktionen	16
Abbildung 11: Ergebnis Präsidialdirektion	16
Abbildung 12: Ergebnis Finanzdirektion	17
Abbildung 13: Ergebnis Direktion Soziales und Sicherheit	18
Abbildung 14: Ergebnis Direktion Bildung, Kultur und Sport	18
Abbildung 15: Ergebnis Direktion Bau, Energie und Umwelt	19
Abbildung 16: Ergebnisse der Sonderrechnungen	20
Abbildung 17: Ergebnis Städtische Heime	20
Abbildung 18: Ergebnis Parkplatzwesen	21
Abbildung 19: Ergebnis Feuerwehrwesen	21
Abbildung 20: Ergebnis Kehrichtwesen	22
Abbildung 21 : Ergebnis Abwasserwesen	22
Abbildung 22: Geldflussrechnung	23
Abbildung 23: HRM2 Finanzkennzahlen 2016 und 2017	24



20160072

Rapport préliminaire au budget 2017 établi selon le MCH2

(en application de l'art. 29 de l'ordonnance de Direction sur la gestion financière des communes
[ODGFCo; RSB 170.511])

Sommaire

0	L'essentiel en bref	4
1	Principes relatifs à la présentation des comptes selon le modèle comptable harmonisé 2 (MCH2)	6
1.1	Généralités	6
1.2	Terminologie	6
1.3	Plan comptable et présentation du compte de résultats	6
1.4	Amortissements	8
1.4.1	Patrimoine administratif existant (Appendice 3 « Dispositions transitoires», ch. 4.1.1 à 4.1.4, OCo)	8
1.4.2	Patrimoine administratif: cas particuliers (Appendice 3 « Dispositions transitoires», ch. 4.2.1 à 4.2.3, OCo)	8
1.4.3	Nouveau patrimoine administratif	8
1.5	Compte des investissements / limite d'inscription à l'actif	8
1.6	Capitaux propres	8
2	Commentaires	9
2.1	Généralités	9
2.2	Revenus fiscaux	10
2.3	Charges et revenus de transfert	11
2.4	Planification des investissements 2017 – 2021	13
2.5	Amortissements	14
2.6	Financement et intérêts passifs	14
3	Résultat	15
3.1	Compte de résultats consolidé - compte global	15
3.2	Résultat du compte général (financé par les impôts)	15
3.2.1	Résultats par direction municipale	17
3.2.1.1	Mairie	17
3.2.1.2	Direction des finances	18
3.2.1.3	Direction de l'action sociale et de la sécurité	19
3.2.1.4	Direction de la formation, de la culture et du sport	19
3.2.1.5	Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement	20
3.3	Résultat des tâches financées par les émoluments / Comptes spéciaux	21
3.3.1	Résultat du compte spécial « EMS municipaux»	21
3.3.2	Résultat du compte spécial « Places de stationnement»	22
3.3.3	Résultat du compte spécial « Sapeurs-pompiers»	23
3.3.4	Résultat du compte spécial « Enlèvement des ordures»	23

3.3.5	Résultat du compte spécial «Eaux usées»	24
4	Tableau des flux de trésorerie et indicateurs financiers	24
4.1	Tableau des flux de trésorerie	25
4.2	Indicateurs financiers	26
4.3	Évaluation	27

0 L'essentiel en bref

Le *compte global consolidé* de la Ville de Bienne prévoit pour 2017 un résultat pratiquement équilibré, avec un *déficit* de 0,05 million de fr. Le *compte général (financé par les impôts)* affiche un *déficit* de 0,03 million de fr., avec des revenus totaux de 381,13 millions de fr. et des charges totales de 381,17 millions de fr. Le déficit des comptes spéciaux relatifs aux sapeurs-pompiers, à l'enlèvement des ordures et aux eaux usées s'élève à 0,02 million de fr. Le graphique ci-dessous présente la répartition en pourcent des charges et des revenus du compte général, par groupes de matières.

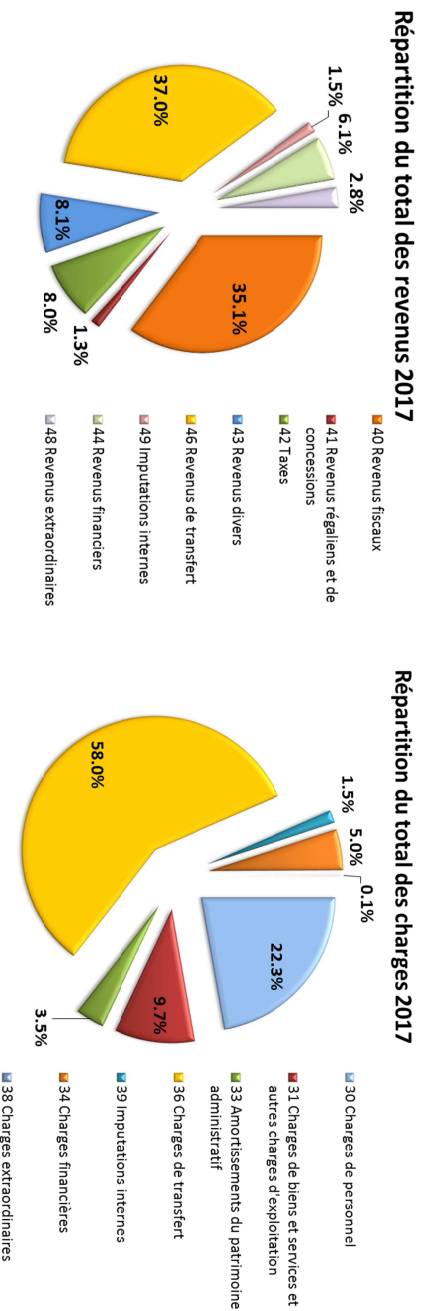


Figure 1 : charges et revenus du compte général par groupes de matières

Les *revenus fiscaux* représentent un peu plus du tiers de tous les revenus et constituent ainsi la principale source financière de la Ville de Bienne. La part des personnes morales au total des revenus fiscaux se situe entre 20 et 30 %, ce qui est nettement supérieur à la moyenne des autres communes bernoises. A cela s'ajoute le fait que les entreprises importantes établies à Bienne sont de grandes exportatrices. Dès lors, l'évolution persistante au niveau des principaux débouchés, défavorable pour l'industrie d'exportation bernoise, et la surévaluation durable du franc suisse constituent un véritable défi du point de vue des revenus. Les marges bénéficiaires des entreprises restent sous pression, ce qui induit une réduction immédiate de la substance fiscale. Sur la base d'une expertise conjoncturelle, la budgétisation des revenus fiscaux des personnes morales s'appuie sur les éléments suivants: l'effondrement économique a eu lieu en 2015 déjà et le pire est désormais passé. Cela signifie que les exportations de marchandises reprennent progressivement, même si la situation demeure difficile sur les débouchés importants de l'industrie horlogère (en particulier la Russie et la Chine). Il est probable que les revenus et les marges bénéficiaires évoluent à nouveau négativement, et il faut encore s'attendre à un recul des revenus fiscaux de 5 à 10 % par rapport à 2016. Chez les personnes physiques, l'on attend une légère hausse de la masse salariale et une stagnation des revenus du capital. Il en découle une évolution légèrement positive de l'ordre d'un demi pourcent.

Les *revenus de transfert* constituent le second élément le plus important au niveau des revenus (37 % du volume total des revenus). Par le biais de la péréquation financière, la Ville de Bienne perçoit une indemnisation forfaitaire pour compenser un IRH¹ inférieur à 100, et une indemnisation partielle des charges liées à sa fonction de centre urbain et à sa composition sociodémographique.

Les charges de transfert, qui représentent une part de 58 % du total des charges, constituent donc le principal poste de *charges* inscrites au budget. Toutefois, la Ville de Bienne ne peut elle-même influencer et gérer à moyen et à long terme qu'un montant de près de 30 millions de

¹ Indice de rendement fiscal harmonisé

fr., c'est-à-dire quelque 13 %² de ces charges. Concrètement, cela signifie que des dépenses de l'ordre de 190 millions de fr. doivent être budgétées sur la base des consignes et des *valeurs de planification du Canton*, mais aussi de l'évolution probable de la population bernoise (croissance, évolution sociodémographique et démographique), et que ce montant devra être versé en cours d'exercice. Si un ou plusieurs facteurs ou bases de calcul évoluent défavorablement, il faudra faire des économies dans les autres postes de dépenses, tels que les *charges de personnel* ou les *charges de biens et services et autres charges d'exploitation*, afin d'atteindre un résultat équilibré malgré des revenus fiscaux en stagnation, ou même à la baisse. De plus, l'on part du principe que l'introduction du nouveau plan de cotisations de la Caisse de pension de la Ville de Bienne (CPB) et celle de l'assurance d'indemnités journalières permettront de réaliser des économies importantes. Au niveau des charges de biens et services et autres charges d'exploitation, les deux mesures NHS visant à optimiser les achats débouchent sur un allègement correspondant. Ces mesures, et d'autres encore, ont permis de maîtriser la croissance des coûts dans certains domaines et de baisser sensiblement les charges totales par rapport à l'année précédente.

Des économies au niveau des charges d'amortissement et des charges financières ne peuvent être réalisées que dans une mesure moindre – si tant est que cela soit possible –, car il s'agit de frais induits de capital, directs et indirects, découlant des investissements. Au niveau des amortissements, une part liée de 12 millions de fr. vient s'ajouter chaque année pour l'amortissement de la valeur comptable résiduelle du patrimoine administratif au 31.12.2015 sur une période de douze ans. Comme l'expérience d'autres communes ayant déjà introduit le MCH2 le montre, les amortissements des investissements achevés s'avèrent inférieurs à la moyenne durant les quatre à six premières années suivant le changement de système. Ils font ensuite un bond, avant de se stabiliser autour des 25 millions de fr. par an, pour un volume d'investissements annuel moyen de 30 millions de fr. Au niveau des charges financières, les intérêts liés aux capitaux de tiers à moyen et à long terme, de l'ordre de 15 millions de fr., ne peuvent pas non plus être modifiés à court terme. Actuellement, la Ville de Bienne ne peut profiter des conditions très favorables pour les débiteurs pratiquées sur les marchés financiers et des capitaux, avec des intérêts très bas, voire parfois négatifs, que lorsqu'elle acquiert des capitaux de tiers supplémentaires. Cela signifie que malgré la progression de l'endettement, les frais liés aux capitaux de tiers n'augmentent pas, ou seulement dans une mesure limitée, et qu'il est même possible de réaliser des gains d'intérêt et gains en capital dans le meilleur des cas.

Malgré une budgétisation restrictive des charges et ambitieuse des revenus, néanmoins réalisable, il est nécessaire de recourir à un prélèvement de 9,7 millions de fr. sur le financement spécial «Gains comptables issus des biens-fonds du patrimoine financier», afin de pouvoir supporter la baisse des revenus fiscaux des personnes morales, due avant tout à la conjoncture, et l'augmentation des coûts au niveau des charges de transfert. En résumé, le budget 2017 représente un objectif ambitieux, qui ne pourra être atteint qu'au moyen d'une grande rigueur budgétaire, du moins en ce qui concerne les dépenses. Au niveau des recettes, les revenus fiscaux en particulier sont très incertains en raison de leur forte dépendance aux variations conjoncturelles et à l'évolution économique.

Il convient de rappeler que le budget n'offre pas de pronostics exacts, mais constitue une représentation chiffrée de l'état actuel des connaissances et des décisions politiques, essentiellement basée sur des hypothèses formulées par anticipation. Avec un volume de charges / revenus de quelque 400 millions de fr., des écarts de quelques pourcents seulement au niveau des recettes et des dépenses ont des conséquences énormes sur les résultats.

² Concrètement, il s'agit des subventions aux entreprises appartenant à la commune (CTS S.A.) et les subventions aux organisations privées à but non lucratif.

1 Principes relatifs à la présentation des comptes selon le modèle comptable harmonisé 2 (MCH2)

1.1 Généralités

Le budget 2017 est établi selon le modèle comptable harmonisé 2 (MCH2), en vertu de l'art. 70 de la Loi cantonale sur les communes (LCo, RSB 170.11). En vertu de l'appendice 3 «Dispositions transitoires», ch. 1.1, de l'Ordonnance sur les communes (OCO, RSB 170.111), «les communes municipales, les communes mixtes et les conférences régionales introduisent le modèle comptable harmonisé 2 (MCH2) selon la législation bernoise sur les communes au 1^{er} janvier 2016.»

1.2 Terminologie

Le passage au MCH2 a entraîné en particulier les changements terminologiques que nous rappelons ici:

MCH1	MCH2
• Compte annuel	• Comptes annuels
• Compte de fonctionnement	• Compte de résultats
• Fortune nette	• Excédent de bilan
• Dépréciation	• Amortissement
• Position	• Poste
• Crédit additionnel	• Crédit supplémentaire
• Classification par tâches	• Classification fonctionnelle

1.3 Plan comptable et présentation du compte de résultats

Le budget de la Ville de Bienne est présenté consolidé pour le compte global, sous forme de compte de résultats à trois degrés au niveau des groupes de comptes à trois chiffres. Il est ensuite soumis pour approbation au Conseil de ville et au Souverain bernois. Les entreprises autonomes sur le plan juridique que la Ville de Bienne possède (TPB, ESB, Parking Bienne S.A. et CTS S.A.) sont libérées de l'obligation de consolidation.

Le schéma ci-dessous présente la structure du budget, qui ne comprend plus que cinq comptes spéciaux financés par des émoluments, suite au transfert du compte spécial «Crèches et écoles à journée continue» dans un centre de profits de la Direction de la formation, de la culture et du sport, comme l'exige le MCH2.

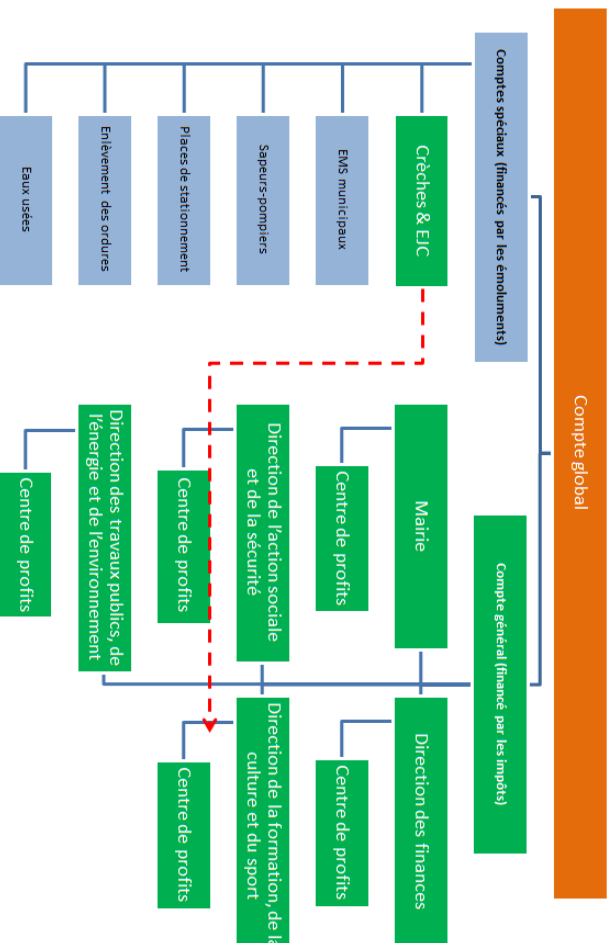


Figure 2: structure du budget du compte global

La suppression de ce compte spécial et son intégration dans le compte général n'ont pas d'effet sur le résultat. Par rapport au budget 2016, elles n'engendrent une forte hausse qu'au niveau des groupes de matières, à savoir dans les charges de personnel, les charges de biens et services et autres charges d'exploitation, les revenus de transfert, les taxes et les revenus divers (cf. preuve et conciliation des opérations financières au chapitre 3.2)

Selon le schéma ci-dessous, le compte de résultats est présenté dans la partie comptable du budget. Le compte spécial « EMS municipaux » constitue la seule exception, car le plan comptable CURAVIVA prescrit par le Canton, qui diverge fortement du plan comptable MCH2, reste applicable dans ce cas.

Présentation échelonnée des résultats	
Charges d'exploitation	Revenus d'exploitation
30 Charges de personnel	40 Revenus fiscaux
31 Charges de biens et services et autres charges d'exploitation	41 Revenus régaliens et de concessions
33 Amortissements du patrimoine administratif	42 Taxes
35 Attributions aux fonds et financements spéciaux	43 Revenus divers
36 Charges de transfert	45 Prélèvements sur les fonds et financements spéciaux
37 Subventions à redistribuer	46 Revenus de transfert
	47 Subventions à redistribuer
Résultat de l'activité d'exploitation	
34 Charges financières	
44 Revenus financiers	
Résultat provenant des financements	
Résultat opérationnel	
38 Charges extraordinaires	
48 Revenus extraordinaires	
Résultat extraordinaire	
Résultat total du compte de résultats	

Figure 3: structure du compte de résultats échelonnée

Le passage au plan comptable MCH2 a eu lieu dans le cadre du budget 2016. Il est donc possible de comparer les valeurs inscrites au budget 2017 avec celle de l'année précédente. Par contre, les comptes annuels 2015 ont encore été établis selon le MCH1. Il n'est donc possible de comparer les valeurs du budget et les valeurs réelles que dans une mesure très limitée, car les deux plans comptables sont très différents.

1.4 Amortissements

1.4.1 Patrimoine administratif existant (Appendice 3 « Dispositions transitoires», ch. 4.1.1 à 4.1.4, OCo)

La valeur résiduelle du patrimoine administratif affichait un état de 144 145 758 fr. au 31 décembre 2015. Lors de l'adoption du budget 2016 le 3 avril 2016, le Souverain biennois a également accepté la durée d'amortissement de douze ans. Dès lors, un montant annuel de 12 012 146 fr. doit être amorti linéairement de 2016 à fin 2027. Il n'est plus permis d'allonger ou de raccourcir cette durée d'amortissement.

1.4.2 Patrimoine administratif: cas particuliers (Appendice 3 « Dispositions transitoires», ch. 4.2.1 à 4.2.3, OCo)

Avec le passage du MCH1 au MCH2 et en vertu de l'appendice 3, ch. 4.2.1 de l'OCO, le patrimoine administratif existant au 31.12.2015 doit être amorti à hauteur des attributions au maintien de la valeur effectuées en 2015, jusqu'à être entièrement amorti. En ce qui concerne les investissements consentis à partir de 2016, les amortissements seront réalisés en fonction de la durée d'utilisation établie à l'appendice 2 de l'OCO.

1.4.3 Nouveau patrimoine administratif

Avec le passage du MCH1 au MCH2 au 1^{er} janvier 2016, le calcul des amortissements a changé radicalement: ce ne sont plus les dépenses d'investissement annuelles (= factures de tiers et prestations propres comptabilisées) qui sont déterminantes pour fixer la hauteur des amortissements, mais le montant des *investissements achevés et transmis en vue de leur utilisation* durant l'exercice en cours. Ceux-ci doivent être amortis dès ce moment-là de manière linéaire sur toute la durée d'utilisation selon les taux fixés par catégorie d'immobilisation à l'appendice 2 de l'OCO.

1.5 Compte des investissements / limite d'inscription à l'actif

Le Conseil municipal inscrit des dépenses d'investissement isolées au compte de résultats jusqu'à concurrence de 50 000 fr. conformément à l'art. 79a OCo. Pour éviter de fractionner les besoins d'investissement annuels pour l'informatique, les véhicules, l'équipement des locaux scolaires, les machines et autres semblables au cas par cas lors d'achats isolés de moins de 50 000 fr.³, des crédits d'engagement couvrant les besoins annuels sont établis au sens de crédits-cadre par département/direction. Ceux-ci sont inscrits dans la planification des investissements 2017 – 2021 avec la priorité 3. Cette démarche permet d'alléger le compte de résultats, mais présente aussi l'avantage d'améliorer la visibilité, et donc la traçabilité, des acquisitions dans la comptabilité des immobilisations.

1.6 Capitaux propres

Le passif du bilan se compose des capitaux de tiers et des capitaux propres (art. 76 OCo). Ces derniers englobent désormais les éléments suivants: «financements spéciaux et préfinancements», «réserves» (réserves de politique financière et réserve liée à la réévaluation du patrimoine financier), «autres capitaux propres» et «excédent/découvert du bilan». Ce dernier élément correspond à la «fortune nette» selon le MCH1. Les changements intervenus dans les différents postes des capitaux propres doivent désormais être indiqués dans l'état des capitaux propres, en vertu de l'art. 80a OCo. Le schéma ci-dessous montre qu'une perte affichée dans le compte de résultats doit être compensée avec l'excédent du bilan.

³ Exemple: l'achat de trois véhicules à 39 000 fr. chacun vient grever le compte de résultats de l'exercice en cours avec quelque 120 000 fr. déjà.

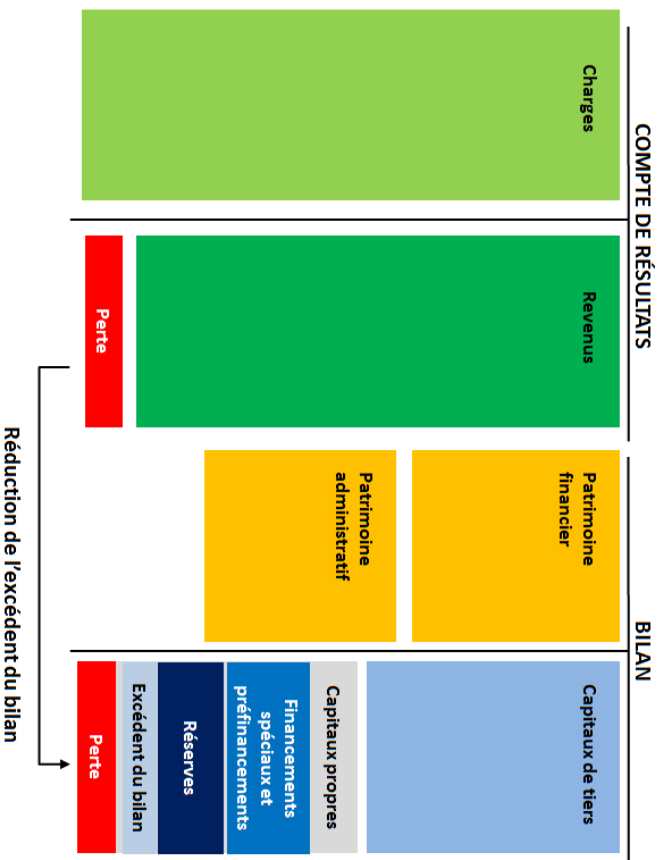


Figure 4: compensation au bilan d'une perte inscrite dans le compte de résultats

Si la perte affichée est supérieure à l'excédent du bilan disponible (13,43 millions de fr. au 1.1.2016), elle doit être amortie dans un délai de huit ans à compter de sa première inscription au bilan en vertu de l'art. 74 de la Loi sur les communes (LCo; RSB 170.11). Les prélèvements sur les financements spéciaux destinés à compenser le déficit évitent de réduire trop rapidement l'excédent du bilan et empêchent l'intervention du Canton qui en découlerait.

2 Commentaires

Ce chapitre donne un aperçu des principales conditions-cadre, réflexions et suppositions prises en compte lors de l'établissement du budget 2017. Le chap. 2.1 résume l'évolution conjoncturelle attendue pour 2017. Le calcul des revenus fiscaux budgétés est expliqué précisément au chap. 2.2, tandis que les flux financiers des charges de transfert sont étudiés en détail au chap. 2.3. Les investissements planifiés sont présentés au chap. 2.4, tandis que les chap. 2.5 et 2.6 expliquent les coûts induits en résultant directement ou indirectement, comme les amortissements et les charges d'intérêts.

2.1 Généralités

Les revenus fiscaux représentent un peu plus du tiers de tous les revenus du compte général et constituent ainsi la principale source financière de la Ville de Bienne. Une part de 20 à 30 % provient des personnes morales. Comme les grandes entreprises bernoises sont fortement tournées vers l'exportation, les revenus fiscaux d'aucune autre commune bernoise ne sont aussi sensibles à la conjoncture et volatiles qu'à Bienne.

Le choc du franc suisse qui a suivi la suppression par la BNS en janvier 2015 du cours minimal de l'euro, fixé à 1 fr. 20, a pris au dépourvu une grande partie de l'économie suisse d'exportation. Même si tous les acteurs du marché ayant un peu de bon sens devaient savoir dès l'automne 2014 que le cours minimal de l'euro à 1 fr. 20 ne pourrait pas être défendu plus longtemps au vu de l'instabilité de la zone euro, les conséquences réelles ont été drastiques. Les exportations dans la zone euro ont subi à court terme des désavantages en termes de coûts de l'ordre de 15 %. Dans certaines branches, cela a provoqué temporairement un recul marqué des exportations en termes nominaux, s'expliquant en partie par la diminution des

merchandises exportées et en partie par la baisse des prix (marges réduites). Les deux facteurs se sont répercutés sur le chiffre d'affaires et les bénéfices, ce qui réduit l'assiette fiscale. Au cours des derniers mois, le franc suisse s'est à nouveau affaibli, notamment grâce à des interventions répétées de la BNS, de sorte que le cours de l'euro s'est stabilisé vers 1 fr. 10. Cela correspond à une dépréciation de 8 % par rapport au cours minimal. Le dollar – deuxième principale monnaie de transaction pour la Suisse – se situe aujourd'hui au niveau de début 2015 (1 fr. pour 1 dollar). L'appréciation du franc suisse, pondérée en fonction du commerce, s'élève à quelque 5 %.

Les données économiques de 2016, pertinentes pour déterminer l'assiette fiscale 2017, sont les suivantes:

- L'économie mondiale évolue convenablement. Seuls l'Europe et, encore davantage, le Japon sont clairement en-deçà de leurs possibilités réelles. Les États-Unis connaissent une croissance de 2,5 %, et la Chine même de 6,5 %.
- La valeur pondérée du franc suisse a augmenté de 5 % (seulement) par rapport à début 2015.
- Vu que l'évolution des prix en Suisse demeure plus faible que dans la zone euro ou la zone dollar, la valeur extérieure réelle du franc suisse n'a augmenté que de 4 %.
- Le franc suisse, toujours fort, maintient la pression sur les marges dans de nombreuses branches et oblige les entreprises à prendre des mesures d'économie.
- La quantité des exportations suisses a (néanmoins) augmenté en 2015. Les exportations réelles de marchandises ont augmenté de 5 %. En termes nominaux, elles ont connu un léger recul de 1,3 %, en raison de la baisse des prix de 6 % en moyenne. En 2016, les exportations de marchandises vont à nouveau augmenter, tant en termes réels que nominaux. Cette évolution va encore s'accélérer en 2017.
- Les branches connaissent une évolution très hétérogène. Tandis que l'industrie pharmaceutique est pratiquement épargnée, l'industrie des machines, équipements électroniques et métaux (MEM) et l'horlogerie ont été particulièrement frappées.
- L'inflation est restée négative en 2016, mais devrait être légèrement positive en 2017.
- Globalement, l'économie suisse encaisse étonnamment bien le choc du franc suisse. Le seco prévoit les taux de variation suivants (état: juin 2016):

	2014	2015	2016	2017
PIB réel	1.9%	0.9%	1.4%	1.8%
PIB nominal	1.2%	-0.4%	1.0%	2.0%

- Même si ces données sont peut-être un peu optimistes, elles prouvent que l'économie suisse s'achemine à nouveau vers une « voie normale ».
- Le marché suisse du travail se porte étonnamment bien et continue à connaître une légère hausse en 2015, 2016 et 2017 (avec un taux de chômage en très légère augmentation). L'industrie MEM et l'horlogerie ont néanmoins supprimé des emplois durant l'année (respectivement de -2,4 et de -1,2 %)⁴.

Le Conseil municipal a fixé le montant des revenus fiscaux budgétés pour 2017 sur la base de ces réflexions⁵.

2.2 Revenus fiscaux

Sur la base des valeurs budgétées pour 2016, les impôts directs sont budgétés à 88,2 millions de fr. pour les personnes physiques et à 21,5 millions de fr. pour les personnes morales. Dans ce dernier cas, l'on a tenu compte en particulier des avertissements sur bénéfices des

⁴ Ces informations reposent principalement sur des documents de la BNS et du seco

⁵ Evaluation de la conjoncture réalisée par Inkonomix au 31.5.2016

entreprises interrogées. Les tendances suivantes se dessinent pour les revenus fiscaux en 2017, au vu de l'évolution conjoncturelle:

- **Personnes physiques:** la masse salariale devrait légèrement augmenter et les revenus du capital stagner. Globalement, il en découle une évolution légèrement positive de l'ordre d'un demi pourcent (mais un peu en dessous du PIB nominal suisse de 1 %). La valeur budgétée correspond aux résultats effectifs de 2015, ce qui est acceptable dans la mesure où cette catégorie de revenus fiscaux est assez stable.
- **Personnes morales:** les marges restent sous pression. En raison des branches de l'économie présentes, Bienne est particulièrement touchée par ce phénomène. Toutefois, l'effondrement a eu lieu en 2015 déjà et le pire devrait être passé. Les exportations de marchandises reprennent progressivement, même si la situation demeure difficile sur les débouchés importants de l'industrie horlogère (en particulier la Russie et la Chine). Il faut donc encore s'attendre pour 2017 à une évolution négative des revenus des entreprises. Étant donné que les bénéfices sont toujours résiduels, un recul des revenus fiscaux de 5 à 10 % par rapport aux valeurs de 2016 (c.-à-d. de quelque 2,9 millions de fr.) semble tout à fait réaliste. Compte tenu de la dissolution du solde de la provision pour impôts⁶ de 5 millions de fr. constituée en 2015, l'on a procédé à une adaptation de 2,27 millions de fr. entre le montant budgété en 2016 et celui pour 2017.

2.3 Charges et revenus de transfert

Les charges de transfert, qui représentent une part de 58 % du total des charges du compte général (financé par les impôts), avec près de 221 millions de fr., constituent le principal poste de charges. Toutefois, la Ville de Bienne ne peut elle-même influencer et gérer qu'un montant de quelque 30 millions de fr.⁷, tandis que 190 millions de fr. sont dus à la répartition des tâches entre le Canton et la commune. L'indemnisation réciproque des charges est définie par le biais de la péréquation financière et la compensation des charges (LPFC). Le graphique ci-après illustre les quatre piliers de la LPFC.

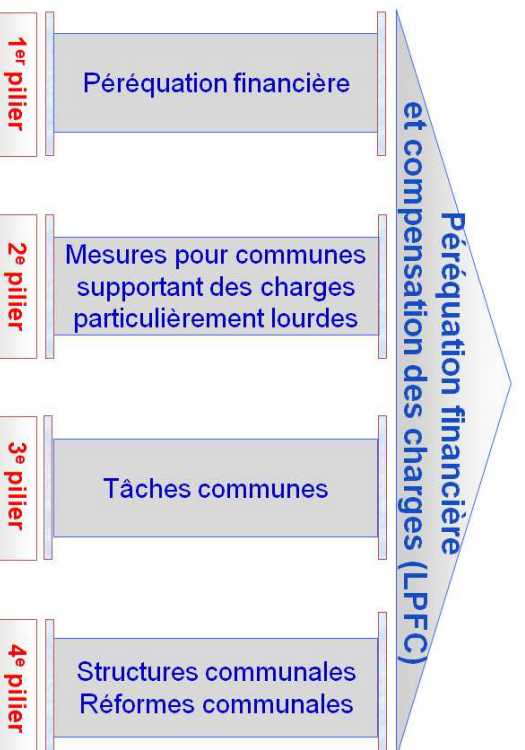


Figure 5: LPFC

⁶ Ce calcul s'appuie sur l'hypothèse que cette provision ne devra pas être entièrement dissoute en 2016, car l'expérience montre que toutes les déclarations d'impôts des entreprises ne sont pas déposées à temps.

⁷ Subventions à des entreprises propres à la commune (CTS S.A.) et à des organisations privées à but non lucratif

La Ville de Bienne reçoit du 1^{er} pilier une indemnisation forfaitaire de la péréquation financière pour compenser un IRH⁸ inférieur à 100 et du 2^e pilier une indemnisation partielle des charges supplémentaires liées à sa fonction de centre urbain et à sa composition sociodémographique. Les flux financiers provenant de la répartition entre le Canton et la Ville de Bienne de la fourniture des prestations (aide sociale, transports publics, écoles, prestations complémentaires, police, etc.) sont gérés via le 3^e pilier. La budgétisation de ces charges et revenus se base sur les valeurs de planification transmises par le Canton à fin juillet/début août. Cela signifie que dans le cadre de la budgétisation, la Ville de Bienne ne peut plus que formuler des hypothèses concernant l'évolution des valeurs-clés de la LPFC (p. ex. nombre d'habitants, de classes ou d'élèves, de bénéficiaires de l'aide sociale et des prestations complémentaires, IRH, point TP, etc.), qu'elle doit multiplier par les valeurs de planification. Or, d'importants écarts par rapport aux valeurs budgétées peuvent apparaître dans les comptes annuels si les valeurs-clés changent ou si les coûts augmentent au niveau du Canton, ce que celui-ci répercute a posteriori.

⁸ Indice de rendement fiscal harmonisé

2.4 Planification des investissements 2017 – 2021

La vue d'ensemble ci-après présente les investissements planifiés pour l'année budgétaire et les quatre années de planification suivantes.

	Aperçu 2016	Budget 2017	Besoin financier					Total sans 2016
			2018	2019	2020	2021		
1) Administration								
Priorité 1	6921820	1931473	1015000	785000	0	0	3731473	
Priorité 2	29280400	18346000	19559200	19860000	21260000	4900000	83925200	
Priorité 3	14295000	43019000	73944000	54068000	59563000	49670000	280264000	
Priorité 4	0	0	7145000	22715000	29315000	15110000	74285000	
Priorité 5	0	0	4044000	6924000	5144000	4400000	20412000	
TOTAL Administration 100% BRUT	50'497'220	63'296'473	105'707'200	104'252'000	115'282'000	74'080'000	462'617'673	
TOTAL Administration 70% BRUT	35'348'054	44'307'531	73'995'040	72'976'400	80'697'400	51'856'000	323'832'371	
7. Financements de tiers	-5'845'000	-6'005'200						
TOTAL Administration 70% NET	29'503'054	38'302'331	73'995'040	72'976'400	80'697'400	51'856'000	323'832'371	
2) Financements spéciaux								
Aperçu 2016	Budget 2017	2018	2019	2020	2021	Total sans 2016		
2.10 Marketing de la Ville, 29000,1100	80000	230000	320000	100000	100000	100000	850000	
2.14 Dev. Champs-de-Boujean, 29000,2002	-1'335'000	-3'500'000	-3'470'000	0	0	0	-6'970'000	
2.16 Label Cité de l'énergie, 29000,5010	798'000	868'000	818'000	738'000	175'000	5'000	2'604'000	
2.18 Projets sociaux, 29000,4000	8'000	0	0	0	0	0	0	
2.20 Développement urbain, 29000,1700	5'300'000	2'400'000	-1'900'000	0	0	0	500'000	
2.22 Nouvel axe TP Agglo, 29000,1701	0	0	54'000	100'000	100'000	0	254'000	
2.24 Entretien bât. scolaires, 29000,5400	586'200	0	0	0	0	0	0	
2.26 Aménagement rives du lac 29000,5601	0	0	0	0	0	0	0	
2.30 Transports publics, 29000,9100	100'000	125'000	75'000	65'000	65'000	0	330'000	
TOTAL Financ. spéciaux 100% BRUT	5'537'200	123'000	-4'103'000	1'003'000	440'000	105'000	-2'432'000	
TOTAL Financ. spéciaux 70% NET	3'876'040	86'700	-2'872'100	702'100	308'000	73'500	-1'702'400	
3) Comptes spéciaux								
Aperçu 2016	Budget 2017	2018	2019	2020	2021	Total sans 2016		
EMS municipaux	3'950'000	2'000'000	1'000'000	1'000'000	0	0	22'000'000	
Places de stationnement	73'900	0	0	0	0	0	0	
Sapeurs-pompiers	650'000	650'000	850'000	550'000	670'000	1'000'000	3'720'000	
Enlèvement des ordures	571'000	750'000	6'120'000	3'680'000	0	1'280'000	11'830'000	
Eaux usées	13'220'000	11'580'000	991'000	930'000	9280'000	10'320'000	50'390'000	
TOTAL Comptes spéciaux 100% BRUT	18'464'900	14'980'000	26'880'000	23'530'000	9'950'000	12'600'000	87'940'000	
TOTAL Comptes spéciaux 70% NET	12'925'430	10'486'000	18'816'000	16'471'000	6'965'000	8'820'000	61'558'000	
Total Investis. bruts consolidés (100%)	74'499'320	78'399'473	128'484'200	128'785'000	125'672'000	86'785'000	548'125'673	
Total Investis. nets consolidés (70%)	46'304'524	48'874'431	89'938'940	90'149'500	87'970'400	60'749'500	383'687'971	

Figure 6: planification des investissements 2017 – 2021

Les investissements nets sont budgétés à 38,39 millions de fr. dans le compte général (financé par les impôts) et à 10,48 millions de fr. dans les comptes spéciaux. Le volume total des investissements de la Ville de Biemme s'élève ainsi à 48,87 millions de fr. pour 2017. Le montant consolidé brut des investissements totaux pour la période de 2017 à 2021 atteint 548,12 millions de fr.

2.5 Amortissements

Les charges d'amortissement budgétées se composent de deux éléments:

- La valeur résiduelle du patrimoine administratif, de 144 millions de fr. lors de l'inscription au bilan le 31.12.2015, doit être amortie de 2016 à 2027, avec un montant annuel de 12 millions de fr.
- Les nouveaux investissements, c'est-à-dire ceux qui sont achevés et transmis en vue de leur utilisation à partir du 1.1.2016, doivent être amortis linéairement sur toute la durée d'utilisation prescrite au plan de l'économie d'entreprise selon les directives cantonales.

En cas de projets importants ayant une durée de réalisation et d'achèvement de plusieurs années, seules les dépenses d'investissement tomberont durant un certain nombre d'années, mais pas encore les charges d'amortissement. Cela allège temporairement le compte de résultats, mais peut engendrer une hausse soudaine et brutale des charges d'amortissement les années ultérieures, lorsque plusieurs projets prendront fin en même temps. Le graphique ci-dessous illustre cette possibilité sur la base d'un volume moyen d'investissements achevés de 30 millions de fr. par an, qui doit être amorti sur une période de 20 ans en tranches inégales.

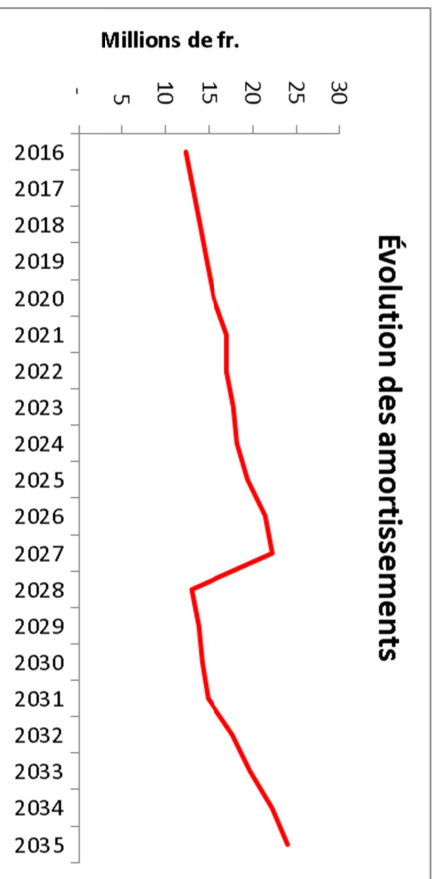


Figure 7 : évolution possible des amortissements selon le MCH2

En 2028, l'amortissement de l'ancien patrimoine administratif tombera. Cela contribuera à court terme à alléger le compte de résultats, mais les amortissements augmenteront à nouveau les années suivantes en raison de la poursuite des activités d'investissement.

2.6 Financement et intérêts passifs

Selon la planification des investissements 2017 – 2021, le total des investissements nets prévus s'élève à 48,87 millions de fr. en 2017. Selon le tableau des flux de trésorerie présenté au chap. 4.1, leur financement requiert une augmentation des capitaux de tiers de 50 millions de fr. Vu l'évolution actuelle et attendu des marchés financiers et des capitaux, l'on est parti du principe pour la budgétisation qu'il sera possible de les acquérir à des taux d'intérêt très bas, voire négatifs, et de réaliser des gains d'intérêt et gains en capital selon la forme de financement retenue. Les charges d'intérêts dans le budget 2017 ont été laissées au niveau de 2016, car il n'est pas possible de baisser les intérêts pour ce segment, en raison de la structure et du volume des capitaux de tiers actuels. La Ville de Bienne ne peut profiter des conditions très favorables pour les débiteurs pratiquées sur les marchés financiers et des capitaux que lorsqu'elle acquiert des capitaux de tiers supplémentaires, mais pas dans le cas des « anciens » engagements qui ont encore été conclus à des taux d'intérêts supérieurs à 2 % par an.

3 Résultat

Le présent chapitre se veut une aide à la lecture et à l'interprétation de la volumineuse «partie comptable» du budget 2017. Il fournit une vue d'ensemble des résultats du compte général (financé par les impôts) et des cinq comptes spéciaux. Le chap. 3.1 montre le résultat du compte global de la Ville de Biemme. Les résultats du compte général financé par les impôts (compte administratif) sont présentés au chap. 3.2 globalement et par direction municipale. Les résultats des comptes spéciaux se trouvent au chap. 3.3.

3.1 Compte de résultats consolidé - compte global

Le compte de résultats consolidé 2017 portant sur le compte global de la Ville de Biemme, financé par les impôts et par les émoluments, affiche un déficit (excédent de charges) de 0,05 million de fr. La part du compte général s'élève à 0,03 million de fr. et celle des comptes spéciaux à 0,02 million de fr. Au total, il s'agit donc d'une «détérioration» de 0,9 million de fr. par rapport au budget 2016.

Charges d'exploitation	Fr.	Budget 2017	Budget 2016	Différence
		426'094'450	404'549'599	21'544'851
Revenus d'exploitation	Fr.	407'136'128	386'732'000	20'404'128
Résultat de l'activité d'exploitation	Fr.	-18'958'322	-17'817'599	-1'140'723
Charges financières	Fr.	19'529'100	19'939'000	-409'900
Revenus financiers	Fr.	30'042'900	28'255'300	1'787'600
Résultat provenant de financements	Fr.	10'513'800	8'316'300	2'197'500
Résultat opérationnel	Fr.	-8'444'522	-9'501'299	1'056'777
Charges extraordinaires	Fr.	2'333'578	1'200'500	1'133'078
Revenus extraordinaires	Fr.	10'726'100	11'581'000	-854'900
Résultat extraordinaire	Fr.	8'392'522	10'380'500	-1'987'978
Résultat total consolidé du compte de résultats	Fr.	-52'000	879'201	-931'201

Figure 8: compte de résultat consolidé (compte global)

Ce résultat s'explique essentiellement par le fait que les excédents obtenus dans le compte spécial «EMS municipaux» sont désormais entièrement transférés dans le financement spécial des établissements médico-sociaux pour personnes âgées, après l'approbation du règlement idoine par le Conseil de ville le 24 février 2016, et qu'un résultat égal à zéro est dès lors comptabilisé.

3.2 Résultat du compte général (financé par les impôts)

Après un prélèvement de 9,7 millions de fr. sur le financement spécial «Gains comptables issus des biens-fonds du patrimoine financier», le compte général (financé par les impôts) affiche de nouveau pour 2017 un résultat pratiquement équilibré, avec un déficit de 0,03 million de fr. Le tableau ci-après présente le compte de résultats échelonné, et condensé au niveau des groupes principaux, du compte général (financé par les impôts). Dès le 1^{er} janvier 2017, les crèches et les écoles à journée continue ne seront plus gérées dans un compte spécial, mais sous la forme d'un centre de profits de la Direction de la formation, de la culture et du sport. Comme le montre le tableau ci-après du compte de résultats regroupé par groupes de matières, seuls quelques postes de charges et de revenus changent, mais pas le résultat total.

	Budget 2017	Budget 2016	Transfert des crèches et des écoles à journée continue (au 1.1.2017)	Valeurs corrigées du budget 2016	Différence 2017/2016
Groupes de matières					
30 Charges de personnel	84'828'600	69'366'713	11'580'100	80'946'813	3'881'787
31 Charges de biens et services et autres charges d'exploitation	36'944'200	34'547'387	4'514'300	39'061'687	-2'117'487
33 Amortissements du patrimoine administratif	13'212'200	11'600'000	0	11'600'000	1'612'200
36 Charges de transfert	221'009'100	218'286'099	0	218'286'099	2'723'001
39 Imputations internes	5'847'600	5'351'900	0	5'351'900	495'700
Charges d'exploitation	361'841'700	339'152'099	16'094'400	355'246'499	6'595'201
40 Revenus fiscaux	133'935'000	132'935'000	0	132'935'000	1'000'000
41 Revenus régaliens et de concessions	4'952'000	5'150'000	0	5'150'000	-198'000
42 Taxes	30'620'900	25'181'200	4'778'400	29'959'600	661'300
43 Revenus divers	31'028'700	27'106'500	675'700	27'782'200	3'246'500
45 Prélèvements sur les fonds et financements spéciaux	40'000	0	0	0	40'000
46 Revenus de transfert	140'831'200	132'570'100	10'640'300	143'210'400	-2'379'200
49 Imputations internes	5'847'600	5'351'900	0	5'351'900	495'700
Revenus d'exploitation	347'255'400	328'294'700	16'094'400	344'389'100	2'866'300
Résultat de l'activité d'exploitation	-14'586'300	-10'857'399	0	-10'857'399	-3'728'901
34 Charges financières	18'951'000	19'101'000	0	19'101'000	-150'000
44 Revenus financiers	23'153'100	20'623'400	0	20'623'400	2'529'700
Résultat provenant de financements	4'202'100	1'522'400	0	1'522'400	2'679'700
38 Charges extraordinaires	376'300	818'900	0	818'900	-442'600
48 Revenus extraordinaires	10'726'100	10'128'100	0	10'128'100	598'000
Résultat extraordinaire	10'349'800	9'309'200	0	9'309'200	1'040'600
Résultat total du compte général	-34'400	-25'799	0	-25'799	-8'601

Figure 9: compte de résultat du compte général par groupes de matières

La colonne « Valeurs corrigées du budget 2016 » sert de référence pour le calcul et le commentaire des écarts entre le budget 2017 et celui de 2016.

- Charges de personnel:** la hausse des charges par rapport à 2016, de 3,88 millions de fr.⁹ au total, s'explique avant tout par la création de nouveaux postes. Cependant, ceux-ci sont compensés au niveau des revenus (LPFC, contrat de prestations avec le Canton) ou nécessaires pour réaliser de nouveaux revenus ou faire des économies à l'avenir. Il a été renoncé dans une très large mesure à créer des postes dont le financement n'est pas compensé. Des économies de 1,3 million de fr. réalisées grâce aux fluctuations de personnel ont aussi un effet positif sur les charges. À cela s'ajoutent les améliorations apportées par le nouveau plan des cotisations de la Caisse de pension de la Ville de Bienne (CPB) et par l'introduction d'une assurance d'indemnités journalières, pour un montant total de 1,23 million de fr.
- Charges de biens et services et autres charges d'exploitation:** les investissements d'un montant allant jusqu'à 50 000 fr. effectués jusqu'ici au cas par cas par département / service sont désormais réalisés au moyen de crédits-cadre via le compte des investissements, ce qui allège les charges de biens et services d'environ 1,77 million de fr. en 2017. De plus, la mise en œuvre de deux mesures NHS visant à optimiser les achats conduit à des économies de 1,82 millions de fr. dans toute l'Administration municipale.
- Amortissements:** le budget 2016 tablait sur une valeur comptable résiduelle du patrimoine administratif à amortir sur douze ans qui était de 14 millions de fr. moins élevée. Il en résulte une augmentation des charges de 1,16 million de fr. par rapport à

⁹ Il s'agit surtout de nouveaux postes indemnisés via la LPFC (1,7 million de fr. à l'ASS) ainsi que des promotions et augmentations d'échelon. Cela englobe aussi des postes au Service des sports et dans les écoles primaires et secondaires (travail social scolaire). Davantage d'informations à ce propos dans les chapitres suivants.

ce budget. Sur la base de la planification sommaire de l'achèvement des nouveaux projets, l'arrivée d'investissements à amortir pour 2016 et 2017 a pu être revue nettement à la baisse. Dès lors, les charges d'amortissement n'augmentent que modérément.

Les résultats détaillés sont présentés pour chaque direction municipale au chap. 3.2.1.

3.2.1 Résultats par direction municipale

La vue d'ensemble ci-après présente le résultat total du compte général (financé par les impôts) de 0,03 million de fr., réparti par direction municipale.

Directions municipales	Budget 2017	Budget 2016	État 2015	Diff. (2017 / 2016)
				Chiffres absolus
MAI	-1'202'700	-2'345'426	2'977'706	1'142'726
DHI	113'395'000	111'600'968	92'129'320	1'794'032
ASS	-40'240'100	-38'618'246	-36'093'759	-1'621'854
FCS	-67'380'500	-65'795'612	-64'663'556	-1'584'888
TEE	-4'606'100	-4'867'483	-2'234'879	261'383
Total Déficit du compte général	-34'400	-25'799	-7'885'168	-8'601

Figure 10: résultats par direction municipale

Les résultats par direction municipale sont analysés en détail aux chap. 3.2.1.1 à 3.2.1.5, tandis que les principaux facteurs ayant mené à des changements par rapport à l'année précédente sont brièvement expliqués. En ce qui concerne les justifications détaillées au niveau des différents centres de profits, l'on renvoie à la justification des écarts (formulaire B 2.1 en appendice au budget).

3.2.1.1 Mairie

La Mairie affiche un excédent de charges de 1,20 million de fr. contre 2,34 millions de fr. au budget 2016, ce qui constitue une amélioration de 1,14 million de fr.

MAIRIE	Budget 2017	Budget 2016	État 2015	Diff. 2017/2016
Résultat de l'activité d'exploitation	3'396'500-	4'046'626-	1'009'837	650'126
Résultat provenant de financements	1'692'000	1'742'000	1'767'218	50'000-
Résultat opérationnel	1'704'500-	2'304'626-	2'777'055	600'126
Charges extraordinaires	376'300-	818'900-	500'444-	442'600
Revenus extraordinaires	878'100	778'100	701'094	100'000
Résultat extraordinaire	501'800	40'800-	200'650	542'600
Résultat total du compte de résultats	1'202'700-	2'345'426-	2'977'705	1'142'726

Figure 11: résultat de la Mairie

Comme à son habitude, la Mairie s'est montrée circonspecte dans l'établissement du budget 2017, en veillant à utiliser ses moyens avec parcimonie. Les changements importants se situent au niveau de la CTS S.A., pour laquelle le montant de l'indemnisation des prestations d'intérêt public, dû en vertu du contrat de prestations avec bail à ferme, a de nouveau pu être budgété entièrement suite à la mise en service de la Tissot Arena, ce à quoi vient s'ajouter une hausse de 200 000 fr. (se référer au rapport séparé au Conseil de ville concernant un nouveau contrat de prestations avec bail à ferme avec la CTS S.A.). Ces valeurs correspondent dans une large mesure aux indications données avant la votation populaire sur la construction de la Tissot Arena en 2007. Différents changements structurels surviennent dans le budget du Département du personnel, en particulier avec l'introduction de l'assurance d'indemnités journalières et d'un

système de gestion des absences idoine. Dans ce but, il faudra mettre à disposition des ressources temporaires, qui permettront de réaliser des économies à long terme. On note aussi régulièrement des variations au niveau des indemnisations au Canton de Berne pour les transports publics, puisque les calculs de planification du Canton sont régulièrement remaniés et que l'abandon de grands projets d'infrastructure ou leur retard peuvent engendrer des écarts substantiels par rapport à la planification cantonale à long terme, mais aussi à court terme par rapport aux valeurs budgétées. Le poste supplémentaire, limité à deux ans, prévu au Département de l'urbanisme dans le domaine des transports et de la mobilité est indispensable pour réaliser dans les temps les travaux requis en relation avec les mesures d'accompagnement en matière de circulation liées à la branche Est de l'A5, pour la mise en œuvre de l'initiative des villes, pour la planification des projets découlant des différentes générations de projets d'agglomération et pour la mise en valeur des transports publics dans le cadre du Schéma d'offres 2018 – 2021.

3.2.1.2 Direction des finances

La Direction des finances présente un excédent de revenus de 113,39 millions de fr. contre 111,60 millions de fr. au budget 2016, ce qui représente une amélioration de 1,79 million de fr.

DIRECTION DES FINANCES				
	Budget 2017	Budget 2016	État 2015	Diff. 2017/2016
Résultat de l'activité d'exploitation	101'766'500	103'343'968	39'147'069	1'577'468-
Résultat provenant de financements	1'928'500	778'000-	13'642'373	2'706'500
Résultat opérationnel	103'695'000	102'565'968	52'789'442	1'129'032
Charges extraordinaires			16'811'510-	
Revenus extraordinaires	9'700'000	9'035'000	56'151'387	665'000
Résultat extraordinaire	9'700'000	9'035'000	39'339'877	665'000
Résultat total du compte de résultats	113'395'000	111'600'968	92'129'319	1'794'032

Figure 12: résultat de la Direction des finances

Au niveau des charges, les amortissements du patrimoine administratif et les charges financières (intérêts sur les capitaux de tiers) de toute l'Administration municipale sont centralisés dans le budget de la Direction des finances. Par rapport à 2016, ces deux postes connaissent une croissance de 1,76 million de fr. (cf. chap. 1.4, 2.4, 2.5 et 2.6). De plus, deux mesures NHS sont centralisées dans les charges de biens et services et autres charges d'exploitation de cette même direction, alors que leur mise en œuvre permettra de réaliser des économies de l'ordre de 1,82 millions de fr. dans toute l'Administration. Il a aussi été possible d'alléger les charges de biens et services et autres charges d'exploitation, en réalisant les investissements / acquisitions générant une plus-value dans le domaine de l'informatique et de la logistique non plus par le biais du compte de résultats, mais au moyen de crédits-cadre via le compte des investissements, ce qui est logique et conforme aux règles de présentation des comptes. Les subventions à des collectivités et à des tiers, qui s'élevaient à 1,61 million de fr., sont compensées par des recettes correspondantes au niveau des revenus des biens-fonds loués. Il s'agit ici de la budgétisation conforme à la TVA de la location de la Tissot Arena à la CTS S.A., qui en sera l'exploitante.

Au niveau des recettes, les revenus fiscaux sont inférieurs d'exactement 1,0 million de fr. aux valeurs du budget 2016. Les hypothèses émises et les calculs détaillés sont présentés aux chap. 2.1 et 2.2. Vu l'évolution actuelle des marchés financiers et des capitaux, l'on s'attend en 2017 à obtenir des taux négatifs et des gains en capital lors de refinancements aussi bien sur les capitaux de tiers à court qu'à moyen terme, ce qui engendre une légère hausse (+ 0,7 million de fr.) des revenus financiers. Concernant les dédommagements du Canton, il résulte de la prise en charge de tâches supplémentaires dans le domaine fiscal une hausse des revenus de 0,30 million de fr.

3.2.1.3 Direction de l'action sociale et de la sécurité

La Direction de l'action sociale et de la sécurité affiche un excédent de charges de 40,24 millions de fr. contre 38,61 millions de fr. au budget 2016, ce qui représente une détérioration de 1,62 million de fr.

DIRECTION DE L'ACTION SOCIALE ET DE LA SÉCURITÉ				
	Budget 2017	Budget 2016	État 2015	Diff.2017/2016
Résultat de l'activité d'exploitation	40'632'700-	39'038'846-	39'366'955-	1'593'854-
Résultat provenant de financements	324'600	319'600	359'089	5'000
Résultat opérationnel	40'308'100-	38'719'246-	39'007'866-	1'588'854-
Charges extraordinaires			4'594-	
Revenus extraordinaires	68'000	101'000	560'482	33'000-
Résultat extraordinaire	68'000	101'000	555'888	33'000-
Résultat total du compte de résultats	40'240'100-	38'618'246-	38'451'978-	1'621'854-

Figure 13: résultat de la Direction de l'action sociale et de la sécurité

En raison des postes créés avant tout au Département des affaires sociales, les charges de personnel augmentent de 1,7 million de fr. par rapport au budget 2016. Cependant, les charges de personnel de ce département sont compensées au niveau des revenus par des forfaits d'indemnisation versés par le Canton. Comme expliqué au chap. 2.3, les charges et revenus de transfert budgétés sont influencés par des facteurs externes et sont, de fait, fixés d'avance. Le budget 2017 prévoit une hausse de 0,7 million de fr. des redevances LPFC au Canton.

3.2.1.4 Direction de la formation, de la culture et du sport

La Direction de la formation, de la culture et du sport affiche un excédent de charges de 67,38 millions de fr. contre 65,75 millions de fr. au budget 2016, ce qui représente une détérioration de 1,58 million de fr. Comme expliqué au chap. 3.2, l'intégration du compte spécial «Crèches et écoles à journée continue» en tant que centre de profits n'a pas d'influence directe sur le résultat. Cependant, elle amène des changements au niveau des postes suivants dans cette direction: charges de personnel (+ 11,58 millions de fr.), taxes (+ 4,78 millions de fr.), revenus divers et autres charges d'exploitation (+ 4,5 millions de fr.), taxes (+ 4,78 millions de fr.), revenus divers (+ 0,675 million de fr.) et revenus de transfert (+ 10,64 millions de fr.)

DIRECTION DE LA FORMATION, DE LA CULTURE ET DU SPORT				
	Budget 2017	Budget 2016	État 2015	Diff.2017/2016
Résultat de l'activité d'exploitation	67'771'500-	66'248'412-	65'026'564-	1'467'088-
Résultat provenant de financements	255'000	238'800	251'929	16'200
Résultat opérationnel	67'460'500-	66'009'612-	64'774'635-	1'450'888-
Charges extraordinaires				
Revenus extraordinaires	80'000	214'000	111'080	134'000-
Résultat extraordinaire	80'000	214'000	111'080	134'000-
Résultat total du compte de résultats	67'380'500-	65'795'612-	64'663'555-	1'584'888-

Figure 14: résultat de la Direction de la formation, de la culture et du sport

Au total, les charges de personnel ont augmenté de 1,93 million de fr. par rapport au budget 2016¹⁰. Cette hausse concerne avant tout les écoles primaires et secondaires, le travail social scolaire et le Service des sports. Le total des charges de biens et services et autres charges d'exploitation a même baissé de 0,4 million de fr. par rapport au budget 2016. Cela s'explique avant tout par le fait que les achats d'équipement et de mobilier pour les locaux scolaires, d'un volume total d'environ 1 million de fr., ne seront plus réalisés par le biais du compte de

¹⁰ Pour permettre la comparaison, les montants relatifs aux crèches et aux écoles à journée continue ont été ajoutés aux chiffres du budget 2016, puisqu'ils étaient alors gérés dans un compte spécial.

résultats, mais au moyen de crédits-cadre via le compte des investissements. Le nombre de classes, qui augmente encore en 2017, engendre une hausse de 0,9 million de fr. des indemnités pour le traitement du personnel enseignant, au niveau des charges de transfert. L'indemnisation pour la part de la commune aux prestations complémentaires reste identique aux valeurs du budget 2016, ce qui correspond seulement à une légère hausse par rapport aux valeurs réelles des comptes annuels 2015.

3.2.1.5 Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement

La Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement affiche un excédent de charges de 4,60 millions de fr. au budget 2017, contre 4,86 millions de fr. au budget 2016, ce qui représente une faible amélioration de 0,26 million de fr.

DIRECTION DES TRAVAUX PUBLICS, DE L'ÉNERGIE ET DE L'ENVIRONNEMENT				
	Budget 2017	Budget 2016	État 2015	Diff.2017/2016
Résultat de l'activité d'exploitation	4'608'100-	4'867'483-	2'236'641-	259'383
Résultat provenant de financements	2'000			2'000
Résultat opérationnel	4'606'100-	4'867'483-	2'236'641-	261'383
Charges extraordinaires				
Revenus extraordinaires			1'762	
Résultat extraordinaire			1'762	
Résultat total du compte de résultats	4'606'100-	4'867'483-	2'234'879-	261'383

Figure 15: résultat de la Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement

Au niveau des charges, le total des charges de personnel augmente de 0,65 million de fr. par rapport au budget 2016, ce qui est compensé presque entièrement par la baisse de 0,57 million de fr. des charges de biens et services et autres charges d'exploitation. Cette réduction s'explique par le fait, d'une part, que les achats générant une plus-value sont regroupés dans des crédits-cadre et réalisés via le compte des investissements et, d'autre part, que le Conseil municipal a décidé de plafonner les charges de biens et services et autres charges d'exploitation de manière générale au niveau du budget 2016. Ces objectifs d'économies sont regroupés dans un poste collectif du budget 2017.

Au niveau des revenus, le versement du dividende de substance d'ESB cessera en 2017, ce qui fera baisser les revenus de transfert de 3,5 millions de fr. En vertu des dispositions du contrat signé lors de son autonomisation, ESB devait verser à la Ville un dividende de substance de 20 millions de fr. au total. Or, la dernière tranche sera payée durant l'exercice 2016. Dans l'attente de l'entrée en vigueur en 2018 du nouveau contrat de prestations conclu avec ESB, une mesure transitoire a été adoptée pour 2017: il s'agit du versement d'un dividende exceptionnel d'un montant maximal de 3,5 millions de fr. Toutefois, le montant exact dépendra du résultat de l'exercice 2017 de la Ville, car ESB ne versera ce dividende exceptionnel que si les comptes annuels affichent effectivement un déficit.

D'autres mesures visant à améliorer les revenus, d'un montant total de 0,52 million de fr., sont prises en compte dans le budget. Cette hausse s'explique en grande partie par le fait que le crématoire de Biemme fonctionnera à nouveau toute l'année (neuf mois seulement en 2016).

3.3 Résultat des tâches financées par les émoluments / Comptes spéciaux

Un déficit total de 0,018 million de fr. est prévu pour les cinq comptes spéciaux financés par les émoluments. Le tableau ci-dessous présente les résultats pour chacun d'eux.

	Budget 2017	Budget 2016	Différence
<i>Comptes spéciaux financés par les émoluments (selon règlement communal)</i>			
EMS municipaux	Fr. 0	0	0
Places de stationnement	Fr. 0	0	0
<i>Comptes spéciaux financés par les émoluments (selon droit de rang supérieur)</i>			
Sapeurs-pompiers	Fr. -466'900	-1'105'900	639'000
Enlèvement des ordures	Fr. 834'600	381'600	453'000
Eaux usées	Fr. -385'300	-347'000	-38'300
Total des comptes spéciaux financés par les émoluments	Fr. -17'600	-1'071'300	1'053'700

Figure 16 : résultats des comptes spéciaux

Selon les consignes du MCH2, les résultats des comptes spéciaux (financés par les émoluments) en vertu du droit de rang supérieur doivent être affichés ouvertement dans le compte de résultats consolidé. L'équilibre du résultat au moyen de versements ou de prélèvements sur les financements spéciaux concernés ne peut plus se faire par le biais des charges ou des revenus extraordinaires, mais par le biais d'un compte de clôture en dehors du compte de résultats. Les résultats de chaque compte spécial sont expliqués en détail aux chap. 3.3.1 à 3.3.5.

3.3.1 Résultat du compte spécial «EMS municipaux»

Ce compte spécial présente un excédent de revenus de 0,38 million de fr., ce qui représente une détérioration de 0,58 million de fr. par rapport au budget 2016. L'excédent de revenus net est entièrement attribué au financement spécial des établissements médico-sociaux pour personnes âgées créé au 1^{er} janvier 2016.

<i>EMS municipaux</i>	Budget 2017	Budget 2016	Différence
Charges d'exploitation	Fr. 28'074'800	27'226'600	848'200
Revenus d'exploitation	Fr. 28'455'528	28'195'100	260'428
Résultat de l'activité d'exploitation	Fr. 380'728	968'500	-587'772
Charges financières	Fr. 0	63'500	-63'500
Revenus financiers	Fr. 0	0	0
Résultat provenant de financements	Fr. 0	-63'500	63'500
Résultat opérationnel	Fr. 380'728	905'000	-524'272
Charges extraordinaires	Fr. 380'728	905'000	-524'272
Revenus extraordinaires	Fr. 0	0	0
Résultat extraordinaire	Fr. -380'728	-905'000	524'272
Résultat total du compte de résultats	Fr. 0	0	0

Figure 17 : résultat pour les EMS municipaux

Les charges d'exploitation, corrigées du versement dans le financement spécial, augmentent de 0,84 million de fr. par rapport au budget 2016. Cette hausse s'explique principalement par l'augmentation des charges de personnel et des dépenses d'énergie et de denrées alimentaires. Les revenus d'exploitation, quant à eux, augmentent de 0,26 million de fr., principalement grâce à davantage de rentrées de taxes de base. Par contre, les revenus provenant des subventions et de la vente de repas à des tiers diminuent.

3.3.2 Résultat du compte spécial «Places de stationnement»

Le résultat *opérationnel* affiche un bénéfice de 0,37 million de fr., ce qui représente une détérioration de 0,44 million de fr. par rapport au budget 2016. Il alimente le financement spécial à affectation liée (à titre de préfinancement) via les charges extraordinaires. Le résultat total est ainsi égale à 0,00 fr.

<i>Places de stationnement</i>		Budget 2017	Budget 2016	Différence
Charges d'exploitation	Fr.	5'750'550	6'067'000	-316'450
Revenus d'exploitation	Fr.	-99'000	-80'000	-19'000
Résultat de l'activité d'exploitation	Fr.	-5'849'550	-6'147'000	297'450
Charges financières	Fr.	0	0	0
Revenus financiers	Fr.	6'225'800	6'965'900	-740'100
Résultat provenant de financements	Fr.	6'225'800	6'965'900	-740'100
				0
Résultat opérationnel	Fr.	376'250	818'900	-442'650
Charges extraordinaires	Fr.	376'250	818'900	-442'650
Revenus extraordinaires	Fr.	0	0	0
Résultat extraordinaire	Fr.	-376'250	-818'900	442'650
				0
Résultat total du compte de résultats	Fr.	0	0	0

Figure 18: résultat pour les places de stationnement

Le parking du Palais des Congrès est désormais géré par la société Parking Bienne S.A. C'est pourquoi on constate un recul considérable des émoluments (revenus financiers).

3.3.3 Résultat du compte spécial « Sapeurs-pompiers »

Le résultat *opérationnel* affiche un déficit de 0,46 million de fr., ce qui représente une amélioration de 0,64 million de fr. par rapport au budget 2016.

Sapeurs-pompiers		Budget 2017	Budget 2016	Différence
Charges d'exploitation	Fr.	6'377'700	6'865'400	-487'700
Revenus d'exploitation	Fr.	5'627'800	5'474'500	153'300
Résultat de l'activité d'exploitation	Fr.	-749'900	-1'390'900	641'000
Charges financières	Fr.			0
Revenus financiers	Fr.	283'000	285'000	-2'000
Résultat provenant de financements	Fr.	283'000	285'000	-2'000
				0
Résultat opérationnel	Fr.	-466'900	-1'105'900	639'000
Charges extraordinaires	Fr.			0
Revenus extraordinaires	Fr.			0
Résultat extraordinaire	Fr.	0	0	0
Résultat total du compte de résultats	Fr.	-466'900	-1'105'900	639'000

Figure 19: résultat pour les sapeurs-pompiers

Les charges de personnel budgétées baissent de 0,51 million de fr. par rapport au budget 2016. Cela correspond néanmoins à une hausse de 0,64 million de fr. par rapport aux comptes annuels 2015. Les autres postes de charges évoluent, mais dans une mesure très restreinte. Des revenus supplémentaires nets, corrigés de la TVA, de 0,15 million de fr. sont obtenus suite à la conclusion d'un accord de prestations avec les CFF pour l'acquisition de prestations du Corps régional des sapeurs-pompiers de l'agglomération bernoise.

3.3.4 Résultat du compte spécial « Enlèvement des ordures »

Le résultat total affiche un bénéfice de 0,83 million de fr., ce qui représente une amélioration de 0,45 million de fr. par rapport au budget 2016.

Enlèvement des ordures		Budget 2017	Budget 2016	Différence
Charges d'exploitation	Fr.	6'357'500	6'752'600	-395'100
Revenus d'exploitation	Fr.	6'909'200	6'947'700	-38'500
Résultat de l'activité d'exploitation	Fr.	551'700	195'100	356'600
Charges financières	Fr.	98'100	194'500	-96'400
Revenus financiers	Fr.	381'000	381'000	0
Résultat provenant de financements	Fr.	282'900	186'500	96'400
Résultat opérationnel	Fr.	834'600	381'600	453'000
Charges extraordinaires	Fr.	0	0	0
Revenus extraordinaires	Fr.	0	0	0
Résultat extraordinaire	Fr.	0	0	0
Résultat total du compte de résultats	Fr.	834'600	381'600	453'000

Figure 20: résultat pour l'enlèvement des ordures

Il a été possible de baisser les charges d'exploitation de 0,4 million de fr. grâce à diverses petites économies (- 0,1 million de fr.) et à la baisse des amortissements (- 0,27 million de fr.). Toutefois, les revenus d'exploitation ont dû être revus légèrement à la baisse. Les charges financières ont pu être réduites de 0,1 million de fr. par rapport au budget 2016, alors que les revenus financiers restent identiques.

3.3.5 Résultat du compte spécial «Eaux usées»

Le résultat total affiche une perte de 0,39 million de fr., ce qui représente une détérioration de 0,04 million de fr. par rapport au budget 2016.

<i>Eaux usées</i>		Budget 2017	Budget 2016	Différence
Charges d'exploitation	Fr.	17'692'200	17'667'000	25'200
Revenus d'exploitation	Fr.	17'786'900	17'900'000	-113'100
Résultat de l'activité d'exploitation	Fr.	94'700	233'000	-138'300
Charges financières	Fr.	480'000	580'000	-100'000
Revenus financiers	Fr.	0	0	0
Résultat provenant de financements	Fr.	-480'000	-580'000	100'000
Résultat opérationnel	Fr.	-385'300	-347'000	-38'300
Charges extraordinaires	Fr.	0	0	0
Revenus extraordinaires	Fr.	0	0	0
Résultat extraordinaire	Fr.	0	0	0
Résultat total du compte de résultats	Fr.	-385'300	-347'000	-38'300

Figure 21 : résultats pour les eaux usées

Les charges de personnel augmentent de 0,12 million de fr., ce qui a pu être compensé dans une très large mesure par des améliorations dans les autres postes. Les revenus découlant des taxes d'utilisation et de prestations de services connaissent une hausse de 0,35 million de fr.

4 Tableau des flux de trésorerie et indicateurs financiers

Dans le présent chapitre, les éléments du compte de résultats *ayant des incidences sur les liquidités* sont soumis à une analyse plus détaillée. Avec les flux de trésorerie découlant de l'activité d'investissement, ils jouent un rôle déterminant dans l'évolution de l'endettement net. Le résultat du tableau des flux de trésorerie pour 2016 et 2017 est présenté au chap. 4.1, tandis que le chap. 4.2 est consacré aux indicateurs financiers définis par le Canton dans le but d'évaluer la situation financière des communes. Enfin, le rapport préliminaire s'achève par une brève conclusion sur le budget 2017 au chap. 4.3.

4.1 Tableau des flux de trésorerie

Le tableau des flux de trésorerie – un instrument de gestion financière introduit avec le MCH2 – renseigne sur la provenance et l'utilisation des ressources au cours d'un exercice, séparément pour le financement interne ou l'autofinancement, l'activité d'investissement et l'activité de financement. Le tableau ci-dessous compare les tableaux des flux de trésorerie du budget 2016 et du budget 2017 pour le compte général (financé par les impôts).

	2017	2016
I. Financement interne/autofinancement		
Résultat total du compte général	-34'400	-25'799
+ 33 Amortissements	13'212'200	11'600'000
- 45 Prélèvements sur les fonds et financ. spéciaux	-40'000	0
+ 38 Charges extraordinaires	376'300	818'900
- 48 Revenus extraordinaires	-10'726'100	-10'128'100
- Changement au niveau des provisions et régularisations	-1'580'000	0
- Revenus sans incidences sur les liquidités	-900'000	-900'000
Total Retrèes/Sorties de liquidités du financement interne/autofinancement	308'000	1'365'001
II. Activité d'investissement		
Investissements nets selon Pl 2017-2021	-48'874'431	-46'304'524
Aliénation du patrimoine financier/administratif	0	0
Total Retrèes de liquidités de l'activité d'investissement	-48'874'431	-46'304'524
Cash-flow disponible	-48'566'431	-44'939'523
III. Financements		
Augmentation des capitaux de tiers (court et long terme)	50'000'000	45'000'000
Réduction des capitaux de tiers (court et long terme)		
Total Retrèes de liquidités provenant de financements	50'000'000	45'000'000
Total Augmentation/Diminution des liquidités	1'433'569	60'477

Figure 22: tableau des flux de trésorerie

La valeur de départ du tableau des flux de trésorerie est le résultat total du compte de résultats. On y ajoute les charges sans incidences sur les liquidités et on élimine les revenus sans incidences sur les liquidités. Il en résulte les rentrées/sorties de liquidités du financement interne / de l'autofinancement, à disposition pour financer les investissements. En 2016, ce montant était encore de 1,36 million de fr., alors qu'il n'est plus que de 0,30 million de fr. en 2017.

Les dépenses d'investissement sont basées sur les valeurs de la planification des investissements 2017 – 2021. Elles englobent aussi les investissements dans les comptes spéciaux, étant donné que ceux-ci doivent être *préfinancés* de manière centralisée et que l'amortissement par le biais des recettes des émoluments n'a lieu que les années suivantes tout au long de la durée de vie des objets. Il découle des dépenses d'investissement nettes arrondies à 46 millions de fr. pour 2016 et à 49 millions de fr. pour 2017, une insuffisance de financement correspondante. Celle-ci doit être entièrement couverte par de nouveaux capitaux de tiers, si la vente de patrimoine financier n'apporte aucune rentrée d'argent.

Conclusion: les excédents du compte de résultats atteints grâce à des saisies comptables de revenus sans incidences sur les liquidités ne permettent pas de financer les investissements. Toutefois, ils sont importants pour éviter un déficit au bilan, qui, de par la loi, déclencherait l'intervention du Canton (cf. chap. 1.6).

4.2 Indicateurs financiers

Pour évaluer la situation financière de la Ville de Bienne, l'on a calculé les indicateurs financiers¹¹ présentés ci-dessous, sur la base des valeurs budgétaires de 2016 et 2017 établies selon le MCH2.

	2016	2017
Taux d'endettement net	94.22%	123.45%
Degré d'autofinancement en %	3.04%	0.63%
Quotité de la charge des intérêts en %	4.19%	3.88%
Dettes brutes par rapport aux revenus en %	222.04%	219.67%
Quotité d'investissement en %	13.37%	13.27%
Quotité de la charge financière en %	7.42%	7.35%
Quotité d'autofinancement en %	0.38%	0.08%

Figure 23 : indicateurs financiers selon le MCH2 pour 2016 et 2017

Ces indicateurs sont expliqués en détail ci-après et les valeurs de 2016 et 2017 comparées avec les valeurs de référence.

- a) Taux d'endettement net:** cette valeur indique la part des revenus fiscaux totaux nécessaire pour amortir entièrement la dette nette. En 2016, cette part était de 94,22 %. Elle passe à 123,45 % dans le budget 2017. Un taux inférieur à 100% est jugé bon, un taux situé entre 100 % et 150 % est encore suffisant, mais il doit être qualifié de mauvais au-delà de 150 %. Au vu de l'évolution insatisfaisante des revenus fiscaux due à la mauvaise conjoncture durant la période considérée, la valeur de cet indicateur est tout à fait (encore) satisfaisante.
- b) Degré d'autofinancement:** cette valeur indique dans quelle mesure les investissements totaux nets peuvent être financés par des moyens propres. En temps normal, elle devrait être située entre 80 % et 100 %, afin de limiter l'augmentation de la dette. Avec une valeur de 3 % en 2016 et de 0,63 % seulement au budget 2017, le degré d'autofinancement de la Ville de Bienne est très bas, ce qui conduit inévitablement à l'augmentation de l'endettement, sans contre-mesures correspondantes.
- c) Quotité de la charge des intérêts:** cette valeur indique la part des «revenus disponibles» absorbée par les charges d'intérêts. Plus elle est basse, plus la marge de manœuvre financière est importante. Une quotité entre 0 % et 4 % est jugée bonne, entre 4 % et 9 % suffisante, tandis qu'une quotité de plus 9 % doit être qualifiée de mauvaise. Grâce aux taux d'intérêt très bas, voire négatifs, la Ville de Bienne se retrouve dans une situation paradoxale où la quotité de sa charge d'intérêts baisse malgré un endettement croissant. C'est ainsi qu'elle affiche des valeurs jugées bonnes tant en 2016 qu'en 2017.
- d) Dette brute par rapport aux revenus:** cette valeur permet d'évaluer le niveau de l'endettement et de savoir si celui-ci est raisonnable par rapport aux revenus dégagés. Une dette brute située entre 100 % et 150 % est considérée comme moyenne, entre 150 % et 200 % comme mauvaise et supérieure à 200 % comme critique. Ce «seuil» a déjà été dépassé en 2016, où une valeur de 222 % a été atteinte. En 2017, cette valeur va probablement baisser autour des 220 % en raison de revenus plus élevés.
- e) Quotité d'investissement:** cette valeur éclaire sur l'activité d'investissements. Une quotité inférieure à 10 % indique une activité d'investissement faible, une quotité située entre 10 % et 20 % une activité moyennement importante. Avec une valeur légèrement

¹¹ Les calculs et les valeurs de référence s'appuient sur les consignes de la Conférence des directrices et directeurs cantonaux des finances (CDF), étant donné que les directives contraignantes de l'OACOT n'ont pas encore été publiées.

supérieure à 13 % en 2016 et en 2017, la Ville de Bienne se situe dans la moyenne inférieure.

f) Quotité de la charge financière: cet indicateur mesure l'importance de la charge financière pesant sur le budget et les comptes. Il renseigne sur la part des revenus courants absorbée par le service des intérêts et les amortissements. Une quotité inférieure à 5 % indique une charge faible, entre 5 % et 15 % une charge acceptable et supérieure à 15 % une charge forte. Avec une valeur de 7,55 %, la Ville de Bienne est toujours dans le vert.

g) Quotité d'autofinancement: cette valeur indique la part des revenus pouvant être consacrée aux investissements. Une quotité inférieure à 10 % est jugée mauvaise, et entre 10 % et 20 % moyenne. Avec une valeur inférieure à 1 % tant en 2016 qu'en 2017, la Ville de Bienne doit inévitablement recourir à d'autres sources pour financer ses investissements.

4.3 Évaluation

Un budget ne constitue pas un pronostic exact, puisqu'il se fonde – inévitablement – sur des hypothèses émises à un moment déterminé en toute bonne foi et avec la retenue nécessaire. Comme les explications données dans les chapitres précédents le montrent, les objectifs que la Ville s'est fixés dépendent de nombreux facteurs externes, difficilement prévisibles et pour la plupart non influençables. En outre, avec un volume de charges et de revenus consolidés de quelque 400 millions de fr., des écarts de quelques pourcents seulement ont des conséquences énormes sur les résultats.¹²

Dans ce contexte, l'objectif de clore l'exercice 2017 avec un résultat pratiquement équilibré est ambitieux, mais réalisable. Cela nécessite, au niveau des charges, une discipline budgétaire stricte et, au niveau des revenus, que les prévisions conjoncturelles et économiques se concrétisent l'année prochaine. Tant l'évolution démographique que la péréquation financière et la compensation des charges (LPFC) demeurent des facteurs d'incertitudes. L'expérience des dernières années montre que des écarts de l'ordre de un à deux pourcents ne sont pas rares et fort probables. Par principe, seuls les comptes annuels 2017 révéleront si et dans quelle mesure les hypothèses émises aujourd'hui se sont confirmées ou démenties.

¹² Un écart de 1 % par rapport aux valeurs budgétées correspond déjà à un montant de 4 millions de fr.

Liste des illustrations

Figure 1: charges et revenus du compte général par groupes de matières	4
Figure 2: structure du budget du compte global	7
Figure 3: structure du compte de résultats échelonnée	7
Figure 4: compensation au bilan d'une perte inscrite dans le compte de résultats	9
Figure 5: LPFC	11
Figure 6: planification des investissements 2017 – 2021	13
Figure 7: évolution possible des amortissements selon le MCH2	14
Figure 8: compte de résultat consolidé (compte global)	15
Figure 9: compte de résultat du compte général par groupes de matières	16
Figure 10: résultats par direction municipale	17
Figure 11: résultat de la Mairie	17
Figure 12: résultat de la Direction des finances	18
Figure 13: résultat de la Direction de l'action sociale et de la sécurité	19
Figure 14: résultat de la Direction de la formation, de la culture et du sport	19
Figure 15: résultat de la Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement	20
Figure 16: résultats des comptes spéciaux	21
Figure 17: résultat pour les EMS municipaux	21
Figure 18: résultat pour les places de stationnement	22
Figure 19: résultat pour les sapeurs-pompiers	23
Figure 20: résultat pour l'enlèvement des ordures	23
Figure 21: résultats pour les eaux usées	24
Figure 22: tableau des flux de trésorerie	25
Figure 23: indicateurs financiers selon le MCH2 pour 2016 et 2017	26

Zahlenteil

Partie comptable

Zahlenteil

	Seite
Konsolidierte Erfolgsrechnung - Gesamthaushalt	1
Allgemeiner Haushalt	6
Präsidialdirektion	10
Finanzdirektion	26
Direktion Soziales und Sicherheit Direktion	38
Bildung, Kultur und Sport	56
Direktion Bau, Energie und Umwelt	82

Sonderrechnungen

Städtische Betagtenheime	94
Feuerwehrwesen	104
Parkplatzwesen	108
Kehrichtwesen	112
Abwasserwesen	116
Anhang Profitcenter 957 Abwasseranlagen	118

Partie comptable

	Page
Compte de résultat consolidé - compte global	1
Compte général	6
Mairie	10
Direction des finances	26
Direction de l'action sociale et de la sécurité	38
Direction de la formation, de la culture et du sport	56
Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement	82

Comptes spéciaux

EMS municipaux	94
Sapeurs-pompiers	104
Places de stationnement	108
Enlèvement des ordures	112
Eaux usées	116
Appendice centre de profit 957 installations d'évacuation des eaux usées	118

Konsolidierte Erfolgsrechnung - Gesamthaushalt

Compte de résultat consolidé - compte global

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
300 Behörden und Kommissionen	1'355'000	1'550'500	1'546'425	-195'500	-14	-191'425	-14	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	92'492'500	80'523'023	78'199'992	11'969'477	-16	14'292'508	24	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	766'000	804'800	0	-38'800	-5	766'000	100	302 Traitements des enseignants
303 Temporäre Arbeitskräfte	699'100	546'400	515'675	152'700	104	183'425	149	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	3'438'600	1'753'600	259'429	1'685'000	256	3'179'171	345	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	16'484'700	14'621'300	13'779'112	1'863'400	40	2'705'588	68	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	594'400	561'390	451'204	33'010	22	143'196	77	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'688'900	1'467'100	3'349'834	221'800	106	-1'660'934	41	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	117'519'200	101'828'113	98'101'672	15'691'087	32	19'417'528	66	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	7'183'700	6'249'100	6'699'666	934'600	25	484'034	88	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	912'700	2'659'200	2'186'965	-1'746'500	-573	-1'274'265	-252	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	4'189'300	4'120'750	3'399'990	68'550	-30	789'310	77	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	16'792'100	15'160'150	15'751'115	1'631'950	11	1'040'985	31	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	7'858'200	6'492'600	5'363'327	1'365'600	29	2'494'873	146	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	3'754'000	4'056'777	3'139'596	-302'777	-21	614'404	61	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	5'774'800	5'284'310	5'485'466	490'490	5	289'334	-120	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'917'600	1'807'300	1'526'621	110'300	-44	390'979	-32	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	3'645'000	3'819'000	-3'987	-174'000	114	3'648'987	2043	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	673'600	531'400	614'549	142'200	23	59'051	-176	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	52'701'000	50'180'587	44'163'308	2'520'413	2	8'537'692	89	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	18'785'300	17'308'100	81'488'416	1'477'200	-28	-62'703'116	-583	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	18'785'300	17'308'100	81'488'416	1'477'200	-28	-62'703'116	-583	33 Amortissements du patrimoine admin.
351 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz.	4'380'000	5'498'900	0	-1'118'900	-7	4'380'000	100	351 Attrib.aux fonds et fin.spéciaux CP
35 Einlagen in Fonds & Spezialfinanzierung	4'380'000	5'498'900	0	-1'118'900	-7	4'380'000	100	35 Attrib. aux fonds et financ. spéciaux
360 Ertragsanteile an Dritte	0	0	118'093	0	0	-118'093	0	360 Quotes-parts de rev. dest. à tiers
361 Entschädigung an Gemeinwesen	63'063'500	61'344'000	62'531'750	1'719'500	4	531'750	17	361 Dédommag. à des collectivités publ.
362 Finanz- & Lastenausgleich	10'600'000	10'300'000	9'944'362	300'000	3	655'638	6	362 Péréquation fin. et comp. des charg.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	151'041'850	150'754'999	139'825'373	286'851	-117	11'216'477	107	363 Subv. à des collectivités et tiers
364 Wertberichtigung Darlehen VV	50'000	50'000	0	0	0	50'000	100	364 Rectifications, prêts PA
36 Transferaufwand	224'755'350	222'448'999	212'419'578	2'306'351	-116	12'335'772	6	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	4'165'500	4'751'900	4'612'440	-586'400	-14	-446'940	-11	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	1'082'100	0	0	1'082'100	100	1'082'100	100	391 II Prestations de services
394 IV Kalk.Zinsen & Finanzaufwand	600'000	600'000	0	0	0	600'000	100	394 II Intérêts et charges fin. standard
398 IV Übertragungen	2'106'000	1'933'000	0	173'000	8	2'106'000	100	398 II Reports internes
399 übrige interne Verrechnungen	0	0	2'376'688	0	0	-2'376'688	0	399 Autres imputations internes
39 Interne Verrechnung	7'953'600	7'284'900	6'989'128	668'700	17	964'472	26	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	426'094'450	404'549'599	443'162'102	21'544'851	-24	-17'067'652	46	Charges d'exploitation

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
400 Direkte Steuern natürliche Personen	-90'475'000	-88'100'000	-90'602'841	-2'375'000	3	127'841	0	400 Impôts directs, personnes physiques
401 Direkte Steuern juristische Personen	-26'705'000	-28'985'000	-26'486'814	2'280'000	-9	-218'186	1	401 Impôts directs, personnes morales
402 übrige direkte Steuern	-16'450'000	-15'550'000	-11'604'071	-900'000	5	-4'845'929	29	402 Autres impôts directs
403 Besitz-& Aufwandsteuer	-305'000	-300'000	-184'070	-5'000	2	-120'930	40	403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag	-133'935'000	-132'935'000	-128'877'796	-1'000'000	1	-5'057'204	4	40 Revenus fiscaux
410 Regalien	0	-200'000	-5'094'469	200'000	0	5'094'469	0	410 Revenus régaliens
412 Konzessionen	-4'952'000	-4'950'000	0	-2'000	0	-4'952'000	100	412 Revenus de concessions
41 Regalien& Konzessionen	-4'952'000	-5'150'000	-5'094'469	198'000	-4	142'469	-3	41 Revenus régaliens et de concessions
420 Ersatzabgaben	-3'911'000	-3'900'000	-3'969'415	-11'000	100	58'415	98	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	-3'424'100	-3'093'400	-8'229'932	-330'700	10	4'805'832	-6	421 Emoluments administratifs
422 Spital-& Heimplatz, Kostgelder	-25'842'100	-26'274'700	-25'987'771	432'600	-2	145'671	-1	422 Taxes hospitalières et taxes d'EMS
423 Schul-& Kursgelder	-8'885'000	-4'170'000	-159'013	-4'715'000	53	-8'725'987	98	423 Ecolages et taxes de cours
424 Benützungsgeldern& Dienstleistungen	-29'866'628	-29'977'500	-29'598'626	110'872	-237	-268'002	1088	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	-1'883'500	-1'113'800	-1'506'500	-769'700	126	-377'000	48	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	-5'500	-25'500	0	20'000	-364	-5'500	100	426 Remboursements
427 Bussen	-6'644'600	-6'732'700	-4'831'555	88'100	-102	-1'813'045	99	427 Amendes
429 übrige Entgelte	-339'100	-411'500	-1'294'467	72'400	-61	955'367	-1331	429 Autres taxes
42 Entgelte	-80'801'528	-75'699'100	-75'577'279	-5'102'428	34	-5'224'249	5614	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	-28'955'200	-25'516'300	-22'663'372	-3'438'900	12	-6'291'828	-346	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	-1'018'000	-795'000	-915'641	-223'000	37	-102'359	-50	431 Inscription prest. propres à l'actif
439 übriger Ertrag	-1'165'500	-902'200	-963'779	-263'300	23	-201'721	17	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	-31'138'700	-27'213'500	-24'542'792	-3'925'200	25	-6'595'908	-138	43 Revenus divers
450 Entnahme a.Fonds&Spezialfinanz. FK	-40'000	0	0	-40'000	100	-40'000	100	450 Prélèvements fonds et fin.spec. CT
451 Entnahme a.Fonds&Spezialfinanz. EK	-4'794'300	-3'539'000	-473'798	-1'255'300	102	-4'320'502	161	451 Prélèvements fonds et fin.spec. CP
45 Entnahme a. Fonds&Spezialfinanzierung	-4'834'300	-3'539'000	-473'798	-1'295'300	202	-4'360'502	261	45 Prélèv. sur fonds et financ. speciaux
460 Ertragsanteile	-120'000	0	-10'631'074	-120'000	100	10'511'074	-8759	460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	-100'838'000	-101'404'400	-7'896'298	566'400	10	-92'941'702	118	461 Dédommagements de collectivités publ.
462 Finanz-& Lastenausgleich	-21'645'000	-21'345'000	-20'731'662	-300'000	1	-913'338	4	462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen& Dritten	-20'868'000	-12'111'100	-100'160'063	-8'756'900	58	79'292'063	-296	463 Subv. des collect.publiques et tiers
469 Verschiedener Transferertrag	-50'000	-50'000	-131'340	0	0	81'340	-163	469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag	-143'521'000	-134'910'500	-139'550'436	-8'610'500	31	-3'970'564	-1	46 Revenus de transfert
490 IV Material-& Warenbezüge	-4'165'500	-4'751'900	0	586'400	-14	-4'165'500	100	490 II Approv. en matériel+marchandises
491 IV Dienstleistungen	-1'082'100	0	0	-1'082'100	100	-1'082'100	100	491 II Prestations de services
494 IV Kalk.Zinsen& Finanzaufwand	-600'000	-600'000	-600'000	0	0	0	0	494 II Intérêts et charges fin. standard
498 Übertragungen	-2'106'000	-1'933'000	0	-173'000	8	-2'106'000	100	498 II Reports internes
499 übrige interne Verrechnungen	0	0	-6'389'128	0	0	6'389'128	0	499 Autres imputations internes
49 Interne Verrechnungen	-7'953'600	-7'284'900	-6'989'128	-668'700	17	-964'472	26	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	-407'136'128	-386'732'000	-381'105'698	-20'404'128	31	-26'030'430	5609	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	18'958'322	17'817'599	62'056'404	1'140'723	-122	-43'098'082	-1267	Résultat de l'activité d'exploitation

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
340 Zinsaufwand	16'348'100	16'878'000	17'843'444	-529'900	-121	-1'495'344	1	340 Charges d'intérêts
342 Kapitalbeschaffungs-&Verwaltungsk.	1'000'000	1'280'000	0	-280'000	-28	1'000'000	100	342 Frais acquis. capitaux et admin.
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	1'581'000	1'581'000	1'229'757	0	0	351'243	22	343 Charges pour biens-fonds, PF
344 Wertberichtigungen Anlagen FV	0	0	3'370'760	0	0	-3'370'760	0	344 Rectifications, immobilisations PF
349 Verschiedener Finanzaufwand	600'000	200'000	0	400'000	67	600'000	100	349 Différentes charges financières
Finanzaufwand	19'529'100	19'939'000	22'443'961	-409'900	-120	-2'914'861	-3	Charges financières
440 Zinsertrag	-1'355'000	-1'370'000	-1'706'443	15'000	-2	351'443	-1	440 Revenus des intérêts
441 Realisierte Gewinne FV	-1'700'000	-1'750'000	-91'180	50'000	-3	-1'608'820	95	441 Gains réalisés PF
443 Liegenschaftsertrag FV	-16'018'900	-16'171'900	-16'337'724	153'000	-21	318'824	90	443 Revenus des biens-fonds PF
444 Wertberichtigung Anlagen FV	0	0	-7'541'685	0	0	7'541'685	0	444 Rectifications, immobilisations PF
445 Finanzertrag Darlehen&Beteiligung VV	-1'850'000	-1'150'000	-753'681	-700'000	38	-1'096'319	59	445 Revenus fin. de prêts et de part. PA
447 Liegenschaftsertrag VV	-7'224'500	-7'528'400	-12'898'201	303'900	-1	5'673'701	-359	447 Revenus des biens-fonds PA
448 Erträge von gemieteten Liegensch.	-1'894'500	-285'000	0	-1'609'500	99	-1'894'500	200	448 Revenus des biens-fonds loués
Finanzertrag	-30'042'900	-28'255'300	-39'328'914	-1'787'600	-2	9'286'014	8	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	-10'513'800	-8'316'300	-16'884'954	-2'197'500	64	6'371'154	-120	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	8'444'522	9'501'299	45'171'450	-1'056'777	80	-36'726'928	-106	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	2'333'578	1'200'500	26'077'743	1'133'078	82	-23'744'165	-4639	389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	2'333'578	1'200'500	26'077'743	1'133'078	82	-23'744'165	-4639	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	-10'726'100	-11'581'000	-61'005'805	854'900	6	50'279'705	-436	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	-10'726'100	-11'581'000	-61'005'805	854'900	6	50'279'705	-436	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	-8'392'522	-10'380'500	-34'928'063	1'987'978	210	26'535'541	-425	Résultat extraordinaire
Ergebnis konsolidierte Gesamtrechnung	52'000	-879'201	10'243'388	931'201	325	-10'191'388	-29'377	Résultat des comptes totaux consolidés

Allgemeiner Haushalt
Compte général

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
STADTVERWALTUNG BIEL								ADMINISTRATION DE LA VILLE DE BIENNE
Betrieblicher Aufwand	361'966'700-	339'152'099-	386'971'972-	22'814'601-	6-	25'005'272	7	Charges d'exploitation
Betrieblicher Ertrag	347'280'400	328'294'700	320'498'717	18'985'700	5-	26'781'683	8-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	14'686'300-	10'857'399-	66'473'254-	3'828'901-	26-	51'786'954	353	Résultat de l'activité d'exploitation
Finanzaufwand	18'951'000-	19'101'000-	21'588'753-	150'000	1	2'637'753	14	Charges financières
Finanzertrag	23'153'100	20'623'400	37'609'361	2'529'700	11-	14'456'261-	62	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	4'202'100	1'522'400	16'020'608	2'679'700	64-	11'818'508-	281	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	10'484'200-	9'334'999-	50'452'646-	1'149'201-	11-	39'968'446	381	Résultat opérationnel
Ausserordentlicher Aufwand	376'300-	818'900-	17'316'547-	442'600	118	16'940'247	4'502	Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	10'826'100	10'128'100	57'525'805	698'000	6-	46'699'705-	431	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	10'449'800	9'309'200	40'209'258	1'140'600	11-	29'759'458-	285	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	34'400-	25'799-	10'243'388-	8'601-	25-	10'208'988	29'677	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
STADTVERWALTUNG BIEL								ADMINISTRATION DE LA VILLE DE BIENNE
300 Behörden und Kommissionen	1'355'000-	1'550'500-	1'546'425-	195'500	14	191'425	14	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	66'785'300-	53'841'923-	53'105'505-	12'943'377-	19-	13'679'795-	20-	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	766'000-	804'800-		38'800	5	766'000-	100-	302 Traitements des enseignants
303 Temporäre Arbeitskräfte	133'000-		7'205-	133'000-	100-	125'795-	95-	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	1'932'000-	1'348'000-	96'671-	584'000-	30-	1'835'329-	95-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	12'090'800-	10'350'500-	9'651'029-	1'740'300-	14-	2'439'771-	20-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	431'000-	414'190-	255'004-	16'810-	4-	175'996-	41-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'335'500-	1'056'800-	3'006'314-	278'700-	21-	1'670'814	125	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	84'828'600-	69'366'713-	67'668'152-	15'461'887-	18-	17'160'448-	20-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	4'032'200-	3'457'200-	4'091'877-	575'000-	14-	59'677	1	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	280'400-	2'067'000-	1'866'094-	1'786'600	637	1'585'694	566	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	3'436'900-	3'228'950-	2'647'298-	207'950-	6-	789'602-	23-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	10'403'500-	8'603'650-	9'481'164-	1'799'850-	17-	922'336-	9-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	6'698'400-	5'333'300-	4'397'199-	1'365'100-	20-	2'301'201-	34-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	2'788'800-	3'072'577-	2'272'141-	283'777	10	516'659-	19-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	3'637'100-	3'068'310-	3'085'953-	568'790-	16-	551'147-	15-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'905'800-	1'793'500-	1'512'608-	112'300-	6-	393'192-	21-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	3'205'000-	3'434'000-	1'628-	229'000	7	3'203'372-	100-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	631'100-	488'900-	542'559-	142'200-	23-	88'541-	14-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	37'019'200-	34'547'387-	29'898'521-	2'471'813-	7-	7'120'679-	19-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	13'212'200-	11'600'000-	75'032'461-	1'612'200-	12-	61'820'261	468	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	13'212'200-	11'600'000-	75'032'461-	1'612'200-	12-	61'820'261	468	33 Amortissements du patrimoine admin.
360 Ertragsanteile an Dritte			118'093-			118'093		360 Quotes-parts de rev. dest. à tiers
361 Entschädigung an Gemeinwesen	59'693'500-	58'000'000-	59'277'569-	1'693'500-	3-	415'931-	1-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
362 Finanz- & Lastenausgleich	10'600'000-	10'300'000-	9'944'362-	300'000-	3-	655'638-	6-	362 Péréquation fin. et comp. des charg.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	150'715'600-	149'936'099-	139'820'373-	779'501-	1-	10'895'227-	7-	363 Subv. à des collectivités et tiers
364 Wertberichtigung Darlehen VV	50'000-	50'000-				50'000-	100-	364 Rectifications, prêts PA
36 Transferaufwand	221'059'100-	218'286'099-	209'160'397-	2'773'001-	1-	11'898'703-	5-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	4'165'500-	4'751'900-	4'612'440-	586'400	14	446'940	11	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	1'082'100-			1'082'100-	100-	1'082'100-	100-	391 II Prestations de services
394 IV Kalk.Zinsen & Finanzaufwand	600'000-	600'000-				600'000-	100-	394 II Intérêts et charges fin. standard
399 übrige interne Verrechnungen			600'000-			600'000		399 Autres imputations internes
39 Interne Verrechnung	5'847'600-	5'351'900-	5'212'440-	495'700-	8-	635'160-	11-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	361'966'700-	339'152'099-	386'971'972-	22'814'601-	6-	25'005'272	7	Charges d'exploitation
400 Direkte Steuern natürliche Personen	90'475'000	88'100'000	90'602'841	2'375'000	3-	127'841-	0	400 Impôts directs, personnes physiques
401 Direkte Steuern juristische Personen	26'730'000	28'985'000	26'486'814	2'255'000-	8	243'186	1-	401 Impôts directs, personnes morales
402 übrige direkte Steuern	16'450'000	15'550'000	11'604'071	900'000	5-	4'845'929	29-	402 Autres impôts directs
403 Besitz- & Aufwandsteuer	305'000	300'000	184'070	5'000	2-	120'930	40-	403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag	133'960'000	132'935'000	128'877'796	1'025'000	1-	5'082'204	4-	40 Revenus fiscaux
410 Regalien		200'000	5'094'469	200'000-		5'094'469-		410 Revenus régaliens
412 Konzessionen	4'952'000	4'950'000		2'000	0-	4'952'000	100-	412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	4'952'000	5'150'000	5'094'469	198'000-	4	142'469-	3	41 Revenus régaliens et de concessions
420 Ersatzabgaben	11'000			11'000	100-	11'000	100-	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	3'404'100	3'073'400	3'920'919	330'700	10-	516'819-	15	421 Emoluments administratifs
423 Schul- & Kursgelder	8'885'000	4'170'000	159'013	4'715'000	53-	8'725'987	98-	423 Ecolages et taxes de cours
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	11'237'600	10'984'400	10'209'906	253'200	2-	1'027'694	9-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	376'100	127'900	195'947	248'200	66-	180'153	48-	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	5'500	25'500		20'000-	364	5'500	100-	426 Remboursements
427 Bussen	6'635'000	6'713'400	4'828'846	78'400-	1	1'806'154	27-	427 Amendes
429 übrige Entgelte	66'600	86'600	905'180	20'000-	30	838'580-	1'259	429 Autres taxes
42 Entgelte	30'620'900	25'181'200	20'219'811	5'439'700	18-	10'401'089	34-	42 Taxes

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
430 Verschiedene betriebliche Erträge	28'915'200	25'469'300	22'556'865	3'445'900	12-	6'358'335	22-	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	948'000	735'000	800'053	213'000	22-	147'947	16-	431 Inscription prest. propres à l'actif
439 übriger Ertrag	1'165'500	902'200	963'779	263'300	23-	201'721	17-	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	31'028'700	27'106'500	24'320'697	3'922'200	13-	6'708'003	22-	43 Revenus divers
450 Entnahme a.Fonds&Spezialfinanz. FK	40'000			40'000	100-	40'000	100-	450 Prélèvements fonds et fin.spec. CT
45 Entnahme a. Fonds&Spezialfinanzierung	40'000			40'000	100-	40'000	100-	45 Prélèv. sur fonds et financ. speciaux
460 Ertragsanteile	120'000		10'631'074	120'000	100-	10'511'074-	8'759	460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	99'385'200	100'106'900	6'703'108	721'700-	1	92'682'092	93-	461 Dédommagements de collectivités publ.
462 Finanz-& Lastenausgleich	21'645'000	21'345'000	20'731'662	300'000	1-	913'338	4-	462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen& Dritten	19'631'000	11'068'200	98'576'321	8'562'800	44-	78'945'321-	402	463 Subv. des collect.publiques et tiers
469 Verschiedener Transferertrag	50'000	50'000	131'340			81'340-	163	469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag	140'831'200	132'570'100	136'773'504	8'261'100	6-	4'057'696	3-	46 Revenus de transfert
490 IV Material-& Warenbezüge	4'165'500	4'751'900		586'400-	14	4'165'500	100-	490 II Approv. en matériel+marchandises
491 IV Dienstleistungen	1'082'100			1'082'100	100-	1'082'100	100-	491 II Prestations de services
494 IV Kalk.Zinsen& Finanzaufwand	600'000	600'000	600'000					494 II Intérêts et charges fin. standard
499 übrige interne Verrechnungen			4'612'440			4'612'440-		499 Autres imputations internes
49 Interne Verrechnungen	5'847'600	5'351'900	5'212'440	495'700	8-	635'160	11-	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	347'280'400	328'294'700	320'498'717	18'985'700	5-	26'781'683	8-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	14'686'300-	10'857'399-	66'473'254-	3'828'901-	26-	51'786'954	353	Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand	15'770'000-	16'040'000-	17'273'774-	270'000	2	1'503'774	10	340 Charges d'intérêts
342 Kapitalbeschaffungs-&Verwaltungsk.	1'000'000-	1'280'000-		280'000	28	1'000'000-	100-	342 Frais acquis. capitaux et admin.
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	1'581'000-	1'581'000-	1'229'757-			351'243-	22-	343 Charges pour biens-fonds, PF
344 Wertberichtigungen Anlagen FV			3'085'221-			3'085'221		344 Rectifications, immobilisations PF
349 Verschiedener Finanzaufwand	600'000-	200'000-		400'000-	67-	600'000-	100-	349 Différentes charges financières
Finanzaufwand	18'951'000-	19'101'000-	21'588'753-	150'000	1	2'637'753	14	Charges financières
440 Zinsertrag	974'000	989'000	987'896	15'000-	2	13'896-	1	440 Revenus des intérêts
441 Realisierte Gewinne FV	1'700'000	1'750'000	91'180	50'000-	3	1'608'820	95-	441 Gains réalisés PF
443 Liegenschaftsertrag FV	14'832'600	14'726'400	16'337'724	106'200	1-	1'505'124-	10	443 Revenus des biens-fonds PF
444 Wertberichtigung Anlagen FV			7'541'685			7'541'685-		444 Rectifications, immobilisations PF
445 Finanzertrag Darlehen&Beteiligung VV	1'850'000	1'150'000	753'681	700'000	38-	1'096'319	59-	445 Revenus fin. de prêts et de part. PA
447 Liegenschaftsertrag VV	2'185'000	2'008'000	11'897'195	177'000	8-	9'712'195-	444	447 Revenus des biens-fonds PA
448 Erträge von gemieteten Liegensch.	1'611'500			1'611'500	100-	1'611'500	100-	448 Revenus des biens-fonds loués
Finanzertrag	23'153'100	20'623'400	37'609'361	2'529'700	11-	14'456'261-	62	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	4'202'100	1'522'400	16'020'608	2'679'700	64-	11'818'508-	281	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	10'484'200-	9'334'999-	50'452'646-	1'149'201-	11-	39'968'446	381	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	376'300-	818'900-	17'316'547-	442'600	118	16'940'247	4'502	389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	376'300-	818'900-	17'316'547-	442'600	118	16'940'247	4'502	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	10'826'100	10'128'100	57'525'805	698'000	6-	46'699'705-	431	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	10'826'100	10'128'100	57'525'805	698'000	6-	46'699'705-	431	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	10'449'800	9'309'200	40'209'258	1'140'600	11-	29'759'458-	285	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	34'400-	25'799-	10'243'388-	8'601-	25-	10'208'988	29'677	Résultat total du compte de résultats

**Präsidentendirektion
Mairie**

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
1 PRÄSIDIARDIREKTION								1 MAIRIE
Betrieblicher Aufwand	25'292'200-	25'702'126-	21'216'301-	409'926	2	4'075'899-	16-	Charges d'exploitation
Betrieblicher Ertrag	21'795'700	21'655'500	22'226'138	140'200	1-	430'438-	2	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	3'496'500-	4'046'626-	1'009'837	550'126	16	4'506'337-	129-	Résultat de l'activité d'exploitation
Finanzaufwand	10'000-	10'000-				10'000-	100-	Charges financières
Finanzertrag	1'702'000	1'752'000	1'767'218	50'000-	3	65'218-	4	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	1'692'000	1'742'000	1'767'218	50'000-	3	75'218-	4	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	1'804'500-	2'304'626-	2'777'055	500'126	28	4'581'555-	254-	Résultat opérationnel
Ausserordentlicher Aufwand	376'300-	818'900-	500'444-	442'600	118	124'144	33	Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	978'100	778'100	701'094	200'000	20-	277'006	28-	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	601'800	40'800-	200'651	642'600	107-	401'150	67-	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'202'700-	2'345'426-	2'977'706	1'142'726	95	4'180'406-	348-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
1 PRÄSIDIALLDIREKTION								1 MAIRIE
300 Behörden und Kommissionen	1'319'000-	1'514'500-	1'491'727-	195'500	15	172'727	13	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	4'225'900-	4'517'227-	4'544'904-	291'327	7	319'004	8	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	95'100-	121'200-		26'100	27	95'100-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'112'900-	1'138'200-	1'090'153-	25'300	2	22'747-	2-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	83'400-	73'100-	35'272-	10'300-	12-	48'128-	58-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	271'000-	224'000-	368'838-	47'000-	17-	97'838	36	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	7'107'300-	7'588'227-	7'530'895-	480'927	7	423'595	6	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	361'600-	488'200-	390'896-	126'600	35	29'296	8	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	71'400-	59'400-	36'152-	12'000-	17-	35'248-	49-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	17'000-	17'000-	12'492-			4'508-	27-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	929'500-	898'300-	757'637-	31'200-	3-	171'863-	18-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	7'000-	7'000-	675-			6'325-	90-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	70'500-	66'500-	7'581-	4'000-	6-	62'919-	89-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	118'400-	167'900-	136'626-	49'500	42	18'226	15	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	30'200-	32'200-	164'303-	2'000	7	134'103	444	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	395'400-	280'400-	107'088-	115'000-	29-	288'312-	73-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	2'001'000-	2'016'900-	1'613'449-	15'900	1	387'551-	19-	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	40'500-	40'500-	34'200-			6'300-	16-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	14'964'200-	14'877'999-	10'910'156-	86'201-	1-	4'054'044-	27-	363 Subv. à des collectivités et tiers
364 Wertberichtigung Darlehen VV	50'000-	50'000-				50'000-	100-	364 Rectifications, prêts PA
36 Transferaufwand	15'054'700-	14'968'499-	10'944'357-	86'201-	1-	4'110'343-	27-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	490'900-	528'500-	527'600-	37'600	8	36'700	7	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	38'300-			38'300-	100-	38'300-	100-	391 II Prestations de services
394 IV Kalk.Zinsen & Finanzaufwand	600'000-	600'000-				600'000-	100-	394 II Intérêts et charges fin. standard
399 übrige interne Verrechnungen			600'000-			600'000		399 Autres imputations internes
39 Interne Verrechnung	1'129'200-	1'128'500-	1'127'600-	700-	0-	1'600-	0-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	25'292'200-	25'702'126-	21'216'301-	409'926	2	4'075'899-	16-	Charges d'exploitation
410 Regalien		200'000	238'358	200'000-		238'358-		410 Revenus régaliens
41 Regalien & Konzessionen		200'000	238'358	200'000-		238'358-		41 Revenus régaliens et de concessions
420 Ersatzabgaben	11'000			11'000	100-	11'000	100-	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	1'100'500	600'500	1'347'493	500'000	45-	246'993-	22	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	375'000	554'900	630'250	179'900-	48	255'250-	68	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	2'200	4'000	2'258	1'800-	82	58-	3	425 Recettes sur ventes
429 übrige Entgelte	2'600	2'600				2'600	100-	429 Autres taxes
42 Entgelte	1'491'300	1'162'000	1'980'001	329'300	22-	488'701-	33	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	65'000	65'000	169'866			104'866-	161	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	100'000		6'475	100'000	100-	93'525	94-	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	165'000	65'000	176'341	100'000	61-	11'341-	7	43 Revenus divers
460 Ertragsanteile			468'717			468'717-		460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	1'000	1'000				1'000	100-	461 Dédommagements de collectivités publ
462 Finanz- & Lastenausgleich	18'595'000	18'595'000	18'595'000					462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	411'300	853'900	94'722	442'600-	108	316'578	77-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
469 Verschiedener Transferertrag	50'000	50'000				50'000	100-	469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag	19'057'300	19'499'900	19'158'439	442'600-	2	101'139-	1	46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge		728'600		728'600-				490 II Approv. en matériel+marchandises
491 IV Dienstleistungen	1'082'100			1'082'100	100-	1'082'100	100-	491 II Prestations de services
499 übrige interne Verrechnungen			673'000			673'000-		499 Autres imputations internes
49 Interne Verrechnungen	1'082'100	728'600	673'000	353'500	33-	409'100	38-	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	21'795'700	21'655'500	22'226'138	140'200	1-	430'438-	2	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	3'496'500-	4'046'626-	1'009'837	550'126	16	4'506'337-	129-	Résultat de l'activité d'exploitation
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	10'000-	10'000-				10'000-	100-	343 Charges pour biens-fonds, PF
Finanzaufwand	10'000-	10'000-				10'000-	100-	Charges financières

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
440 Zinsertrag	2'000	2'000	17'218			15'218-	761	440 Revenus des intérêts
441 Realisierte Gewinne FV	1'700'000	1'750'000		50'000-	3	1'700'000	100-	441 Gains réalisés PF
443 Liegenschaftsertrag FV			1'750'000			1'750'000-		443 Revenus des biens-fonds PF
Finanzertrag	1'702'000	1'752'000	1'767'218	50'000-	3	65'218-	4	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	1'692'000	1'742'000	1'767'218	50'000-	3	75'218-	4	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	1'804'500-	2'304'626-	2'777'055	500'126	28	4'581'555-	254-	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	376'300-	818'900-	500'444-	442'600	118	124'144	33	389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	376'300-	818'900-	500'444-	442'600	118	124'144	33	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	978'100	778'100	701'094	200'000	20-	277'006	28-	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	978'100	778'100	701'094	200'000	20-	277'006	28-	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	601'800	40'800-	200'651	642'600	107-	401'150	67-	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'202'700-	2'345'426-	2'977'706	1'142'726	95	4'180'406-	348-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
100 Stab Direktionssekretariat PRÄ								100 État-major du secrétariat de direction MAI
300 Behörden und Kommissionen	4'000-	4'000-	1'365-			2'635-	66-	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	202'900-	348'132-	407'501-	145'232	72	204'601	101	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	2'500-	4'300-		1'800	72	2'500-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	22'400-	77'600-	97'023-	55'200	246	74'623	333	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	5'000-	5'000-	113'228-			108'228	2'165	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	236'800-	439'032-	619'117-	202'232	85	382'317	161	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	60'700-	65'700-	46'762-	5'000	8	13'938-	23-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	3'000-	3'000-	4'544-			1'544	51	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	3'000-	3'000-	1'745-			1'255-	42-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	49'400-	51'400-	30'385-	2'000	4	19'015-	38-	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	2'000-	2'000-	1'920-			80-	4-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	29'500	500-	476-	30'000	102-	29'976	102-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	3'000-	3'000-	9'035-			6'035	201	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	10'500-	5'500-	300-	5'000-	48-	10'200-	97-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	102'100-	134'100-	95'167-	32'000	31	6'933-	7-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	14'102'700-	14'028'849-	10'170'140-	73'851-	1-	3'932'560-	28-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	14'102'700-	14'028'849-	10'170'140-	73'851-	1-	3'932'560-	28-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	29'300-	37'100-	30'800-	7'800	27	1'500	5	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	3'600-			3'600-	100-	3'600-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	32'900-	37'100-	30'800-	4'200	13	2'100-	6-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	14'474'500-	14'639'081-	10'915'224-	164'581	1	3'559'276-	25-	Charges d'exploitation
425 Erlös aus Verkäufen	2'000	2'000	1'884			116	6-	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	2'000	2'000	1'884			116	6-	42 Taxes
462 Finanz- & Lastenausgleich	18'595'000	18'595'000	18'595'000					462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	35'000	35'000				35'000	100-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	18'630'000	18'630'000	18'595'000			35'000	0-	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	18'632'000	18'632'000	18'596'884			35'116	0-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	4'157'500	3'992'919	7'681'659	164'581	4-	3'524'159-	85	Résultat de l'activité d'exploitation
441 Realisierte Gewinne FV	1'700'000	1'750'000		50'000-	3	1'700'000	100-	441 Gains réalisés PF
443 Liegenschaftsertrag FV			1'750'000			1'750'000-		443 Revenus des biens-fonds PF
Finanzertrag	1'700'000	1'750'000	1'750'000	50'000-	3	50'000-	3	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	1'700'000	1'750'000	1'750'000	50'000-	3	50'000-	3	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	5'857'500	5'742'919	9'431'659	114'581	2-	3'574'159-	61	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital			16'151			16'151-		489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag			16'151			16'151-		Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis			16'151			16'151-		Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	5'857'500	5'742'919	9'447'810	114'581	2-	3'590'310-	61	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
110 Stadtmarketing								110 Marketing de la Ville
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	517'200-	490'400-	491'361-	26'800-	5-	25'839-	5-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	10'800-	10'900-		100	1	10'800-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	101'200-	94'500-	89'842-	6'700-	7-	11'358-	11-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	3'000-	3'000-	240-			2'760-	92-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	632'200-	598'800-	581'443-	33'400-	5-	50'757-	8-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	20'200-	15'200-	28'567-	5'000-	25-	8'367	41	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	4'400-	2'400-	96-	2'000-	45-	4'304-	98-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	96'600-	90'400-	103'002-	6'200-	6-	6'402	7	313 Prestations de services, honoraires
315 Untehalt Mobilien/immaterielle Anl.	45'000-	45'000-				45'000-	100-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	4'500-	4'000-		500-	11-	4'500-	100-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	5'500-	5'500-	4'336-			1'164-	21-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	257'300-	157'300-	61'023-	100'000-	39-	196'277-	76-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	433'500-	319'800-	197'024-	113'700-	26-	236'476-	55-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	103'000-	103'000-	77'452-			25'548-	25-	363 Subv. à des collectivités et tiers
364 Wertberichtigung Darlehen VV	50'000-	50'000-				50'000-	100-	364 Rectifications, prêts PA
36 Transferaufwand	153'000-	153'000-	77'452-			75'548-	49-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	69'400-	69'800-	73'000-	400	1	3'600	5	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	4'400-			4'400-	100-	4'400-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	73'800-	69'800-	73'000-	4'000-	5-	800-	1-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	1'292'500-	1'141'400-	928'919-	151'100-	12-	363'581-	28-	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'292'500-	1'141'400-	928'919-	151'100-	12-	363'581-	28-	Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	2'000	2'000	840			1'160	58-	440 Revenus des intérêts
Finanzertrag	2'000	2'000	840			1'160	58-	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	2'000	2'000	840			1'160	58-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	1'290'500-	1'139'400-	928'079-	151'100-	12-	362'421-	28-	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital			840-			840		389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand			840-			840		Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	250'000	150'000	59'639	100'000	40-	190'361	76-	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	250'000	150'000	59'639	100'000	40-	190'361	76-	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	250'000	150'000	58'799	100'000	40-	191'201	76-	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'040'500-	989'400-	869'280-	51'100-	5-	171'220-	16-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
120 Gemeinderat								120 Conseil municipal
300 Behörden und Kommissionen	1'020'000-	1'215'500-	1'234'622-	195'500	19	214'622	21	300 Autorités et commissions
304 Zulagen	600-	19'200-		18'600	3'100	600-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	199'400-	249'300-	244'790-	49'900	25	45'390	23	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	53'400-	28'100-	25'304-	25'300-	47-	28'096-	53-	306 Prestations de l'employeur
30 Personalaufwand	1'273'400-	1'512'100-	1'504'715-	238'700	19	231'315	18	30 Charges de personnel
313 Dienstleistungen & Honorare	1'700-	1'700-	690-			1'010-	59-	313 Prestations de services, honoraires
317 Spesenentschädigung	7'000-	7'000-	108'266-			101'266	1'447	317 Indemnités
319 Verschiedener Betriebsaufwand	100'000-	100'000-	2'152-			97'848-	98-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	108'700-	108'700-	111'109-			2'409	2	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	9'000-	9'000-	6'888-			2'112-	23-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	9'000-	9'000-	6'888-			2'112-	23-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	14'600-	13'000-	20'700-	1'600-	11-	6'100	42	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	2'200-			2'200-	100-	2'200-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	16'800-	13'000-	20'700-	3'800-	23-	3'900	23	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	1'407'900-	1'642'800-	1'643'412-	234'900	17	235'512	17	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	22'800	22'800	37'328			14'528-	64	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	22'800	22'800	37'328			14'528-	64	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	35'000	35'000	73'594			38'594-	110	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	35'000	35'000	73'594			38'594-	110	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	57'800	57'800	110'922			53'122-	92	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'350'100-	1'585'000-	1'532'490-	234'900	17	182'390	14	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	1'350'100-	1'585'000-	1'532'490-	234'900	17	182'390	14	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	28'100	28'100	25'304			2'796	10-	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	28'100	28'100	25'304			2'796	10-	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	28'100	28'100	25'304			2'796	10-	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'322'000-	1'556'900-	1'507'186-	234'900	18	185'186	14	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
130 Stadtkanzlei								130 Chancellerie municipale
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	458'400-	402'100-	799'458-	56'300-	12-	341'058	74	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	7'900-	6'200-		1'700-	22-	7'900-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	86'600-	79'600-	151'710-	7'000-	8-	65'110	75	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	10'000-	6'000-	20'171-	4'000-	40-	10'171	102	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	562'900-	493'900-	971'339-	69'000-	12-	408'439	73	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	69'400-	72'000-	91'197-	2'600	4	21'797	31	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	3'000-	3'000-	3'594-			594	20	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	117'700-	80'700-	229'357-	37'000-	31-	111'657	95	313 Prestations de services, honoraires
315 Untehalt Mobilien/immaterielle Anl.	4'000-	4'000-	68-			3'932-	98-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	3'400-	4'300-	5'441-	900	26	2'041	60	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'000-	1'000-	1'078-			78	8	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	2'500-	2'500-	2'694-			194	8	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	201'000-	167'500-	333'429-	33'500-	17-	132'429	66	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	71'800-	78'500-	84'900-	6'700	9	13'100	18	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	7'000-			7'000-	100-	7'000-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	78'800-	78'500-	84'900-	300-	0-	6'100	8	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	842'700-	739'900-	1'389'668-	102'800-	12-	546'968	65	Charges d'exploitation
410 Regalien			238'358			238'358-		410 Revenus régaliens
41 Regalien & Konzessionen			238'358			238'358-		41 Revenus régaliens et de concessions
421 Gebühren für Amtshandlung	500	500				500	100-	421 Emoluments administratifs
425 Erlös aus Verkäufen	200	200				200	100-	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	700	700				700	100-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge			47'701			47'701-		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge			47'701			47'701-		43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	700	700	286'059			285'359-	40'766	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	842'000-	739'200-	1'103'609-	102'800-	12-	261'609	31	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	842'000-	739'200-	1'103'609-	102'800-	12-	261'609	31	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	842'000-	739'200-	1'103'609-	102'800-	12-	261'609	31	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
133 Beiträge								133 Subventions
361 Entschädigung an Gemeinwesen	36'500-	36'500-	34'200-			2'300-	6-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	749'500-	737'150-	651'677-	12'350-	2-	97'823-	13-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	786'000-	773'650-	685'877-	12'350-	2-	100'123-	13-	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	786'000-	773'650-	685'877-	12'350-	2-	100'123-	13-	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	786'000-	773'650-	685'877-	12'350-	2-	100'123-	13-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	786'000-	773'650-	685'877-	12'350-	2-	100'123-	13-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	786'000-	773'650-	685'877-	12'350-	2-	100'123-	13-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
136 Abstimmungen, Wahlen								136 Votations, élections
300 Behörden und Kommissionen	50'000-	50'000-	43'515-			6'485-	13-	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	65'000-	75'000-	73'382-	10'000	15	8'382	13	301 Traitements du personnel administ.
305 Arbeitgeberbeiträge	6'300-	7'200-	4'264-	900	14	2'036-	32-	305 Cotisations de l'employeur
30 Personalaufwand	121'300-	132'200-	121'162-	10'900	9	139-	0-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	100'300-	140'300-	104'922-	40'000	40	4'622	5	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	5'000-	5'000-	3'226-			1'774-	35-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	100'100-	200'100-	97'367-	100'000	100	2'733-	3-	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	2'500-	2'500-	5'433-			2'933	117	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	1'000-	1'000-	189-			811-	81-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	4'000-	6'000-	4'504-	2'000	50	504	13	317 Indemnisations
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	212'900-	354'900-	215'640-	142'000	67	2'740	1	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	3'600-	5'500-	1'100-	1'900	53	2'500-	69-	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	2'100-			2'100-	100-	2'100-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	5'700-	5'500-	1'100-	200-	4-	4'600-	81-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	339'900-	492'600-	337'902-	152'700	45	1'998-	1-	Charges d'exploitation
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten			20'154			20'154-		463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag			20'154			20'154-		46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag			20'154			20'154-		Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	339'900-	492'600-	317'748-	152'700	45	22'152-	7-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	339'900-	492'600-	317'748-	152'700	45	22'152-	7-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	339'900-	492'600-	317'748-	152'700	45	22'152-	7-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
140 Stadtarchiv								140 Archives municipales
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	217'000-	247'400-	207'502-	30'400	14	9'498-	4-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	800-	200-		600-	75-	800-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	39'000-	42'600-	36'081-	3'600	9	2'919-	7-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen		15'000-	4'992-	15'000		4'992		306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	5'000-	10'000-	152-	5'000	100	4'848-	97-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	261'800-	315'200-	248'727-	53'400	20	13'073-	5-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	33'000-	33'000-	9'330-			23'670-	72-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	10'000-	10'000-	2'196-			7'804-	78-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	14'000-	14'000-	10'746-			3'254-	23-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	55'400-	55'400-	55'990-			590	1	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	5'000-	5'000-	675-			4'325-	87-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Untehalt Mobilien/immaterielle Anl.	5'000-	5'000-	160-			4'840-	97-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	80'000-	71'400-	79'563-	8'600-	11-	437-	1-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	2'000-	2'000-	563-			1'437-	72-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'000-	1'000-	33'443-			32'443	3'244	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	205'400-	196'800-	192'667-	8'600-	4-	12'733-	6-	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	16'900-	18'900-	20'700-	2'000	12	3'800	22	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	1'900-			1'900-	100-	1'900-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	18'800-	18'900-	20'700-	100	1	1'900	10	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	486'000-	530'900-	462'094-	44'900-	9	23'906-	5-	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen		1'000	406	1'000-		406-		424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen		1'000	224	1'000-		224-		425 Recettes sur ventes
42 Entgelte		2'000	630	2'000-		630-		42 Taxes
Betrieblicher Ertrag		2'000	630	2'000-		630-		Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	486'000-	528'900-	461'464-	42'900	9	24'536-	5-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	486'000-	528'900-	461'464-	42'900	9	24'536-	5-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	486'000-	528'900-	461'464-	42'900	9	24'536-	5-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
150 Übersetzungsdienst								150 Service de traduction
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	421'900-	407'600-		14'300-	3-	421'900-	100-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	12'000-	9'600-		2'400-	20-	12'000-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	84'800-	81'100-		3'700-	4-	84'800-	100-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	4'000-	4'000-				4'000-	100-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	522'700-	502'300-		20'400-	4-	522'700-	100-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	3'000-	30'000-		27'000	900	3'000-	100-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	2'000-	2'000-				2'000-	100-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	76'000-	76'000-				76'000-	100-	313 Prestations de services, honoraires
315 Untehalt Mobilien/immaterielle Anl.	1'000-	1'000-				1'000-	100-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	700-	700-				700-	100-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	200-	200-				200-	100-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	500-	500-				500-	100-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	83'400-	110'400-		27'000	32	83'400-	100-	31 Charges biens et services et autres
Betrieblicher Aufwand	606'100-	612'700-		6'600	1	606'100-	100-	Charges d'exploitation
410 Regalien		200'000		200'000-				410 Revenus régaliens
41 Regalien & Konzessionen		200'000		200'000-				41 Revenus régaliens et de concessions
430 Verschiedene betriebliche Erträge	20'000	20'000				20'000	100-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	20'000	20'000				20'000	100-	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	20'000	220'000		200'000-	1'000	20'000	100-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	586'100-	392'700-		193'400-	33-	586'100-	100-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	586'100-	392'700-		193'400-	33-	586'100-	100-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	586'100-	392'700-		193'400-	33-	586'100-	100-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
160 Personelles								160 Personnel
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	550'200-	900'495-	834'387-	350'295	64	284'187	52	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	23'200-	22'300-		900-	4-	23'200-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	238'900-	182'300-	145'010-	56'600-	24-	93'890-	39-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	223'000-	176'000-	199'397-	47'000-	21-	23'603-	11-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'035'300-	1'281'095-	1'178'794-	245'795	24	143'494	14	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	32'000-	32'000-	8'799-			23'201-	73-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	15'000-	3'000-	13'881-	12'000-	80-	1'119-	7-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	87'900-	97'900-	30'570-	10'000	11	57'330-	65-	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	48'300-	74'000-	42'490-	25'700	53	5'810-	12-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	2'500-	2'500-	1'293-			1'207-	48-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	600-	600-	6'661-			6'061	1010	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	186'300-	210'000-	103'695-	23'700	13	82'605-	44-	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	121'400-	122'000-	121'200-	600	0	200-	0-	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	121'400-	122'000-	121'200-	600	0	200-	0-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	1'343'000-	1'613'095-	1'403'689-	270'095	20	60'689	5	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	312'200	491'100	515'386	178'900-	57	203'186-	65	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	312'200	491'100	515'386	178'900-	57	203'186-	65	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	10'000	10'000	19'849			9'849-	98	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	50'000			50'000	100-	50'000	100-	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	60'000	10'000	19'849	50'000	83-	40'151	67-	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	1'000	1'000				1'000	100-	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten			74'568			74'568-		463 Subv. des collect.publiques et tiers
469 Verschiedener Transferertrag	50'000	50'000				50'000	100-	469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag	51'000	51'000	74'568			23'568-	46	46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge		728'600		728'600-				490 II Approv. en matériel+marchandises
491 IV Dienstleistungen	1'082'100			1'082'100	100-	1'082'100	100-	491 II Prestations de services
499 übrige interne Verrechnungen			673'000			673'000-		499 Autres imputations internes
49 Interne Verrechnungen	1'082'100	728'600	673'000	353'500	33-	409'100	38-	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	1'505'300	1'280'700	1'282'803	224'600	15-	222'497	15-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	162'300	332'395-	120'885-	494'695	305-	283'185	174-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	162'300	332'395-	120'885-	494'695	305-	283'185	174-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	162'300	332'395-	120'885-	494'695	305-	283'185	174-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
170 Stadtplanung								170 Urbanisme
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'443'900-	1'322'100-	1'397'107-	121'800-	8-	46'793-	3-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	33'500-	42'700-		9'200	27	33'500-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	268'600-	259'900-	254'741-	8'700-	3-	13'859-	5-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	30'000-	30'000-	4'977-			25'023-	83-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	18'000-	17'000-	33'350-	1'000-	6-	15'350	85	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'794'000-	1'671'700-	1'690'175-	122'300-	7-	103'825-	6-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	17'000-	24'000-	24'352-	7'000	41	7'352	43	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	15'000-	15'000-	8'537-			6'463-	43-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	246'700-	146'700-	109'454-	100'000-	41-	137'246-	56-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	2'000-	2'000-				2'000-	100-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	11'000-	7'000-		4'000-	36-	11'000-	100-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	7'000-	9'000-	6'219-	2'000	29	781-	11-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	4'000-	4'000-	3'550-			450-	11-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	3'000-	3'000-	775-			2'225-	74-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	305'700-	210'700-	152'887-	95'000-	31-	152'813-	50-	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	4'000-	4'000-				4'000-	100-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte			4'000-			4'000		363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	4'000-	4'000-	4'000-					36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	114'900-	135'600-	122'800-	20'700	18	7'900	7	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	12'300-			12'300-	100-	12'300-	100-	391 II Prestations de services
394 IV Kalk.Zinsen & Finanzaufwand	600'000-	600'000-				600'000-	100-	394 II Intérêts et charges fin. standard
399 übrige interne Verrechnungen			600'000-			600'000		399 Autres imputations internes
39 Interne Verrechnung	727'200-	735'600-	722'800-	8'400	1	4'400-	1-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	2'830'900-	2'622'000-	2'569'862-	208'900-	7-	261'038-	9-	Charges d'exploitation
420 Ersatzabgaben	11'000			11'000	100-	11'000	100-	420 Taxes d'exemption
421 Gebühren für Amtshandlung	1'100'000	600'000	1'347'493	500'000	45-	247'493-	22	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	40'000	40'000	77'130			37'130-	93	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen		800	150	800-		150-		425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	1'151'000	640'800	1'424'773	510'200	44-	273'773-	24	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge			28'722			28'722-		430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	50'000		6'475	50'000	100-	43'525	87-	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	50'000		35'196	50'000	100-	14'804	30-	43 Revenus divers
460 Ertragsanteile			468'717			468'717-		460 Quotes-parts à des revenus
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	376'300	818'900		442'600-	118	376'300	100-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	376'300	818'900	468'717	442'600-	118	92'417-	25	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	1'577'300	1'459'700	1'928'687	117'600	7-	351'387-	22	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'253'600-	1'162'300-	641'175-	91'300-	7-	612'425-	49-	Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag			16'378			16'378-		440 Revenus des intérêts
Finanzertrag			16'378			16'378-		Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung			16'378			16'378-		Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	1'253'600-	1'162'300-	624'797-	91'300-	7-	628'803-	50-	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	376'300-	818'900-	499'604-	442'600	118	123'304	33	389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	376'300-	818'900-	499'604-	442'600	118	123'304	33	Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	700'000	600'000	600'000	100'000	14-	100'000	14-	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	700'000	600'000	600'000	100'000	14-	100'000	14-	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	323'700	218'900-	100'396	542'600	168-	223'304	69-	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	929'900-	1'381'200-	524'401-	451'300	49	405'499-	44-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
180 Stadtrat								180 Conseil de Ville
300 Behörden und Kommissionen	245'000-	245'000-	212'225-			32'775-	13-	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	349'400-	324'000-	334'207-	25'400-	7-	15'194-	4-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	3'800-	5'800-		2'000	53	3'800-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	65'700-	64'100-	66'692-	1'600-	2-	992	2	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	3'000-	3'000-	2'301-			699-	23-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	666'900-	641'900-	615'424-	25'000-	4-	51'476-	8-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	26'000-	76'000-	76'967-	50'000	192	50'967	196	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	14'000-	16'000-	78-	2'000	14	13'922-	99-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	98'000-	98'000-	100'821-			2'821	3	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	3'000-	3'000-	2'246-			754-	25-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'000-	1'000-	31'677-			30'677	3'068	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	20'000-	10'000-	41-	10'000-	50-	19'959-	100-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	162'000-	204'000-	211'831-	42'000	26	49'831	31	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	49'000-	48'100-	52'400-	900-	2-	3'400	7	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	4'800-			4'800-	100-	4'800-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	53'800-	48'100-	52'400-	5'700-	11-	1'400-	3-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	882'700-	894'000-	879'655-	11'300	1	3'045-	0-	Charges d'exploitation
429 übrige Entgelte	2'600	2'600				2'600	100-	429 Autres taxes
42 Entgelte	2'600	2'600				2'600	100-	42 Taxes
Betrieblicher Ertrag	2'600	2'600				2'600	100-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	880'100-	891'400-	879'655-	11'300	1	445-	0-	Résultat de l'activité d'exploitation
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	10'000-	10'000-				10'000-	100-	343 Charges pour biens-fonds, PF
Finanzaufwand	10'000-	10'000-				10'000-	100-	Charges financières
Ergebnis aus Finanzierung	10'000-	10'000-				10'000-	100-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	890'100-	901'400-	879'655-	11'300	1	10'445-	1-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	890'100-	901'400-	879'655-	11'300	1	10'445-	1-	Résultat total du compte de résultats

Finanzdirektion
Direction des finances

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
2 FINANZDIREKTION								2 DIRECTION DES FINANCES
Betrieblicher Aufwand	44'974'800-	42'066'632-	103'886'981-	2'908'168-	6-	58'912'181	131	Charges d'exploitation
Betrieblicher Ertrag	146'766'300	145'410'600	143'034'051	1'355'700	1-	3'732'249	3-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	101'791'500	103'343'968	39'147'069	1'552'468-	2	62'644'431	62-	Résultat de l'activité d'exploitation
Finanzaufwand	18'898'000-	19'048'000-	21'588'753-	150'000	1	2'690'753	14	Charges financières
Finanzertrag	20'826'500	18'270'000	35'231'125	2'556'500	12-	14'404'625-	69	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	1'928'500	778'000-	13'642'373	2'706'500	140-	11'713'873-	607	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	103'720'000	102'565'968	52'789'442	1'154'032	1-	50'930'558	49-	Résultat opérationnel
Ausserordentlicher Aufwand			16'811'510-			16'811'510		Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	9'700'000	9'035'000	56'151'387	665'000	7-	46'451'387-	479	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	9'700'000	9'035'000	39'339'878	665'000	7-	29'639'878-	306	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	113'420'000	111'600'968	92'129'320	1'819'032	2-	21'290'680	19-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
2 FINANZDIREKTION								2 DIRECTION DES FINANCES
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	8'382'000-	8'241'672-	7'709'538-	140'328-	2-	672'462-	8-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	207'300-	199'300-	400-	8'000-	4-	206'900-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'522'400-	1'535'200-	1'378'140-	12'800	1	144'260-	9-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	99'600-	118'700-	59'117-	19'100	19	40'483-	41-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	241'800-	219'500-	439'418-	22'300-	9-	197'618	82	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	10'453'100-	10'314'372-	9'586'612-	138'728-	1-	866'488-	8-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	379'000	867'500	199'418-	488'500-	129	578'418	153-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	967'600	35'900-	239'800-	1'003'500	104-	1'207'400	125-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	40'000-	40'000-	34'457-			5'543-	14-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	2'994'500-	2'922'550-	3'908'328-	71'950-	2-	913'828	31	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	452'000-	452'000-	529'449-			77'449	17	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilen/immaterielle Anl.	1'124'000-	1'399'000-	968'037-	275'000	24	155'963-	14-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	1'062'500-	885'710-	1'209'086-	176'790-	17-	146'586	14	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	64'700-	65'200-	34'134-	500	1	30'566-	47-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	3'150'000-	3'434'000-	16'433	284'000	9	3'166'433-	101-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	44'700-	39'100-	104'445-	5'600-	13-	59'745	134	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	7'585'800-	8'405'960-	7'210'722-	820'160	11	375'078-	5-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	13'212'000-	11'599'800-	75'032'461-	1'612'200-	12-	61'820'461	468	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	13'212'000-	11'599'800-	75'032'461-	1'612'200-	12-	61'820'461	468	33 Amortissements du patrimoine admin.
360 Ertragsanteile an Dritte			118'093-			118'093		360 Quotes-parts de rev. dest. à tiers
361 Entschädigung an Gemeinwesen	770'000-	765'000-	560'471-	5'000-	1-	209'529-	27-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
362 Finanz- & Lastenausgleich	10'600'000-	10'300'000-	9'944'362-	300'000-	3-	655'638-	6-	362 Péréquation fin. et comp. des charg.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	1'676'700-	58'200-	801'560-	1'618'500-	97-	875'140-	52-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	13'046'700-	11'123'200-	11'424'486-	1'923'500-	15-	1'622'214-	12-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	523'400-	623'300-	632'700-	99'900	19	109'300	21	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	153'800-			153'800-	100-	153'800-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	677'200-	623'300-	632'700-	53'900-	8-	44'500-	7-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	44'974'800-	42'066'632-	103'886'981-	2'908'168-	6-	58'912'181	131	Charges d'exploitation
400 Direkte Steuern natürliche Personen	90'475'000	88'100'000	90'602'841	2'375'000	3-	127'841-	0	400 Impôts directs, personnes physiques
401 Direkte Steuern juristische Personen	26'730'000	28'985'000	26'486'814	2'255'000-	8	243'186	1-	401 Impôts directs, personnes morales
402 übrige direkte Steuern	16'450'000	15'550'000	11'604'071	900'000	5-	4'845'929	29-	402 Autres impôts directs
403 Besitz- & Aufwandsteuer			650-			650		403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag	133'655'000	132'635'000	128'693'076	1'020'000	1-	4'961'924	4-	40 Revenus fiscaux
421 Gebühren für Amtshandlung	30'600	32'000	29'256	1'400-	5	1'344	4-	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	765'500	738'900	845'982	26'600	3-	80'482-	11	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	111'000	111'000	95'532			15'469	14-	425 Recettes sur ventes
429 übrige Entgelte	46'000	74'000	791'156	28'000-	61	745'156-	1'620	429 Autres taxes
42 Entgelte	953'100	955'900	1'761'925	2'800-	0	808'825-	85	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	1'360'000	1'430'000	832'302	70'000-	5	527'698	39-	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung			10'357			10'357-		431 Inscription prest. propres à l'actif
439 übriger Ertrag	900'000	900'000	963'768			63'768-	7	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	2'260'000	2'330'000	1'806'427	70'000-	3	453'573	20-	43 Revenus divers
460 Ertragsanteile			649'853			649'853-		460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	2'142'500	2'143'000	1'328'865	500-	0	813'635	38-	461 Dédommagements de collectivités publ
462 Finanz- & Lastenausgleich	3'050'000	2'750'000	2'136'662	300'000	10-	913'338	30-	462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten			2'152'802			2'152'802-		463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	5'192'500	4'893'000	6'268'182	299'500	6-	1'075'682-	21	46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge	4'105'700	3'996'700		109'000	3-	4'105'700	100-	490 II Approv. en matériel+marchandises
494 IV Kalk.Zinsen & Finanzaufwand	600'000	600'000	600'000					494 II Intérêts et charges fin. standard
499 übrige interne Verrechnungen			3'904'440			3'904'440-		499 Autres imputations internes
49 Interne Verrechnungen	4'705'700	4'596'700	4'504'440	109'000	2-	201'260	4-	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	146'766'300	145'410'600	143'034'051	1'355'700	1-	3'732'249	3-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	101'791'500	103'343'968	39'147'069	1'552'468-	2	62'644'431	62-	Résultat de l'activité d'exploitation

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
340 Zinsaufwand	15'770'000-	16'040'000-	17'273'774-	270'000	2	1'503'774	10	340 Charges d'intérêts
342 Kapitalbeschaffungs-&Verwaltungsk.	1'000'000-	1'280'000-		280'000	28	1'000'000-	100-	342 Frais acquis. capitaux et admin.
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	1'528'000-	1'528'000-	1'229'757-			298'243-	20-	343 Charges pour biens-fonds, PF
344 Wertberichtigungen Anlagen FV			3'085'221-			3'085'221		344 Rectifications, immobilisations PF
349 Verschiedener Finanzaufwand	600'000-	200'000-		400'000-	67-	600'000-	100-	349 Différentes charges financières
Finanzaufwand	18'898'000-	19'048'000-	21'588'753-	150'000	1	2'690'753	14	Charges financières
440 Zinsertrag	950'000	970'000	952'537	20'000-	2	2'537-	0	440 Revenus des intérêts
443 Liegenschaftsertrag FV	14'750'000	14'650'000	14'587'724	100'000	1-	162'276	1-	443 Revenus des biens-fonds PF
444 Wertberichtigung Anlagen FV			7'541'685			7'541'685-		444 Rectifications, immobilisations PF
445 Finanzertrag Darlehen&Beteiligung VV	1'850'000	1'150'000	753'681	700'000	38-	1'096'319	59-	445 Revenus fin. de prêts et de part. PA
447 Liegenschaftsertrag VV	1'665'000	1'500'000	11'395'498	165'000	10-	9'730'498-	584	447 Revenus des biens-fonds PA
448 Erträge von gemieteten Liegensch.	1'611'500			1'611'500	100-	1'611'500	100-	448 Revenus des biens-fonds loués
Finanzertrag	20'826'500	18'270'000	35'231'125	2'556'500	12-	14'404'625-	69	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	1'928'500	778'000-	13'642'373	2'706'500	140-	11'713'873-	607	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	103'720'000	102'565'968	52'789'442	1'154'032	1-	50'930'558	49-	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital			16'811'510-			16'811'510		389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand			16'811'510-			16'811'510		Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	9'700'000	9'035'000	56'151'387	665'000	7-	46'451'387-	479	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	9'700'000	9'035'000	56'151'387	665'000	7-	46'451'387-	479	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	9'700'000	9'035'000	39'339'878	665'000	7-	29'639'878-	306	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	113'420'000	111'600'968	92'129'320	1'819'032	2-	21'290'680	19-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
200 Stab Direktionssekretariat FID								200 État-major du secrétariat de direction DFI
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	85'300-	152'372-	245'694-	67'072	79	160'394	188	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	6'900-	5'800-		1'100-	16-	6'900-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	10'700	37'400-	42'680-	48'100	450-	53'380	499-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	3'400-		6'714-	3'400-	100-	3'314	97	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	6'000-	6'000-	304'960-			298'960	4'983	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	90'900-	201'572-	600'048-	110'672	122	509'148	560	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	679'200	1'142'000	5'077-	462'800-	68	684'277	101-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'367'000	1'217'000	2'873-	150'000	11-	1'369'873	100-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	283'300	243'350	1'699-	39'950	14-	284'999	101-	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.			2'273-			2'273		315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	5'200-	35'500-	39'224-	30'300	583	34'024	654	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	2'000-	2'000-	13'819-			11'819	591	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	11'000-	6'000-	13'298-	5'000-	45-	2'298	21	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	2'311'300	2'558'850	78'263-	247'550-	11	2'389'563	103-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	58'700-	58'200-	53'031-	500-	1-	5'669-	10-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	58'700-	58'200-	53'031-	500-	1-	5'669-	10-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	24'400-	26'300-	25'900-	1'900	8	1'500	6	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	2'200-			2'200-	100-	2'200-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	26'600-	26'300-	25'900-	300-	1-	700-	3-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	2'135'100	2'272'778	757'241-	137'678-	6	2'892'341	135-	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge			1'176			1'176-		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge			1'176			1'176-		43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag			1'176			1'176-		Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	2'135'100	2'272'778	756'065-	137'678-	6	2'891'165	135-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	2'135'100	2'272'778	756'065-	137'678-	6	2'891'165	135-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	2'135'100	2'272'778	756'065-	137'678-	6	2'891'165	135-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
205 Finanzkontrolle								205 Contrôle des finances
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	315'300-	427'300-	211'264-	112'000	36	104'036-	33-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	5'400-	9'300-		3'900	72	5'400-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	60'500-	81'700-	39'118-	21'200	35	21'382-	35-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	3'200-	6'200-	6'349-	3'000	94	3'149	98	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	6'000-	5'000-	9'135-	1'000-	17-	3'135	52	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	390'400-	529'500-	265'866-	139'100	36	124'534-	32-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	1'700-	3'000-	1'837-	1'300	76	137	8	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	2'000-	15'000-	831-	13'000	650	1'169-	58-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	5'000-	2'300-	153'384-	2'700-	54-	148'384	2'968	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	1'000-	1'000-	1'084-			84	8	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	9'300-	13'000-	12'497-	3'700	40	3'197	34	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'500-	2'500-	44-	1'000	67	1'456-	97-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'000-	600-	310-	400-	40-	690-	69-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	21'500-	37'400-	169'988-	15'900	74	148'488	691	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	22'900-	22'600-	30'300-	300-	1-	7'400	32	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	400-			400-	100-	400-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	23'300-	22'600-	30'300-	700-	3-	7'000	30	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	435'200-	589'500-	466'154-	154'300	35	30'954	7	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	74'500	74'800	69'230	300-	0	5'270	7-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	74'500	74'800	69'230	300-	0	5'270	7-	42 Taxes
Betrieblicher Ertrag	74'500	74'800	69'230	300-	0	5'270	7-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	360'700-	514'700-	396'924-	154'000	43	36'224	10	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	360'700-	514'700-	396'924-	154'000	43	36'224	10	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	360'700-	514'700-	396'924-	154'000	43	36'224	10	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
220 Liegenschaften der Stadt Biel								220 Immeubles de la Ville de Biene
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	925'600-	955'100-	806'034-	29'500	3	119'566-	13-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	8'300-	13'800-		5'500	66	8'300-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	168'300-	169'300-	139'934-	1'000	1	28'366-	17-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	17'000-	9'900-		7'100-	42-	17'000-	100-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	27'000-	27'000-	54'465-			27'465	102	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'146'200-	1'175'100-	1'000'433-	28'900	3	145'767-	13-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	15'000-	15'000-	10'297-			4'703-	31-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	10'000-	10'000-	3'978-			6'022-	60-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	10'000-	10'000-	4'457-			5'543-	55-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	1'053'000-	1'053'000-	1'034'281-			18'719-	2-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	450'000-	450'000-	529'449-			79'449	18	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	25'000-	16'000-	10'870-	9'000-	36-	14'130-	57-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	96'000-	95'000-	105'235-	1'000-	1-	9'235	10	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	10'000-	10'000-	1'653-			8'347-	83-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	20'000-	20'000-				20'000-	100-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	15'000-	15'000-	74'242-			59'242	395	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'704'000-	1'694'000-	1'774'462-	10'000-	1-	70'462	4	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	35'000-	35'000-	35'000-					361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	6'500-		6'480-	6'500-	100-	20-	0-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	41'500-	35'000-	41'480-	6'500-	16-	20-	0-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	80'900-	93'000-	93'900-	12'100	15	13'000	16	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	14'100-			14'100-	100-	14'100-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	95'000-	93'000-	93'900-	2'000-	2-	1'100-	1-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	2'986'700-	2'997'100-	2'910'274-	10'400-	0	76'426-	3-	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	42'000	50'000	39'030	8'000-	19	2'970	7-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
429 übrige Entgelte			477'017			477'017-		429 Autres taxes
42 Entgelte	42'000	50'000	516'047	8'000-	19	474'047-	1'129	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	450'000	600'000	8'968	150'000-	33	441'032	98-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	450'000	600'000	8'968	150'000-	33	441'032	98-	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	492'000	650'000	525'015	158'000-	32	33'015-	7	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	2'494'700-	2'347'100-	2'385'259-	147'600-	6-	109'441-	4-	Résultat de l'activité d'exploitation
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	1'510'000-	1'510'000-	1'229'757-			280'243-	19-	343 Charges pour biens-fonds, PF
344 Wertberichtigungen Anlagen FV			33'501-			33'501		344 Rectifications, immobilisations PF
Finanzaufwand	1'510'000-	1'510'000-	1'263'258-			246'742-	16-	Charges financières
440 Zinsertrag			3'720			3'720-		440 Revenus des intérêts
443 Liegenschaftsertrag FV	14'750'000	14'650'000	14'587'724	100'000	1-	162'276	1-	443 Revenus des biens-fonds PF
447 Liegenschaftsertrag VV	1'665'000	1'500'000	1'512'009	165'000	10-	152'991	9-	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	16'415'000	16'150'000	16'103'452	265'000	2-	311'548	2-	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	14'905'000	14'640'000	14'840'195	265'000	2-	64'805	0-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	12'410'300	12'292'900	12'454'936	117'400	1-	44'636-	0	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital		35'000	41'480	35'000-		41'480-		489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag		35'000	41'480	35'000-		41'480-		Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis		35'000	41'480	35'000-		41'480-		Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	12'410'300	12'327'900	12'496'416	82'400	1-	86'116-	1	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
240 Finanzen								240 Finances
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	874'900-	832'800-	852'720-	42'100-	5-	22'180-	3-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	24'100-	13'600-		10'500-	44-	24'100-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	160'600-	153'400-	151'767-	7'200-	4-	8'833-	6-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	6'000-	6'000-	2'507-			3'493-	58-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	56'000-	42'500-	21'223-	13'500-	24-	34'778-	62-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'121'600-	1'048'300-	1'028'216-	73'300-	7-	93'384-	8-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	17'000-	17'000-	9'293-			7'707-	45-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	15'000-	12'000-	19'915-	3'000-	20-	4'915	33	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	182'500-	152'500-	127'162-	30'000-	16-	55'338-	30-	313 Prestations de services, honoraires
315 Untehalt Mobilien/immaterielle Anl.			72-			72		315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	56'500-	56'500-	35'486-			21'014-	37-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'000-	500-	2'205-	500-	50-	1'205	120	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	25'000-	9'000-	16'433	16'000-	64-	41'433-	166-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	2'000-	2'000-	0-			2'000-	100-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	299'000-	249'500-	177'700-	49'500-	17-	121'300-	41-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	13'212'000-	11'599'800-	75'032'461-	1'612'200-	12-	61'820'461	468	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	13'212'000-	11'599'800-	75'032'461-	1'612'200-	12-	61'820'461	468	33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen			99			99-		361 Dédommag. à des collectivités publ.
362 Finanz- & Lastenausgleich	10'600'000-	10'300'000-	9'944'362-	300'000-	3-	655'638-	6-	362 Péréquation fin. et comp. des charg.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	1'611'500-		742'049-	1'611'500-	100-	869'451-	54-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	12'211'500-	10'300'000-	10'686'312-	1'911'500-	16-	1'525'188-	12-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	139'400-	150'600-	136'200-	11'200	8	3'200-	2-	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	15'000-			15'000-	100-	15'000-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	154'400-	150'600-	136'200-	3'800-	2-	18'200-	12-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	26'998'500-	23'348'200-	87'060'889-	3'650'300-	14-	60'062'389	222	Charges d'exploitation
403 Besitz- & Aufwandsteuer			650-			650		403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag			650-			650		40 Revenus fiscaux
421 Gebühren für Amtshandlung	20'600	22'000	18'184	1'400-	7	2'416	12-	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	177'000	152'800	127'000	24'200	14-	50'000	28-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
429 übrige Entgelte			28'976			28'976-		429 Autres taxes
42 Entgelte	197'600	174'800	174'160	22'800	12-	23'440	12-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge			12'801			12'801-		430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	900'000	900'000	963'768			63'768-	7	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	900'000	900'000	976'569			76'569-	9	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen			1'328'865			1'328'865-		461 Dédommagements de collectivités publ
462 Finanz- & Lastenausgleich	1'250'000	1'250'000				1'250'000	100-	462 Péréquation financière et compens.
46 Transferertrag	1'250'000	1'250'000	1'328'865			78'865-	6	46 Revenus de transfert
494 IV Kalk.Zinsen & Finanzaufwand	600'000	600'000	600'000					494 II Intérêts et charges fin. standard
49 Interne Verrechnungen	600'000	600'000	600'000					49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	2'947'600	2'924'800	3'078'944	22'800	1-	131'344-	4	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	24'050'900-	20'423'400-	83'981'945-	3'627'500-	15-	59'931'045	249	Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand	15'420'000-	15'540'000-	16'931'107-	120'000	1	1'511'107	10	340 Charges d'intérêts
342 Kapitalbeschaffungs- & Verwaltungsk.	1'000'000-	1'280'000-		280'000	28	1'000'000-	100-	342 Frais acquis. capitaux et admin.
344 Wertberichtigungen Anlagen FV			5-			5		344 Rectifications, immobilisations PF
349 Verschiedener Finanzaufwand	600'000-	200'000-		400'000-	67-	600'000-	100-	349 Différentes charges financières
Finanzaufwand	17'020'000-	17'020'000-	16'931'112-			88'888-	1-	Charges financières

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
440 Zinsertrag	50'000	50'000	85'937			35'937-	72	440 Revenus des intérêts
444 Wertberichtigung Anlagen FV			7'541'685			7'541'685-		444 Rectifications, immobilisations PF
445 Finanzertrag Darlehen&Beteiligung VV	1'850'000	1'150'000	753'681	700'000	38-	1'096'319	59-	445 Revenus fin. de prêts et de part. PA
447 Liegenschaftsertrag VV			9'883'489			9'883'489-		447 Revenus des biens-fonds PA
448 Erträge von gemieteten Liegensch.	1'611'500			1'611'500	100-	1'611'500	100-	448 Revenus des biens-fonds loués
Finanzertrag	3'511'500	1'200'000	18'264'792	2'311'500	66-	14'753'292-	420	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	13'508'500-	15'820'000-	1'333'680	2'311'500	17	14'842'180-	110-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	37'559'400-	36'243'400-	82'648'264-	1'316'000-	4-	45'088'864	120	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital			16'811'510-			16'811'510		389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand			16'811'510-			16'811'510		Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	9'700'000	9'000'000	56'109'907	700'000	7-	46'409'907-	478	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	9'700'000	9'000'000	56'109'907	700'000	7-	46'409'907-	478	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	9'700'000	9'000'000	39'298'398	700'000	7-	29'598'398-	305	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	27'859'400-	27'243'400-	43'349'867-	616'000-	2-	15'490'467	56	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
260 Steuern								260 Impôts
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	2'278'200-	2'185'100-	2'140'258-	93'100-	4-	137'942-	6-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	68'700-	70'300-		1'600	2	68'700-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	409'100-	385'800-	368'979-	23'300-	6-	40'121-	10-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	70'000-	80'000-	28'858-	10'000	14	41'142-	59-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	28'000-	28'000-	4'248-			23'752-	85-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	2'854'000-	2'749'200-	2'542'343-	104'800-	4-	311'657-	11-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	16'000-	18'000-	6'193-	2'000	13	9'807-	61-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	15'000-	14'000-	9'384-	1'000-	7-	5'617-	37-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	970'600-	969'400-	861'047-	1'200-	0-	109'553-	11-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	2'000-	2'000-				2'000-	100-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	5'000-	5'000-	968-			4'033-	81-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	157'300-	157'510-	158'467-	210	0	1'167	1	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	9'700-	9'700-	2'179-			7'522-	78-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	3'100'000-	3'400'000-		300'000	10	3'100'000-	100-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'200-	1'000-	998-	200-	17-	202-	17-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	4'276'800-	4'576'610-	1'039'234-	299'810	7	3'237'566-	76-	31 Charges biens et services et autres
360 Ertragsanteile an Dritte			118'093-			118'093		360 Quotes-parts de rev. dest. à tiers
361 Entschädigung an Gemeinwesen	735'000-	730'000-	525'570-	5'000-	1-	209'430-	28-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	735'000-	730'000-	643'663-	5'000-	1-	91'337-	12-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	220'800-	253'000-	278'200-	32'200	15	57'400	26	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	37'500-			37'500-	100-	37'500-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	258'300-	253'000-	278'200-	5'300-	2-	19'900	8	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	8'124'100-	8'308'810-	4'503'440-	184'710	2	3'620'660-	45-	Charges d'exploitation
400 Direkte Steuern natürliche Personen	90'475'000	88'100'000	90'602'841	2'375'000	3-	127'841-	0	400 Impôts directs, personnes physiques
401 Direkte Steuern juristische Personen	26'730'000	28'985'000	26'486'814	2'255'000-	8	243'186	1-	401 Impôts directs, personnes morales
402 übrige direkte Steuern	16'450'000	15'550'000	11'604'071	900'000	5-	4'845'929	29-	402 Autres impôts directs
40 Fiskalertrag	133'655'000	132'635'000	128'693'726	1'020'000	1-	4'961'274	4-	40 Revenus fiscaux
421 Gebühren für Amtshandlung	10'000	10'000	11'509			1'509-	15	421 Emoluments administratifs
429 übrige Entgelte	2'000	30'000	212'874	28'000-	1'400	210'874-	10'544	429 Autres taxes
42 Entgelte	12'000	40'000	224'382	28'000-	233	212'382-	1'770	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	900'000	820'000	794'322	80'000	9-	105'678	12-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	900'000	820'000	794'322	80'000	9-	105'678	12-	43 Revenus divers
460 Ertragsanteile			649'853			649'853-		460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	2'142'500	2'143'000		500-	0	2'142'500	100-	461 Dédommagements de collectivités publ
462 Finanz- & Lastenausgleich	1'800'000	1'500'000	2'136'662	300'000	17-	336'662-	19	462 Péréquation financière et compens.
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten			2'152'802			2'152'802-		463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	3'942'500	3'643'000	4'939'317	299'500	8-	996'817-	25	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	138'509'500	137'138'000	134'651'747	1'371'500	1-	3'857'753	3-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	130'385'400	128'829'190	130'148'307	1'556'210	1-	237'093	0-	Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand	350'000-	500'000-	342'668-	150'000	43	7'332-	2-	340 Charges d'intérêts
344 Wertberichtigungen Anlagen FV			3'051'716-			3'051'716		344 Rectifications, immobilisations PF
Finanzaufwand	350'000-	500'000-	3'394'383-	150'000	43	3'044'383	870	Charges financières
440 Zinsertrag	900'000	920'000	862'881	20'000-	2	37'119	4-	440 Revenus des intérêts
Finanzertrag	900'000	920'000	862'881	20'000-	2	37'119	4-	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	550'000	420'000	2'531'502-	130'000	24-	3'081'502	560-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	130'935'400	129'249'190	127'616'805	1'686'210	1-	3'318'595	3-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	130'935'400	129'249'190	127'616'805	1'686'210	1-	3'318'595	3-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
280 Informatik und Logistik								280 Informatique et logistique
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	3'902'700-	3'689'000-	3'453'569-	213'700-	5-	449'132-	12-	301 Traitements du personnel administr.
304 Zulagen	93'900-	86'500-	400-	7'400-	8-	93'500-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	734'600-	707'600-	635'663-	27'000-	4-	98'937-	13-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen		16'600-	14'689-	16'600-		14'689		306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	118'800-	111'000-	45'387-	7'800-	7-	73'413-	62-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	4'850'000-	4'610'700-	4'149'707-	239'300-	5-	700'293-	14-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	250'500-	221'500-	166'720-	29'000-	12-	83'780-	33-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	357'400-	1'201'900-	202'819-	844'500	236	154'581-	43-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	30'000-	30'000-	30'000-					312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	1'066'700-	988'700-	1'730'756-	78'000-	7-	664'056	62	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	1'093'000-	1'377'000-	952'771-	284'000	26	140'229-	13-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	738'200-	528'200-	858'177-	210'000-	28-	119'977	16	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	40'500-	40'500-	14'236-			26'264-	65-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	5'000-	5'000-				5'000-	100-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	14'500-	14'500-	15'597-			1'097	8	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	3'595'800-	4'407'300-	3'971'075-	811'500	23	375'275	10	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	35'000-	77'800-	68'200-	42'800	122	33'200	95	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	84'600-			84'600-	100-	84'600-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	119'600-	77'800-	68'200-	41'800-	35-	51'400-	43-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	8'565'400-	9'095'800-	8'188'982-	530'400	6	376'418-	4-	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung			437-			437		421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	472'000	461'300	610'721	10'700	2-	138'721-	29	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	111'000	111'000	95'532			15'469	14-	425 Recettes sur ventes
429 übrige Entgelte	44'000	44'000	72'289			28'289-	64	429 Autres taxes
42 Entgelte	627'000	616'300	778'106	10'700	2-	151'106-	24	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	10'000	10'000	15'035			5'035-	50	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung			10'357			10'357-		431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	10'000	10'000	25'392			15'392-	154	43 Revenus divers
490 IV Material- & Warenbezüge	4'105'700	3'996'700		109'000	3-	4'105'700	100-	490 II Approv. en matériel+marchandises
499 übrige interne Verrechnungen			3'904'440			3'904'440-		499 Autres imputations internes
49 Interne Verrechnungen	4'105'700	3'996'700	3'904'440	109'000	3-	201'260	5-	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	4'742'700	4'623'000	4'707'938	119'700	3-	34'762	1-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	3'822'700-	4'472'800-	3'481'045-	650'100	17	341'655-	9-	Résultat de l'activité d'exploitation
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	18'000-	18'000-				18'000-	100-	343 Charges pour biens-fonds, PF
Finanzaufwand	18'000-	18'000-				18'000-	100-	Charges financières
Ergebnis aus Finanzierung	18'000-	18'000-				18'000-	100-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	3'840'700-	4'490'800-	3'481'045-	650'100	17	359'655-	9-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	3'840'700-	4'490'800-	3'481'045-	650'100	17	359'655-	9-	Résultat total du compte de résultats

Direktion Soziales und Sicherheit
Direction de l'action sociale et de la sécurité

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
3 DIREKTION SOZIALES UND SICHERHEIT								3 DIRECTION ACTION SOCIALE ET SÉCURITÉ
Betrieblicher Aufwand	175'026'600-	171'164'946-	166'006'165-	3'861'654-	2-	9'020'435-	5-	Charges d'exploitation
Betrieblicher Ertrag	134'368'900	132'126'100	126'639'210	2'242'800	2-	7'729'690	6-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	40'657'700-	39'038'846-	39'366'955-	1'618'854-	4-	1'290'745-	3-	Résultat de l'activité d'exploitation
Finanzaufwand	43'000-	43'000-				43'000-	100-	Charges financières
Finanzertrag	367'600	362'600	359'089	5'000	1-	8'511	2-	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	324'600	319'600	359'089	5'000	2-	34'489-	11	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	40'333'100-	38'719'246-	39'007'866-	1'613'854-	4-	1'325'234-	3-	Résultat opérationnel
Ausserordentlicher Aufwand			4'594-			4'594		Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag	68'000	101'000	560'482	33'000-	49	492'482-	724	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	68'000	101'000	555'888	33'000-	49	487'888-	717	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	40'265'100-	38'618'246-	38'451'978-	1'646'854-	4-	1'813'122-	5-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
3 DIREKTION SOZIALES UND SICHERHEIT								3 DIRECTION ACTION SOCIALE ET SECURITE
300 Behörden und Kommissionen	3'000-	3'000-	1'425-			1'575-		53- 300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	21'131'600-	19'774'596-	19'045'086-	1'357'004-	6-	2'086'514-		10- 301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	626'900-	449'300-	53'665-	177'600-	28-	573'235-		91- 304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	3'865'100-	3'766'700-	3'413'551-	98'400-	3-	451'549-		12- 305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	47'800-	57'200-	47'314-	9'400	20	486-		1- 306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	401'200-	350'900-	1'009'739-	50'300-	13-	608'539		152 309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	26'075'600-	24'401'696-	23'570'781-	1'673'904-	6-	2'504'820-		10- 30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	403'900-	432'400-	276'593-	28'500	7	127'307-		32- 310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	381'000-	367'600-	244'872-	13'400-	4-	136'128-		36- 311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	157'800-	173'850-	108'995-	16'050	10	48'805-		31- 312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	2'560'500-	2'625'700-	2'549'879-	65'200	3	10'621-		0- 313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	156'000-	121'000-	106'362-	35'000-	22-	49'638-		32- 314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	598'900-	593'900-	560'614-	5'000-	1-	38'286-		6- 315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	776'700-	916'500-	748'291-	139'800	18	28'409-		4- 316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	35'200-	36'200-	26'003-	1'000	3	9'197-		26- 317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	5'000-		5'484-	5'000-	100-	484		10 318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	83'000-	77'800-	262'633-	5'200-	6-	179'633		216 319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	5'158'000-	5'344'950-	4'889'726-	186'950	4	268'274-		5- 31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	200-	200-				200-		100- 330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	200-	200-				200-		100- 33 Amortissements du patrimoine admin.
361 Entschädigung an Gemeinwesen	35'967'000-	34'968'200-	35'503'369-	998'800-	3-	463'631-		1- 361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	105'490'000-	104'164'700-	99'825'549-	1'325'300-	1-	5'664'451-		5- 363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	141'457'000-	139'132'900-	135'328'919-	2'324'100-	2-	6'128'081-		4- 36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	2'005'200-	2'285'200-	2'216'740-	280'000	14	2'11'540		11 390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	330'600-			330'600-	100-	330'600-		100- 391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	2'335'800-	2'285'200-	2'216'740-	50'600-	2-	119'060-		5- 39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	175'026'600-	171'164'946-	166'006'165-	3'861'654-	2-	9'020'435-		5- Charges d'exploitation
403 Besitz- & Aufwandsteuer	185'000	180'000	184'720	5'000	3-	280		0- 403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag	185'000	180'000	184'720	5'000	3-	280		0- 40 Revenus fiscaux
410 Regalien			56'111			56'111-		410 Revenus régaliens
412 Konzessionen	52'000	50'000		2'000	4-	52'000		100- 412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	52'000	50'000	56'111	2'000	4-	4'111-		8 41 Revenus régaliens et de concessions
421 Gebühren für Amtshandlung	2'065'500	1'910'900	1'936'886	154'600	7-	128'614		6- 421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	3'920'600	4'041'400	3'781'052	120'800-	3	139'548		4- 424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	50'000		83'519	50'000	100-	33'519-		67 425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	500	20'500		20'000-	4'000	500		100- 426 Remboursements
427 Bussen	6'635'000	6'713'400	4'828'846	78'400-	1	1'806'154		27- 427 Amendes
429 übrige Entgelte	18'000	10'000	113'477	8'000	44-	95'477-		530 429 Autres taxes
42 Entgelte	12'689'600	12'696'200	10'743'780	6'600-	0	1'945'820		15- 42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	26'594'100	23'665'800	20'999'994	2'928'300	11-	5'594'106		21- 430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	1'500	2'200	11	700-	47	1'490		99- 439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	26'595'600	23'668'000	21'000'004	2'927'600	11-	5'595'596		21- 43 Revenus divers
450 Entnahme a. Fonds & Spezialfinanz. FK	40'000			40'000	100-	40'000		100- 450 Prélèvements fonds et fin.spec. CT
45 Entnahme a. Fonds & Spezialfinanzierung	40'000			40'000	100-	40'000		100- 45 Prélèv. sur fonds et financ. speciaux
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	94'792'700	95'517'900	188'310	725'200-	1	94'604'390		100- 461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	14'000	14'000	94'466'284			94'452'284-		674'659 463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	94'806'700	95'531'900	94'654'594	725'200-	1	152'106		0- 46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	134'368'900	132'126'100	126'639'210	2'242'800	2-	7'729'690		6- Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	40'657'700-	39'038'846-	39'366'955-	1'618'854-	4-	1'290'745-		3- Résultat de l'activité d'exploitation

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	43'000-	43'000-				43'000-	100-	343 Charges pour biens-fonds, PF
Finanzaufwand	43'000-	43'000-				43'000-	100-	Charges financières
440 Zinsertrag	22'000	17'000	18'140	5'000	23-	3'860	18-	440 Revenus des intérêts
441 Realisierte Gewinne FV			9'216			9'216-		441 Gains réalisés PF
443 Liegenschaftsertrag FV	5'600	5'600				5'600	100-	443 Revenus des biens-fonds PF
447 Liegenschaftsertrag VV	340'000	340'000	331'733			8'267	2-	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	367'600	362'600	359'089	5'000	1-	8'511	2-	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	324'600	319'600	359'089	5'000	2-	34'489-	11	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	40'333'100-	38'719'246-	39'007'866-	1'613'854-	4-	1'325'234-	3-	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital			4'594-			4'594		389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand			4'594-			4'594		Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	68'000	101'000	560'482	33'000-	49	492'482-	724	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	68'000	101'000	560'482	33'000-	49	492'482-	724	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	68'000	101'000	555'888	33'000-	49	487'888-	717	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	40'265'100-	38'618'246-	38'451'978-	1'646'854-	4-	1'813'122-	5-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
300 Stab Direktionssekretariat DSS								300 État-major du secrétariat de direction ASS
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	49'200	233'468-	247'051-	282'668	575-	296'251	602-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	7'600-	5'800-		1'800-	24-	7'600-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	84'900	66'500-	48'511-	151'400	178-	133'411	157-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen			4'365-			4'365		306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	15'500-	12'400-	728'065-	3'100-	20-	712'565	4'597	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	111'000	318'168-	1'027'993-	429'168	387-	1'138'993	1'026-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	3'600-	3'600-	3'853-			253	7	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	12'500-	2'500-	1'302-	10'000-	80-	11'198-	90-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	63'500-	63'500-	48'902-			14'598-	23-	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	14'000-	42'000-	41'185-	28'000	200	27'185	194	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	3'000-	3'000-	6'915-			3'915	130	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	13'000-	8'000-	1'500-	5'000-	38-	11'500-	88-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	109'600-	122'600-	103'657-	13'000	12	5'943-	5-	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	35'967'000-	34'968'200-	35'503'369-	998'800-	3-	463'631-	1-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	35'967'000-	34'968'200-	35'503'369-	998'800-	3-	463'631-	1-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	18'300-	20'600-	25'300-	2'300	13	7'000	38	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	2'200-			2'200-	100-	2'200-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	20'500-	20'600-	25'300-	100	0	4'800	23	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	35'986'100-	35'429'568-	36'660'319-	556'532-	2-	674'219	2	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	2'971'900	3'007'600	3'113'710	35'700-	1	141'810-	5	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	2'971'900	3'007'600	3'113'710	35'700-	1	141'810-	5	42 Taxes
Betrieblicher Ertrag	2'971'900	3'007'600	3'113'710	35'700-	1	141'810-	5	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	33'014'200-	32'421'968-	33'546'609-	592'232-	2-	532'409	2	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	33'014'200-	32'421'968-	33'546'609-	592'232-	2-	532'409	2	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	33'014'200-	32'421'968-	33'546'609-	592'232-	2-	532'409	2	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
302 Sozialbeiträge								302 Contributions sociales
300 Behörden und Kommissionen	3'000-	3'000-				3'000-	100-	300 Autorités et commissions
305 Arbeitgeberbeiträge		100-		100				305 Cotisations de l'employeur
30 Personalaufwand	3'000-	3'100-		100	3	3'000-	100-	30 Charges de personnel
313 Dienstleistungen& Honorare	10'000-	10'000-				10'000-	100-	313 Prestations de services, honoraires
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	10'000-	10'000-				10'000-	100-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	1'497'900-	1'468'400-	1'315'239-	29'500-	2-	182'661-	12-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	1'497'900-	1'468'400-	1'315'239-	29'500-	2-	182'661-	12-	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	1'510'900-	1'481'500-	1'315'239-	29'400-	2-	195'661-	13-	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge			19'500			19'500-		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge			19'500			19'500-		43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	1'230'900	1'211'400		19'500	2-	1'230'900	100-	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen& Dritten			1'186'000			1'186'000-		463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	1'230'900	1'211'400	1'186'000	19'500	2-	44'900	4-	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	1'230'900	1'211'400	1'205'500	19'500	2-	25'400	2-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	280'000-	270'100-	109'739-	9'900-	4-	170'261-	61-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	280'000-	270'100-	109'739-	9'900-	4-	170'261-	61-	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	50'000	50'000	20'939			29'061	58-	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	50'000	50'000	20'939			29'061	58-	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	50'000	50'000	20'939			29'061	58-	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	230'000-	220'100-	88'800-	9'900-	4-	141'200-	61-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
305 Integrationsfachstelle								305 Intégration
300 Behörden und Kommissionen			1'425-			1'425		300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	178'100-	115'873-	92'437-	62'227-	35-	85'663-	48-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	6'400-	5'800-		600-	9-	6'400-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	32'500-	29'100-	16'133-	3'400-	10-	16'367-	50-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand			250-			250		309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	217'000-	150'773-	110'245-	66'227-	31-	106'755-	49-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	10'000-	18'000-	5'834-	8'000	80	4'166-	42-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	10'000-	2'000-	163-	8'000-	80-	9'837-	98-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	27'000-	30'200-	28'909-	3'200	12	1'909	7	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	500-	500-	33-			467-	93-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	12'700-	12'700-	13'513-			813	6	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	2'000-	2'000-	214-			1'786-	89-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'500-	1'500-	1'088-			412-	27-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	63'700-	66'900-	49'753-	3'200	5	13'947-	22-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	80'000-	80'000-	30'000-			50'000-	63-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	80'000-	80'000-	30'000-			50'000-	63-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	9'100-	12'600-	9'600-	3'500	38	500	5	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	200-			200-	100-	200-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	9'300-	12'600-	9'600-	3'300	35	300	3	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	370'000-	310'273-	199'598-	59'727-	16-	170'402-	46-	Charges d'exploitation
461 Entschädigungen von Gemeinwesen			900			900-		461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag			900			900-		46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag			900			900-		Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	370'000-	310'273-	198'698-	59'727-	16-	171'302-	46-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	370'000-	310'273-	198'698-	59'727-	16-	171'302-	46-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	370'000-	310'273-	198'698-	59'727-	16-	171'302-	46-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
321 Öffentliche Sicherheit								321 Sécurité publique
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	395'900-	391'800-	358'649-	4'100-	1-	37'251-	9-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	7'600-	5'800-		1'800-	24-	7'600-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	78'100-	78'100-	70'065-			8'035-	10-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	21'800-	25'500-	18'852-	3'700	17	2'948-	14-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'000-	1'000-	1'990-			990	99	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	504'400-	502'200-	449'556-	2'200-	0-	54'844-	11-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	8'000-	11'000-	12'165-	3'000	38	4'165	52	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	3'500-	3'500-	19'646-			16'146	461	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	241'400-	257'400-	40'075-	16'000	7	201'325-	83-	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	300-	300-	557-			257	86	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	65'100-	50'200-	44'620-	14'900-	23-	20'480-	31-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	3'000-	1'500-	1'766-	1'500-	50-	1'234-	41-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen			78-			78		318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	2'000-	2'000-	182'255-			180'255	9'013	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	323'300-	325'900-	301'161-	2'600	1	22'139-	7-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	291'000-	291'000-	252'000-			39'000-	13-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	291'000-	291'000-	252'000-			39'000-	13-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	44'700-	43'700-	76'000-	1'000-	2-	31'300	70	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	6'300-			6'300-	100-	6'300-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	51'000-	43'700-	76'000-	7'300-	14-	25'000	49	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	1'169'700-	1'162'800-	1'078'717-	6'900-	1-	90'983-	8-	Charges d'exploitation
403 Besitz- & Aufwandsteuer	185'000	180'000	184'720	5'000	3-	280	0-	403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag	185'000	180'000	184'720	5'000	3-	280	0-	40 Revenus fiscaux
421 Gebühren für Amtshandlung	564'000	554'000	77'030	10'000	2-	486'970	86-	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen			33'000			33'000-		424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
427 Bussen			5'564			5'564-		427 Amendes
429 übrige Entgelte			1'169			1'169-		429 Autres taxes
42 Entgelte	564'000	554'000	116'763	10'000	2-	447'238	79-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	10'500	10'500	4'310			6'190	59-	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	1'500	2'200		700-	47	1'500	100-	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	12'000	12'700	4'310	700-	6	7'690	64-	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	761'000	746'700	305'793	14'300	2-	455'207	60-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	408'700-	416'100-	772'924-	7'400	2	364'224	89	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	408'700-	416'100-	772'924-	7'400	2	364'224	89	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital		33'000	5'268	33'000-		5'268-		489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag		33'000	5'268	33'000-		5'268-		Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis		33'000	5'268	33'000-		5'268-		Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	408'700-	383'100-	767'656-	25'600-	6-	358'956	88	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
322 Öffentl. Sicherheit,Spezialdienste								322 Sécurité publique, serv. spéciaux
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	2'795'800-	2'823'248-	2'744'389-	27'448	1	51'411-	2-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	120'000-	78'500-	23'447-	41'500-	35-	96'553-	80-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	534'400-	558'600-	511'508-	24'200	5	22'892-	4-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	20'500-	18'500-	10'495-	2'000-	10-	10'005-	49-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	3'470'700-	3'478'848-	3'289'839-	8'148	0	180'861-	5-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	70'000-	68'000-	48'511-	2'000-	3-	21'489-	31-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	70'000-	85'000-	37'836-	15'000	21	32'164-	46-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	346'000-	364'500-	215'820-	18'500	5	130'180-	38-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	16'000-	16'000-	10'808-			5'192-	32-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	18'100-	18'100-	13'514-			4'586-	25-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	279'500-	279'500-	265'755-			13'745-	5-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	6'500-	6'500-	3'534-			2'966-	46-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen			521-			521		318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	3'000-	3'000-	2'670-			330-	11-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	809'100-	840'600-	598'968-	31'500	4	210'132-	26-	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	340'400-	378'300-	316'800-	37'900	11	23'600-	7-	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	48'200-			48'200-	100-	48'200-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	388'600-	378'300-	316'800-	10'300-	3-	71'800-	18-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	4'668'400-	4'697'748-	4'205'607-	29'348	1	462'793-	10-	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	1'252'000	1'142'000	1'113'168	110'000	9-	138'832	11-	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen			5'100			5'100-		424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
427 Bussen	35'000	35'000	39'623			4'623-	13	427 Amendes
42 Entgelte	1'287'000	1'177'000	1'157'891	110'000	9-	129'109	10-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	253'100	261'100	130'301	8'000-	3	122'799	49-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	253'100	261'100	130'301	8'000-	3	122'799	49-	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	1'540'100	1'438'100	1'288'192	102'000	7-	251'908	16-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	3'128'300-	3'259'648-	2'917'415-	131'348	4	210'885-	7-	Résultat de l'activité d'exploitation
441 Realisierte Gewinne FV			9'216			9'216-		441 Gains réalisés PF
443 Liegenschaftsertrag FV	5'600	5'600				5'600	100-	443 Revenus des biens-fonds PF
Finanzertrag	5'600	5'600	9'216			3'616-	65	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	5'600	5'600	9'216			3'616-	65	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	3'122'700-	3'254'048-	2'908'199-	131'348	4	214'501-	7-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	3'122'700-	3'254'048-	2'908'199-	131'348	4	214'501-	7-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
324 Inspektorat Gemeindepolizeiaufgaben								324 Inspection de police
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	2'596'000-	2'676'200-	1'968'709-	80'200	3	627'291-	24-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	158'000-	65'900-	20'081-	92'100-	58-	137'919-	87-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	532'700-	493'700-	365'065-	39'000-	7-	167'635-	31-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	15'000-	6'300-	10'918-	8'700-	58-	4'082-	27-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	12'500-	6'000-	1'000-	6'500-	52-	11'500-	92-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	3'314'200-	3'248'100-	2'365'772-	66'100-	2-	948'428-	29-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	154'600-	169'400-	121'558-	14'800	10	33'042-	21-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	132'000-	65'300-	64'592-	66'700-	51-	67'408-	51-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	45'000-	43'000-	29'539-	2'000-	4-	15'461-	34-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	832'200-	848'200-	1'270'137-	16'000	2	437'937	53	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	95'000-	60'000-	600	35'000-	37-	95'600-	101-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	390'500-	385'500-	315'163-	5'000-	1-	75'338-	19-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	158'100-	153'800-	156'274-	4'300-	3-	1'826-	1-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	3'200-	3'200-	991-			2'209-	69-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	5'800-	5'600-	4'247-	200-	3-	1'553-	27-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'816'400-	1'734'000-	1'961'900-	82'400-	5-	145'500	8	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	161'600-	197'500-	196'600-	35'900	22	35'000	22	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	34'700-			34'700-	100-	34'700-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	196'300-	197'500-	196'600-	1'200	1	300	0	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	5'326'900-	5'179'600-	4'524'272-	147'300-	3-	802'628-	15-	Charges d'exploitation
410 Regalien			56'111			56'111-		410 Revenus régaliens
412 Konzessionen	52'000	50'000		2'000	4-	52'000	100-	412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	52'000	50'000	56'111	2'000	4-	4'111-	8	41 Revenus régaliens et de concessions
421 Gebühren für Amtshandlung	101'500	99'900	140'803	1'600	2-	39'303-	39	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	211'700	212'800	242'595	1'100-	1	30'895-	15	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen			500			500-		425 Recettes sur ventes
427 Bussen	6'600'000	6'678'400	4'783'660	78'400-	1	1'816'340	28-	427 Amendes
42 Entgelte	6'913'200	6'991'100	5'167'558	77'900-	1	1'745'642	25-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	14'000	14'000	15'437			1'437-	10	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	14'000	14'000	15'437			1'437-	10	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	6'979'200	7'055'100	5'239'106	75'900-	1	1'740'094	25-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'652'300	1'875'500	714'834	223'200-	14	937'466	57-	Résultat de l'activité d'exploitation
447 Liegenschaftsertrag VV	340'000	340'000	331'733			8'267	2-	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	340'000	340'000	331'733			8'267	2-	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	340'000	340'000	331'733			8'267	2-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	1'992'300	2'215'500	1'046'566	223'200-	11	945'734	47-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'992'300	2'215'500	1'046'566	223'200-	11	945'734	47-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
340 Zentralgarage								340 Garage central
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal		1'000		1'000-				301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen		1'700-		1'700				304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge			30-			30		305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand			697-			1'303-	65-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	2'000-	2'000-	727-	700	35	1'273-	64-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	20'200-	20'200-	16'631-			3'569-	18-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	36'500-	36'500-	17'208-			19'292-	53-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	44'800-	44'800-	17'053-			27'747-	62-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	29'700-	29'700-	37'237-			7'537	25	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt			24'698-			24'698		314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	165'000-	165'000-	208'435-			43'435	26	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	124'500-	124'500-	119'112-			5'388-	4-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	500-	500-				500-	100-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	4'500-	4'500-				4'500-	100-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	425'700-	425'700-	440'375-			14'675	3	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	200-	200-				200-	100-	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	200-	200-				200-	100-	33 Amortissements du patrimoine admin.
390 IV Material- & Warenbezüge	18'800-	18'800-	15'800-			3'000-	16-	390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung	18'800-	18'800-	15'800-			3'000-	16-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	446'700-	447'400-	456'901-	700	0	10'201	2	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	144'000	179'000	148'916	35'000-	24	4'916-	3	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	50'000		83'019	50'000	100-	33'019-	66	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	194'000	179'000	231'935	15'000	8-	37'935-	20	42 Taxes
Betrieblicher Ertrag	194'000	179'000	231'935	15'000	8-	37'935-	20	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	252'700-	268'400-	224'967-	15'700	6	27'733-	11-	Résultat de l'activité d'exploitation
343 Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	43'000-	43'000-				43'000-	100-	343 Charges pour biens-fonds, PF
Finanzaufwand	43'000-	43'000-				43'000-	100-	Charges financières
Ergebnis aus Finanzierung	43'000-	43'000-				43'000-	100-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	295'700-	311'400-	224'967-	15'700	5	70'733-	24-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	295'700-	311'400-	224'967-	15'700	5	70'733-	24-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
343 Zivilschutzorganisation								343 Organisation de la protection civile
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	298'300-	306'500-	349'023-	8'200	3	50'723	17	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	6'500-	4'700-	7'149-	1'800-	28-	649	10	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	55'700-	56'800-	59'573-	1'100	2	3'873	7	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen			3'053-			3'053		306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	150'000-	150'000-	144'074-			5'926-	4-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	510'500-	518'000-	562'872-	7'500	1	52'372	10	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	12'600-	8'800-	8'263-	3'800-	30-	4'337-	34-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	21'000-	19'000-	16'267-	2'000-	10-	4'733-	23-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	65'500-	68'550-	59'197-	3'050	5	6'304-	10-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	12'200-	10'700-	15'431-	1'500-	12-	3'231	26	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	30'000-	30'000-	13'797-			16'203-	54-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	8'000-	8'000-	5'410-			2'590-	32-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	27'300-	27'300-	25'792-			1'508-	6-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	500-	500-	84-			416-	83-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'700-	1'700-	1'700-					319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	178'800-	174'550-	145'941-	4'250-	2-	32'859-	18-	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	16'400-	21'900-	21'500-	5'500	34	5'100	31	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	6'200-			6'200-	100-	6'200-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	22'600-	21'900-	21'500-	700-	3-	1'100-	5-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	711'900-	714'450-	730'313-	2'550	0	18'413	3	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	10'000	10'000	60'690			50'690-	507	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
426 Rückerstattungen	500	500				500	100-	426 Remboursements
42 Entgelte	10'500	10'500	60'690			50'190-	478	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge			7'399			7'399-		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge			7'399			7'399-		43 Revenus divers
450 Entnahme a. Fonds & Spezialfinanz. FK	40'000			40'000	100-	40'000	100-	450 Prélèvements fonds et fin.spec. CT
45 Entnahme a. Fonds & Spezialfinanzierung	40'000			40'000	100-	40'000	100-	45 Prélèv. sur fonds et financ. speciaux
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	35'500	35'500	66'200			30'700-	86	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	14'000	14'000	65'814			51'814-	370	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	49'500	49'500	132'014			82'514-	167	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	100'000	60'000	200'103	40'000	40-	100'103-	100	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	611'900-	654'450-	530'210-	42'550	7	81'690-	13-	Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	7'000	7'000	4'594			2'406	34-	440 Revenus des intérêts
Finanzertrag	7'000	7'000	4'594			2'406	34-	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	7'000	7'000	4'594			2'406	34-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	604'900-	647'450-	525'616-	42'550	7	79'284-	13-	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital			4'594-			4'594		389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand			4'594-			4'594		Charges extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis			4'594-			4'594		Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	604'900-	647'450-	530'210-	42'550	7	74'690-	12-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
346 Gemeindeführungsorgan für ao Lagen								346 Org.de conduite com. en cas de sit. extr
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	7'200-	7'300-	9'134-	100	1	1'934	27	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen			2'988-			2'988		304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'600-	1'700-	1'580-	100	6	20-	1-	305 Cotisations de l'employeur
30 Personalaufwand	8'800-	9'000-	13'703-	200	2	4'903	56	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	4'400-	2'900-	3'493-	1'500-	34-	907-	21-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	4'500-	3'800-	1'074-	700-	16-	3'426-	76-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	44'100-	4'100-	4'471-	40'000-	91-	39'629-	90-	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	5'500-	5'500-	4'000-			1'500-	27-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'000-	1'000-	249-			751-	75-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	37'500-	37'500-	37'074-			426-	1-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	97'000-	54'800-	50'360-	42'200-	44-	46'640-	48-	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge		200-	200-	200		200		390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	200-			200-	100-	200-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	200-	200-	200-					39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	106'000-	64'000-	64'263-	42'000-	40-	41'737-	39-	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge			148			148-		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge			148			148-		43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	8'800	8'800				8'800	100-	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	8'800	8'800				8'800	100-	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	8'800	8'800	148			8'652	98-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	97'200-	55'200-	64'115-	42'000-	43-	33'085-	34-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	97'200-	55'200-	64'115-	42'000-	43-	33'085-	34-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	97'200-	55'200-	64'115-	42'000-	43-	33'085-	34-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
349 Feuerschau und Feuerungskontrolle								349 Contrôle des installations de combustion
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	116'300-	113'200-	122'660-	3'100-	3-	6'360	5	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	1'600-	1'200-		400-	25-	1'600-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	21'600-	21'400-	21'820-	200-	1-	220	1	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	8'200-	14'000-	768-	5'800	71	7'432-	91-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	147'700-	149'800-	145'248-	2'100	1	2'452-	2-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	3'000-	3'000-	2'785-			215-	7-	310 Charges de matériel et marchandises
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	2'500-	2'500-	2'500-					312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	182'300-	197'300-	185'451-	15'000	8	3'151	2	313 Prestations de services, honoraires
315 Untehalt Mobilien/immaterielle Anl.	2'500-	2'500-	2'232-			268-	11-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	11'000-	11'000-	10'000-			1'000-	9-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
318 Wertberichtigungen auf Forderungen			432-			432		318 Rectifications sur créances
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	201'300-	216'300-	203'401-	15'000	7	2'101	1	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	55'800-	57'800-	57'400-	2'000	4	1'600	3	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	2'200-			2'200-	100-	2'200-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	58'000-	57'800-	57'400-	200-	0-	600-	1-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	407'000-	423'900-	406'048-	16'900	4	952-	0-	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung			403'591			403'591-		421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	379'000	392'000		13'000-	3	379'000	100-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	379'000	392'000	403'591	13'000-	3	24'591-	6	42 Taxes
Betrieblicher Ertrag	379'000	392'000	403'591	13'000-	3	24'591-	6	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	28'000-	31'900-	2'457-	3'900	14	25'543-	91-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	28'000-	31'900-	2'457-	3'900	14	25'543-	91-	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	18'000	18'000	18'000					489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	18'000	18'000	18'000					Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	18'000	18'000	18'000					Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	10'000-	13'900-	15'543	3'900	39	25'543-	255-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
350 Soziales								350 Affaires sociales
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	8'774'600-	6'936'807-	6'789'403-	1'837'793-	21-	1'985'197-	23-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	172'500-	149'100-		23'400-	14-	172'500-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'576'900-	1'307'200-	1'185'581-	269'700-	17-	391'319-	25-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen			437-			437		306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	89'000-	66'000-	20'934-	23'000-	26-	68'066-	76-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	10'613'000-	8'459'107-	7'996'354-	2'153'893-	20-	2'616'646-	25-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	62'500-	73'500-	32'311-	11'000	18	30'189-	48-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	50'000-	110'000-	40'949-	60'000	120	9'051-	18-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV			707-	15'000		707		312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	385'000-	417'600-	521'072-	32'600	8	136'072	35	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	15'000-	15'000-	57'659-			42'659	284	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	2'000-	2'000-	1'558-			442-	22-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	50'000-	170'000-	39'448-	120'000	240	10'552-	21-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	5'000-	10'000-	2'485-	5'000	100	2'515-	50-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	5'000-	5'000-	27'960-			22'960	459	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	574'500-	818'100-	724'149-	243'600	42	149'649	26	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	95'000'000-	93'880'000-	90'768'123-	1'120'000-	1-	4'231'877-	4-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	95'000'000-	93'880'000-	90'768'123-	1'120'000-	1-	4'231'877-	4-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	700'100-	841'000-	849'900-	140'900	20	149'800	21	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	118'900-			118'900-	100-	118'900-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	819'000-	841'000-	849'900-	22'000	3	30'900	4	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	107'006'500-	103'998'207-	100'338'527-	3'008'293-	3-	6'667'973-	6-	Charges d'exploitation
426 Rückerstattungen		20'000		20'000-				426 Remboursements
429 übrige Entgelte	18'000	10'000	9'373	8'000	44-	8'627	48-	429 Autres taxes
42 Entgelte	18'000	30'000	9'373	12'000-	67	8'627	48-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	24'000'000	21'160'000	19'414'289	2'840'000	12-	4'585'711	19-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	24'000'000	21'160'000	19'414'289	2'840'000	12-	4'585'711	19-	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	81'254'700	82'221'600	436'559-	966'900-	1	81'691'259	101-	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten			80'933'737			80'933'737-		463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	81'254'700	82'221'600	80'497'178	966'900-	1	757'522	1-	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	105'272'700	103'411'600	99'920'841	1'861'100	2-	5'351'859	5-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'733'800-	586'607-	417'686-	1'147'193-	66-	1'316'114-	76-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	1'733'800-	586'607-	417'686-	1'147'193-	66-	1'316'114-	76-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'733'800-	586'607-	417'686-	1'147'193-	66-	1'316'114-	76-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
351 Fachstelle Arbeitsintegration								351 Serv. spéc. p. l'intégration prof.
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	670'400-	875'300-	1'003'475-	204'900	31	333'075	50	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	18'000-	18'900-		900	5	18'000-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	115'500-	160'800-	170'172-	45'300	39	54'672	47	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	10'500-		20'017-	10'500-	100-	9'517	91	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	814'400-	1'055'000-	1'193'665-	240'600	30	379'265	47	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	4'000-		2'748-	4'000-	100-	1'252-	31-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen			1'215-			1'215		311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	13'600-		11'664-	13'600-	100-	1'936-	14-	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	5'000-		5'608-	5'000-	100-	608	12	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	2'500-		3'430-	2'500-	100-	930	37	317 Indemnisations
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	25'100-		24'664-	25'100-	100-	436-	2-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	1'024'800-	1'085'600-		60'800	6	1'024'800-	100-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	1'024'800-	1'085'600-		60'800	6	1'024'800-	100-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	113'500-	111'100-	51'900-	2'400-	2-	61'600-	54-	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	17'600-			17'600-	100-	17'600-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	131'100-	111'100-	51'900-	20'000-	15-	79'200-	60-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	1'995'400-	2'251'700-	1'270'229-	256'300	13	725'171-	36-	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	936'500	920'200	13'746	16'300	2-	922'754	99-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	936'500	920'200	13'746	16'300	2-	922'754	99-	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen			478'948			478'948-		461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten			713'012			713'012-		463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag			1'191'959			1'191'959-		46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	936'500	920'200	1'205'706	16'300	2-	269'206-	29	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'058'900-	1'331'500-	64'524-	272'600	26	994'376-	94-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	1'058'900-	1'331'500-	64'524-	272'600	26	994'376-	94-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'058'900-	1'331'500-	64'524-	272'600	26	994'376-	94-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
352 Beschäftigungsmass. zur soz. Integr.								352 Mesures d'occup. pour insertion sociale
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	4'711'300-	4'379'700-	4'599'819-	331'600-	7-	111'481-	2-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	4'711'300-	4'379'700-	4'599'819-	331'600-	7-	111'481-	2-	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	4'711'300-	4'379'700-	4'599'819-	331'600-	7-	111'481-	2-	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	80'000		77'500	80'000	100-	2'500	3-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	80'000		77'500	80'000	100-	2'500	3-	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	4'631'300	4'379'700		251'600	5-	4'631'300	100-	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen& Dritten			4'006'044			4'006'044-		463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	4'631'300	4'379'700	4'006'044	251'600	5-	625'256	14-	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	4'711'300	4'379'700	4'083'544	331'600	7-	627'756	13-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit			516'275-			516'275		Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis			516'275-			516'275		Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital			516'275			516'275-		489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag			516'275			516'275-		Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis			516'275			516'275-		Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung								Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
370 Erwachsenen- und Kinderschutz								370 Protection de l'adulte et de l'enfant
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	5'348'200-	5'295'900-	5'360'157-	52'300-	1-	11'957	0	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	128'700-	111'900-		16'800-	13-	128'700-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	1'001'000-	992'700-	963'512-	8'300-	1-	37'488-	4-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	11'000-	25'400-	9'689-	14'400	131	1'311-	12-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	92'000-	81'000-	81'449-	11'000-	12-	10'551-	11-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	6'580'900-	6'506'900-	6'414'808-	74'000-	1-	166'092-	3-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	51'000-	54'000-	18'441-	3'000	6	32'559-	64-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	41'000-	40'000-	44'621-	1'000-	2-	3'621	9	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	373'500-	392'500-	170'711-	19'000	5	202'789-	54-	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	12'000-	12'000-	13'712-			1'712	14	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	24'000-	40'000-	22'984-	16'000	67	1'016-	4-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	8'000-	8'000-	6'335-			1'665-	21-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	5'000-		4'452-	5'000-	100-	548-	11-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	9'000-	9'000-	4'139-			4'861-	54-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	523'500-	555'500-	285'396-	32'000	6	238'104-	45-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	2'885'000-	2'980'000-	2'860'368-	95'000	3	24'632-	1-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	2'885'000-	2'980'000-	2'860'368-	95'000	3	24'632-	1-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	526'500-	581'700-	595'740-	55'200	10	69'240	13	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	93'900-			93'900-	100-	93'900-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	620'400-	581'700-	595'740-	38'700-	6-	24'660-	4-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	10'609'800-	10'624'100-	10'156'312-	14'300	0	453'488-	4-	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	148'000	115'000	202'294	33'000	22-	54'294-	37	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	204'000	240'000	177'041	36'000-	18	26'959	13-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
429 übrige Entgelte			102'935			102'935-		429 Autres taxes
42 Entgelte	352'000	355'000	482'270	3'000-	1	130'270-	37	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	1'300'000	1'300'000	1'317'363			17'363-	1	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag			11			11-		439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	1'300'000	1'300'000	1'317'373			17'373-	1	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	7'631'500	7'660'900	78'821	29'400-	0	7'552'679	99-	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten			7'561'678			7'561'678-		463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	7'631'500	7'660'900	7'640'499	29'400-	0	8'999-	0	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	9'283'500	9'315'900	9'440'142	32'400-	0	156'642-	2	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'326'300-	1'308'200-	716'171-	18'100-	1-	610'129-	46-	Résultat de l'activité d'exploitation
440 Zinsertrag	15'000	10'000	13'546	5'000	33-	1'454	10-	440 Revenus des intérêts
Finanzertrag	15'000	10'000	13'546	5'000	33-	1'454	10-	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	15'000	10'000	13'546	5'000	33-	1'454	10-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	1'311'300-	1'298'200-	702'624-	13'100-	1-	608'676-	46-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'311'300-	1'298'200-	702'624-	13'100-	1-	608'676-	46-	Résultat total du compte de résultats

Direktion Bildung, Kultur und Sport
Direction de la formation, de la culture et du sport

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
4 DIREKTION BILDUNG, KULTUR UND SPORT								4 DIRECTION FORMATION, CULTURE ET SPORT
Betrieblicher Aufwand	93'145'600-	76'952'512-	74'779'507-	16'193'088-	17-	18'366'093-	20-	Charges d'exploitation
Betrieblicher Ertrag	25'430'100	10'704'100	9'752'943	14'726'000	58-	15'677'157	62-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	67'715'500-	66'248'412-	65'026'564-	1'467'088-	2-	2'688'936-	4-	Résultat de l'activité d'exploitation
Finanzertrag	255'000	238'800	251'929	16'200	6-	3'072	1-	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	255'000	238'800	251'929	16'200	6-	3'072	1-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	67'460'500-	66'009'612-	64'774'636-	1'450'888-	2-	2'685'864-	4-	Résultat opérationnel
Ausserordentlicher Ertrag	80'000	214'000	111'080	134'000-	168	31'080-	39	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	80'000	214'000	111'080	134'000-	168	31'080-	39	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	67'380'500-	65'795'612-	64'663'556-	1'584'888-	2-	2'716'944-	4-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
4 DIREKTION BILDUNG, KULTUR UND SPORT								4 DIRECTION FORMATION, CULTURE ET SPORT
300 Behörden und Kommissionen	32'000-	32'000-	24'365-			7'635-		24- 300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	21'270'600-	10'069'312-	10'697'863-	11'201'288-	53-	10'572'737-		50- 301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	766'000-	804'800-		38'800	5	766'000-		100- 302 Traitements des enseignants
303 Temporäre Arbeitskräfte	133'000-		7'205-	133'000-	100-	125'795-		95- 303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	659'300-	287'800-	2'100-	371'500-	56-	657'200-		100- 304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	3'442'700-	1'816'100-	1'787'299-	1'626'600-	47-	1'655'401-		48- 305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	88'000-	59'300-	38'384-	28'700-	33-	49'616-		56- 306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	298'100-	140'600-	540'618-	157'500-	53-	242'518		81- 309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	26'689'700-	13'209'912-	13'097'834-	13'479'788-	51-	13'591'866-		51- 30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	3'380'600-	2'499'900-	2'558'675-	880'700-	26-	821'925-		24- 310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	355'000-	989'000-	946'275-	634'000	179	591'275		167- 311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	2'694'200-	2'482'200-	2'136'559-	212'000-	8-	557'641-		21- 312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	2'733'300-	1'007'400-	1'028'321-	1'725'900-	63-	1'704'979-		62- 313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	2'129'900-	999'800-	1'203'472-	1'130'100-	53-	926'428-		43- 314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	112'100-	126'000-	97'044-	13'900	12	15'056-		13- 315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	1'651'600-	1'057'500-	923'557-	594'100-	36-	728'043-		44- 316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'737'800-	1'616'300-	1'270'076-	121'500-	7-	467'724-		27- 317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	50'000-			50'000-	100-	50'000-		100- 318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	41'200-	33'000-	18'107-	8'200-	20-	23'093-		56- 319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	14'885'700-	10'811'100-	10'182'086-	4'074'600-	27-	4'703'614-		32- 31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	22'757'500-	22'067'500-	23'039'452-	690'000-	3-	281'952		1 361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	27'629'700-	30'064'200-	27'715'236-	2'434'500	9	85'536		0 363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	50'387'200-	52'131'700-	50'754'688-	1'744'500	3	367'488		1 36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	754'900-	799'800-	744'900-	44'900	6	10'000-		1- 390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	428'100-			428'100-	100-	428'100-		100- 391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	1'183'000-	799'800-	744'900-	383'200-	32-	438'100-		37- 39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	93'145'600-	76'952'512-	74'779'507-	16'193'088-	17-	18'366'093-		20- Charges d'exploitation
423 Schul- & Kursgelder	8'885'000	4'170'000	159'013	4'715'000	53-	8'725'987		98- 423 Ecolages et taxes de cours
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	2'085'500	2'078'700	2'003'719	6'800	0-	81'781		4- 424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
429 übrige Entgelte			97			97-		429 Autres taxes
42 Entgelte	10'970'500	6'248'700	2'162'829	4'721'800	43-	8'807'671		80- 42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	896'100	308'500	393'127	587'600	66-	502'973		56- 430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	264'000			264'000	100-	264'000		100- 439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	1'160'100	308'500	393'127	851'600	73-	766'973		66- 43 Revenus divers
460 Ertragsanteile	120'000		12'503	120'000	100-	107'497		90- 460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	2'449'000	2'445'000	5'160'400	4'000	0-	2'711'400-		111 461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	10'670'700	1'675'300	1'857'744	8'995'400	84-	8'812'956		83- 463 Subv. des collect.publiques et tiers
469 Verschiedener Transferertrag			131'340			131'340-		469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag	13'239'700	4'120'300	7'161'987	9'119'400	69-	6'077'713		46- 46 Revenus de transfert

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
490 IV Material- & Warenbezüge	59'800	26'600		33'200	56-	59'800	100-	490 II Approv. en matériel+marchandises
499 übrige interne Verrechnungen			35'000			35'000-		499 Autres imputations internes
49 Interne Verrechnungen	59'800	26'600	35'000	33'200	56-	24'800	41-	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	25'430'100	10'704'100	9'752'943	14'726'000	58-	15'677'157	62-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	67'715'500-	66'248'412-	65'026'564-	1'467'088-	2-	2'688'936-	4-	Résultat de l'activité d'exploitation
441 Realisierte Gewinne FV			81'964			81'964-		441 Gains réalisés PF
443 Liegenschaftsertrag FV	77'000	70'800		6'200	8-	77'000	100-	443 Revenus des biens-fonds PF
447 Liegenschaftsertrag VV	178'000	168'000	169'965	10'000	6-	8'036	5-	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	255'000	238'800	251'929	16'200	6-	3'072	1-	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	255'000	238'800	251'929	16'200	6-	3'072	1-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	67'460'500-	66'009'612-	64'774'636-	1'450'888-	2-	2'685'864-	4-	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	80'000	214'000	111'080	134'000-	168	31'080-	39	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	80'000	214'000	111'080	134'000-	168	31'080-	39	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	80'000	214'000	111'080	134'000-	168	31'080-	39	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	67'380'500-	65'795'612-	64'663'556-	1'584'888-	2-	2'716'944-	4-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
400 Stab Direktionssekretariat BKS								400 État-major du secrétariat de direction FCS
300 Behörden und Kommissionen	32'000-	32'000-	24'365-			7'635-	24-	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	48'700	282'512-	321'233-	331'212	680-	369'933	760-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	4'900-	2'400-		2'500-	51-	4'900-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	84'600	62'500-	58'121-	147'100	174-	142'721	169-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	22'000-	16'000-	405'355-	6'000-	27-	383'355	1'743	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	74'400	395'412-	809'073-	469'812	631-	883'473	1'187-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	7'200-	7'200-	4'460-			2'740-	38-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	10'000-	7'000-	3'716-	3'000-	30-	6'284-	63-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	88'900-	103'100-	26'500-	14'200	16	62'400-	70-	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	2'000	28'000-	26'640-	30'000	1'500-	28'640	1'432-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	6'000-	5'000-	10'175-	1'000-	17-	4'175	70	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	13'000-	8'000-		5'000-	38-	13'000-	100-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	123'100-	158'300-	71'490-	35'200	29	51'610-	42-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte		30'000-		30'000				363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand		30'000-		30'000				36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	24'500-	31'500-	22'300-	7'000	29	2'200-	9-	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	3'100-			3'100-	100-	3'100-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	27'600-	31'500-	22'300-	3'900	14	5'300-	19-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	76'300-	615'212-	902'864-	538'912	706	826'564	1'083	Charges d'exploitation
460 Ertragsanteile			12'503			12'503-		460 Quotes-parts à des revenus
46 Transferertrag			12'503			12'503-		46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag			12'503			12'503-		Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	76'300-	615'212-	890'361-	538'912	706	814'061	1'067	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	76'300-	615'212-	890'361-	538'912	706	814'061	1'067	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital		30'000	8'000	30'000-		8'000-		489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag		30'000	8'000	30'000-		8'000-		Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis		30'000	8'000	30'000-		8'000-		Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	76'300-	585'212-	882'361-	508'912	667	806'061	1'056	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
402 Sozialbeiträge								402 Contributions sociales
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	167'000-	238'500-	165'250-	71'500	43	1'750-	1-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	167'000-	238'500-	165'250-	71'500	43	1'750-	1-	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	167'000-	238'500-	165'250-	71'500	43	1'750-	1-	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	167'000-	238'500-	165'250-	71'500	43	1'750-	1-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	167'000-	238'500-	165'250-	71'500	43	1'750-	1-	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital		80'000	16'900	80'000-		16'900-		489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag		80'000	16'900	80'000-		16'900-		Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis		80'000	16'900	80'000-		16'900-		Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	167'000-	158'500-	148'350-	8'500-	5-	18'650-	11-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
404 Allgemeine Beiträge								404 Subventions générales
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	151'000-	191'000-	225'000-	40'000	26	74'000	49	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	151'000-	191'000-	225'000-	40'000	26	74'000	49	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	151'000-	191'000-	225'000-	40'000	26	74'000	49	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	151'000-	191'000-	225'000-	40'000	26	74'000	49	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	151'000-	191'000-	225'000-	40'000	26	74'000	49	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	151'000-	191'000-	225'000-	40'000	26	74'000	49	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
408 AHV-Zweigstelle								408 Agence AVS
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'410'100-	1'399'500-	1'290'174-	10'600-	1-	119'926-	9-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	34'300-	31'900-		2'400-	7-	34'300-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	259'400-	254'700-	230'588-	4'700-	2-	28'812-	11-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	18'800-			18'800-	100-	18'800-	100-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	10'000-	10'000-	15'823-			5'823	58	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'732'600-	1'696'100-	1'536'585-	36'500-	2-	196'015-	11-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	16'200-	16'200-	6'840-			9'360-	58-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	10'000-	10'000-	4'886-			5'114-	51-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	8'500-	8'500-	1'419-			7'081-	83-	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	6'500-	6'500-	6'500-					315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	108'000-	108'000-	107'830-			170-	0-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	3'000-	3'000-	711-			2'289-	76-	317 Indemnisations
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	152'200-	152'200-	128'187-			24'014-	16-	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen			222'130-			222'130		361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	11'736'000-	11'896'000-	11'371'527-	160'000	1	364'473-	3-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	11'736'000-	11'896'000-	11'593'657-	160'000	1	142'343-	1-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	140'700-	157'000-	160'400-	16'300	12	19'700	14	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	22'600-			22'600-	100-	22'600-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	163'300-	157'000-	160'400-	6'300-	4-	2'900-	2-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	13'784'100-	13'901'300-	13'418'829-	117'200	1	365'271-	3-	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge			111'296			111'296-		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge			111'296			111'296-		43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	765'000	760'000	699'897	5'000	1-	65'103	9-	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	765'000	760'000	699'897	5'000	1-	65'103	9-	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	765'000	760'000	811'193	5'000	1-	46'193-	6	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	13'019'100-	13'141'300-	12'607'636-	122'200	1	411'464-	3-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	13'019'100-	13'141'300-	12'607'636-	122'200	1	411'464-	3-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	13'019'100-	13'141'300-	12'607'636-	122'200	1	411'464-	3-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
410 Kultur, Administration								410 Culture, administration
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	354'600-	337'300-	348'848-	17'300-	5-	5'752-	2-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	13'500-	13'200-		300-	2-	13'500-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	65'800-	64'900-	64'335-	900-	1-	1'465-	2-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	5'000-	12'000-	7'019-	7'000	140	2'019	40	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	13'600-	13'600-	10'845-			2'755-	20-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	452'500-	441'000-	431'047-	11'500-	3-	21'453-	5-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	9'000-	9'000-	6'162-			2'838-	32-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	4'000-	4'000-	2'055-			1'945-	49-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	26'000-	16'600-	16'249-	9'400-	36-	9'751-	38-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	500-	500-				500-	100-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	500-	500-				500-	100-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	47'000-	47'000-	41'362-			5'638-	12-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	6'000-	6'000-	2'418-			3'582-	60-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	2'000-	2'000-	190-			1'810-	91-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	95'000-	85'600-	68'436-	9'400-	10-	26'564-	28-	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	45'700-	47'100-	43'300-	1'400	3	2'400-	5-	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	6'200-			6'200-	100-	6'200-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	51'900-	47'100-	43'300-	4'800-	9-	8'600-	17-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	599'400-	573'700-	542'783-	25'700-	4-	56'617-	9-	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	599'400-	573'700-	542'783-	25'700-	4-	56'617-	9-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	599'400-	573'700-	542'783-	25'700-	4-	56'617-	9-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	599'400-	573'700-	542'783-	25'700-	4-	56'617-	9-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
411 Kulturhäuser und Ateliers								411 Bâtiments culturels et ateliers
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	52'400-	60'200-	42'786-	7'800	15	9'614-	18-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	1'800-	2'000-		200	11	1'800-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	9'500-	11'000-	7'545-	1'500	16	1'955-	21-	305 Cotisations de l'employeur
30 Personalaufwand	63'700-	73'200-	50'331-	9'500	15	13'369-	21-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	7'200-	6'700-	3'371-	500-	7-	3'829-	53-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'500-	1'500-	84-			1'416-	94-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	53'500-	53'000-	43'964-	500-	1-	9'536-	18-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	6'700-	5'200-	2'769-	1'500-	22-	3'931-	59-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	17'200-	15'600-	29'678-	1'600-	9-	12'478	73	314 Gros entretien et entretien courant
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	2'500-	2'500-	2'539-			39	2	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	88'600-	84'500-	82'406-	4'100-	5-	6'194-	7-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	13'200-	13'200-	9'296-			3'904-	30-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	13'200-	13'200-	9'296-			3'904-	30-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge		900-	1'100-	900		1'100		390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	800-			800-	100-	800-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	800-	900-	1'100-	100	13	300	38	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	166'300-	171'800-	143'133-	5'500	3	23'167-	14-	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge	1'100	6'400	807	5'300-	482	293	27-	430 Revenus d'exploitation divers 27-
43 Verschiedene Erträge	1'100	6'400	807	5'300-	482	293	43	Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	1'100	6'400	807	5'300-	482	293	27-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	165'200-	165'400-	142'325-	200	0	22'875-	14-	Résultat de l'activité d'exploitation
441 Realisierte Gewinne FV			81'964			81'964-		441 Gains réalisés PF
443 Liegenschaftsertrag FV	77'000	70'800		6'200	8-	77'000	100-	443 Revenus des biens-fonds PF
447 Liegenschaftsertrag VV	78'000	78'000	79'391			1'391-	2	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	155'000	148'800	161'355	6'200	4-	6'355-	4	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	155'000	148'800	161'355	6'200	4-	6'355-	4	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	10'200-	16'600-	19'029	6'400	63	29'229-	287-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	10'200-	16'600-	19'029	6'400	63	29'229-	287-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
414 Subv. m. Leistungsv.(RKK)								414 Subv. avec contrats de prestations (CCR)
319 Verschiedener Betriebsaufwand	6'500-	6'500-				6'500-	100-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	6'500-	6'500-				6'500-	100-	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	110'000-	110'000-				110'000-	100-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	8'301'100-	8'301'100-	8'262'590-			38'510-	0-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	8'411'100-	8'411'100-	8'262'590-			148'510-	2-	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	8'417'600-	8'417'600-	8'262'590-			155'010-	2-	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	8'417'600-	8'417'600-	8'262'590-			155'010-	2-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	8'417'600-	8'417'600-	8'262'590-			155'010-	2-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	8'417'600-	8'417'600-	8'262'590-			155'010-	2-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
415 Subv. m. Leistungsv.(Andere)								415 Subv. avec contrats de prest. (autres)
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	671'100-	671'100-	1'130'800-			459'700	68	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	671'100-	671'100-	1'130'800-			459'700	68	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	671'100-	671'100-	1'130'800-			459'700	68	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	671'100-	671'100-	1'130'800-			459'700	68	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	671'100-	671'100-	1'130'800-			459'700	68	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	671'100-	671'100-	1'130'800-			459'700	68	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
416 Kulturförderung								416 Encouragement de la culture
310 Material- & Warenaufwand			40'000-			40'000		310 Charges de matériel et marchandises
319 Verschiedener Betriebsaufwand	6'000-	6'000-	13'000-			7'000	117	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	6'000-	6'000-	53'000-			47'000	783	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	7'500-	7'500-	7'500-					361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	552'800-	422'000-	417'928-	130'800-	24-	134'872-	24-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	560'300-	429'500-	425'428-	130'800-	23-	134'872-	24-	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	566'300-	435'500-	478'428-	130'800-	23-	87'872-	16-	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	566'300-	435'500-	478'428-	130'800-	23-	87'872-	16-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	566'300-	435'500-	478'428-	130'800-	23-	87'872-	16-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	566'300-	435'500-	478'428-	130'800-	23-	87'872-	16-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
417 Weitere Subventionen								417 Autres subventions
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte		125'000-	138'256-	125'000		138'256		363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand		125'000-	138'256-	125'000		138'256		36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand		125'000-	138'256-	125'000		138'256		Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit		125'000-	138'256-	125'000		138'256		Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis		125'000-	138'256-	125'000		138'256		Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung		125'000-	138'256-	125'000		138'256		Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
418 Sammlungen								418 Collections
310 Material- & Warenaufwand	9'400-	7'300-	4'711-	2'100-	22-	4'689-	50-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	100'000-	102'000-	99'962-	2'000	2	38-	0-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	2'300-	2'800-	2'942-	500	22	642	28	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	37'500-	36'000-	44'792-	1'500-	4-	7'292	19	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	1'200-	1'700-	6'119-	500	42	4'919	410	314 Gros entretien et entretien courant
315 Untehalt Mobilien/immaterielle Anl.	18'600-	17'000-	18'153-	1'600-	9-	447-	2-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten,Leasing,Pachten,Ben.gebühren	6'600-	4'000-	1'880-	2'600-	39-	4'720-	72-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'000-	1'000-	184-			816-	82-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	8'000-	8'000-	787-			7'213-	90-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	184'600-	179'800-	179'530-	4'800-	3-	5'070-	3-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	3'000-	3'000-				3'000-	100-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	3'000-	3'000-				3'000-	100-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge		4'400-	4'400-	4'400		4'400		390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung		4'400-	4'400-	4'400		4'400		39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	187'600-	187'200-	183'930-	400-	0-	3'670-	2-	Charges d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	187'600-	187'200-	183'930-	400-	0-	3'670-	2-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	187'600-	187'200-	183'930-	400-	0-	3'670-	2-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	187'600-	187'200-	183'930-	400-	0-	3'670-	2-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
420 Schule & Sport								420 Écoles & Sport
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	735'500-	694'300-	583'690-	41'200-	6-	151'810-	21-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	2'400-	2'400-				2'400-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	134'600-	124'200-	103'915-	10'400-	8-	30'685-	23-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	2'100-	4'000-		1'900	90	2'100-	100-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	24'000-	23'000-	53'879-	1'000-	4-	29'879	124	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	898'600-	847'900-	741'484-	50'700-	6-	157'116-	17-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	20'000-	22'500-	15'629-	2'500	13	4'371-	22-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	10'000-	10'000-	13'301-			3'301	33	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	50'000-	50'000-	62'556-			12'556	25	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	500-		1'110-	500-	100-	610	122	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	156'000-	158'000-	153'888-	2'000	1	2'112-	1-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	4'000-	4'000-	717			4'717-	118-	317 Indemnisations
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	240'500-	244'500-	245'769-	4'000	2	5'269	2	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	1'982'500-	2'122'500-	1'969'932-	140'000	7	12'568-	1-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	1'982'500-	2'122'500-	1'969'932-	140'000	7	12'568-	1-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	137'700-	147'300-	122'700-	9'600	7	15'000-	11-	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	15'500-			15'500-	100-	15'500-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	153'200-	147'300-	122'700-	5'900-	4-	30'500-	20-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	3'274'800-	3'362'200-	3'079'884-	87'400	3	194'916-	6-	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	141'200	120'500	122'977	20'700	15-	18'224	13-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
429 übrige Entgelte			97			97-		429 Autres taxes
42 Entgelte	141'200	120'500	123'074	20'700	15-	18'126	13-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	1'000	100	493	900	90-	507	51-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	1'000	100	493	900	90-	507	51-	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	142'200	120'600	123'567	21'600	15-	18'633	13-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	3'132'600-	3'241'600-	2'956'317-	109'000	3	176'283-	6-	Résultat de l'activité d'exploitation
447 Liegenschaftsertrag VV	40'000	40'000	40'000					447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	40'000	40'000	40'000					Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	40'000	40'000	40'000					Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	3'092'600-	3'201'600-	2'916'317-	109'000	4	176'283-	6-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	3'092'600-	3'201'600-	2'916'317-	109'000	4	176'283-	6-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
424 Schulen der Primar- u. Sekundarstufe								424 Écoles des degrés primaires et second.
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	5'754'700-	4'741'400-	5'866'458-	1'013'300-	18-	111'758	2	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	440'000-	709'400-		269'400	61	440'000-	100-	302 Traitements des enseignants
303 Temporäre Arbeitskräfte	10'000-			10'000-	100-	10'000-	100-	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	212'300-	195'100-	2'100-	17'200-	8-	210'200-	99-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	930'500-	892'000-	955'268-	38'500-	4-	24'768	3	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	44'000-	12'800-	31'365-	31'200-	71-	12'635-	29-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	60'000-	60'000-	36'940-			23'060-	38-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	7'451'500-	6'610'700-	6'892'131-	840'800-	11-	559'369-	8-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	2'350'000-	2'270'000-	2'354'967-	80'000-	3-	4'967	0	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen		760'000-	744'854-	760'000		744'854		311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	2'330'000-	2'260'000-	1'956'100-	70'000-	3-	373'900-	16-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	700'000-	580'000-	644'800-	120'000-	17-	55'200-	8-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	820'000-	900'000-	1'101'390-	80'000	10	281'390	34	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	80'000-	100'000-	71'233-	20'000	25	8'767-	11-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	760'000-	450'000-	357'216-	310'000-	41-	402'784-	53-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'650'000-	1'550'000-	1'228'559-	100'000-	6-	421'441-	26-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	2'000-	1'000-	4'131-	1'000-	50-	2'131	107	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	8'692'000-	8'871'000-	8'463'249-	179'000	2	228'751-	3-	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	22'640'000-	21'950'000-	21'527'645-	690'000-	3-	1'112'355-	5-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	595'000-	375'000-	499'369-	220'000-	37-	95'631-	16-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	23'235'000-	22'325'000-	22'027'014-	910'000-	4-	1'207'986-	5-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	184'800-	272'400-	256'300-	87'600	47	71'500	39	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	95'400-			95'400-	100-	95'400-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	280'200-	272'400-	256'300-	7'800-	3-	23'900-	9-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	39'658'700-	38'079'100-	37'638'695-	1'579'600-	4-	2'020'005-	5-	Charges d'exploitation
423 Schul- & Kursgelder	3'860'000	3'945'000		85'000-	2	3'860'000	100-	423 Ecolages et taxes de cours
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	1'506'000	1'483'000	1'380'572	23'000	2-	125'428	8-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	5'366'000	5'428'000	1'380'572	62'000-	1	3'985'428	74-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	52'000	55'000	81'879	3'000-	6	29'879-	57	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	52'000	55'000	81'879	3'000-	6	29'879-	57	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen			3'300'577			3'300'577-		461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten			317'154			317'154-		463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag			3'617'731			3'617'731-		46 Revenus de transfert
490 IV Material- & Warenbezüge	59'800	26'600		33'200	56-	59'800	100-	490 II Approv. en matériel+marchandises
499 übrige interne Verrechnungen			35'000			35'000-		499 Autres imputations internes
49 Interne Verrechnungen	59'800	26'600	35'000	33'200	56-	24'800	41-	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	5'477'800	5'509'600	5'115'182	31'800-	1	362'618	7-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	34'180'900-	32'569'500-	32'523'513-	1'611'400-	5-	1'657'387-	5-	Résultat de l'activité d'exploitation
447 Liegenschaftsertrag VV			7'824			7'824-		447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag			7'824			7'824-		Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung			7'824			7'824-		Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	34'180'900-	32'569'500-	32'515'689-	1'611'400-	5-	1'665'211-	5-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	34'180'900-	32'569'500-	32'515'689-	1'611'400-	5-	1'665'211-	5-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
426 Subventionierte Kitas								426 Crèches subventionnées
363 Beiträge an Gemeinwesen& Dritte	2'079'000-			2'079'000-	100-	2'079'000-	100-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	2'079'000-			2'079'000-	100-	2'079'000-	100-	36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	2'079'000-			2'079'000-	100-	2'079'000-	100-	Charges d'exploitation
460 Ertragsanteile	120'000			120'000	100-	120'000	100-	460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	1'639'000			1'639'000	100-	1'639'000	100-	461 Dédommagements de collectivités publ
46 Transferertrag	1'759'000			1'759'000	100-	1'759'000	100-	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	1'759'000			1'759'000	100-	1'759'000	100-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	320'000-			320'000-	100-	320'000-	100-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	320'000-			320'000-	100-	320'000-	100-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	320'000-			320'000-	100-	320'000-	100-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
427 Kitas								427 Crèches
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	5'245'700-			5'245'700-	100-	5'245'700-	100-	301 Traitements du personnel administ.
303 Temporäre Arbeitskräfte	40'000-			40'000-	100-	40'000-	100-	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	178'600-			178'600-	100-	178'600-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	833'800-			833'800-	100-	833'800-	100-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	6'300-			6'300-	100-	6'300-	100-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	92'000-			92'000-	100-	92'000-	100-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	6'396'400-			6'396'400-	100-	6'396'400-	100-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	517'000-			517'000-	100-	517'000-	100-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	65'000-			65'000-	100-	65'000-	100-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	117'000-			117'000-	100-	117'000-	100-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	388'900-			388'900-	100-	388'900-	100-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	140'000-			140'000-	100-	140'000-	100-	314 Gros entretien et entretien courant
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	183'500-			183'500-	100-	183'500-	100-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	9'000-			9'000-	100-	9'000-	100-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	10'000-			10'000-	100-	10'000-	100-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	200-			200-	100-	200-	100-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'430'600-			1'430'600-	100-	1'430'600-	100-	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	58'700-			58'700-	100-	58'700-	100-	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	133'900-			133'900-	100-	133'900-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	192'600-			192'600-	100-	192'600-	100-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	8'019'600-			8'019'600-	100-	8'019'600-	100-	Charges d'exploitation
423 Schul- & Kursgelder	1'950'000			1'950'000	100-	1'950'000	100-	423 Ecolages et taxes de cours
42 Entgelte	1'950'000			1'950'000	100-	1'950'000	100-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	540'000			540'000	100-	540'000	100-	430 Revenus d'exploitation divers
439 übriger Ertrag	169'000			169'000	100-	169'000	100-	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	709'000			709'000	100-	709'000	100-	43 Revenus divers
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	4'100'000			4'100'000	100-	4'100'000	100-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	4'100'000			4'100'000	100-	4'100'000	100-	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	6'759'000			6'759'000	100-	6'759'000	100-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'260'600-			1'260'600-	100-	1'260'600-	100-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	1'260'600-			1'260'600-	100-	1'260'600-	100-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'260'600-			1'260'600-	100-	1'260'600-	100-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
428 Frühförderung								428 Encouragement précoce
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	71'900-	103'200-	116'868-	31'300	44	44'968	63	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	2'300-	3'500-		1'200	52	2'300-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	13'400-	20'300-	20'904-	6'900	51	7'504	56	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	500-	1'000-	443	500	100	943-	189-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	88'100-	128'000-	137'329-	39'900	45	49'229	56	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	8'500-	9'000-	7'473-	500	6	1'027-	12-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	1'000-	2'000-		1'000	100	1'000-	100-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	13'000-	13'000-	8'116-			4'884-	38-	312 Aliment. et élimin., biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	12'100-	12'100-	11'520-			580-	5-	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	12'000-	12'000-	7'485-			4'515-	38-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'000-	1'000-	100-			900-	90-	317 Indemnisations
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	47'600-	49'100-	34'694-	1'500	3	12'906-	27-	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen			77'000-			77'000		361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	144'500-	3'607'600-	2'298'272-	3'463'100	2'397	2'153'772	1'490	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	144'500-	3'607'600-	2'375'272-	3'463'100	2'397	2'230'772	1'544	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	9'200-	6'700-	10'600-	2'500-	27-	1'400	15	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	1'100-			1'100-	100-	1'100-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	10'300-	6'700-	10'600-	3'600-	35-	300	3	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	290'500-	3'791'400-	2'557'895-	3'500'900	1'205	2'267'395	781	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen		132'000	128'214	132'000-		128'214-		424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte		132'000	128'214	132'000-		128'214-		42 Taxes
461 Entschädigungen von Gemeinwesen		1'640'000	1'347'113	1'640'000-		1'347'113-		461 Dédommagements de collectivités publ
469 Verschiedener Transferertrag			122'220			122'220-		469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag		1'640'000	1'469'333	1'640'000-		1'469'333-		46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag		1'772'000	1'597'547	1'772'000-		1'597'547-		Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	290'500-	2'019'400-	960'348-	1'728'900	595	669'848	231	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	290'500-	2'019'400-	960'348-	1'728'900	595	669'848	231	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital		104'000	86'180	104'000-		86'180-		489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag		104'000	86'180	104'000-		86'180-		Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis		104'000	86'180	104'000-		86'180-		Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	290'500-	1'915'400-	874'168-	1'624'900	559	583'668	201	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
429 Tagesschulen								429 Ecoles à journée continue
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	4'750'400-			4'750'400-	100-	4'750'400-	100-	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	140'000-			140'000-	100-	140'000-	100-	302 Traitements des enseignants
303 Temporäre Arbeitskräfte	73'000-			73'000-	100-	73'000-	100-	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	151'200-			151'200-	100-	151'200-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	798'800-			798'800-	100-	798'800-	100-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	5'000-			5'000-	100-	5'000-	100-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	54'500-			54'500-	100-	54'500-	100-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	5'972'900-			5'972'900-	100-	5'972'900-	100-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	282'600-			282'600-	100-	282'600-	100-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	60'000-			60'000-	100-	60'000-	100-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	25'000-			25'000-	100-	25'000-	100-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	1'179'100-			1'179'100-	100-	1'179'100-	100-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	1'064'000-			1'064'000-	100-	1'064'000-	100-	314 Gros entretien et entretien courant
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	130'000-			130'000-	100-	130'000-	100-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	11'500-			11'500-	100-	11'500-	100-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	40'000-			40'000-	100-	40'000-	100-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	500-			500-	100-	500-	100-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	2'792'700-			2'792'700-	100-	2'792'700-	100-	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	60'300-			60'300-	100-	60'300-	100-	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	119'100-			119'100-	100-	119'100-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	179'400-			179'400-	100-	179'400-	100-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	8'945'000-			8'945'000-	100-	8'945'000-	100-	Charges d'exploitation
423 Schul- & Kursgelder	2'690'000			2'690'000	100-	2'690'000	100-	423 Ecolages et taxes de cours
42 Entgelte	2'690'000			2'690'000	100-	2'690'000	100-	42 Taxes
439 übriger Ertrag	95'000			95'000	100-	95'000	100-	439 Autres revenus
43 Verschiedene Erträge	95'000			95'000	100-	95'000	100-	43 Revenus divers
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	4'860'000			4'860'000	100-	4'860'000	100-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	4'860'000			4'860'000	100-	4'860'000	100-	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	7'645'000			7'645'000	100-	7'645'000	100-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'300'000-			1'300'000-	100-	1'300'000-	100-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	1'300'000-			1'300'000-	100-	1'300'000-	100-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'300'000-			1'300'000-	100-	1'300'000-	100-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
430 Administration TS und Kitas								430 Administration EJC et crèches
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	252'400-	198'600-	187'290-	53'800-	21-	65'110-	26-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	4'500-	2'400-		2'100-	47-	4'500-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	48'200-	37'600-	35'665-	10'600-	22-	12'535-	26-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	1'500-	1'000-	2'025-	500-	33-	525	35	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	306'600-	239'600-	224'981-	67'000-	22-	81'619-	27-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	6'000-	4'500-	5'399-	1'500-	25-	601-	10-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	2'000-	1'000-	115-	1'000-	50-	1'885-	94-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	11'800-	11'800-	8'945-			2'855-	24-	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	1'000-	1'000-	396-			604-	60-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	800-	800-	255-			545-	68-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	1'000-	1'000-				1'000-	100-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	22'600-	20'100-	15'110-	2'500-	11-	7'490-	33-	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen			1'205'177-			1'205'177		361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	80'000-	904'700-	77'864-	824'700	1'031	2'136-	3-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	80'000-	904'700-	1'283'041-	824'700	1'031	1'203'041	1'504	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge		17'700-	8'600-	17'700		8'600		390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	3'300-			3'300-	100-	3'300-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	3'300-	17'700-	8'600-	14'400	436	5'300	161	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	412'500-	1'182'100-	1'531'731-	769'600	187	1'119'231	271	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	408'300	290'000	329'125	118'300	29-	79'176	19-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	408'300	290'000	329'125	118'300	29-	79'176	19-	42 Taxes
Betrieblicher Ertrag	408'300	290'000	329'125	118'300	29-	79'176	19-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	4'200-	892'100-	1'202'607-	887'900	21'140	1'198'407	28'533	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	4'200-	892'100-	1'202'607-	887'900	21'140	1'198'407	28'533	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	4'200-	892'100-	1'202'607-	887'900	21'140	1'198'407	28'533	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
431 Schulsozialarbeit								431 Travail social scolaire
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	559'100-	428'500-	422'079-	130'600-	23-	137'021-	25-	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	50'000-	50'400-		400	1	50'000-	100-	302 Traitements des enseignants
304 Zulagen	14'600-	5'900-		8'700-	60-	14'600-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	109'100-	77'800-	82'156-	31'300-	29-	26'944-	25-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	8'000-	4'000-	10'363-	4'000-	50-	2'363	30	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	740'800-	566'600-	514'597-	174'200-	24-	226'203-	31-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	1'500-	1'000-	859-	500-	33-	641-	43-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	5'000-	5'000-	5'578-			578	12	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	8'000-	8'300-	15'841-	300	4	7'841	98	313 Prestations de services, honoraires
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren			130			130-		316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	11'000-	11'000-	2'208-			8'792-	80-	317 Indemnisations
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	25'500-	25'300-	24'356-	200-	1-	1'144-	4-	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge			9'700-			9'700		390 II Approv. en matériel+marchandises
39 Interne Verrechnung			9'700-			9'700		39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	766'300-	591'900-	548'653-	174'400-	23-	217'647-	28-	Charges d'exploitation
430 Verschiedene betriebliche Erträge			207			207-		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge			207			207-		43 Revenus divers
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	72'000	48'800	33'318	23'200	32-	38'682	54-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	72'000	48'800	33'318	23'200	32-	38'682	54-	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	72'000	48'800	33'525	23'200	32-	38'475	53-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	694'300-	543'100-	515'128-	151'200-	22-	179'172-	26-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	694'300-	543'100-	515'128-	151'200-	22-	179'172-	26-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	694'300-	543'100-	515'128-	151'200-	22-	179'172-	26-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
432 Jugend + Freizeit								432 Jeunesse + Loisirs
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'207'500-	1'247'000-	990'887-	39'500	3	216'613-	18-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	21'200-	20'400-		800-	4-	21'200-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	193'900-	187'800-	151'026-	6'100-	3-	42'874-	22-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	10'000-	10'000-	4'065-			5'935-	59-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'432'600-	1'465'200-	1'145'979-	32'600	2	286'621-	20-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	106'000-	106'000-	63'366-			42'634-	40-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	6'500-	6'500-	8'907-			2'407	37	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	13'400-	13'400-	4'360-			9'040-	67-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	91'800-	91'800-	105'649-			13'849	15	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	7'000-	7'000-	11'303-			4'303	61	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	1'000-	1'000-				1'000-	100-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	163'000-	163'000-	145'582-			17'418-	11-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	24'500-	24'500-	17'684-			6'816-	28-	317 Indemnisations
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	413'200-	413'200-	356'851-			56'349-	14-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	933'500-	933'500-	931'344-			2'156-	0-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	933'500-	933'500-	931'344-			2'156-	0-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	51'100-	65'200-	64'700-	14'100	28	13'600	27	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	17'700-			17'700-	100-	17'700-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	68'800-	65'200-	64'700-	3'600-	5-	4'100-	6-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	2'848'100-	2'877'100-	2'498'874-	29'000	1	349'226-	12-	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen		23'200	42'832	23'200-		42'832-		424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte		23'200	42'832	23'200-		42'832-		42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	137'000	137'000	126'617			10'383	8-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	137'000	137'000	126'617			10'383	8-	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	45'000	45'000	187'187-			232'187	516-	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	1'638'700	1'626'500	1'507'272	12'200	1-	131'428	8-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	1'683'700	1'671'500	1'320'085	12'200	1-	363'615	22-	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	1'820'700	1'831'700	1'489'534	11'000-	1	331'166	18-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'027'400-	1'045'400-	1'009'339-	18'000	2	18'061-	2-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	1'027'400-	1'045'400-	1'009'339-	18'000	2	18'061-	2-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'027'400-	1'045'400-	1'009'339-	18'000	2	18'061-	2-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
434 Bereich Sport								434 Service des sports
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	925'000-	576'800-	527'549-	348'200-	38-	397'451-	43-	301 Traitements du personnel administ.
302 Löhne der Lehrkräfte	136'000-	45'000-		91'000-	67-	136'000-	100-	302 Traitements des enseignants
303 Temporäre Arbeitskräfte	10'000-		7'205-	10'000-	100-	2'795-	28-	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	17'700-	8'600-		9'100-	51-	17'700-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	130'300-	83'300-	77'776-	47'000-	36-	52'524-	40-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	6'800-	30'500-		23'700	349	6'800-	100-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	2'000-	2'000-	1'766-			234-	12-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'227'800-	746'200-	614'296-	481'600-	39-	613'504-	50-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	40'000-	40'500-	45'437-	500	1	5'437	14	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	80'000-	80'000-	62'817-			17'183-	21-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	140'000-	140'000-	121'076-			18'924-	14-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	124'000-	84'000-	87'282-	40'000-	32-	36'718-	30-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	80'000-	75'000-	54'982-	5'000-	6-	25'018-	31-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	5'000-	1'000-	48-	4'000-	80-	4'952-	99-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	84'000-	84'000-	78'868-			5'132-	6-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	10'000-	10'000-	8'499-			1'501-	15-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	2'000-	500-		1'500-	75-	2'000-	100-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	565'000-	515'000-	459'009-	50'000-	9-	105'991-	19-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	220'000-	230'000-	217'808-	10'000	5	2'192-	1-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	220'000-	230'000-	217'808-	10'000	5	2'192-	1-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	42'200-	49'600-	40'800-	7'400	18	1'400-	3-	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	9'400-			9'400-	100-	9'400-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	51'600-	49'600-	40'800-	2'000-	4-	10'800-	21-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	2'064'400-	1'540'800-	1'331'913-	523'600-	25-	732'487-	35-	Charges d'exploitation
423 Schul- & Kursgelder	385'000	225'000	159'013	160'000	42-	225'987	59-	423 Ecolages et taxes de cours
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	30'000	30'000				30'000	100-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	415'000	255'000	159'013	160'000	39-	255'987	62-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	165'000	110'000	71'828	55'000	33-	93'172	56-	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	165'000	110'000	71'828	55'000	33-	93'172	56-	43 Revenus divers
469 Verschiedener Transferertrag			9'120			9'120-		469 Autres revenus de transfert
46 Transferertrag			9'120			9'120-		46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	580'000	365'000	239'961	215'000	37-	340'039	59-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'484'400-	1'175'800-	1'091'952-	308'600-	21-	392'448-	26-	Résultat de l'activité d'exploitation
447 Liegenschaftsertrag VV	60'000	50'000	42'750	10'000	17-	17'250	29-	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	60'000	50'000	42'750	10'000	17-	17'250	29-	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	60'000	50'000	42'750	10'000	17-	17'250	29-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	1'424'400-	1'125'800-	1'049'202-	298'600-	21-	375'198-	26-	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital	80'000			80'000	100-	80'000	100-	489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag	80'000			80'000	100-	80'000	100-	Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	80'000			80'000	100-	80'000	100-	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'344'400-	1'125'800-	1'049'202-	218'600-	16-	295'198-	22-	Résultat total du compte de résultats

Direktion Bau, Energie und Umwelt
Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
5 DIREKTION BAU, ENERGIE UND UMWELT								5 DIRECTION TRAV.PUBLICS, ÉNERGIE+ENVIR.
Betrieblicher Aufwand	23'527'500-	23'265'883-	21'083'017-	261'617-	1-	2'444'483-	10-	Charges d'exploitation
Betrieblicher Ertrag	18'919'400	18'398'400	18'846'376	521'000	3-	73'024	0-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	4'608'100-	4'867'483-	2'236'641-	259'383	6	2'371'459-	51-	Résultat de l'activité d'exploitation
Finanzertrag	2'000			2'000	100-	2'000	100-	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	2'000			2'000	100-	2'000	100-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	4'606'100-	4'867'483-	2'236'641-	261'383	6	2'369'459-	51-	Résultat opérationnel
Ausserordentlicher Ertrag			1'762			1'762-		Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis			1'762			1'762-		Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	4'606'100-	4'867'483-	2'234'879-	261'383	6	2'371'221-	51-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
5 DIREKTION BAU, ENERGIE UND UMWELT								5 DIRECTION TRAV.PUBLICS, ÉNERGIE+ENVIR.
300 Behörden und Kommissionen	1'000-	1'000-	28'908-			27'908	2791	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	11'775'200-	11'239'116-	11'108'113-	536'084-	5-	667'087-	6-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	343'400-	290'400-	40'506-	53'000-	15-	302'894-	88-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	2'147'700-	2'094'300-	1'981'887-	53'400-	2-	165'813-	8-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	112'200-	105'890-	74'917-	6'310-	6-	37'283-	33-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	123'400-	121'800-	647'700-	1'600-	1-	524'300	425	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	14'502'900-	13'852'506-	13'882'030-	650'394-	4-	620'870-	4-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	265'100-	904'200-	666'295-	639'100	241	401'195	151	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	440'600-	615'100-	398'996-	174'500	40	41'604-	9-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	527'900-	515'900-	354'796-	12'000-	2-	173'104-	33-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	1'185'700-	1'149'700-	1'236'999-	36'000-	3-	51'299	4	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	3'953'500-	3'753'500-	2'557'240-	200'000-	5-	1'396'260-	35-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	883'300-	887'177-	638'865-	3'877	0	244'435-	28-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	27'900-	40'700-	68'394-	12'800	46	40'494	145	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	37'900-	43'600-	18'092-	5'700	15	19'808-	52-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen			12'577-			12'577		318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	66'800-	58'600-	50'286-	8'200-	12-	16'514-	25-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	7'388'700-	7'968'477-	6'002'538-	579'777	8	1'386'162-	19-	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	158'500-	158'800-	140'077-	300	0	18'423-	12-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	955'000-	771'000-	567'871-	184'000-	19-	387'129-	41-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	1'113'500-	929'800-	707'948-	183'700-	16-	405'552-	36-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	391'100-	515'100-	490'500-	124'000	32	99'400	25	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	131'300-			131'300-	100-	131'300-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	522'400-	515'100-	490'500-	7'300-	1-	31'900-	6-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	23'527'500-	23'265'883-	21'083'017-	261'617-	1-	2'444'483-	10-	Charges d'exploitation
403 Besitz- & Aufwandsteuer	120'000	120'000				120'000	100-	403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag	120'000	120'000				120'000	100-	40 Revenus fiscaux
410 Regalien			4'800'000			4'800'000-		410 Revenus régaliens
412 Konzessionen	4'900'000	4'900'000				4'900'000	100-	412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	4'900'000	4'900'000	4'800'000			100'000	2-	41 Revenus régaliens et de concessions
421 Gebühren für Amtshandlung	207'500	530'000	607'283	322'500-	155	399'783-	193	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	4'091'000	3'570'500	2'948'904	520'500	13-	1'142'096	28-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	212'900	12'900	14'639	200'000	94-	198'261	93-	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	5'000	5'000				5'000	100-	426 Remboursements
429 übrige Entgelte			449			449-		429 Autres taxes
42 Entgelte	4'516'400	4'118'400	3'571'276	398'000	9-	945'124	21-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge			161'576			161'576-		430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	848'000	735'000	783'222	113'000	13-	64'778	8-	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	848'000	735'000	944'798	113'000	13-	96'798-	11	43 Revenus divers

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
460 Ertragsanteile			9'500'000			9'500'000-		460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen			25'533			25'533-		461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen& Dritten	8'535'000	8'525'000	4'769	10'000	0-	8'530'231	100-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	8'535'000	8'525'000	9'530'302	10'000	0-	995'302-	12	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	18'919'400	18'398'400	18'846'376	521'000	3-	73'024	0-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	4'608'100-	4'867'483-	2'236'641-	259'383	6	2'371'459-	51-	Résultat de l'activité d'exploitation
447 Liegenschaftsertrag VV	2'000			2'000	100-	2'000	100-	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	2'000			2'000	100-	2'000	100-	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	2'000			2'000	100-	2'000	100-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	4'606'100-	4'867'483-	2'236'641-	261'383	6	2'369'459-	51-	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital			1'762			1'762-		489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag			1'762			1'762-		Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis			1'762			1'762-		Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	4'606'100-	4'867'483-	2'234'879-	261'383	6	2'371'221-	51-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
500 Stab Direktionssekretariat BEU								500 État-major du secrétariat de direction TEE
300 Behörden und Kommissionen	1'000-	1'000-	180-			820-	82-	300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	149'100-	236'416-	258'835-	87'316	59	109'735	74	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	10'600-	8'900-		1'700-	16-	10'600-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	8'400	57'200-	50'516-	65'600	781-	58'916	701-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	28'200-	12'000-	1'579-	16'200-	57-	26'621-	94-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	7'000-	7'000-	603'445-			596'445	8'521	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	187'500-	322'516-	914'555-	135'016	72	727'055	388	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	590'000	9'000-	7'860-	599'000	102-	597'860	101-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	4'000-	4'000-	487-			3'513-	88-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	70'000-	70'000-	69'984-			16-	0-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	36'100-	36'100-	13'180-			22'920-	63-	313 Prestations de services, honoraires
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	500-	500-	1'529-			1'029	206	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	25'500	4'500-	2'313-	30'000	118-	27'813	109-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	13'000-	13'000-	7'171-			5'829-	45-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	22'000-	17'000-	18'250-	5'000-	23-	3'750-	17-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	469'900	154'100-	120'775-	624'000	133-	590'675	126-	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	44'800-	46'900-	46'200-	2'100	5	1'400	3	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	2'300-			2'300-	100-	2'300-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	47'100-	46'900-	46'200-	200-	0-	900-	2-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	235'300	523'516-	1'081'530-	758'816	322-	1'316'830	560-	Charges d'exploitation
410 Regalien			4'800'000			4'800'000-		410 Revenus régaliens
412 Konzessionen	4'900'000	4'900'000				4'900'000	100-	412 Revenus de concessions
41 Regalien & Konzessionen	4'900'000	4'900'000	4'800'000			100'000	2-	41 Revenus régaliens et de concessions
421 Gebühren für Amtshandlung			100			100-		421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	38'100	38'100	32'600			5'500	14-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
429 übrige Entgelte			449			449-		429 Autres taxes
42 Entgelte	38'100	38'100	33'149			4'951	13-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge			17'170			17'170-		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge			17'170			17'170-		43 Revenus divers
460 Ertragsanteile			9'500'000			9'500'000-		460 Quotes-parts à des revenus
461 Entschädigungen von Gemeinwesen			70			70-		461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	8'500'000	8'500'000				8'500'000	100-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	8'500'000	8'500'000	9'500'070			1'000'070-	12	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	13'438'100	13'438'100	14'350'389			912'289-	7	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	13'673'400	12'914'584	13'268'859	758'816	6-	404'541	3-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	13'673'400	12'914'584	13'268'859	758'816	6-	404'541	3-	Résultat opérationnel
489 Entnahme aus dem Eigenkapital			1'762			1'762-		489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag			1'762			1'762-		Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis			1'762			1'762-		Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	13'673'400	12'914'584	13'270'621	758'816	6-	402'779	3-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
540 Hochbau								540 Constructions
300 Behörden und Kommissionen			28'728-			28'728		300 Autorités et commissions
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'445'600-	1'327'900-	1'287'662-	117'700-	8-	157'938-	11-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	25'200-	23'000-		2'200-	9-	25'200-	100-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	278'800-	244'100-	244'915-	34'700-	12-	33'885-	12-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen		3'250-	6'427-	3'250		6'427		306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	9'600-	12'000-	2'659-	2'400	25	6'941-	72-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'759'200-	1'610'250-	1'570'391-	148'950-	8-	188'809-	11-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	22'000-	22'000-	9'352-			12'648-	57-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	20'000-	20'000-	1'319-			18'682-	93-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	26'000-	26'000-	18'777-			7'224-	28-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	259'700-	259'700-	227'940-			31'760-	12-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	2'000'000-	1'850'000-	1'334'203-	150'000-	8-	665'797-	33-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	105'000-	106'000-	4'201-	1'000	1	100'799-	96-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	6'500-	6'500-	6'068-			432-	7-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	7'000-	7'000-	5'675-			1'325-	19-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	7'200-	7'000-	7'152-	200-	3-	48-	1-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	2'453'400-	2'304'200-	1'614'686-	149'200-	6-	838'714-	34-	31 Charges biens et services et autres
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	950'000-	770'000-	564'421-	180'000-	19-	385'579-	41-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	950'000-	770'000-	564'421-	180'000-	19-	385'579-	41-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	92'200-	108'300-	108'400-	16'100	17	16'200	18	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	11'600-			11'600-	100-	11'600-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	103'800-	108'300-	108'400-	4'500	4	4'600	4	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	5'266'400-	4'792'750-	3'857'898-	473'650-	9-	1'408'502-	27-	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	8'000	8'000	25'482			17'482-	219	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	8'000	8'000	25'482			17'482-	219	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge			7'418			7'418-		430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	323'000	250'000	431'209	73'000	23-	108'209-	34	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	323'000	250'000	438'626	73'000	23-	115'626-	36	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	331'000	258'000	464'108	73'000	22-	133'108-	40	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	4'935'400-	4'534'750-	3'393'791-	400'650-	8-	1'541'609-	31-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	4'935'400-	4'534'750-	3'393'791-	400'650-	8-	1'541'609-	31-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	4'935'400-	4'534'750-	3'393'791-	400'650-	8-	1'541'609-	31-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
543 Hochbau Werkhof								543 Constructions, chantier municipal
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	343'100-	333'600-	340'758-	9'500-	3-	2'342-	1-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	5'000-	3'900-	400-	1'100-	22-	4'600-	92-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	63'600-	55'900-	61'226-	7'700-	12-	2'374-	4-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	11'500-	13'600-	9'048-	2'100	18	2'452-	21-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	400-	400-	160-			240-	60-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	423'600-	407'400-	411'592-	16'200-	4-	12'008-	3-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	64'500-	85'500-	40'581-	21'000	33	23'919-	37-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	5'600-	5'600-	3'279-			2'321-	41-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	8'600-	8'600-	7'102-			1'498-	17-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	8'200-	8'500-	10'185-	300	4	1'985	24	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	4'500-	4'500-				4'500-	100-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	14'500-	14'500-	4'247-			10'253-	71-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
317 Spesenentschädigung	1'000-	1'200-	774-	200	20	226-	23-	317 Indemnisations
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	106'900-	128'400-	66'170-	21'500	20	40'731-	38-	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	7'700-	10'200-	10'600-	2'500	32	2'900	38	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	3'000-			3'000-	100-	3'000-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	10'700-	10'200-	10'600-	500-	5-	100-	1-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	541'200-	546'000-	488'361-	4'800	1	52'839-	10-	Charges d'exploitation
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	320'000	400'000	244'999	80'000-	25	75'001	23-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	1'000	1'000	1'180			180-	18	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	321'000	401'000	246'179	80'000-	25	74'821	23-	42 Taxes
Betrieblicher Ertrag	321'000	401'000	246'179	80'000-	25	74'821	23-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	220'200-	145'000-	242'183-	75'200-	34-	21'983	10	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	220'200-	145'000-	242'183-	75'200-	34-	21'983	10	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	220'200-	145'000-	242'183-	75'200-	34-	21'983	10	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
560 Infrastruktur, Tiefbau Neubau								560 Infrastructures, génie civil
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	991'100-	815'500-	797'305-	175'600-	18-	193'795-	20-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	25'000-	23'100-	1'537-	1'900-	8-	23'463-	94-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	192'500-	165'400-	152'078-	27'100-	14-	40'422-	21-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	14'400-			14'400-	100-	14'400-	100-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	30'000-	25'000-	12'593-	5'000-	17-	17'407-	58-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'253'000-	1'029'000-	963'513-	224'000-	18-	289'487-	23-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	23'000-	18'000-	23'616-	5'000-	22-	616	3	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	60'000-	56'000-	17'454-	4'000-	7-	42'546-	71-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	16'000-	15'000-	5'813-	1'000-	6-	10'187-	64-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	261'000-	205'300-	212'973-	55'700-	21-	48'027-	18-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	350'000-	290'000-	136'965-	60'000-	17-	213'035-	61-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	25'000-	23'000-	2'343-	2'000-	8-	22'657-	91-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	13'000-	8'000-	2'750-	5'000-	38-	10'250-	79-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	5'000-	5'000-	2'162-			2'838-	57-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen			0-			0		318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	4'000-	4'000-	4'048-			48	1	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	757'000-	624'300-	408'124-	132'700-	18-	348'876-	46-	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	151'000-	151'300-	132'577-	300	0	18'423-	12-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte	5'000-	1'000-	3'450-	4'000-	80-	1'550-	31-	363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand	156'000-	152'300-	136'027-	3'700-	2-	19'973-	13-	36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	74'300-	76'700-	63'600-	2'400	3	10'700-	14-	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	7'000-			7'000-	100-	7'000-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	81'300-	76'700-	63'600-	4'600-	6-	17'700-	22-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	2'247'300-	1'882'300-	1'571'264-	365'000-	16-	676'036-	30-	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung			1'350			1'350-		421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	288'400	288'400	337'117			48'717-	17	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	288'400	288'400	338'467			50'067-	17	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge			33'840			33'840-		430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	195'000	180'000	185'025	15'000	8-	9'975	5-	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	195'000	180'000	218'865	15'000	8-	23'865-	12	43 Revenus divers
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten			4'769			4'769-		463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag			4'769			4'769-		46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	483'400	468'400	562'101	15'000	3-	78'701-	16	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'763'900-	1'413'900-	1'009'163-	350'000-	20-	754'737-	43-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	1'763'900-	1'413'900-	1'009'163-	350'000-	20-	754'737-	43-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'763'900-	1'413'900-	1'009'163-	350'000-	20-	754'737-	43-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
563 Infrastruktur, Strassenunterhalt								563 Infrastructures, entretien des routes
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	4'114'800-	3'945'700-	3'927'241-	169'100-	4-	187'559-	5-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	165'900-	131'400-	25'981-	34'500-	21-	139'919-	84-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	759'500-	727'900-	685'027-	31'600-	4-	74'473-	10-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	37'100-	54'200-	38'194-	17'100	46	1'094	3	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	27'900-	27'900-	7'180-			20'720-	74-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	5'105'200-	4'887'100-	4'683'623-	218'100-	4-	421'577-	8-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	606'600-	626'700-	476'801-	20'100	3	129'799-	21-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	68'000-	210'500-	198'728-	142'500	210	130'728	192	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	57'300-	57'300-	51'556-			5'744-	10-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	308'300-	337'700-	414'016-	29'400	10	105'716	34	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	770'000-	765'000-	527'165-	5'000-	1-	242'835-	32-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	350'300-	355'300-	380'427-	5'000	1	30'127	9	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	21'200-	19'700-	47'016-	1'500-	7-	25'816	122	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	1'400-	1'400-	512-			889-	63-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen			184-			184		318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	10'600-	10'600-	6'387-			4'213-	40-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	2'193'700-	2'384'200-	2'102'792-	190'500	9	90'908-	4-	31 Charges biens et services et autres
361 Entschädigung an Gemeinwesen	7'500-	7'500-	7'500-					361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	7'500-	7'500-	7'500-					36 Charges de transfert
390 IV Material- & Warenbezüge	36'600-	69'400-	65'400-	32'800	90	28'800	79	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	34'400-			34'400-	100-	34'400-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	71'000-	69'400-	65'400-	1'600-	2-	5'600-	8-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	7'377'400-	7'348'200-	6'859'315-	29'200-	0-	518'085-	7-	Charges d'exploitation
403 Besitz- & Aufwandsteuer	120'000	120'000				120'000	100-	403 Impôts sur la posses. et sur la dép.
40 Fiskalertrag	120'000	120'000				120'000	100-	40 Revenus fiscaux
421 Gebühren für Amtshandlung			71-			71		421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	681'500	676'000	782'440	5'500	1-	100'940-	15	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	6'900	6'900	6'453			447	6-	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	688'400	682'900	788'822	5'500	1-	100'422-	15	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge			32'813			32'813-		430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	250'000	250'000	89'640			160'360	64-	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	250'000	250'000	122'452			127'548	51-	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	1'058'400	1'052'900	911'274	5'500	1-	147'126	14-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	6'319'000-	6'295'300-	5'948'041-	23'700-	0-	370'959-	6-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	6'319'000-	6'295'300-	5'948'041-	23'700-	0-	370'959-	6-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	6'319'000-	6'295'300-	5'948'041-	23'700-	0-	370'959-	6-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
566 Infrastruktur, Gärtnerei								566 Infrastructures, espaces verts
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	2'802'400-	2'736'600-	2'715'922-	65'800-	2-	86'478-	3-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	70'400-	60'400-	7'617-	10'000-	14-	62'783-	89-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	516'600-	506'700-	476'383-	9'900-	2-	40'217-	8-	305 Cotisations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	22'000-	30'000-	11'287-	8'000-	36	10'713-	49-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	3'411'400-	3'333'700-	3'211'209-	77'700-	2-	200'191-	6-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	100'000-	105'000-	76'497-	5'000-	5	23'503-	24-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	142'000-	196'000-	104'855-	54'000-	38	37'145-	26-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	156'000-	144'000-	116'699-	12'000-	8-	39'301-	25-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	183'500-	182'000-	145'943-	1'500-	1-	37'557-	20-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	494'000-	509'000-	361'194-	15'000-	3	132'806-	27-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	175'000-	175'000-	216'932-			41'932	24	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren	10'000-		4'041-	10'000-	100-	5'960-	60-	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	5'000-	10'000-	1'146-	5'000-	100	3'854-	77-	317 Indemnisations
319 Verschiedener Betriebsaufwand	18'000-	15'000-	10'949-	3'000-	17-	7'051-	39-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'283'500-	1'336'000-	1'038'257-	52'500-	4	245'243-	19-	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	30'800-	70'800-	70'100-	40'000-	130	39'300	128	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	47'600-			47'600-	100-	47'600-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	78'400-	70'800-	70'100-	7'600-	10-	8'300-	11-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	4'773'300-	4'740'500-	4'319'566-	32'800-	1-	453'734-	10-	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung			3'968			3'968-		421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	310'000	340'000	273'291	30'000-	10	36'709	12-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	5'000	5'000	862			4'138	83-	425 Recettes sur ventes
426 Rückerstattungen	5'000	5'000				5'000	100-	426 Remboursements
42 Entgelte	320'000	350'000	278'121	30'000-	9	41'879	13-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge			52'643			52'643-		430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	50'000	20'000		30'000	60-	50'000	100-	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	50'000	20'000	52'643	30'000	60-	2'643-	5	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen			25'463			25'463-		461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	35'000	25'000		10'000	29-	35'000	100-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	35'000	25'000	25'463	10'000	29-	9'537	27-	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	405'000	395'000	356'226	10'000	2-	48'774	12-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	4'368'300-	4'345'500-	3'963'339-	22'800-	1-	404'961-	9-	Résultat de l'activité d'exploitation
447 Liegenschaftsertrag VV	2'000			2'000	100-	2'000	100-	447 Revenus des biens-fonds PA
Finanzertrag	2'000			2'000	100-	2'000	100-	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	2'000			2'000	100-	2'000	100-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	4'366'300-	4'345'500-	3'963'339-	20'800-	0-	402'961-	9-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	4'366'300-	4'345'500-	3'963'339-	20'800-	0-	402'961-	9-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
569 Infrastruktur, Bestattungswesen								569 Infrastructures, ensevelissements
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'193'100-	1'095'300-	1'120'009-	97'800-	8-	73'091-	6-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	27'100-	23'500-	3'544-	3'600-	13-	23'556-	87-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	216'000-	199'700-	194'008-	16'300-	8-	21'992-	10-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen			7'189-			7'189		306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	9'500-	7'500-	4'943-	2'000-	21-	4'557-	48-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	1'445'700-	1'326'000-	1'329'693-	119'700-	8-	116'008-	8-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	25'000-	24'000-	18'505-	1'000-	4-	6'495-	26-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	39'000-	31'000-	54'362-	8'000-	21-	15'362	39	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	194'000-	195'000-	84'864-	1'000	1	109'136-	56-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	107'500-	100'500-	135'543-	7'000-	7-	28'043	26	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	310'000-	310'000-	197'713-			112'287-	36-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	35'000-	36'000-	19'504-	1'000	3	15'496-	44-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben. gebühren			2'611-			2'611		316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	3'500-	4'000-	230-	500	14	3'270-	93-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen			9'416-			9'416		318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	3'000-	3'000-	3'500-			500	17	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	717'000-	703'500-	526'248-	13'500-	2-	190'752-	27-	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	22'900-	41'300-	38'800-	18'400	80	15'900	69	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	19'600-			19'600-	100-	19'600-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	42'500-	41'300-	38'800-	1'200-	3-	3'700-	9-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	2'205'200-	2'070'800-	1'894'740-	134'400-	6-	310'460-	14-	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	2'500	215'000	252'761	212'500-	8'500	250'261-	10'010	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	2'340'000	1'740'000	1'147'428	600'000	26-	1'192'572	51-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	200'000		6'145	200'000	100-	193'855	97-	425 Recettes sur ventes
42 Entgelte	2'542'500	1'955'000	1'406'333	587'500	23-	1'136'167	45-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge			17'694			17'694-		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge			17'694			17'694-		43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	2'542'500	1'955'000	1'424'027	587'500	23-	1'118'473	44-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	337'300	115'800-	470'713-	453'100	134-	808'013	240-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	337'300	115'800-	470'713-	453'100	134-	808'013	240-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	337'300	115'800-	470'713-	453'100	134-	808'013	240-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
572 Infrastruktur, Vermessung								572 Infrastructures, cadastre
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	736'000-	748'100-	660'381-	12'100	2	75'619-	10-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	14'200-	16'200-	1'427-	2'000	14	12'773-	90-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	129'100-	137'400-	117'734-	8'300	6	11'366-	9-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	21'000-	22'840-	12'480-	1'840	9	8'520-	41-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	17'000-	12'000-	5'433-	5'000-	29-	11'567-	68-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	917'300-	936'540-	797'455-	19'240	2	119'845-	13-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	14'000-	14'000-	13'082-			918-	7-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	102'000-	92'000-	18'513-	10'000-	10-	83'487-	82-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
313 Dienstleistungen & Honorare	21'400-	19'900-	77'217-	1'500-	7-	55'817	261	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	25'000-	25'000-				25'000-	100-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	178'000-	176'877-	9'682-	1'123-	1-	168'318-	95-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	2'700-	2'000-	3'595-	700-	26-	895	33	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	2'000-	2'000-	422-			1'578-	79-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen			2'977-			2'977		318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	2'000-	2'000-				2'000-	100-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	347'100-	333'777-	125'487-	13'323-	4-	221'613-	64-	31 Charges biens et services et autres
390 IV Material- & Warenbezüge	81'800-	91'500-	87'400-	9'700	12	5'600	7	390 II Approv. en matériel+marchandises
391 IV Dienstleistungen	5'800-			5'800-	100-	5'800-	100-	391 II Prestations de services
39 Interne Verrechnung	87'600-	91'500-	87'400-	3'900	4	200-	0-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	1'352'000-	1'361'817-	1'010'342-	9'817	1	341'658-	25-	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	205'000	315'000	349'175	110'000-	54	144'175-	70	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	105'000	80'000	105'548	25'000	24-	548-	1	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	310'000	395'000	454'724	85'000-	27	144'724-	47	42 Taxes
431 Aktivierung Eigenleistung	30'000	35'000	77'349	5'000-	17	47'349-	158	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	30'000	35'000	77'349	5'000-	17	47'349-	158	43 Revenus divers
Betrieblicher Ertrag	340'000	430'000	532'072	90'000-	26	192'072-	56	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'012'000-	931'817-	478'270-	80'183-	8-	533'730-	53-	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	1'012'000-	931'817-	478'270-	80'183-	8-	533'730-	53-	Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'012'000-	931'817-	478'270-	80'183-	8-	533'730-	53-	Résultat total du compte de résultats

Städtische Betagtenheime EMS municipaux

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
Städtische Heime								EMS municipaux
Betrieblicher Aufwand	28'074'800-	27'226'600-	26'542'858-	848'200-	3-	1'531'942-	5-	Charges d'exploitation
Betrieblicher Ertrag	29'655'828	28'195'100	28'839'813	1'460'728	5-	816'015	3-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'581'028	968'500	2'296'955	612'528	39-	715'927-	45	Résultat de l'activité d'exploitation
Finanzaufwand		63'500-		63'500				Charges financières
Finanzertrag			18'361			18'361-		Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung		63'500-	18'361	63'500		18'361-		Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	1'581'028	905'000	2'315'315	676'028	43-	734'287-	46	Résultat opérationnel
Ausserordentlicher Aufwand	1'581'028-		2'315'315-	1'581'028-	100-	734'287	46	Charges extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	1'581'028-		2'315'315-	1'581'028-	100-	734'287	46	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung		905'000		905'000-				Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
Städtische Heime								EMS municipaux
310 Pflegepersonal	11'175'300-	10'490'000-	10'311'348-	685'300-	6-	863'952-	8-	310 Personnel soignant
320 Andere Fachbereiche	700'200-	603'000-	582'205-	97'200-	14-	117'995-	17-	320 Autres domaines professionnels
330 Verwaltungspersonal	1'170'500-	1'208'000-	1'105'355-	37'500-	3	65'145-	6-	330 Personnel administratif
340 Ökonomie- und Hausdienstpersonal	4'711'000-	5'000'000-	4'910'832-	289'000-	6	199'832-	4	340 Personnel ménager et de maison
350 Handwerker	210'500-	225'000-	226'979-	14'500-	7	16'479-	8	350 Artisans
360 Arzthonorare		11'000-	9'630-	11'000-		9'630-		360 Honoraires pour médecins
370 Sozialleistungen	2'959'000-	2'852'000-	2'826'949-	107'000-	4-	132'051-	4-	370 Contributions sociales
380 Rentenleistungen	98'000-	97'500-	117'639-	500-	1-	19'639-	20	380 Prestations pour rentes
390 Durch 3. zur Verfügung gest. Pers.	546'100-	526'400-	497'494-	19'700-	4-	48'606-	9-	390 Pers.mis à disposition par des tiers
395 Ausbildungskosten Lernende	78'000-	96'000-	72'707-	18'000-	23	5'293-	7-	395 Frais de formation apprenti(e)s
399 Lohnausfallentschädigungen	115'000-	105'000-	169'752-	10'000-	9-	54'752-	48	399 Indemnités pour perte de gain
400 Medizinischer Bedarf	290'400-	258'200-	279'513-	32'200-	11-	10'887-	4-	400 Besoins médicaux
410 Lebensmittelaufwand	1'832'400-	1'372'400-	1'436'780-	460'000-	25-	395'620-	22-	410 Charges des produits alimentaires
411 Aufwand Kiosk	70'000-	98'000-	82'044-	28'000-	40	12'044-	17	411 Charges du kiosque
420 Haushaltsaufwand	98'600-	152'400-	67'761-	53'800-	55	30'839-	31-	420 Charges ménagères
421 Haushaltartikel	98'200-	97'200-	83'579-	1'000-	1-	14'621-	15-	421 Articles ménagers
422 Wasch- und Reinigungsmittel	108'100-	125'200-	93'545-	17'100-	16	14'555-	13-	422 Produits de lessive et de nettoyage
425 Hauswirtschaftliche Fremdleistungen	153'000-	141'000-	146'364-	12'000-	8-	6'636-	4-	425 Tiers pour le ménage
442 Unterhalt und Rep. von Immobilien	606'000-	626'000-	551'324-	20'000-	3	54'676-	9-	442 Entret. et rép. de biens immobiliers
443 Ersatz u. Anschaffungen von Mobilien	157'000-	140'100-	131'097-	16'900-	11-	25'903-	16-	443 Rempl. et achats de biens mobiliers
445 Unterhalt und Rep. von Mobilien	27'600-	42'100-	10'068-	14'500-	53	17'532-	64-	445 Entret. et rép. de biens mobiliers
446 Miete von Mobilien	6'900-	6'700-	6'074-	200-	3-	826-	12-	446 Location de biens mobiliers
448 Werkstattmaterial, Werkzeuge	36'200-	37'800-	32'353-	1'600-	4	3'847-	11-	448 Matériel d'atelier, outils
450 Energie und Wasser	506'400-	636'400-	539'297-	130'000-	26	32'897-	6	450 Énergie et eau
460 Miete	692'000-	771'000-	948'795-	79'000-	11	256'795-	37	460 Location
470 Büromaterial und Drucksachen	35'400-	32'000-	27'590-	3'400-	10-	7'810-	22-	470 Matériel de bureau et imprimés
471 Telefon, Porti, Postcheck	54'200-	56'800-	47'107-	2'600-	5	7'093-	13-	471 Tél., frais de port, chèques postaux
472 Zeitungen, Fachliteratur	6'700-	7'200-	5'526-	500-	7	1'174-	18-	472 Journaux, revues spécialisées
473 Personalbeschaffung	7'100-	13'000-	4'505-	5'900-	83	2'595-	37-	473 Recherche de personnel
474 Ausbildungs- und Reisespesen	97'000-	114'000-	60'409-	17'000-	18	36'591-	38-	474 Frais de formation et de voyage
475 Informatikkosten	235'000-	165'000-	149'361-	70'000-	30-	85'639-	36-	475 Frais informatiques
479 Übrige Büro- und Verwaltungsspesen	339'700-	318'000-	274'375-	21'700-	6-	65'325-	19-	479 Frais de bureau et d'administration
490 Versicherungsprämien	48'700-	51'700-	45'722-	3'000-	6	2'978-	6-	490 Primes d'assurances
491 Gebühren und Abgaben	41'300-	56'200-	39'443-	14'900-	36	1'857-	4-	491 Émoluments et redevances
495 Auslagen für Pensionäre u. Patienten	63'000-	58'000-	60'693-	5'000-	8-	2'307-	4-	495 Dép. pour pensionnaires et patients
497 Abschreibungen	780'000-	780'000-	775'167-			4'833-	1-	497 Dépréciations
499 Übriger Betriebsaufwand	80'300-	46'300-	40'935-	34'000-	42-	39'365-	49-	499 Autres charges d'exploitation
659 Debitorenverluste	70'000-	20'000-	112'047-	50'000-	71-	42'047-	60	659 Pertes sur débiteurs
Betrieblicher Aufwand	28'074'800-	27'226'600-	26'542'858-	848'200-	3-	1'531'942-	5-	Charges d'exploitation
600 Pensions- und Pflögetaxen	3'266'000	3'246'000	3'228'205	20'000	1-	37'795	1-	600 Taxes de pensions et de soins
601 Grundtaxen	15'524'500	16'031'000	15'749'197	506'500	3	224'697-	1	601 Taxes de base
603 Pflegekosten	6'627'000	6'578'000	6'587'955	49'000	1-	39'045	1-	603 Charges de soins
605 Mittel- & Gegenstände.	180'600	175'700	178'727	4'900	3-	1'873	1-	605 liste des moyens & app.
620 Erträge aus med. Nebenleistungen	1'000	1'000	860			140	14-	620 Prestations médicales accessoires
630 Erträge aus Spezialdiensten	243'000	243'000	242'827			173	0-	630 Produits de services spéciaux
650 Erträge aus Leist. für Pensionäre	19'100	15'200	18'129	3'900	20-	971	5-	650 Prestations pour pensionnaires
680 Beiträge und Subventionen	1'095'100	899'900	1'054'487	195'200	18-	40'613	4-	680 Subventions
690 Übriger Ertrag	89'200	93'300	103'156	4'100-	5	13'956-	16	690 Autres produits
691 Ertrag Kiosk	375'000	343'900	645'070	31'100	8-	270'070-	72	691 Produits de la cafétéria
692 Abgabe von Mahlzeiten an Dritte	1'035'000	568'000	557'336	467'000	45-	477'664	46-	692 Ventes de repas à des tiers
693 Ertrag Telefonautomat	28	100	66	72-	257	38-	137	693 Produit de l'automate de téléphone
699 Aufwandüberschuss	1'200'300		473'798	1'200'300	100-	726'502	61-	699 Excédent de charges
Betrieblicher Ertrag	29'655'828	28'195'100	28'839'813	1'460'728	5-	816'015	3-	Revenus d'exploitation

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'581'028	968'500	2'296'955	612'528	39-	715'927-	45	Résultat de l'activité d'exploitation
496 Kapitalzinsen		63'500-		63'500				496 Intérêts
Finanzaufwand		63'500-		63'500				Charges financières
696 Kapitalzinsen			18'361			18'361-		696 Intérêts
Finanzertrag			18'361			18'361-		Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung		63'500-	18'361	63'500		18'361-		Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	1'581'028	905'000	2'315'315	676'028	43-	734'287-	46	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	1'581'028-		2'315'315-	1'581'028-	100-	734'287	46	389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	1'581'028-		2'315'315-	1'581'028-	100-	734'287	46	Charges extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	1'581'028-		2'315'315-	1'581'028-	100-	734'287	46	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung		905'000		905'000-				Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
890 Alters- und Pflegeheim Ried								890 EMS Ried
310 Pflegepersonal	2'995'500-	2'900'000-	2'750'078-	95'500-	3-	245'422-	8-	310 Personnel soignant
320 Andere Fachbereiche	105'400-	83'000-	85'695-	22'400-	21-	19'705-	19-	320 Autres domaines professionnels
330 Verwaltungspersonal	192'200-	190'000-	154'978-	2'200-	1-	37'222-	19-	330 Personnel administratif
340 Ökonomie- und Hausdienstpersonal	1'175'300-	1'290'000-	1'229'687-	114'700	10	54'387	5	340 Personnel ménager et de maison
350 Handwerker	80'100-	93'000-	95'564-	12'900	16	15'464	19	350 Artisans
360 Arzthonorare		2'000-	2'000-	2'000		2'000		360 Honoraires pour médecins
370 Sozialleistungen	731'700-	700'000-	688'536-	31'700-	4-	43'164-	6-	370 Contributions sociales
380 Rentenleistungen	16'000-	29'000-	32'680-	13'000	81	16'680	104	380 Prestations pour rentes
390 Durch 3. zur Verfügung gest. Pers.	150'000-	135'000-	124'090-	15'000-	10-	25'910-	17-	390 Pers.mis à disposition par des tiers
395 Ausbildungskosten Lernende	35'000-	30'000-	32'602-	5'000-	14-	2'398-	7-	395 Frais de formation apprenti(e)s
399 Lohnausfallentschädigungen	15'000	15'000	41'072			26'072-	174	399 Indemnités pour perte de gain
400 Medizinischer Bedarf	75'000-	75'000-	71'874-			3'126-	4-	400 Besoins médicaux
410 Lebensmittelaufwand	360'000-	350'000-	365'339-	10'000-	3-	5'339	1	410 Charges des produits alimentaires
420 Haushaltsaufwand	45'000-	85'000-	40'741-	40'000	89	4'259-	9-	420 Charges ménagères
421 Haushaltartikel	20'000-	30'000-	9'798-	10'000	50	10'202-	51-	421 Articles ménagers
422 Wasch- und Reinigungsmittel	30'000-	40'000-	26'862-	10'000	33	3'138-	10-	422 Produits de lessive et de nettoyage
425 Hauswirtschaftliche Fremdleistungen	5'000-	5'000-	3'580-			1'420-	28-	425 Tiers pour le ménage
442 Unterhalt und Rep. von Immobilien	220'000-	200'000-	205'118-	20'000-	9-	14'882-	7-	442 Entret. et rép. de biens immobiliers
443 Ersatz u. Anschaffungen von Mobilien	40'000-	38'000-	15'915-	2'000-	5-	24'085-	60-	443 Rempl. et achats de biens mobiliers
445 Unterhalt und Rep. von Mobilien	10'000-	10'000-	4'822-			5'178-	52-	445 Entret. et rép. de biens mobiliers
448 Werkstattmaterial, Werkzeuge	15'000-	15'000-	15'924-			924	6	448 Matériel d'atelier, outils
450 Energie und Wasser	150'000-	175'000-	138'179-	25'000	17	11'821-	8-	450 Énergie et eau
460 Miete	180'000-	190'000-	177'640-	10'000	6	2'360-	1-	460 Location
470 Büromaterial und Drucksachen	10'000-	10'000-	9'724-			276-	3-	470 Matériel de bureau et imprimés
471 Telefon, Porti, Postcheck	10'000-	18'000-	5'984-	8'000	80	4'016-	40-	471 Tél., frais de port, chèques postaux
472 Zeitungen, Fachliteratur	4'000-	3'000-	3'712-	1'000-	25-	288-	7-	472 Journaux, revues spécialisées
473 Personalbeschaffung	3'000-	8'000-	1'536-	5'000	167	1'464-	49-	473 Recherche de personnel
474 Ausbildungs- und Reisespesen	30'000-	32'000-	27'202-	2'000	7	2'798-	9-	474 Frais de formation et de voyage
475 Informatikkosten	100'000-	50'000-	12'483-	50'000-	50-	87'517-	88-	475 Frais informatiques
479 Übrige Büro- und Verwaltungsspesen	75'200-	78'000-	58'730-	2'800	4	16'470-	22-	479 Frais de bureau et d'administration
490 Versicherungsprämien	15'000-	15'000-	12'605-			2'395-	16-	490 Primes d'assurances
491 Gebühren und Abgaben	11'000-	13'000-	10'377-	2'000	18	623-	6-	491 Émoluments et redevances
495 Auslagen für Pensionäre u. Patienten	16'000-	15'000-	15'565-	1'000-	6-	435-	3-	495 Dép. pour pensionnaires et patients
497 Abschreibungen			0-			0		497 Dépréciations
499 Übriger Betriebsaufwand	10'000-	10'000-	13'382-			3'382	34	499 Autres charges d'exploitation
659 Debitorenverluste	20'000-	20'000-	41'600-			21'600	108	659 Pertes sur débiteurs
Betrieblicher Aufwand	6'920'400-	6'922'000-	6'443'529-	1'600	0	476'871-	7-	Charges d'exploitation
600 Pensions- und Pflorgetaxen	703'000	730'000	747'700	27'000-	4	44'700-	6	600 Taxes de pensions et de soins
601 Grundtaxen	4'514'000	4'384'000	4'398'778	130'000	3-	115'222	3-	601 Taxes de base
603 Pflegekosten	1'761'000	1'730'000	1'757'457	31'000	2-	3'543	0-	603 Charges de soins
605 Mittel- & Gegenstände.	46'600	46'000	46'972	600	1-	372-	1	605 liste des moyens & app.
620 Erträge aus med. Nebenleistungen	1'000	1'000	860			140	14-	620 Prestations médicales accessoires
650 Erträge aus Leist. für Pensionäre	5'000	5'000	5'159			159-	3	650 Prestations pour pensionnaires
680 Beiträge und Subventionen	40'000	26'000	58'253	14'000	35-	18'253-	46	680 Subventions
690 Übriger Ertrag	50'000	50'000	64'343			14'343-	29	690 Autres produits
691 Ertrag Kiosk	90'000	70'000	88'661	20'000	22-	1'339	1-	691 Produits de la cafétéria
692 Abgabe von Mahlzeiten an Dritte	150'000	100'000	139'385	50'000	33-	10'615	7-	692 Ventes de repas à des tiers
Betrieblicher Ertrag	7'360'600	7'142'000	7'307'569	218'600	3-	53'031	1-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	440'200	220'000	864'040	220'200	50-	423'840-	96	Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis	440'200	220'000	864'040	220'200	50-	423'840-	96	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	440'200-		864'040-	440'200-	100-	423'840	96	389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	440'200-		864'040-	440'200-	100-	423'840	96	Charges extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	440'200-		864'040-	440'200-	100-	423'840	96	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung		220'000		220'000-				Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
891 Alters- und Pflegeheim Schüsspark								891 EMS Parc de la Suze
310 Pflegepersonal	2'319'500-	2'105'000-	2'167'094-	214'500-	9-	152'406-	7-	310 Personnel soignant
320 Andere Fachbereiche	118'100-	125'000-	119'109-	6'900	6	1'009	1	320 Autres domaines professionnels
330 Verwaltungspersonal	137'400-	145'000-	135'185-	7'600	6	2'215-	2-	330 Personnel administratif
340 Ökonomie- und Hausdienstpersonal	847'300-	845'000-	882'277-	2'300-	0-	34'977	4	340 Personnel ménager et de maison
350 Handwerker	50'300-	50'000-	50'776-	300-	1-	476	1	350 Artisans
360 Arzthonorare		2'000-	2'000-	2'000		2'000		360 Honoraires pour médecins
370 Sozialleistungen	566'000-	535'000-	551'292-	31'000-	5-	14'708-	3-	370 Contributions sociales
380 Rentenleistungen	3'000-	3'000-	36'236-			33'236	1'108	380 Prestations pour rentes
390 Durch 3. zur Verfügung gest. Pers.	92'100-	89'800-	80'492-	2'300-	2-	11'608-	13-	390 Pers.mis à disposition par des tiers
395 Ausbildungskosten Lernende	16'000-	19'000-	15'117-	3'000	19	883-	6-	395 Frais de formation apprenti(e)s
399 Lohnausfallentschädigungen	10'000	10'000	4'457			5'543	55-	399 Indemnités pour perte de gain
400 Medizinischer Bedarf	80'000-	70'000-	79'221-	10'000-	13-	779-	1-	400 Besoins médicaux
410 Lebensmittelaufwand	280'000-	260'000-	260'920-	20'000-	7-	19'080-	7-	410 Charges des produits alimentaires
420 Haushaltsaufwand	10'000-	15'000-	5'637-	5'000	50	4'363-	44-	420 Charges ménagères
421 Haushaltartikel	14'000-	11'000-	12'688-	3'000-	21-	1'312-	9-	421 Articles ménagers
422 Wasch- und Reinigungsmittel	15'000-	17'000-	13'023-	2'000	13	1'977-	13-	422 Produits de lessive et de nettoyage
425 Hauswirtschaftliche Fremdleistungen	45'000-	43'000-	42'004-	2'000-	4-	2'996-	7-	425 Tiers pour le ménage
442 Unterhalt und Rep. von Immobilien	100'000-	100'000-	92'805-			7'195-	7-	442 Entret. et rép. de biens immobiliers
443 Ersatz u. Anschaffungen von Mobilien	15'000-	15'000-	11'125-			3'875-	26-	443 Rempl. et achats de biens mobiliers
445 Unterhalt und Rep. von Mobilien	5'000-	5'000-	794-			4'206-	84-	445 Entret. et rép. de biens mobiliers
446 Miete von Mobilien	2'000-	2'000-	1'910-			90-	5-	446 Location de biens mobiliers
448 Werkstattmaterial, Werkzeuge	5'000-	6'600-	1'662-	1'600	32	3'338-	67-	448 Matériel d'atelier, outils
450 Energie und Wasser	80'000-	90'000-	71'145-	10'000	13	8'855-	11-	450 Énergie et eau
460 Miete	33'000-	33'000-	32'900-			100-	0-	460 Location
470 Büromaterial und Drucksachen	5'000-	5'000-	2'674-			2'326-	47-	470 Matériel de bureau et imprimés
471 Telefon, Porti, Postcheck	15'000-	13'000-	15'308-	2'000-	13-	308	2	471 Tél., frais de port, chèques postaux
472 Zeitungen, Fachliteratur	600-	600-	186-			414-	69-	472 Journaux, revues spécialisées
473 Personalbeschaffung	1'000-	1'000-	1'330-			330	33	473 Recherche de personnel
474 Ausbildungs- und Reisespesen	20'000-	30'000-	5'473	10'000	50	25'473-	127-	474 Frais de formation et de voyage
475 Informatikkosten	30'000-	25'000-	22'717-	5'000-	17-	7'283-	24-	475 Frais informatiques
479 Übrige Büro- und Verwaltungsspesen	57'200-	40'000-	40'649-	17'200-	30-	16'551-	29-	479 Frais de bureau et d'administration
490 Versicherungsprämien	7'000-	8'000-	6'255-	1'000	14	745-	11-	490 Primes d'assurances
491 Gebühren und Abgaben	6'000-	6'000-	5'224-			776-	13-	491 Émoluments et redevances
495 Auslagen für Pensionäre u. Patienten	10'000-	10'000-	9'815-			185-	2-	495 Dép. pour pensionnaires et patients
497 Abschreibungen	460'000-	460'000-	457'324-			2'676-	1-	497 Dépréciations
499 Übriger Betriebsaufwand	3'000-	5'000-	616-	2'000	67	2'384-	79-	499 Autres charges d'exploitation
659 Debitorenverluste			6'590-			6'590		659 Pertes sur débiteurs
Betrieblicher Aufwand	5'438'500-	5'180'000-	5'224'168-	258'500-	5-	214'332-	4-	Charges d'exploitation
600 Pensions- und Pflgetaxen	640'000	640'000	602'935			37'065	6-	600 Taxes de pensions et de soins
601 Grundtaxen	2'800'000	2'800'000	2'806'001			6'001-	0	601 Taxes de base
603 Pflegekosten	1'270'000	1'310'000	1'267'063	40'000-	3	2'937	0-	603 Charges de soins
605 Mittel- & Gegenstände.	36'000	36'000	35'149			851	2-	605 liste des moyens & app.
680 Beiträge und Subventionen	40'000	15'000	48'678	25'000	63-	8'678-	22	680 Subventions
690 Übriger Ertrag	10'000	12'000	8'975	2'000-	20	1'025	10-	690 Autres produits
691 Ertrag Kiosk	130'000	97'000	121'975	33'000	25-	8'025	6-	691 Produits de la cafétéria
692 Abgabe von Mahlzeiten an Dritte	90'000	90'000	83'497			6'504	7-	692 Ventes de repas à des tiers
699 Aufwandüberschuss	422'500		238'897	422'500	100-	183'603	43-	699 Excédent de charges
Betrieblicher Ertrag	5'438'500	5'000'000	5'213'168	438'500	8-	225'332	4-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit		180'000-	11'000-	180'000		11'000		Résultat de l'activité d'exploitation
496 Kapitalzinsen		35'000-		35'000				496 Intérêts
Finanzaufwand		35'000-		35'000				Charges financières
696 Kapitalzinsen			11'000			11'000-		696 Intérêts
Finanzertrag			11'000			11'000-		Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung		35'000-	11'000	35'000		11'000-		Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis		215'000-		215'000				Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung		215'000-		215'000				Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
892 Alters- und Pflegeheim Cristal								892 EMS Cristal
310 Pflegepersonal	1'616'300-	1'210'000-	1'229'037-	406'300-	25-	387'263-	24-	310 Personnel soignant
320 Andere Fachbereiche	64'800-	80'000-	65'999-	15'200	23	1'199	2	320 Autres domaines professionnels
330 Verwaltungspersonal	131'700-	175'000-	159'971-	43'300	33	28'271	21	330 Personnel administratif
340 Ökonomie- und Hausdienstpersional	571'500-	905'000-	886'338-	333'500	58	314'838	55	340 Personnel ménager et de maison
360 Arzthonorare		2'000-	1'180-	2'000		1'180		360 Honoraires pour médecins
370 Sozialleistungen	389'800-	390'000-	400'527-	200	0	10'727	3	370 Contributions sociales
380 Rentenleistungen	25'000-	25'000-	14'332-			10'668-	43-	380 Prestations pour rentes
390 Durch 3. zur Verfügung gest. Pers.	77'000-	78'700-	85'552-	1'700	2	8'552	11	390 Pers.mis à disposition par des tiers
395 Ausbildungskosten Lernende	22'000-	22'000-	21'777-			224-	1-	395 Frais de formation apprenti(e)s
399 Lohnausfallentschädigungen	30'000	20'000	43'682	10'000	33-	13'682-	46	399 Indemnités pour perte de gain
400 Medizinischer Bedarf	35'000-	33'000-	39'947-	2'000-	6-	4'947	14	400 Besoins médicaux
410 Lebensmittelaufwand	310'000-	150'000-	196'953-	160'000-	52-	113'047-	36-	410 Charges des produits alimentaires
411 Aufwand Kiosk		20'000-	15'414-	20'000		15'414		411 Charges du kiosque
420 Haushaltsaufwand	3'000-	5'000-	1'800-	2'000	67	1'200-	40-	420 Charges ménagères
421 Haushaltartikel	15'000-	20'000-	15'100-	5'000	33	100	1	421 Articles ménagers
422 Wasch- und Reinigungsmittel	10'000-	15'000-	12'329-	5'000	50	2'329	23	422 Produits de lessive et de nettoyage
442 Unterhalt und Rep. von Immobilien	5'000-	25'000-	72'842-	20'000	400	67'842	1'357	442 Entret. et rép. de biens immobiliers
443 Ersatz u. Anschaffungen von Mobilien	10'000-	10'000-	20'432-			10'432	104	443 Rempl. et achats de biens mobiliers
445 Unterhalt und Rep. von Mobilien	2'000-	1'000-	1'305-	1'000-	50-	695-	35-	445 Entret. et rép. de biens mobiliers
446 Miete von Mobilien	1'000-	1'000-	1'879-			879	88	446 Location de biens mobiliers
448 Werkstattmaterial, Werkzeuge	1'000-	1'000-	824-			176-	18-	448 Matériel d'atelier, outils
450 Energie und Wasser	50'000-	100'000-	104'355-	50'000	100	54'355	109	450 Énergie et eau
460 Miete	280'000-	350'000-	543'410-	70'000	25	263'410	94	460 Location
470 Büromaterial und Drucksachen	1'000-	1'000-	618-			382-	38-	470 Matériel de bureau et imprimés
471 Telefon, Porti, Postcheck	7'000-	7'000-	5'043-			1'957-	28-	471 Tél., frais de port, chèques postaux
472 Zeitungen, Fachliteratur	1'000-	1'000-	887-			113-	11-	472 Journaux, revues spécialisées
473 Personalbeschaffung	500-	1'000-		500	100	500-	100-	473 Recherche de personnel
474 Ausbildungs- und Reisespesen	10'000-	17'000-	13'048-	7'000	70	3'048	30	474 Frais de formation et de voyage
475 Informatikkosten	30'000-	30'000-	32'852-			2'852	10	475 Frais informatiques
479 Übrige Büro- und Verwaltungsspesen	43'600-	40'000-	32'800-	3'600-	8-	10'800-	25-	479 Frais de bureau et d'administration
490 Versicherungsprämien	10'000-	10'000-	11'742-			1'742	17	490 Primes d'assurances
491 Gebühren und Abgaben	8'000-	15'000-	8'806-	7'000	88	806	10	491 Émoluments et redevances
495 Auslagen für Pensionäre u. Patienten	2'000-	3'000-	2'568-	1'000	50	568	28	495 Dép. pour pensionnaires et patients
499 Übriger Betriebsaufwand	6'000-	10'000-	8'272-	4'000	67	2'272	38	499 Autres charges d'exploitation
659 Debitorenverluste			17'485-			17'485		659 Pertes sur débiteurs
Betrieblicher Aufwand	3'709'200-	3'733'700-	3'981'741-	24'500	1	272'541	7	Charges d'exploitation
600 Pensions- und Pflegekosten	443'000	455'000	407'977	12'000-	3	35'023	8-	600 Taxes de pensions et de soins
601 Grundtaxen	1'760'500	2'387'000	2'116'610	626'500-	36	356'110-	20	601 Taxes de base
603 Pflegekosten	826'000	808'000	889'373	18'000	2-	63'373-	8	603 Charges de soins
605 Mittel- & Gegenstände.	23'000	23'700	24'249	700-	3	1'249-	5	605 liste des moyens & app.
680 Beiträge und Subventionen	35'000	30'000	52'915	5'000	14-	17'915-	51	680 Subventions
690 Übriger Ertrag			517			517-		690 Autres produits
691 Ertrag Kiosk		30'000	255'199	30'000-		255'199-		691 Produits de la cafétéria
699 Aufwandüberschuss	621'700		234'901	621'700	100-	386'799	62-	699 Excédent de charges
Betrieblicher Ertrag	3'709'200	3'733'700	3'981'741	24'500-	1	272'541-	7	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit								Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis								Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung								Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
893 Alters- und Pflegeheim Redernweg								893 EMS Chemin Redern
310 Pflegepersonal	4'124'200-	4'150'000-	4'036'046-	25'800	1	88'154-	2-	310 Personnel soignant
320 Andere Fachbereiche	198'700-	185'000-	184'944-	13'700-	7-	13'756-	7-	320 Autres domaines professionnels
330 Verwaltungspersonal	207'000-	210'000-	204'399-	3'000	1	2'602-	1-	330 Personnel administratif
340 Ökonomie- und Hausdienstpersonal	2'011'700-	1'900'000-	1'860'992-	111'700-	6-	150'708-	7-	340 Personnel ménager et de maison
350 Handwerker	80'100-	82'000-	80'639-	1'900	2	539	1	350 Artisans
360 Arzthonorare		4'000-	4'000-	4'000		4'000		360 Honoraires pour médecins
370 Sozialleistungen	1'103'100-	1'080'000-	1'047'189-	23'100-	2-	55'911-	5-	370 Contributions sociales
380 Rentenleistungen	35'000-	28'000-	33'932-	7'000-	20-	1'068-	3-	380 Prestations pour rentes
390 Durch 3. zur Verfügung gest. Pers.	205'000-	207'900-	190'980-	2'900	1	14'020-	7-	390 Pers.mis à disposition par des tiers
395 Ausbildungskosten Lernende	5'000-	25'000-	3'211-	20'000	400	1'789-	36-	395 Frais de formation apprenti(e)s
399 Lohnausfallentschädigungen	60'000	60'000	74'395			14'395-	24	399 Indemnités pour perte de gain
400 Medizinischer Bedarf	100'000-	80'000-	88'397-	20'000-	20-	11'603-	12-	400 Besoins médicaux
410 Lebensmittelaufwand	850'000-	580'000-	586'863-	270'000-	32-	263'137-	31-	410 Charges des produits alimentaires
411 Aufwand Kiosk	70'000-	78'000-	66'630-	8'000	11	3'370-	5-	411 Charges du kiosque
420 Haushaltsaufwand	40'000-	46'800-	18'951-	6'800	17	21'049-	53-	420 Charges ménagères
421 Haushaltartikel	48'000-	35'000-	44'800-	13'000-	27-	3'200-	7-	421 Articles ménagers
422 Wasch- und Reinigungsmittel	52'000-	52'000-	40'798-			11'202-	22-	422 Produits de lessive et de nettoyage
425 Hauswirtschaftliche Fremdleistungen	100'000-	90'000-	97'708-	10'000-	10-	2'292-	2-	425 Tiers pour le ménage
442 Unterhalt und Rep. von Immobilien	280'000-	300'000-	180'323-	20'000	7	99'677-	36-	442 Entret. et rép. de biens immobiliers
443 Ersatz u. Anschaffungen von Mobilien	85'000-	70'000-	82'219-	15'000-	18-	2'781-	3-	443 Rempl. et achats de biens mobiliers
445 Unterhalt und Rep. von Mobilien	10'000-	25'500-	3'072-	15'500	155	6'928-	69-	445 Entret. et rép. de biens mobiliers
446 Miete von Mobilien	3'300-	3'300-	1'630-			1'670-	51-	446 Location de biens mobiliers
448 Werkstattmaterial, Werkzeuge	15'000-	15'000-	13'747-			1'253-	8-	448 Matériel d'atelier, outils
450 Energie und Wasser	225'000-	270'000-	224'288-	45'000	20	712-	0-	450 Énergie et eau
460 Miete	85'000-	83'000-	82'832-	2'000-	2-	2'168-	3-	460 Location
470 Büromaterial und Drucksachen	10'000-	8'000-	6'025-	2'000-	20-	3'975-	40-	470 Matériel de bureau et imprimés
471 Telefon, Porti, Postcheck	12'500-	12'000-	12'195-	500-	4-	305-	2-	471 Tél., frais de port, chèques postaux
472 Zeitungen, Fachliteratur	500-	2'000-	325-	1'500	300	176-	35-	472 Journaux, revues spécialisées
473 Personalbeschaffung	2'000-	2'000-	1'349-			651-	33-	473 Recherche de personnel
474 Ausbildungs- und Reisespesen	25'000-	28'000-	15'815-	3'000	12	9'185-	37-	474 Frais de formation et de voyage
475 Informatikkosten	65'000-	55'000-	74'159-	10'000-	15-	9'159	14	475 Frais informatiques
479 Übrige Büro- und Verwaltungsspesen	110'400-	98'000-	83'447-	12'400-	11-	26'953-	24-	479 Frais de bureau et d'administration
490 Versicherungsprämien	16'000-	18'000-	14'491-	2'000	13	1'509-	9-	490 Primes d'assurances
491 Gebühren und Abgaben	15'000-	21'000-	13'756-	6'000	40	1'244-	8-	491 Émoluments et redevances
495 Auslagen für Pensionäre u. Patienten	30'000-	25'000-	29'538-	5'000-	17-	462-	2-	495 Dép. pour pensionnaires et patients
497 Abschreibungen	320'000-	320'000-	317'843-			2'157-	1-	497 Dépréciations
499 Übriger Betriebsaufwand	60'000-	20'000-	18'665-	40'000-	67-	41'335-	69-	499 Autres charges d'exploitation
659 Debitorenverluste	50'000-		46'372-	50'000-	100-	3'628-	7-	659 Pertes sur débiteurs
Betrieblicher Aufwand	10'589'500-	10'149'500-	9'738'172-	440'000-	4-	851'329-	8-	Charges d'exploitation
600 Pensions- und Pflegekosten	1'320'000	1'259'000	1'318'908	61'000	5-	1'092	0-	600 Taxes de pensions et de soins
601 Grundtaxen	6'450'000	6'460'000	6'427'809	10'000-	0	22'191	0-	601 Taxes de base
603 Pflegekosten	2'770'000	2'730'000	2'674'062	40'000	1-	95'938	3-	603 Charges de soins
605 Mittel- & Gegenstände.	75'000	70'000	72'356	5'000	7-	2'644	4-	605 liste des moyens & app.
650 Erträge aus Leist. für Pensionäre	6'100	2'200	6'150	3'900	64-	50-	1	650 Prestations pour pensionnaires
680 Beiträge und Subventionen	150'000	12'000	147'688	138'000	92-	2'312	2-	680 Subventions
690 Übriger Ertrag	9'200	11'300	8'855	2'100-	23	345	4-	690 Autres produits
691 Ertrag Kiosk	155'000	146'900	179'235	8'100	5-	24'235-	16	691 Produits de la cafétéria
692 Abgabe von Mahlzeiten an Dritte	795'000	378'000	334'454	417'000	52-	460'546	58-	692 Ventes de repas à des tiers
693 Ertrag Telefonautomat	28	100	66	72-	257	38-	137	693 Produit de l'automate de téléphone
Betrieblicher Ertrag	11'730'328	11'069'500	11'169'583	660'828	6-	560'745	5-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	1'140'828	920'000	1'431'412	220'828	19-	290'584-	25	Résultat de l'activité d'exploitation
496 Kapitalzinsen		20'000-		20'000				496 Intérêts
Finanzaufwand		20'000-		20'000				Charges financières
696 Kapitalzinsen			7'361			7'361-		696 Intérêts
Finanzertrag			7'361			7'361-		Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung		20'000-	7'361	20'000		7'361-		Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	1'140'828	900'000	1'438'772	240'828	21-	297'944-	26	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital	1'140'828-		1'438'772-	1'140'828-	100-	297'944	26	389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand	1'140'828-		1'438'772-	1'140'828-	100-	297'944	26	Charges extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis	1'140'828-		1'438'772-	1'140'828-	100-	297'944	26	Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung		900'000		900'000-				Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
894 Tageszentrum								894 Centre d'accueil temporaire
310 Pflegepersonal	119'800-	125'000-	129'093-	5'200	4	9'293	8	310 Personnel soignant
320 Andere Fachbereiche	213'200-	130'000-	126'458-	83'200-	39-	86'742-	41-	320 Autres domaines professionnels
330 Verwaltungspersonal	128'700-	118'000-	115'315-	10'700-	8-	13'385-	10-	330 Personnel administratif
340 Ökonomie- und Hausdienstpersonal	105'200-	60'000-	51'539-	45'200-	43-	53'661-	51-	340 Personnel ménager et de maison
360 Arzthonorare		1'000-	450-	1'000		450		360 Honoraires pour médecins
370 Sozialleistungen	99'000-	75'000-	74'465-	24'000-	24-	24'535-	25-	370 Contributions sociales
380 Rentenleistungen			459-			459		380 Prestations pour rentes
390 Durch 3. zur Verfügung gest. Pers.	22'000-	15'000-	16'380-	7'000-	32-	5'620-	26-	390 Pers.mis à disposition par des tiers
399 Lohnausfallentschädigungen			5'365			5'365-		399 Indemnités pour perte de gain
400 Medizinischer Bedarf	400-	200-	74-	200-	50-	326-	82-	400 Besoins médicaux
410 Lebensmittelaufwand	32'400-	32'400-	26'705-			5'695-	18-	410 Charges des produits alimentaires
420 Haushaltsaufwand	600-	600-	633-			33	5	420 Charges ménagères
421 Haushaltartikel	1'200-	1'200-	1'193-			7-	1-	421 Articles ménagers
422 Wasch- und Reinigungsmittel	1'000-	1'100-	534-	100	10	466-	47-	422 Produits de lessive et de nettoyage
425 Hauswirtschaftliche Fremdleistungen	3'000-	3'000-	3'073-			73	2	425 Tiers pour le ménage
442 Unterhalt und Rep. von Immobilien	1'000-	1'000-	236-			764-	76-	442 Entret. et rép. de biens immobiliers
443 Ersatz u. Anschaffungen von Mobilien	1'500-	1'600-	1'406-	100	7	94-	6-	443 Rempl. et achats de biens mobiliers
445 Unterhalt und Rep. von Mobilien	600-	600-	75-			525-	88-	445 Entret. et rép. de biens mobiliers
446 Miete von Mobilien	600-	400-	656-	200-	33-	56	9	446 Location de biens mobiliers
448 Werkstattmaterial, Werkzeuge	200-	200-	197-			3-	2-	448 Matériel d'atelier, outils
450 Energie und Wasser	1'400-	1'400-	1'330-			70-	5-	450 Énergie et eau
460 Miete	85'000-	86'000-	84'633-	1'000	1	367-	0-	460 Location
470 Büromaterial und Drucksachen	1'400-	2'000-	1'094-	600	43	306-	22-	470 Matériel de bureau et imprimés
471 Telefon, Porti, Postcheck	700-	800-	350-	100	14	350-	50-	471 Tél., frais de port, chèques postaux
472 Zeitungen, Fachliteratur	600-	600-	417-			184-	31-	472 Journaux, revues spécialisées
473 Personalbeschaffung	600-	1'000-	290-	400	67	310-	52-	473 Recherche de personnel
474 Ausbildungs- und Reisespesen	4'000-	4'000-	2'617-			1'383-	35-	474 Frais de formation et de voyage
479 Übrige Büro- und Verwaltungsspesen	19'600-	22'000-	18'196-	2'400	12	1'404-	7-	479 Frais de bureau et d'administration
490 Versicherungsprämien	400-	400-	370-			30-	8-	490 Primes d'assurances
491 Gebühren und Abgaben	1'300-	1'200-	1'280-	100-	8-	21-	2-	491 Émoluments et redevances
495 Auslagen für Pensionäre u. Patienten	5'000-	5'000-	3'207-			1'793-	36-	495 Dép. pour pensionnaires et patients
499 Übriger Betriebsaufwand	700-	700-				700-	100-	499 Autres charges d'exploitation
Betrieblicher Aufwand	851'100-	691'400-	657'357-	159'700-	19-	193'744-	23-	Charges d'exploitation
600 Pensions- und Pflgetaxen	160'000	162'000	150'685	2'000-	1	9'315	6-	600 Taxes de pensions et de soins
630 Erträge aus Spezialdiensten	243'000	243'000	242'827			173	0-	630 Produits de services spéciaux
650 Erträge aus Leist. für Pensionäre	8'000	8'000	6'820			1'180	15-	650 Prestations pour pensionnaires
680 Beiträge und Subventionen	284'000	286'900	269'120	2'900-	1	14'880	5-	680 Subventions
690 Übriger Ertrag			407			407-		690 Autres produits
699 Aufwandüberschuss	156'100			156'100	100-	156'100	100-	699 Excédent de charges
Betrieblicher Ertrag	851'100	699'900	669'859	151'200	18-	181'241	21-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit		8'500	12'503	8'500		12'503-		Résultat de l'activité d'exploitation
496 Kapitalzinsen		8'500-		8'500				496 Intérêts
Finanzaufwand		8'500-		8'500				Charges financières
Ergebnis aus Finanzierung		8'500-		8'500				Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis			12'503			12'503-		Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital			12'503-			12'503		389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand			12'503-			12'503		Charges extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis			12'503-			12'503		Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung								Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
899 Zentr. Dienste städt. Betagtenheime								899 Services centraux des EMS municipaux
330 Verwaltungspersonal	373'500-	370'000-	335'508-	3'500-	1-	37'992-	10-	330 Personnel administratif
370 Sozialleistungen	69'400-	72'000-	64'939-	2'600	4	4'461-	6-	370 Contributions sociales
380 Rentenleistungen	19'000-	12'500-		6'500-	34-	19'000-	100-	380 Prestations pour rentes
399 Lohnausfallentschädigungen			781			781-		399 Indemnités pour perte de gain
422 Wasch- und Reinigungsmittel	100-	100-				100-	100-	422 Produits de lessive et de nettoyage
443 Ersatz u. Anschaffungen von Mobilien	5'500-	5'500-				5'500-	100-	443 Rempl. et achats de biens mobiliers
460 Miete	29'000-	29'000-	27'379-			1'621-	6-	460 Location
470 Büromaterial und Drucksachen	8'000-	6'000-	7'455-	2'000-	25-	545-	7-	470 Matériel de bureau et imprimés
471 Telefon, Porti, Postcheck	9'000-	6'000-	8'228-	3'000-	33-	772-	9-	471 Tél., frais de port, chèques postaux
474 Ausbildungs- und Reisespesen	8'000-	3'000-	7'200-	5'000-	63-	800-	10-	474 Frais de formation et de voyage
475 Informatikkosten	10'000-	5'000-	7'151-	5'000-	50-	2'849-	28-	475 Frais informatiques
479 Übrige Büro- und Verwaltungsspesen	33'700-	40'000-	40'553-	6'300	19	6'853	20	479 Frais de bureau et d'administration
490 Versicherungsprämien	300-	300-	260-			40-	13-	490 Primes d'assurances
499 Übriger Betriebsaufwand	600-	600-				600-	100-	499 Autres charges d'exploitation
Betrieblicher Aufwand	566'100-	550'000-	497'892-	16'100-	3-	68'208-	12-	Charges d'exploitation
680 Beiträge und Subventionen	546'100	530'000	477'833	16'100	3-	68'267	13-	680 Subventions
690 Übriger Ertrag	20'000	20'000	20'059			59-	0	690 Autres produits
Betrieblicher Ertrag	566'100	550'000	497'892	16'100	3-	68'208	12-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit								Résultat de l'activité d'exploitation
Operatives Ergebnis								Résultat opérationnel
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung								Résultat total du compte de résultats
Städtische Heime		905'000		905'000-				EMS municipaux

Feuerwehrwesen

Sapeurs-pompiers

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
940 Feuerwehr								940 Sapeurs-pompiers
Betrieblicher Aufwand	6'377'700-	6'865'400-	5'480'066-	487'700	8	897'634-	14-	Charges d'exploitation
Betrieblicher Ertrag	5'627'800	5'474'500	5'907'054	153'300	3-	279'254-	5	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	749'900-	1'390'900-	426'988	641'000	85	1'176'888-	157-	Résultat de l'activité d'exploitation
Finanzaufwand			277'824-			277'824		Charges financières
Finanzertrag	283'000	285'000	321'266	2'000-	1	38'266-	14	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	283'000	285'000	43'442	2'000-	1	239'558	85-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	466'900-	1'105'900-	470'430	639'000	137	937'330-	201-	Résultat opérationnel
Ausserordentlicher Aufwand			470'430-			470'430		Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag		1'105'900		1'105'900-				Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis		1'105'900	470'430-	1'105'900-		470'430		Résultat extraordinaire
Gesamstergebnis Erfolgsrechnung	466'900-			466'900-	100-	466'900-	100-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
940 Feuerwehr								940 Sapeurs-pompiers
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	2'654'800-	4'003'400-	3'137'849-	1'348'600	51	483'049	18	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	1'274'500-	371'100-	115'486-	903'400-	71-	1'159'014-	91-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	469'800-	495'500-	430'262-	25'700	5	39'538-	8-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	22'000-	34'900-	18'720-	12'900	59	3'280-	15-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	104'100-	134'100-	172'911-	30'000	29	68'811	66	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	4'525'200-	5'039'000-	3'875'228-	513'800	11	649'972-	14-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	101'000-	101'000-	75'960-			25'040-	25-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	180'000-	180'000-	117'050-			62'950-	35-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	62'500-	70'500-	48'233-	8'000	13	14'267-	23-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	308'100-	310'100-	338'727-	2'000	1	30'627	10	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	50'000-	50'000-	38'968-			11'032-	22-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobiliën/immaterielle Anl.	102'000-	100'000-	111'388-	2'000-	2-	9'388	9	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	280'700-	280'700-	264'226-			16'474-	6-	316 Loyer, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	4'000-	6'000-	9'512-	2'000	50	5'512	138	317 Indemnités
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	360'000-	360'000-	13'135-			346'865-	96-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	10'000-	10'000-				10'000-	100-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'458'300-	1'468'300-	1'017'199-	10'000	1	441'101-	30-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	394'200-	358'100-	587'639-	36'100-	9-	193'439	49	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	394'200-	358'100-	587'639-	36'100-	9-	193'439	49	33 Amortissements du patrimoine admin.
Betrieblicher Aufwand	6'377'700-	6'865'400-	5'480'066-	487'700	8	897'634-	14-	Charges d'exploitation
420 Ersatzabgaben	3'900'000	3'900'000	3'969'415			69'415-	2	420 Taxes d'exemption
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	275'000	270'000	341'767	5'000	2-	66'767-	24	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	4'175'000	4'170'000	4'311'182	5'000	0-	136'182-	3	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge		7'000	15'678	7'000-		15'678-		430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge		7'000	15'678	7'000-		15'678-		43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen	1'452'800	1'297'500	1'086'768	155'300	11-	366'032	25-	461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten			493'426			493'426-		463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	1'452'800	1'297'500	1'580'194	155'300	11-	127'394-	9	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	5'627'800	5'474'500	5'907'054	153'300	3-	279'254-	5	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	749'900-	1'390'900-	426'988	641'000	85	1'176'888-	157-	Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand			7'714			7'714-		340 Charges d'intérêts
344 Wertberichtigungen Anlagen FV			285'539-			285'539		344 Rectifications, immobilisations PF
Finanzaufwand			277'824-			277'824		Charges financières
440 Zinsertrag			37'791			37'791-		440 Revenus des intérêts
447 Liegenschaftsertrag VV			283'475			283'475-		447 Revenus des biens-fonds PA
448 Erträge von gemieteten Liegensch.	283'000	285'000		2'000-	1	283'000	100-	448 Revenus des biens-fonds loués
Finanzertrag	283'000	285'000	321'266	2'000-	1	38'266-	14	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	283'000	285'000	43'442	2'000-	1	239'558	85-	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	466'900-	1'105'900-	470'430	639'000	137	937'330-	201-	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital			470'430-			470'430		389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand			470'430-			470'430		Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital		1'105'900		1'105'900-				489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag		1'105'900		1'105'900-				Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis		1'105'900	470'430-	1'105'900-		470'430		Résultat extraordinaire
Gesamstergebnis Erfolgsrechnung	466'900-			466'900-	100-	466'900-	100-	Résultat total du compte de résultats

Parkplatzwesen
Places de stationnement

Kehrrechtwesen
Enlèvement des ordures

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
956 Kehrrichtwesen								956 Enlèvement des ordures
Betrieblicher Aufwand	6'357'500-	6'752'600-	6'205'120-	395'100	6	152'380-	2-	Charges d'exploitation
Betrieblicher Ertrag	6'909'200	6'947'700	7'083'024	38'500-	1	173'824-	3	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	551'700	195'100	877'904	356'600	65-	326'204-	59	Résultat de l'activité d'exploitation
Finanzaufwand	98'100-	194'500-	85'024-	96'400	98	13'076-	13-	Charges financières
Finanzertrag	381'000	381'000	380'978			23	0-	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	282'900	186'500	295'954	96'400	34-	13'054-	5	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	834'600	381'600	1'173'858	453'000	54-	339'258-	41	Résultat opérationnel
Ausserordentlicher Aufwand		381'600-	1'173'858-	381'600		1'173'858		Charges extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis		381'600-	1'173'858-	381'600		1'173'858		Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	834'600			834'600	100-	834'600	100-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
956 Kehrrichtwesen								956 Enlèvement des ordures
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	2'858'600-	3'043'400-	2'754'856-	184'800	6	103'744-	4-	301 Traitements du personnel administ.
303 Temporäre Arbeitskräfte	20'000-	20'000-	10'976-			9'024-	45-	303 Travailleurs temporaires
304 Zulagen	156'400-		30'758-	156'400-	100-	125'642-	80-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	519'500-	518'600-	466'978-	900-	0-	52'522-	10-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	37'700-	9'100-	59'841-	28'600-	76-	22'141	59	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	43'400-	33'400-	25'423-	10'000-	23-	17'977-	41-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	3'635'600-	3'624'500-	3'348'832-	11'100-	0-	286'768-	8-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	257'300-	312'300-	253'303-	55'000	21	3'997-	2-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	72'000-	79'000-	18'374-	7'000	10	53'626-	74-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	33'400-	31'600-	30'797-	1'800-	5-	2'603-	8-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	1'281'300-	1'335'700-	1'104'755-	54'400	4	176'545-	14-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	19'000-	19'000-	12'979-			6'021-	32-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Unterhalt Mobilien/immaterielle Anl.	518'100-	538'100-	479'250-	20'000	4	38'850-	7-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	78'300-	79'800-	144'388-	1'500	2	66'088	84	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d.us.
317 Spesenentschädigung	3'100-	3'100-	1'700-			1'400-	45-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen			49'587-			49'587		318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	18'500-	18'500-	14'110-			4'390-	24-	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	2'281'000-	2'417'100-	2'109'244-	136'100	6	171'757-	8-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	440'900-	711'000-	742'045-	270'100	61	301'145	68	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	440'900-	711'000-	742'045-	270'100	61	301'145	68	33 Amortissements du patrimoine admin.
363 Beiträge an Gemeinwesen & Dritte			5'000-			5'000		363 Subv. à des collectivités et tiers
36 Transferaufwand			5'000-			5'000		36 Charges de transfert
Betrieblicher Aufwand	6'357'500-	6'752'600-	6'205'120-	395'100	6	152'380-	2-	2- Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung			10'067-			10'067		421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	6'503'000	6'503'000	6'558'312			55'312-	1	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
425 Erlös aus Verkäufen	78'300	58'800	90'017	19'500	25-	11'717-	15	425 Recettes sur ventes
427 Bussen	9'600	19'300	2'709	9'700-	101	6'891	72-	427 Amendes
429 übrige Entgelte	183'300	231'600	286'132	48'300-	26	102'832-	56	429 Autres taxes
42 Entgelte	6'774'200	6'812'700	6'927'103	38'500-	1	152'903-	2	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	30'000	30'000	49'499			19'499-	65	430 Revenus d'exploitation divers
43 Verschiedene Erträge	30'000	30'000	49'499			19'499-	65	43 Revenus divers
461 Entschädigungen von Gemeinwesen			106'422			106'422-		461 Dédommagements de collectivités publ
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	105'000	105'000				105'000	100-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	105'000	105'000	106'422			1'422-	1	46 Revenus de transfert
Betrieblicher Ertrag	6'909'200	6'947'700	7'083'024	38'500-	1	173'824-	3	3 Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	551'700	195'100	877'904	356'600	65-	326'204-	59	Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand	98'100-	194'500-	85'024-	96'400	98	13'076-	13-	340 Charges d'intérêts
Finanzaufwand	98'100-	194'500-	85'024-	96'400	98	13'076-	13-	Charges financières
440 Zinsertrag	381'000	381'000	380'978			23	0-	440 Revenus des intérêts
Finanzertrag	381'000	381'000	380'978			23	0-	Revenus financiers
Ergebnis aus Finanzierung	282'900	186'500	295'954	96'400	34-	13'054-	5	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	834'600	381'600	1'173'858	453'000	54-	339'258-	41	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital		381'600-	1'173'858-	381'600		1'173'858		389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand		381'600-	1'173'858-	381'600		1'173'858		Charges extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis		381'600-	1'173'858-	381'600		1'173'858		Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	834'600			834'600	100-	834'600	100-	Résultat total du compte de résultats

Abwasserwesen
Eaux usées

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
957 Abwasserwesen								957 Eaux usées
Betrieblicher Aufwand	17'692'200-	17'667'000-	12'252'911-	25'200-	0-	5'439'289-	31-	Charges d'exploitation
Betrieblicher Ertrag	17'786'900	17'900'000	13'350'428	113'100-	1	4'436'472	25-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	94'700	233'000	1'097'518	138'300-	146	1'002'818-	1'059	Résultat de l'activité d'exploitation
Finanzaufwand	480'000-	580'000-	492'361-	100'000	21	12'361	3	Charges financières
Ergebnis aus Finanzierung	480'000-	580'000-	492'361-	100'000	21	12'361	3	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	385'300-	347'000-	605'157	38'300-	10-	990'457-	257-	Résultat opérationnel
Ausserordentlicher Aufwand			4'085'157-			4'085'157		Charges extraordinaires
Ausserordentlicher Ertrag		347'000	3'480'000	347'000-		3'480'000-		Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis		347'000	605'157-	347'000-		605'157		Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	385'300-			385'300-	100-	385'300-	100-	Résultat total du compte de résultats

	Budget 2017	Budget 2016	Ist 2015	Diff.2017/2016	Abw(%)	Diff.2017/2015	Abw(%)	
957 Abwasserwesen								957 Eaux usées
301 Löhne Verwaltungs-/Betriebspersonal	1'916'600-	1'858'200-	1'852'512-	58'400-	3-	64'088-	3-	301 Traitements du personnel administ.
304 Zulagen	75'700-	34'500-	16'470-	41'200-	54-	59'230-	78-	304 Allocations
305 Arbeitgeberbeiträge	362'200-	338'600-	334'436-	23'600-	7-	27'764-	8-	305 Cotisations de l'employeur
306 Arbeitgeberleistungen	5'700-	5'700-				5'700-	100-	306 Prestations de l'employeur
309 übriger Personalaufwand	22'800-	19'800-	7'566-	3'000-	13-	15'234-	67-	309 Autres charges de personnel
30 Personalaufwand	2'383'000-	2'256'800-	2'210'985-	126'200-	5-	172'015-	7-	30 Charges de personnel
310 Material- & Warenaufwand	124'200-	112'200-	103'373-	12'000-	10-	20'827-	17-	310 Charges de matériel et marchandises
311 Nicht aktivierbare Anlagen	168'200-	163'000-	41'571-	5'200-	3-	126'629-	75-	311 Immo.ne pouv. être portées l'actif
312 Ver- & Entsorgung Liegenschaften VV	130'500-	133'500-	118'944-	3'000	2	11'556-	9-	312 Aliment. et élimin.,biens-fonds PA
313 Dienstleistungen & Honorare	816'300-	904'500-	773'768-	88'200	11	42'532-	5-	313 Prestations de services, honoraires
314 Baulicher & betrieblicher Unterhalt	210'200-	210'200-	145'014-			65'186-	31-	314 Gros entretien et entretien courant
315 Untehalt Mobilien/immaterielle Anl.	294'800-	290'800-	238'999-	4'000-	1-	55'801-	19-	315 Entretien des biens mob. et immobil.
316 Mieten, Leasing, Pachten, Ben.gebühren	78'300-	76'300-	98'967-	2'000-	3-	20'667	26	316 Loyers, leasing, fermages, tax.d'us.
317 Spesenentschädigung	4'700-	4'700-	2'801-			1'899-	40-	317 Indemnisations
318 Wertberichtigungen auf Forderungen	10'000-	5'000-	180'689	5'000-	50-	190'689-	1'907-	318 Rectifications sur créances
319 Verschiedener Betriebsaufwand	14'000-	14'000-	57'880-			43'880	313	319 Diverses charges d'exploitation
31 Sach- & übriger Betriebsaufwand	1'851'200-	1'914'200-	1'400'628-	63'000	3	450'572-	24-	31 Charges biens et services et autres
330 Sachanlagen VV	3'602'000-	3'539'000-	4'045'446-	63'000-	2-	443'446	12	330 Immobilisations corporelles PA
33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen	3'602'000-	3'539'000-	4'045'446-	63'000-	2-	443'446	12	33 Amortissements du patrimoine admin.
351 Einlagen in Fonds & Spezialfinanz.	4'380'000-	4'680'000-		300'000	7	4'380'000-	100-	351 Attrib.aux fonds et fin.spéciaux CP
35 Einlagen in Fonds & Spezialfinanzierung	4'380'000-	4'680'000-		300'000	7	4'380'000-	100-	35 Attrib. aux fonds et financ. speciaux
361 Entschädigung an Gemeinwesen	3'370'000-	3'344'000-	2'819'164-	26'000-	1-	550'836-	16-	361 Dédommag. à des collectivités publ.
36 Transferaufwand	3'370'000-	3'344'000-	2'819'164-	26'000-	1-	550'836-	16-	36 Charges de transfert
398 IV Übertragungen	2'106'000-	1'933'000-		173'000-	8-	2'106'000-	100-	398 II Reports internes
399 übrige interne Verrechnungen			1'776'688-			1'776'688-		399 Autres imputations internes
39 Interne Verrechnung	2'106'000-	1'933'000-	1'776'688-	173'000-	8-	329'312-	16-	39 Imputations internes
Betrieblicher Aufwand	17'692'200-	17'667'000-	12'252'911-	25'200-	0-	5'439'289-	31-	Charges d'exploitation
421 Gebühren für Amtshandlung	20'000	20'000	18'075			1'925	10-	421 Emoluments administratifs
424 Benützungsgebühren & Dienstleistungen	11'950'000	12'300'000	11'363'957	350'000-	3	586'043	5-	424 Taxes d'utilis. et prestat. de serv.
42 Entgelte	11'970'000	12'320'000	11'382'032	350'000-	3	587'968	5-	42 Taxes
430 Verschiedene betriebliche Erträge	10'000	10'000	40'291			30'291-	303	430 Revenus d'exploitation divers
431 Aktivierung Eigenleistung	70'000	60'000	115'588	10'000	14-	45'588-	65	431 Inscription prest. propres à l'actif
43 Verschiedene Erträge	80'000	70'000	155'879	10'000	13-	75'879-	95	43 Revenus divers
451 Entnahme a.Fonds & Spezialfinanz. EK	3'594'000	3'539'000		55'000	2-	3'594'000	100-	451 Prélèvements fonds et fin.spec. CP
45 Entnahme a. Fonds & Spezialfinanzierung	3'594'000	3'539'000		55'000	2-	3'594'000	100-	45 Prélèv. sur fonds et financ. speciaux
463 Beiträge vom Gemeinwesen & Dritten	36'900	38'000	35'830	1'100-	3	1'070	3-	463 Subv. des collect.publiques et tiers
46 Transferertrag	36'900	38'000	35'830	1'100-	3	1'070	3-	46 Revenus de transfert
498 Übertragungen	2'106'000	1'933'000		173'000	8-	2'106'000	100-	498 II Reports internes
499 übrige interne Verrechnungen			1'776'688			1'776'688-		499 Autres imputations internes
49 Interne Verrechnungen	2'106'000	1'933'000	1'776'688	173'000	8-	329'312	16-	49 Imputations internes
Betrieblicher Ertrag	17'786'900	17'900'000	13'350'428	113'100-	1	4'436'472	25-	Revenus d'exploitation
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	94'700	233'000	1'097'518	138'300-	146	1'002'818-	1'059	Résultat de l'activité d'exploitation
340 Zinsaufwand	480'000-	580'000-	492'361-	100'000	21	12'361	3	340 Charges d'intérêts
Finanzaufwand	480'000-	580'000-	492'361-	100'000	21	12'361	3	Charges financières
Ergebnis aus Finanzierung	480'000-	580'000-	492'361-	100'000	21	12'361	3	Résultat provenant de financements
Operatives Ergebnis	385'300-	347'000-	605'157	38'300-	10-	990'457-	257-	Résultat opérationnel
389 Einlagen in das Eigenkapital			4'085'157-			4'085'157		389 Attributions aux capitaux propres
Ausserordentlicher Aufwand			4'085'157-			4'085'157		Charges extraordinaires
489 Entnahme aus dem Eigenkapital		347'000	3'480'000	347'000-		3'480'000-		489 Prélèvements sur capitaux propres
Ausserordentlicher Ertrag		347'000	3'480'000	347'000-		3'480'000-		Revenus extraordinaires
Ausserordentliches Ergebnis		347'000	605'157-	347'000-		605'157		Résultat extraordinaire
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	385'300-			385'300-	100-	385'300-	100-	Résultat total du compte de résultats

Anhang zum Budget 2017 - Appendice au budget 2017

Verpflichtungskredite gemäss Art. 53 Abs. 1, Bst. a) und Art. 57 Abs. 1 der Stadtordnung -
Crédits d'engagement selon art. 53, 1er al., let. a) et art. 57 du Règlement de la Ville de Bienne

**Kostenstellen - 95700 + 95710: Abwasseranlagen (Kanalunterhalt und Stadtentwässerung) -
Centre de frais Installations d'évacuation des eaux usées**

Konto-Nr. gemäss Investitionsplanung - No de compte selon planif. investissem.	Projektbezeichnung - Désignation du projet	Art der Arbeit -Genre de travaux	Kosten in Franken - Coûts en francs
95710.0207	Holunderweg	Kanalisationserneuerung	1'000'000
95710.0222	Schützengasse (Stichleitung bei Haus Nr. 5)	Kanalisationserneuerung	700'000
95710.0237	Beaumontweg und Lueg	Kanalisationserneuerung	1'200'000
95710.0238	Bubenbergstrasse (Dufour-Strasse - Schüler-Strasse)	Kanalsanierung	130'000
95710.0239	Gottstattstrasse, Verbindungsleitung Poststrasse	Kanalsanierung	200'000
95710.0240	Grund, Im (Grünweg - Haus Nr. 38)	Kanalisationserneuerung	250'000
95710.0241	Höheweg und Pavillonweg (Tschärisweg - Alpenstrasse)	Kanalisationserneuerung	1'200'000
95710.0242	Redernweg	Kanalisationserneuerung	800'000
95710.0245	Wasenstrasse und Wasserstrasse	Kanalisationserneuerung	1'200'000
Betrag in 95710.0072 enthalten	Stadtgebiet Biel (Teilstrecke noch nicht bestimmt)	Kanalisationserneuerung zusammen mit Leitungen des ESB	800'000
Betrag in 95710.0100 enthalten	Stadtgebiet Biel (Teilstrecke noch nicht bestimmt)	Kanalisationserneuerung zwecks Werterhaltung	1'000'000
Betrag in 95710.0243 enthalten	Stadtgebiet Biel (Teilstrecke noch nicht bestimmt)	Kanalisationserneuerung zusammen mit Strassenbauarbeiten	500'000
		TOTAL	8'980'000